

# CLIJ

AÑO 7

NÚMERO 57

ENERO 1994

675 PTAS.



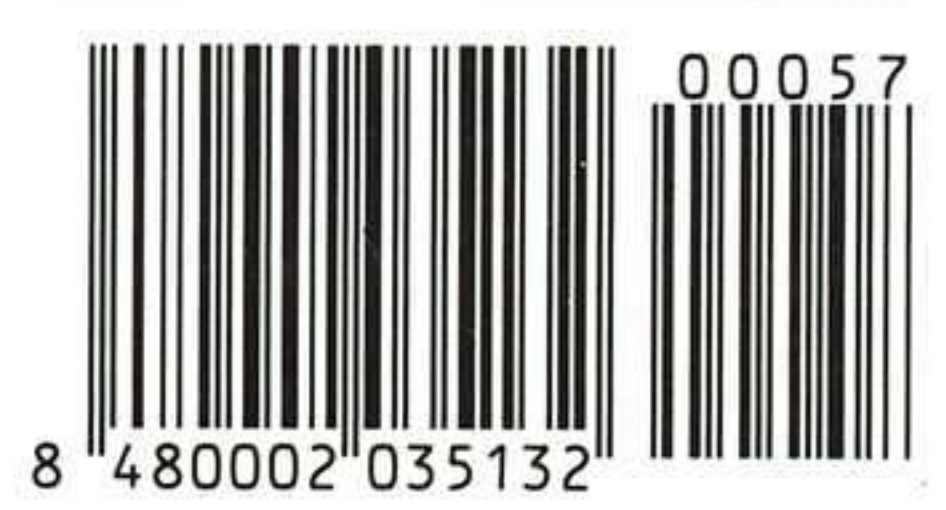
## Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



### A favor de las niñas

**Clásicos:  
Emilio Salgari**

**ÍNDICE 1993**





# ÍNDICE TEMÁTICO Y DE AUTORES EN DISQUETE



YA A LA VENTA.

Índice de los artículos de **CLIJ**.

Estos disquetes **reemplazan la versión anterior. Contienen la totalidad de la información.**

**NUEVA VERSIÓN**

- Consulte los artículos publicados en la revista **CLIJ** desde el número 1 al 56 (5 años clasificados por materias y autores).

- De cada artículo se halla la referencia completa: título, autor/es, número de revista, fecha de publicación, páginas que ocupa y epígrafes a los que se adscribe.

- Una valiosa información para usted presentada en disquetes de 5 1/4" y 3 1/2" acompañados de unas hojas explicativas para la instalación y utilización posterior del programa en cualquier ordenador compatible PC que disponga de una disquetera de 5 1/4" o 3 1/2" y 1,1 megas disponibles en el disco duro.

- La información de los disquetes se halla encriptada y solamente es útil para el transporte y posterior carga en el disco duro. Con este método se puede almacenar gran cantidad de información en un espacio más reducido.

- El índice se puede utilizar para realizar consultas (por revista, autor, epígrafe, etc.) o para obtener listados (de un intervalo previamente escogido y ordenados por diferentes conceptos).

Ruego me envíen un ejemplar del ÍNDICE EN DISQUETE de la revista **CLIJ** al precio de 1.600 ptas. (incluidos gastos de envío) o al precio especial de 1.000 ptas. para los suscriptores (indicando el número de suscriptor).

Nº de suscriptor .....

Efectuaré el pago mediante:

- contrarrembolso  
 adjunto talón bancario

Nombre .....

Domicilio .....

Población ..... C.P. .... Tel. ....

EDITORIAL FONTALBA, S.A. Valencia 359, 6º 1ª - 08009 Barcelona - Tel. (93) 458 55 08 - Fax (93) 458 66 02



# CLIJ



**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

**5**

**EDITORIAL**

*Valor y precio*

**7**

**ESTUDIO**

*A favor de las niñas*  
Teresa Colomer

**25**

**TINTA FRESCA**

*Gregorio Fastidiafotós*  
Eliacer Cansino

**29**

**AUTORRETRATO**

*Alicia Cañas*

**32**

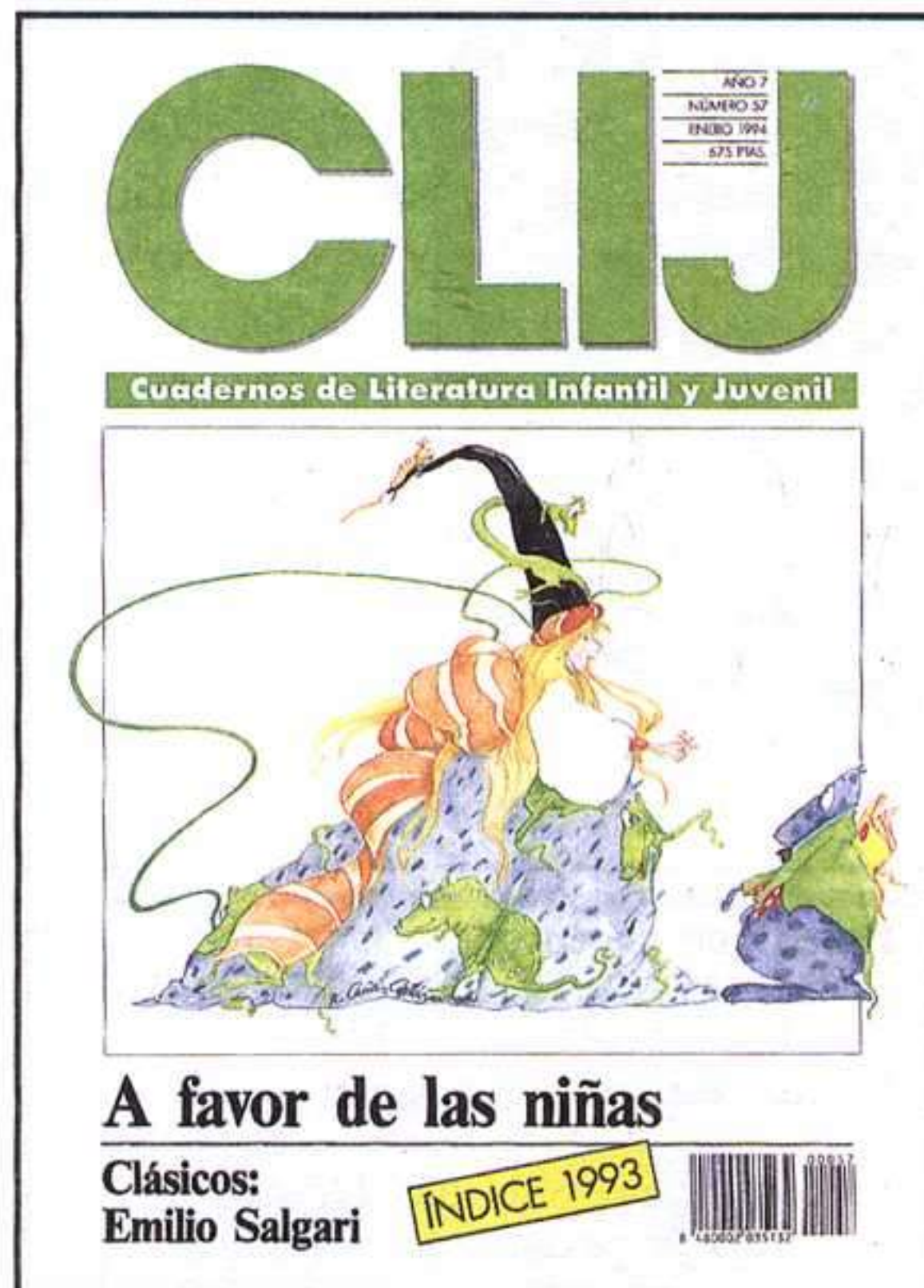
**LOS CLÁSICOS**

*Emilio Salgari, el pequeño capitán*  
Juan Tébar

**ÍNDICE 1993**

**57**

**SUMARIO**



**A favor de las niñas**

Clásicos:  
Emilio Salgari

ÍNDICE 1993



**NUESTRA PORTADA**

*Alicia Cañas (Cirueña, Rioja) inaugura con sus dibujos de cuento de hadas, la sección «Autorretrato» de este año. Según propia confesión, la ilustradora siente verdadera fascinación por el maravilloso mundo de los cuentos, llenos de animales y personajes imaginarios, como los que ella misma nos brinda en la portada y en la ilustración a doble página de este número.*

**37**

**LA PRÁCTICA**

*La vuelta al mundo en 80 libros*  
Autores Varios

**41**

**FACSIMIL**

*Felices fiestas*  
Teresa Mañá

**44**

**COLABORACIONES**

*La sombra paterna*  
Flavia Company

**49**

**LIBROS**

**66**

**AGENDA**

**70**

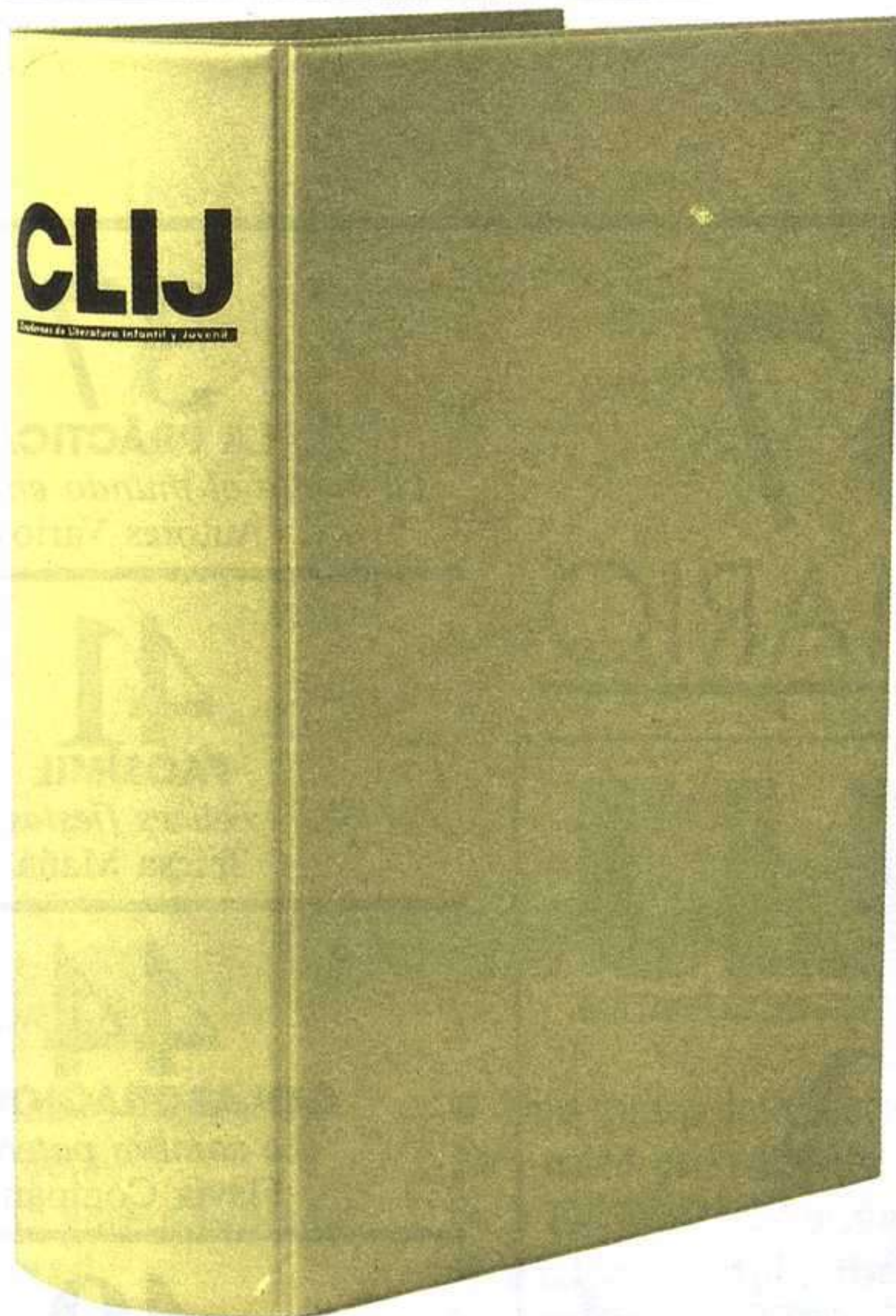
**¿POR QUÉ LEER?**

*Sobre la lectura*  
Félix de Azúa



# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



## A LA VENTA LAS TAPAS

Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar usted mismo.

Mantenga en orden y debidamente protegida su revista de cada mes.

Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga, sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
Editorial Fontalba, Valencia 359, 6º.  
08009 Barcelona (España).

Deseo que me envíen:  
 las TAPAS ..... 800 pts.\*

Efectuaré el pago mediante:

contrarrembolso más 225 ptas. gastos de envío.

Nombre .....

Profesión ..... Tel. ....

Domicilio .....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

Firma .....

\* Precio válido sólo para España.

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

**Directora**  
Victoria Fernández

**Coordinador**  
Fabricio Caivano

**Redactora**  
Maite Ricart

**Secretaria**  
M. Àngels Rodríguez

**Correctora lingüística**  
M<sup>a</sup> Vinyet Carmona Modolell

**Diseño gráfico**  
Mercedes Ruiz-Larrea

**Ilustración portada**  
Alicia Cañas

**Han colaborado en este número:**  
Félix de Azúa, Eliacer Cansino, Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil Santa Creu (Barcelona), Teresa Colomer, Flavia Company, Xabier Etxaniz, Pilar García Alcolea, José María González Trigo, Ana María López Andrade, Teresa Mañà, María Teresa Socías Jansa, Juan Tébar.

**Edita**  
Editorial Fontalba, S.A.  
Valencia 359, 6º 1ª  
08009 Barcelona (España)  
Tel. (93) 458 55 08 / Fax (93) 458 66 02

**Director General**  
José Gili Casals

**Suscripciones**  
Isabel Albareda, Gemma Valls,  
Marisol López  
Valencia 359, 6º 1ª  
08009 Barcelona  
Tel. (93) 458 55 08 / Fax (93) 458 66 02  
Horario: de 9 a 14 h (de lunes a viernes)

**Publicidad**  
**Directora de Publicidad**  
Sofía Seiferheld  
Valencia 359, 6º 1ª  
Tel. (93) 458 55 08 / Fax (93) 458 66 02  
08009 Barcelona

**Promoción suscripciones**  
**Jefes de zona**  
Amparo Álvarez, Luis A. Griffo

**Distribución**  
Marco Ibérica, S.A.  
Tel. (91) 652 42 00 Madrid

**Fotocomposición**  
Montserrat Altimira, Marta Casòliva,  
Montse Martín, Joaquim Prat.

**Impresión**  
Litografía Rosés, S.A.  
Progrés 54-60 (Polígono La Post)  
Gavà (Barcelona)  
Depósito legal. B-38943-1988  
ISSN: 0214-4123  
© Editorial Fontalba, S.A. 1993

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.



# Valor y precio

Leer es un lujo. Los libros son caros. Ir al cine, al fútbol, al teatro, a un concierto, viajar, salir a cenar, comprar juguetes... todo es un lujo. El problema es que también lo sea comprar unos zapatos, dar estudios a los hijos o llegar a fin de mes. Porque, evidentemente, hay muchos españoles para quienes todo, excepto sobrevivir, es un lujo. Pero no suelen ser éstos quienes se quejan del precio de los libros, simplemente porque para ellos el libro no existe, sino aquellos lectores habituales que siempre destinan una parte de su presupuesto —sea mucho o poco— a comprar libros. Y éste es, quizás, el meollo de la cuestión: para la mayoría de nuestros conciudadanos el libro no existe. Ni como necesidad vital (¿qué utilidad práctica tiene un libro?), ni como prioridad recreativa (hay cosas mucho más apetecibles que leer) ni, mucho menos, como objeto de deseo: el consumo y las modas van por otros caminos, y el prometido apoyo institucional al libro —recuérdense los ambiciosos objetivos de la Campaña de Promoción del chimpancé analfabeto— no ha tenido, al menos a nivel de calle, ninguna repercusión.

Sin embargo, y a juzgar por al-

gunas iniciativas editoriales, que han comenzado a comercializar colecciones de buena literatura a precio asequible y a través de esa perfecta librería de calle que es el quiosco, sí parece que se ha conseguido un pequeño avance en cuanto a *acercar* los libros a los lectores. Alianza protagoniza la última, hasta el momento, de esas iniciativas. Su colección de libros a 100 pesetas, con interesantes títulos de autores clásicos y modernos —de Delibes a García Márquez, pasando por Carpentier, Conrad, Cortázar, Borges o

Ayala—, ha dejado sin argumentos esa eterna excusa. ¿Quién se atreverá a seguir diciendo que no lee porque los libros son caros?

No nos engañemos. Si no se lee no es, sólo, por la carestía del libro. Hay, en el fondo de ese no leer, mucha ignorancia personal y mucha indiferencia sembrada concienzudamente a golpes de inoperancia institucional. ¿Puede un país organizar unas Olimpiadas o una Exposición Universal, y ser incapaz de organizar su red de bibliotecas públicas? ¿Puede otorgar premios literarios millonarios y desaprovechar la ocasión de difundir masivamente las obras premiadas? ¿Pueden las editoriales lanzar iniciativas arriesgadas sin contar con la colaboración continuada de los grandes medios de comunicación?...

Todo ello es posible, evidentemente, puesto que así sucede. Pero cuando a ese escaso interés público por la efectiva difusión del libro se une el escaso valor que éste merece entre muchos ciudadanos de bolsillo alegre para otros gastos, no queda más que reconocer que en España, todavía, vivimos de espaldas al libro. Y en cuanto a su carestía, valga la contundencia del dicho popular: «sólo el necio confunde valor y precio».

**Victoria Fernández**



JANNA MIRALLES

*Victoria Fernández*



# JURÍDICOS

REVISTA MENSUAL DE DERECHO

## Publicación general de información jurídica

\* Cada mes especialistas de todas las disciplinas jurídicas reflexionan sobre cuestiones vinculadas al mundo del Derecho.

\* **CUADERNOS JURÍDICOS** es, por tanto, una publicación que permite a los profesionales del Derecho una puesta al día de casi todo lo que ocurre en los distintos ámbitos de la investigación científica y de la realidad práctica.

\* En los sumarios de **CUADERNOS JURÍDICOS** se dan cita distintos especialistas que con sus trabajos inteligibles y rigurosos permiten al lector estar informado puntualmente de todas aquellas materias y cuestiones de imprescindible conocimiento jurídico.

\* Y además, junto a los artículos doctrinales, en **CUADERNOS JURÍDICOS** podrá encontrar desde novedades legislativas y bibliográficas hasta una agenda de actos, seminarios, jornadas, etcétera.



De venta en quioscos. Para su comodidad ¡suscríbase!

### Boletín de suscripción

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**EDITORIAL FONTALBA, S.A.**  
Valencia 359, 6º 1ª  
08009 Barcelona (España)  
Tel. (93) 458 55 08 / Fax (93) 458 66 02

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CUADERNOS JURÍDICOS**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 5.725 ptas. incluido IVA (6.325 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria.
- Envío cheque bancario por 5.725 ptas.
- Contrarrembolso.

A partir del mes de ..... (incluido)

Si desean factura, indiquen número de copias y el NIF .....

	Ordinario	Avión
Para Canarias, Ceuta y Melilla 5.558 ptas. (exento IVA).	65 \$	93 \$
Canarias envío aéreo: 6.160 ptas.	América 65 \$	110 \$

Nombre .....  
Apellidos .....  
Profesión .....  
Domicilio .....  
Población ..... Código Postal .....  
Provincia ..... Teléfono .....  
País ..... Fecha .....

### Domiciliación bancaria

C.C.C. (Código Cuenta Cliente)

Entidad	Oficina	DC	Nº cuenta						

Fecha .....

NOTA IMPORTANTE: Las diez cifras del número de cuenta deben llenarse todas. Si tiene alguna duda en el número de cuenta, el banco o la sucursal, consulte a su entidad bancaria donde le informarán.

Banco o Caja ..... Sucursal .....  
Domicilio .....  
Población ..... C.P. .... Provincia .....

Señores: Ruego que hasta nuevo aviso abonen a Editorial Fontalba, S.A., Valencia 359, 6º 1ª, 08009 Barcelona, con cargo a mi c/c o libreta de ahorros, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista **CUADERNOS JURÍDICOS**.  
Atentamente les saluda

Firma

Titular .....  
Domicilio .....  
Población ..... C.P. ....  
Provincia .....



# A favor de las niñas

El sexismo en la literatura infantil

por Teresa Colomer\*

*El cambio social experimentado por la mujer en las últimas décadas ha sido espectacular, y ello se ha reflejado en la literatura infantil y juvenil de calidad, sobre todo, en la producida a partir de los años 70, comprometida en favorecer valores sociales no discriminatorios. Sin embargo, transcurridos casi veinte años desde los primeros cambios deliberados en la producción de la literatura infantil en favor de la mujer, la autora del artículo se*



*pregunta acerca del alcance real de estas transformaciones. A fin de obtener algunas respuestas, ha analizado un total de 150 títulos, sancionados por la crítica como los mejores publicados en España desde los años 70, y nos ofrece las conclusiones en este artículo, «A favor de las niñas», que toma prestado el título de una colección de cuentos de las autoras A. Turin y N. Bosnia de marcado carácter feminista, traducidos y publicados por la editorial Lumen.*

ASUN BALZOLA, MUNIA I EL COCORIL TARONJA, BARCELONA: DESTINO, 1984.



Uno de los aspectos más transparentes de la función educativa de la literatura infantil y juvenil a lo largo de su historia ha sido el de la transmisión cultural de los modelos femeninos y masculinos. Aún, en décadas cercanas, los lectores infantiles sabían, por ejemplo, que las obras de Verne estaban destinadas a los chicos, y que *Mujercitas*, en cambio, era un libro para chicas, independientemente del hecho de que muchas niñas robaran *El viaje al centro de la tierra* de los estantes de sus hermanos, o de que sintieran como una injusticia concreta que el personaje de Jo perdiera su viaje a Europa como castigo por su falta de sometimiento y afabilidad femenina.<sup>1</sup>

Numerosos estudios sobre esta literatura han destacado la discriminación de género presente en los libros infantiles, tanto en el campo histórico de la literatura infantil y juvenil,<sup>2</sup> como en el análisis de los subgéneros actuales de esta literatura, tales como los cómics o la novela rosa;<sup>3</sup> mientras que, desde otro punto de vista, también se ha denunciado la militancia antisexista de las obras de los años 70 adscritas a la corriente denominada *antiautoritaria*.<sup>4</sup> Efectivamente, los cambios producidos en nuestra sociedad a lo largo del presente siglo y el predominio de la intención didáctica a lo largo de décadas de literatura infantil en el caso de la revisión histórica, el reforzamiento de los estereotipos que acostumbra a darse en la producción de menor calidad literaria, y la propuesta ideológica ingenuamente explícita de los años 70 son fenómenos que permiten detectar con bastante nitidez las diferencias existentes en los valores propuestos a ambos sexos. El análisis de estas obras, por lo tanto, constituye un primer paso ineludible en el estudio sobre el sexismo en la literatura infantil y juvenil.

Podría pensarse, sin embargo, que este tipo de discriminación es un he-

CUADRO 1					
Protagonistas en la LIJ (porcentajes según edades lectoras)					
	5-8 años	8-10 años	10-12 años	12-15 años	Total
Protagonistas femeninos	32,2	28,6	21,1	40,5	29,5
Protagonistas ambos sexos	9,7	8,1	7,7	5,4	7,7
Protagonistas masculinos	58,1	63,3	71,2	54,1	62,8
	100	100	100	100	100

CUADRO 2					
Desglose de los protagonistas femeninos y masculinos (porcentajes según edades lectoras)					
	5-8 años	8-10 años	10-12 años	12-15 años	Total
Niñas	19,4	18,4	15,4	32,4	20,7
Mujeres	6,4	4,1	0	8,1	4,1
Ancianas	6,4	6,1	5,7	0	4,7
Niños	38,8	38,8	44,2	21,7	36,7
Hombres	12,9	20,4	27,0	32,4	23,7
Ancianos	6,4	4,1	0	0	2,4
Niños y niñas	9,7	8,1	7,7	5,4	7,7
	100	100	100	100	100

cho que permanece acotado a esos campos y que, en lo que se refiere a la literatura infantil y juvenil actual y de mayor calidad, puede darse por desaparecido. No en vano el cambio social experimentado por la mujer en las últimas décadas ha sido realmente espectacular, la educación mixta es un hecho incuestionable en todos los niveles del sistema educativo, y la lite-

ratura infantil y juvenil de calidad producida a partir de los años 70 se muestra activamente comprometida en favorecer valores sociales no discriminatorios.<sup>5</sup> Cualquiera de nosotros podría citar rápidamente una nutrida lista de libros repletos de princesas intrépidas, dragones pacíficos y pandillas esmeradamente equilibradas, como ejemplo contundente de que la



literatura infantil y juvenil que se fomenta desde los sectores educativos en la actualidad es una literatura que ha tomado partido *a favor de las niñas*.<sup>6</sup>

No hay duda de que, desde los parámetros educativos de *Mujercitas*, se ha progresado en este sentido. Pero ya Orquín (1989)<sup>7</sup> aplicó a la literatura infantil una división por etapas en el desarrollo de las subculturas literarias —femenina, feminista y de la mujer— para señalar certeramente que la mayoría de iniciativas de los años 70 podían situarse en la segunda etapa, caracterizada por una simple inversión de roles. Es decir, los valores masculinos no eran cuestionados, sino que simplemente se reivindicaba su posesión por parte de las mujeres. Trans-

curridas casi dos décadas desde los primeros cambios deliberados en la producción de la literatura infantil en favor de la mujer, podemos preguntarnos dónde nos hallamos actualmente. La denuncia de los años 70, ¿ha servido para consolidar avances sustantivos?, ¿ha profundizado ideológica y literariamente sus planteamientos, o la resistencia al cambio se ha hecho evidente en la década siguiente?

Para respondernos, hemos analizado la literatura infantil y juvenil sancionada por la crítica como los mejores libros publicados en España desde finales de la década del 70, porque puede suponerse que ellos ofrecen la propuesta mejor y más representativa del cambio operado en los

modelos masculinos y femeninos. Hemos seleccionado algunos aspectos relacionados con los personajes de la narración, ya que la presunción de identificación del lector con los personajes narrativos les convierte en uno de los indicadores más claros del modelo de conducta asignado socialmente a cada sexo, tal como ha sido señalado repetidamente.

Así pues, observar cómo se reparten los personajes femeninos y masculinos la posición central o subsidiaria del relato, quiénes encarnan la posición de adversario del protagonista, y qué características profesionales o de carácter les son atribuidas, parecen aspectos relevantes para saber qué expectativas pueden formarse los niños y las niñas sobre su papel en la sociedad a partir de su imaginario literario. En los resultados pueden hallarse datos bastante sorprendentes en este terreno, datos que inducen a pensar que los progresos no son tan obvios como puede suponerse y que la *tercera fase* permanece sumida en el desconcierto.

## Sobre los hombres

### *Los protagonistas*

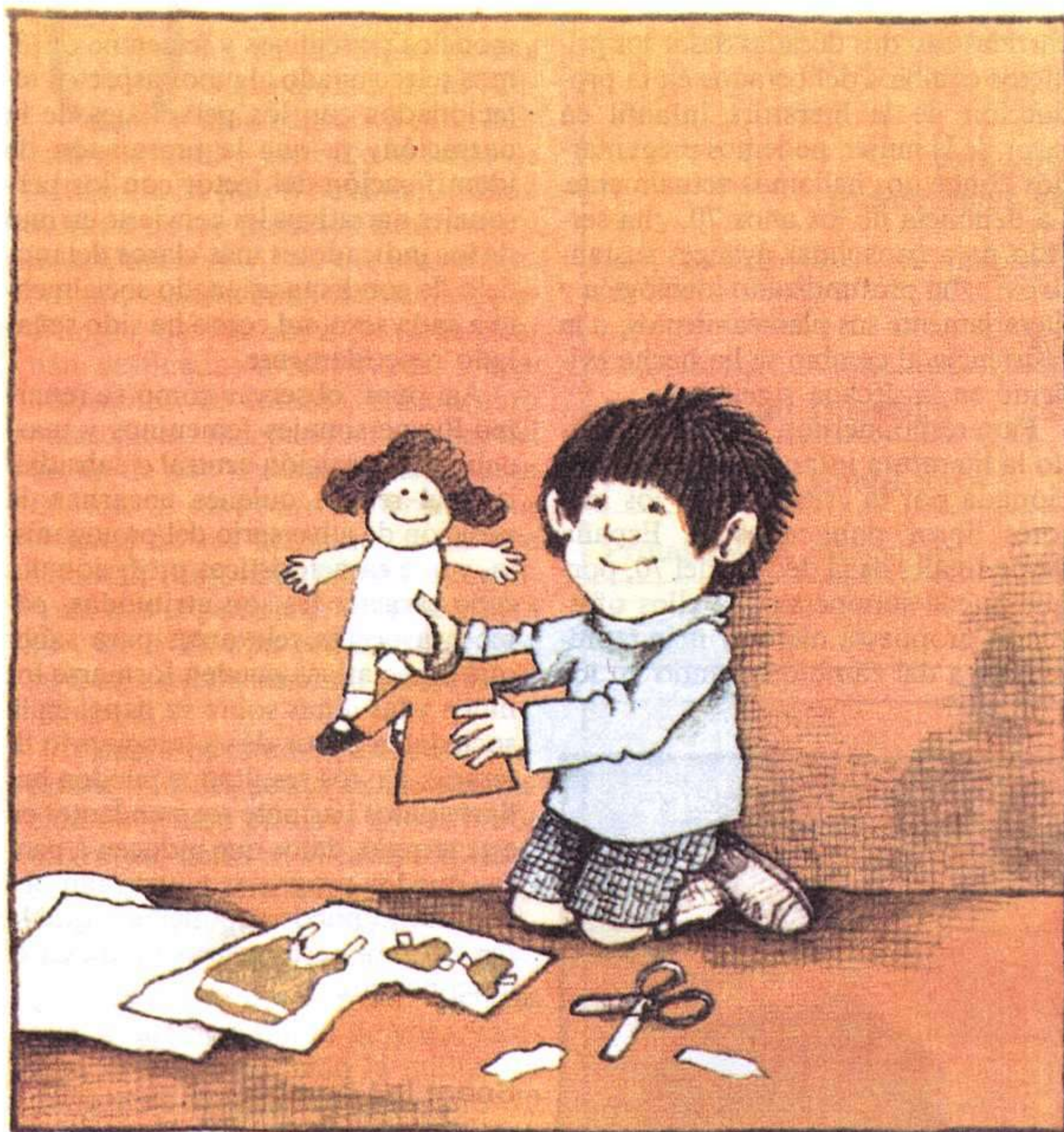
A la vista de los resultados obtenidos se puede afirmar que la primacía del protagonismo masculino continúa siendo evidente en la literatura infantil y juvenil actual. En el *Cuadro 1* puede apreciarse que, de los libros con protagonismo humano (o claramente asimilable) analizados, casi los dos tercios (62,8 %) tienen un personaje masculino como protagonista, los dos sexos comparten protagonismo en menos de una décima parte (7,7 %) y sólo un tercio del conjunto (29,5 %) tiene un protagonismo femenino.<sup>8</sup>

El dominio masculino no se produce sólo en el cómputo global, sino también en su desglose por edades: en todos los subgrupos lectores establecidos por la crítica, los protagonistas



TOMIE DE PAOLA, OLIVER BUTTON ES UNA NENA, VALLADOLID: MIÑÓN, 1982.





TOMIE DE PAOLA, OLIVER BUTTON ES UNA NENA, VALLADOLID: MIÑÓN, 1982.

masculinos están por encima del 50 %. Los resultados del primer estudio realizado en este sentido por la Universidad de Princetown en los años 70 sobre quince colecciones infantiles arrojaron un porcentaje de 72,5 % de protagonismo masculino, frente a un 27,4 % de femenino, y aunque los datos no sean estrictamente comparables, su semejanza no deja de resultar desalentadora.

Dentro del universo masculino, los niños son los protagonistas principales con un 36,7 % de los libros analizados (Cuadro 2). El mundo es suyo en todas las edades, excepto en la preadolescencia, donde ceden protagonismo a los hombres y donde la frontera entre protagonista adolescen-

te y joven adulto se hace a menudo muy difusa. El protagonismo de los niños y muchachos abarca libros de todo tipo de temática, ya que los niños como personajes han ampliado sus posibilidades narrativas a temáticas antes reservadas al protagonismo femenino.

Así, no reducen su presencia a las aventuras reales o fantásticas, a la intervención activa y al viaje iniciático, puesto que, a la luz de los nuevos valores, la literatura infantil y juvenil defenderá su derecho a las lágrimas (*¿Quién llora?*) o a conductas *poco varoniles* (*Oliver Button es un nena*). Ya que el modelo social básico de los hombres se halla suficientemente definido, la literatura ha podido abor-

dar la ampliación de sus características, y actualmente los niños también pueden ser los sujetos de temas intimistas, poéticos y de conflictos psicológicos como ocurre en el caso de Ben (*Ben quiere a Ana*), Joan (*La lluna d'en Joan*), Julián (*La ciudad de la lluvia*), Nicolau (*Anagnórise*) o Jakob (*Jakob detrás de la puerta azul*).

El mundo es aún mucho más masculino cuando los protagonistas son adultos. El 27,8 % de este conjunto se divide entre un 23,7 % de hombres y un exiguo 4,1 % de mujeres. Incluso en un cierto número de libros sólo aparecen personajes masculinos (hombres solos, o bien hombres y niños), de tal modo que el mundo parece estar formado por personas de un solo sexo. Al igual que ocurre con los niños, también puede señalarse una mayor presencia de valores imaginativos, afectivos y humorísticos en las figuras paternas (como la del padre de *Anastasia Krupnik*) que tienen una mayor presencia afectiva en el hogar.

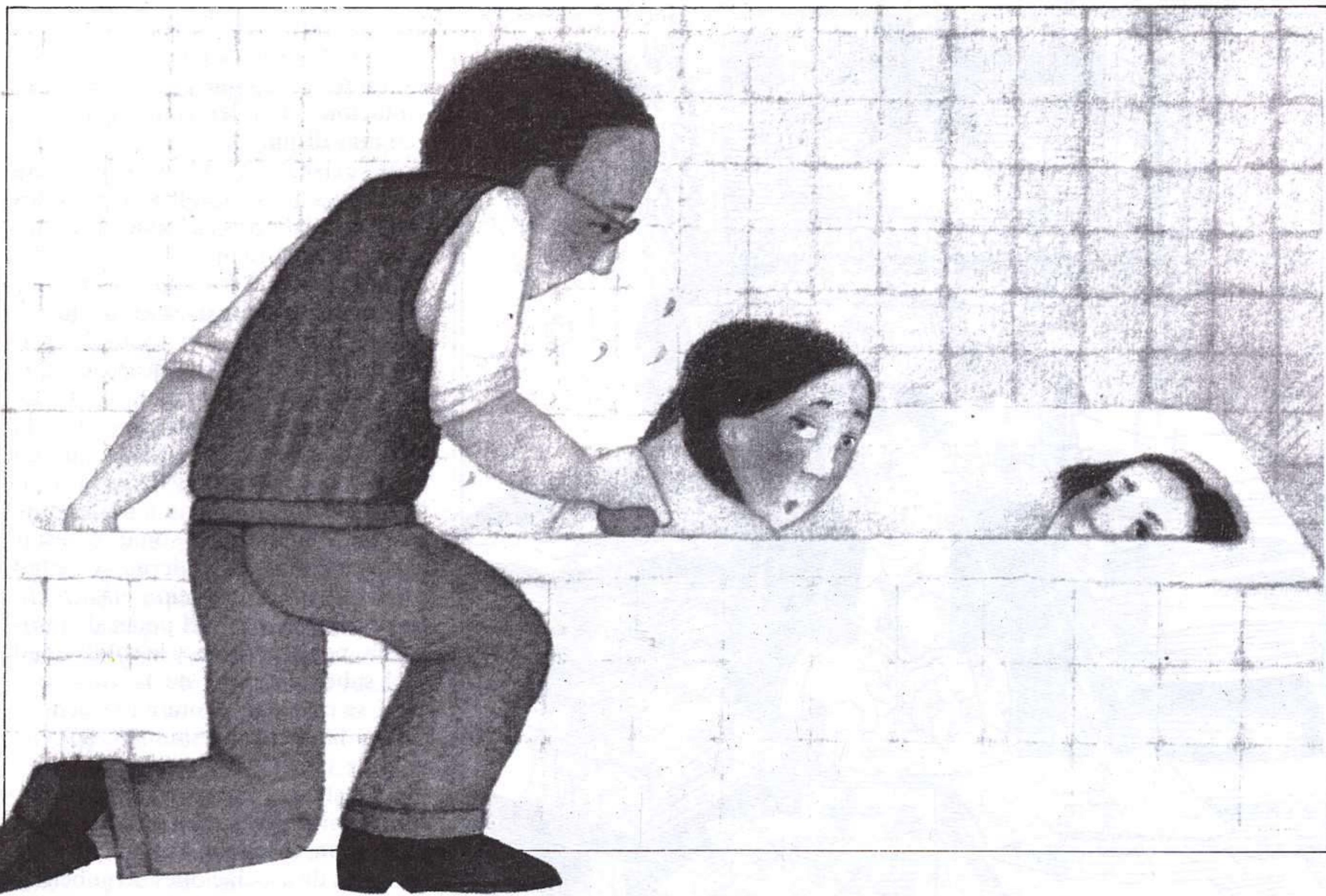
También se amplía la presencia de un modelo masculino caracterizado por un cierto toque de *locura encantadora*, ya existente en la tradición literaria, a través de personajes independientes como los tíos, pretendientes maternos o vecinos (*L'home del sac* de Obiols, *Mi calle* de De Vries), los tradicionales abuelos (*Mi abuelo*

CUADRO 3

### Profesiones de los hombres

Tradición literaria	19,5
Poco cualificadas	27,8
Artísticas	5,5
Cualificadas	47,2
	100 %





CARME SOLÉ VENDRELL, JO LES VOLIA, BARCELONA: DESTINO, 1984.

es pirata, *No queremos dormir* y otras obras de Stevenson, etcétera), o en figuras de creación más moderna como los imaginativos narradores protagonistas de Joles Sennell, por ejemplo. De todos modos, esta ampliación de las cualidades masculinas no parece comprender en gran medida la asunción de las tareas domésticas. Así, aunque en los personajes secundarios hallamos algunos padres que realizan quehaceres domésticos y cuidan de los niños (como en *El pequeño vampiro* o *Julieta estáte quieta*), esta conducta es más la excepción que la norma.

También, a pesar de esta ampliación hacia la ternura y la complicidad afectiva, los hombres continúan moviéndose y dominando esencialmen-

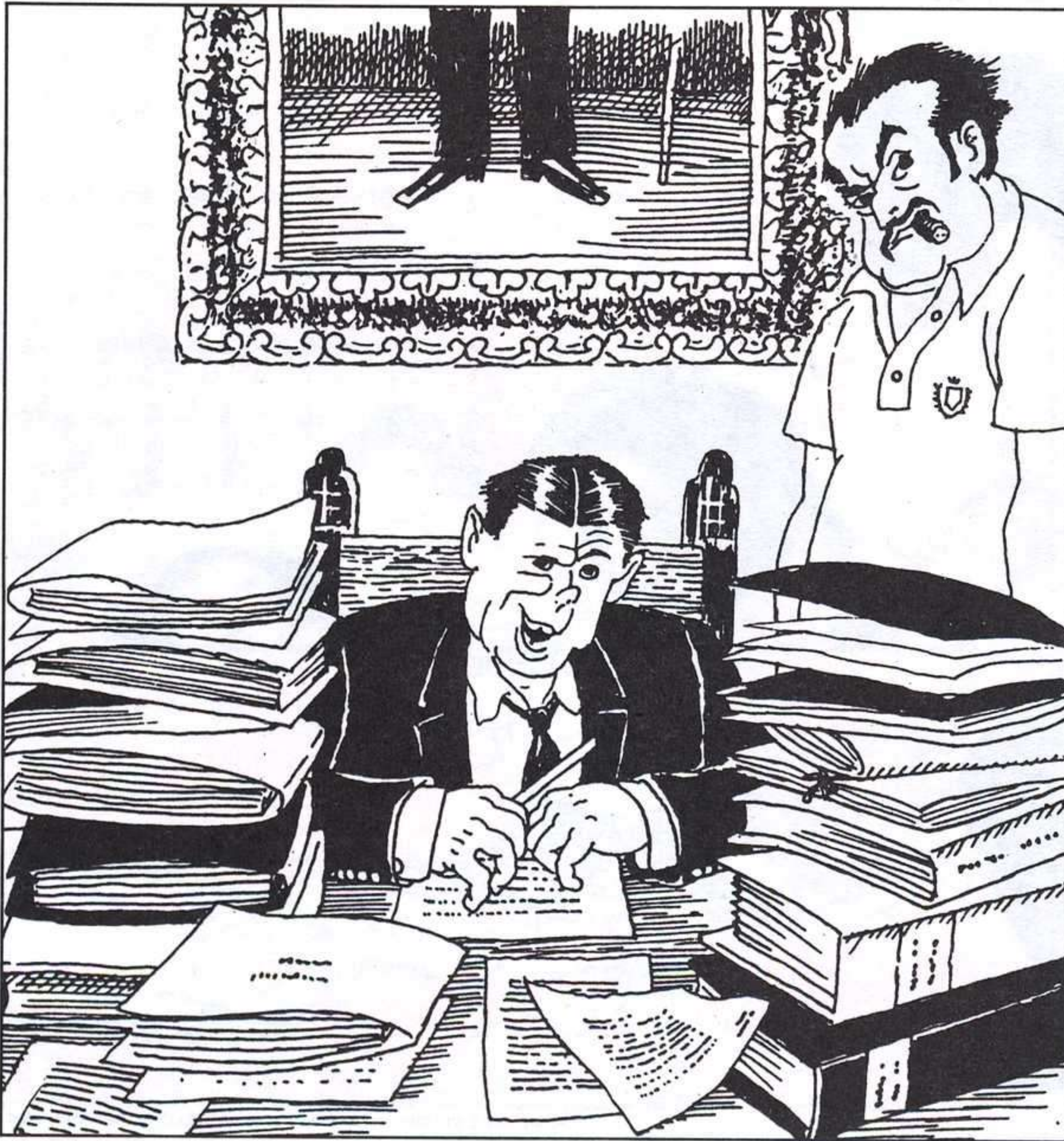
te el terreno del poder y la aventura. No es irrelevante observar que conocemos el oficio de casi todos ellos y que a menudo se les nombra por su profesión. Un cierto número de personajes masculinos (el 19,5 %, en el Cuadro 3) se sitúa en el ejercicio de los papeles tradicionales del cuento popular: son reyes, labradores, soldados, trovadores, príncipes, vagabundos, etc. El resto encarna profesiones que, en su mayoría, son propias de la sociedad actual (contable, camionero, guía turístico, futbolista, técnico de televisión, etc.), propicias a la aventura (periodista, detective, ilusionista, capitán de barco, inventor, etc.) y/o de alta cualificación social (director de empresa, médico, veterinario, ingenie-

ro, catedrático, etc.). En clara línea de continuidad con la propuesta de modelos masculinos infantiles, ellos llegarán allí donde no pueden hacerlo aún los niños protagonistas en su exploración del mundo exterior y en la realización de sus deseos y aventuras.

#### *Los adversarios*

Un aspecto que parece especialmente significativo para la descripción del universo masculino en esta literatura es el de la actual tipología de los personajes negativos. Si bien puede señalarse que en la literatura infantil y juvenil actual se da una gran ausencia de personajes concretos *malvados*





ISMAEL BALANYÀ, LAS ALAS ROJAS, BARCELONA: LA GALERA, 1988.

en favor de los conflictos psicológicos y los problemas sociales como principales causas de infortunio, cuando el *mal* es encarnado por personajes humanos resulta bastante espectacular constatar que éstos prácticamente siempre son hombres. La reconversión de los animales peligrosos (lobos, cocodrilos, etc.), y de los seres fantásticos tradicionales (fantasmas, monstruos, etc.), en personajes inofensivos, así como la desaparición de las figuras femeninas malvadas (brujas, madrastras, etc.), ha dejado la exclusiva del mal en manos masculinas.

Por una parte, ese mal —y el poder que implica— continúa ofreciéndose a través de prototipos ya tradi-

cionales (ladrones, bandoleros, piratas, reyes tiránicos, generales, etcétera). En la mayoría de estos casos, los personajes se limitan generalmente a cumplir un propósito narrativo funcional, sin mayor acritud ni connotación negativa. Son simplemente aquellos que entorpecen los propósitos del protagonista o miden sus fuerzas con él, e incluso pueden reconvertirse finalmente a la bondad (como en el caso de *Los tres bandidos* o de *Gelsomino*).

Por otra parte, y de forma más novedosa, se produce la extensión de un tipo de personaje masculino identificado con la sociedad industrial en que vivimos, y que se caracteriza por su

afán de riqueza y poder político. Ya no son mayoritariamente los reyes y los militares los que ejercen la representación del poder, sino que la imagen más difundida —como los hombres grises de *Momo*— se ha modernizado y simplificado en sus atributos externos. El amo de la fábrica, de la oficina, el concejal del ayuntamiento, el especulador urbanístico, el delincuente de la gran ciudad, etc., aparecen ahora en todos los grupos de edades como la encarnación de la auténtica maldad. Incluso una de sus características más repetidas, la falta de imaginación (de la que en cambio hacen gala los héroes positivos), es utilizada como sinónimo de no tener tiempo para soñar, de estar absorbido por la moderna sociedad productiva. La oposición clásica entre la depravación y el poder de la riqueza, por una parte, y la solidaridad y el saber disfrutar de la vida, por otra, se concreta ahora en la denuncia por las formas deshumanizadas de vida de la sociedad industrial.

En resumen, pues, los hombres poseen el protagonismo del poder y su perversión. Ellos son los directores de escuelas, de asociaciones no gubernamentales pro tercer mundo, los alcaldes y los inventores. Y también, al mismo tiempo, los que chantajejan a los inmigrantes (*La cinquena gràcia de Collpelat*), los que se corrompen (*Les ales roges*), los que desvarían con sus artefactos (en tantas obras de ciencia-ficción) y los que tienen la posibilidad de irse y abandonar a los protagonistas infantiles (*Tot quant veus és el mar*; *Mi padre vive en Brasil*; *Filo entra en acción*, etc.).

No es el poder el que es denostado, sino el mal uso de su ejercicio sobre los débiles en todas sus formas. La exclusividad de los hombres en este protagonismo provoca que la lucha por la riqueza y la jerarquía social aparezcan como atributos esencialmente masculinos, aunque algunas veces se denuncie el carácter destructivo que la competición social tiene



para los mismos hombres (como en el caso de los padres de *Theo se larga*; *Me importa un comino el rey Pepino*; *El hombrecillo vestido de gris* y otros cuentos, etc.), o aunque en muchos libros se diluyan estos problemas en su consideración como problemas que afectan a toda la sociedad.

## Sobre las mujeres

### *El papel de la mujer*

A pesar del escaso protagonismo que hemos señalado, las mujeres tienen una enorme presencia en los libros dirigidos a los niños y niñas entre los 5 y 8 años. El abrumador protagonismo infantil de estas narraciones se complementa mayoritariamente con una figura materna —no siempre bajo forma humana como es normal en los álbumes de esta edad— que satisface sus necesidades físicas y su seguridad afectiva.

Madres imaginativas y afectuosas como la de *Osito*; que no dejan de ejercer su autoridad como la de Max (*Donde viven los monstruos*); distantes como la de Fernando o Tristán (*Ahora no, Fernando*; *Tristán*



JOAN ANDREU VALLVÉ, *TINC EL PARE AL BRASIL*, BARCELONA: LA GALERA, 1982.



MAURICE SENDAK, *OSITO*, MADRID: ALFAGUARA, 1980.

*encoge*); enfermas como la de Roser (*Jo les volia*); juguetonas como la de Tomás (*El desayuno de Tomás*); acogedoras como las viejas damas de *Cricor* o *Quan plou de nit*; desbordadas como la de *Les tres bessones* o *El restaurante*; e incluso vocacionales madres adoptivas como las montañas de *El catálogo*, allí están ellas asegurando el pastel de cumpleaños, la cena o el abrigo para el frío. Sin duda en la mayoría de los casos son madres *de nuevo estilo*, llenas de calor e imaginación, y poco parece importar qué es lo que hacen más allá de la vivienda para su función de sostén del pequeño protagonista que descubre el mundo próximo.

Pero cuando el radio de acción de los protagonistas se amplía más allá del jardín o las pesadillas, las mujeres desaparecen. La disminución del tándem adulto-pequeño protagonista, en favor del protagonismo infantil independiente o del protagonismo adulto masculino, relega la figura de la mujer a un lugar mucho más secundario. En el primer grupo de edad, los hombres ostentaban ya la representación del mal y se insinuaban también como poseedores de la aventura en los escasos títulos que se adentraban en esta temática. El peligro y la aventura avistados desde aquellos libros pasan a ser la realidad dominante en los títulos dirigidos a los niños y niñas en-



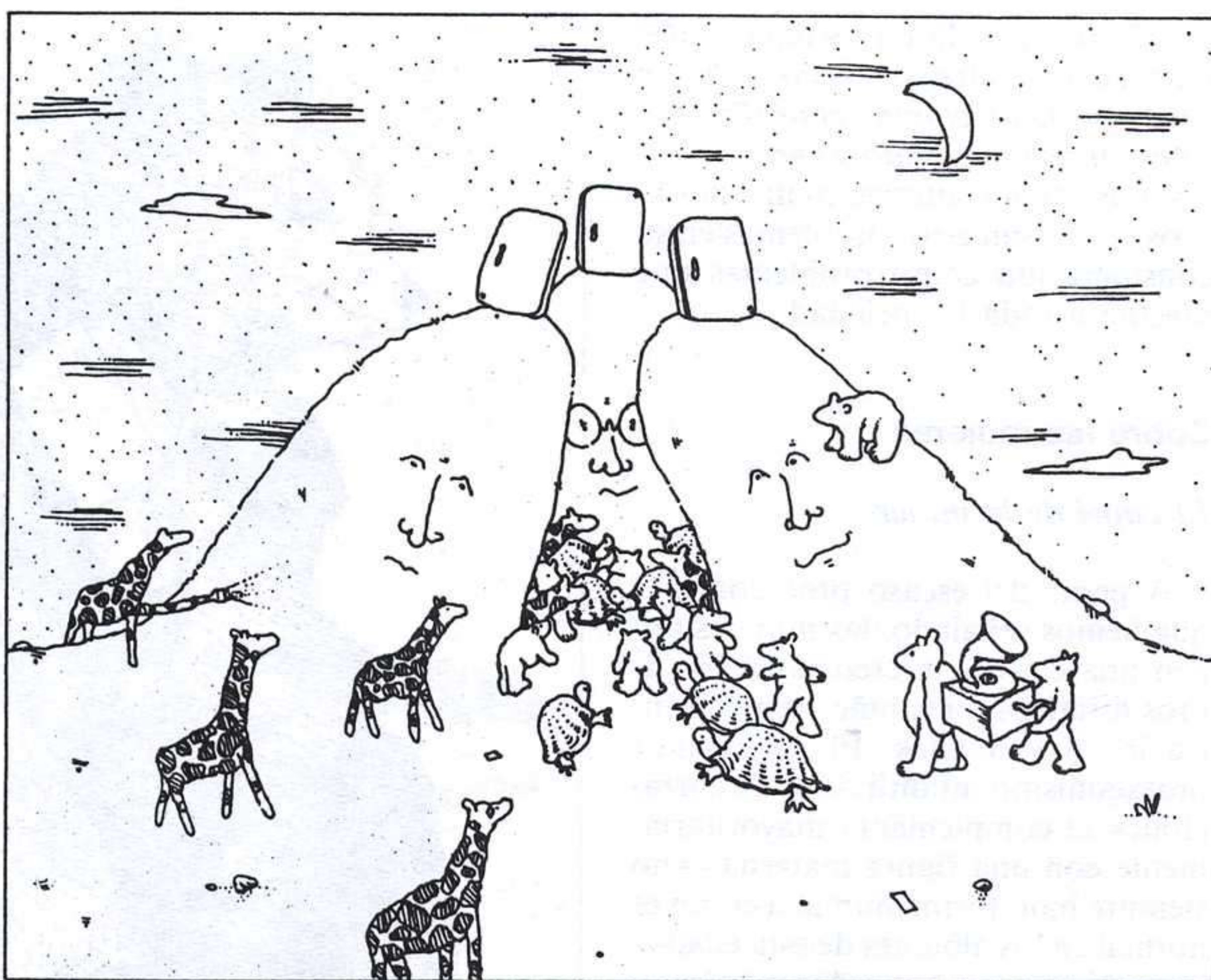
tre los 8 y los 12 años. Si la educación tradicional de las niñas las dirige hacia el conocimiento de las relaciones personales y la gestión de recursos humanos, estos temas resultan poco aptos para la acción, mientras que la conquista del poder social y la consideración de mundos posibles que se generaliza en las temáticas de estas edades otorgarán un protagonismo indiscutible a los hombres, tradicionales receptores de este mensaje.

Relegadas, pues, de las temáticas predominantes y sin constituir ya la figura adulta de referencia, el papel de la mujer viene otorgado en algunos títulos simplemente en función de su relación con el marido. Son la esposa silenciosa de *El único rebelde*; la viuda del inventor de *El llapis fantàstic*; la Tuietes casada con el hombre del saco (*L'home del sac*), etc. Y en las narraciones que siguen el modelo del cuento popular, continúan ofreciéndose básicamente como premio al héroe, como ocurre en el caso del príncipe reformado de *L'alquímia del cor* o la reina de las hadas de *Patançràs Xinxolaina*.

### El trabajo de la mujer

Respecto a las tareas sociales ejercidas por las mujeres secundarias en los libros de estas edades, sorprende

CUADRO 4	
Profesiones de las mujeres	
Tareas domésticas	69,2
Poco cualificadas	13,2
Artísticas	7,4
Cualificadas	10,3
	100 %



JASPER TOMKINS, EL CATÀLEG, BARCELONA: JUVENTUD, 1986.

ver que la inmensa mayoría de ellas (un 69,2 %, en el Cuadro 4) continúa dedicándose a los quehaceres domésticos casi más allá de lo que el avance de la mujer en la sociedad actual permitiría esperar. Incluso en el caso de mencionarse algún trabajo, éste aparece siempre como secundario en relación con el trabajo del hogar que realizan, efectivamente, en la narración. La mayoría de las muchas madres que aparecen en las obras de Nöstlinger o Haertling, la madre de Meg (*Un verano para morir*), de Elvis Karlsson o de tantos otros personajes, incluso mujeres fuertes como la de *Todavía quedan fantasmas*, o una de nuestras escasas protagonistas —*La señora Cucharita*—, se dedican prioritariamente a asegurar el bienestar físico de la familia.

En el caso de que la mujer trabaje fuera del hogar, esta característica se utiliza a menudo para destacar unas condiciones difíciles de vida —en algunos casos provocadas por el aban-

dono del marido, y, por lo tanto, de la desaparición del sustento— y se refiere a trabajos no cualificados (dependienta, criada, modista, etc.). El hecho de que las mujeres trabajadoras se sitúan sobre todo en oficios que no requieren estudios puede comprobarse en el Cuadro 5 comparando su proporción (de 1 a 2) con los hombres de ese mismo grupo, mientras que entre los profesionales con estudios (profesiones cualificadas) la proporción entre hombres y mujeres se sitúa en una relación de 1 a 5 a favor de los hombres.

En otros casos, la profesión es connotada positivamente, pero discurre en gran medida por los caminos de la artesanía y el arte: la madre de *Mi calle* confecciona y vende muñecas; la única que trabaja en *Filo entra en acción* posee una tienda de lanas; la madre adoptiva de *Konrad...* teje alfombras; la de *Cua de cavall* de Obiols es actriz; la de *Anastasia Krupnik*, pintora, etc. Casi únicamente las nume-





WERNER MAURER, ME IMPORTA UN COMINO EL REY PEPINO, MADRID: ALFAGUARA, 1986.



HELEN OXENBURY, EL RESTAURANT, BARCELONA: JUVENTUD, 1983.

rosas maestras y una bibliotecaria felizmente protagonista (*El secuestro de la bibliotecaria*) parecen haber dedicado algún tiempo a cursar estudios que les permitan ejercer una profesión más cualificada o menos dependiente de su talento artístico. Ese impactante 10,3 % del total de mujeres (*Cuadro 4*) que ejercen trabajos socialmente cualificados (en contraste con el 47,2 % del total de los hombres en el *Cuadro 3*) se sitúa además en profesiones habituales en el mundo femenino, profesiones asistenciales o de ejecución, y siempre en cargos subordinados, mientras que se mantiene la exclusiva masculina para las profesiones de saber académico, dirección y jerarquía social elevada.<sup>9</sup> Por poner un ejemplo evidente, en el repetido caso de las maestras, el director de la escuela siempre es un hombre.

Finalmente, podemos constatar también la marginación de la mujer en la producción social en el abanico

CUADRO 5

**Clasificación comparativa de las profesiones ejercidas por ambos sexos en la LIJ**

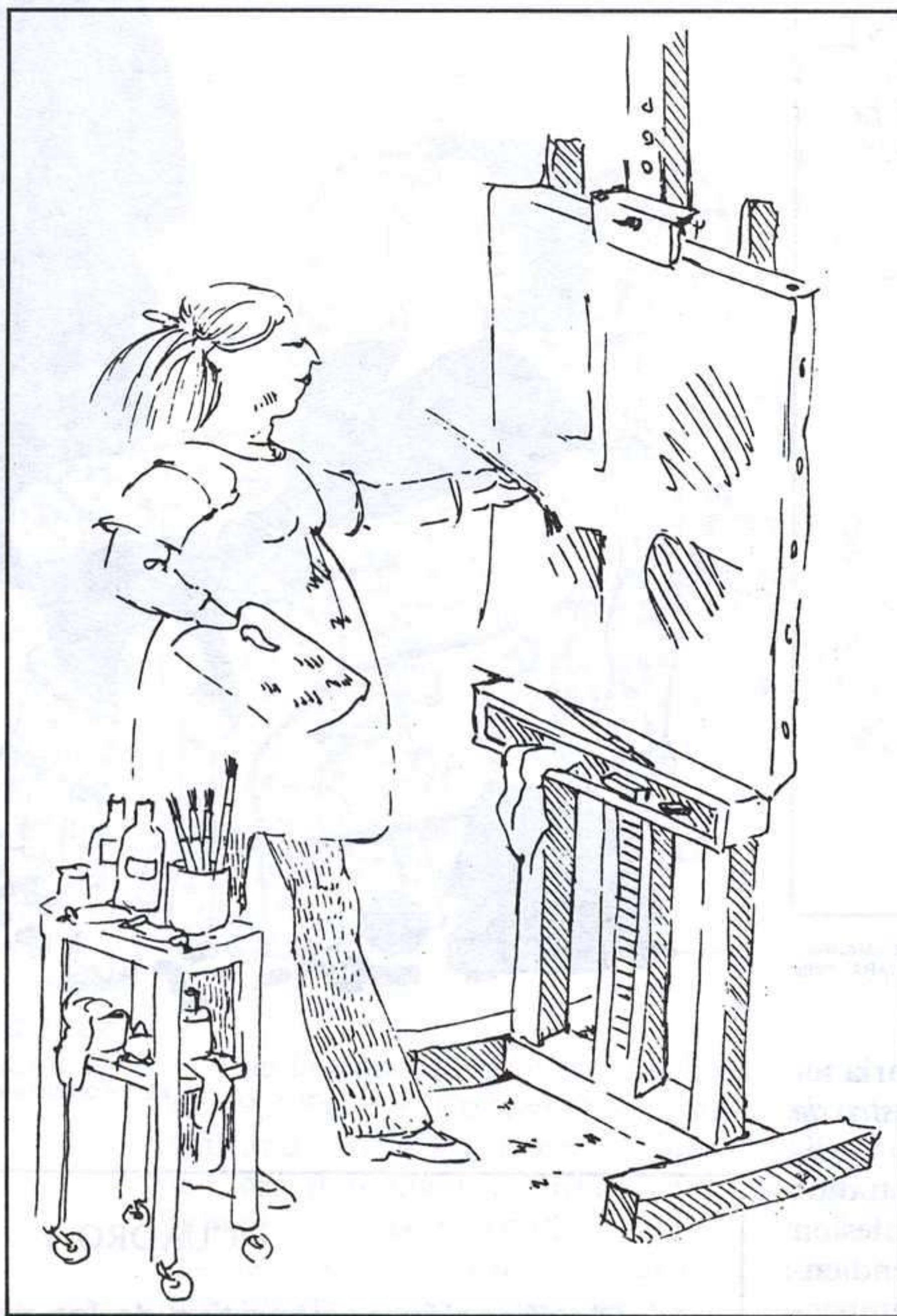
Profesiones	Mujeres	Hombres	Total
Tareas domésticas	33,6	0	33,6
Profesiones poco cualificadas	6,4	14,3	20,7
Profesiones artísticas	3,6	2,8	6,4
Profesiones cualificadas	5,0	24,3	29,3
Profesiones de tradición literaria		10,0	10,0
			100 %



de posibilidades profesionales de uno y otro sexo. Sólo una cuarta parte de las cosas *que se pueden ser* (de entre las más de sesenta profesiones citadas) parecen estar al alcance de las mujeres, mientras que los hombres pueden optar por las tres cuartas partes y sólo en unos pocos casos (maestros, campesinos o pintores) los dos sexos comparten profesión.

### *Las características de las mujeres*

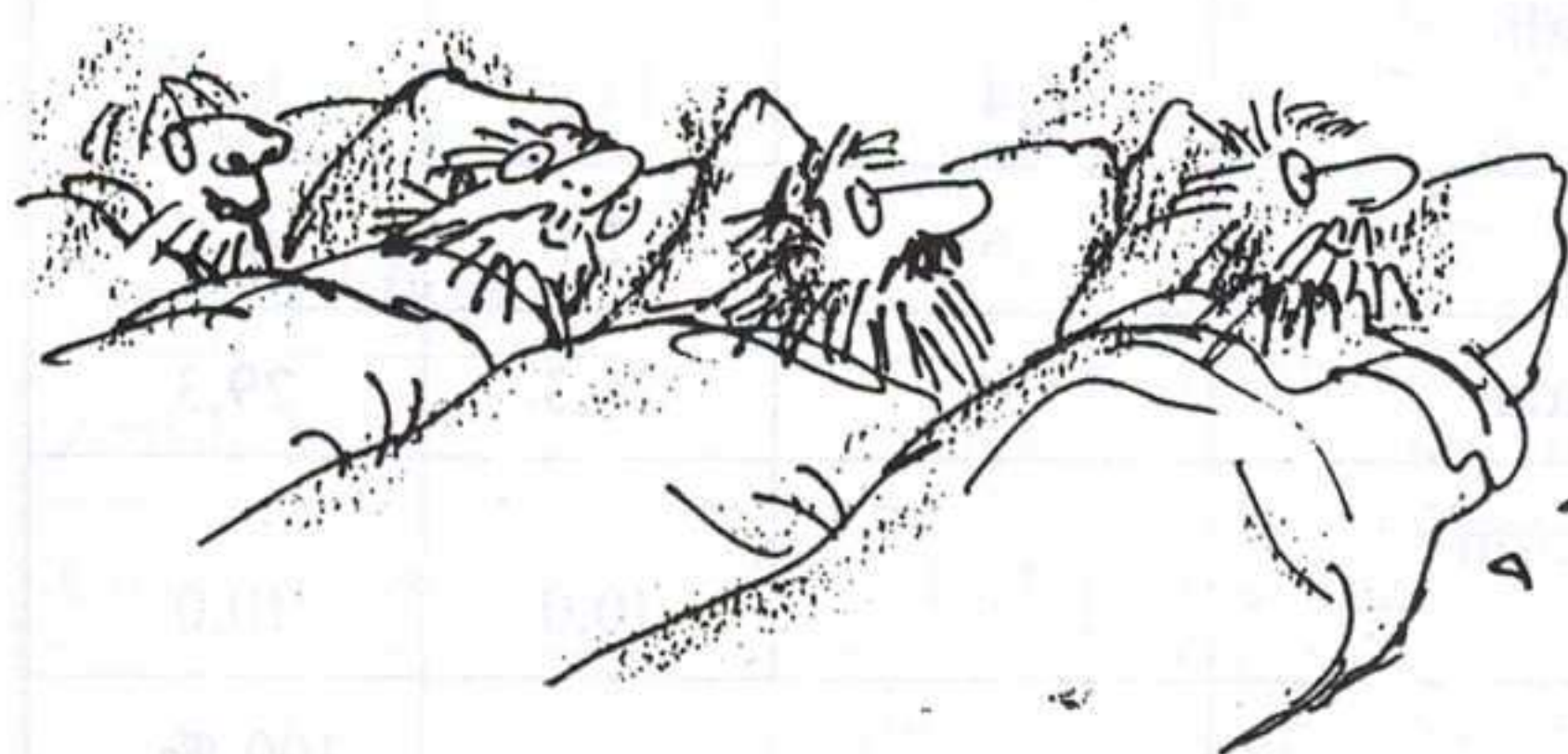
Si en las primeras edades las mujeres de la literatura infantil se caracterizaban, más innovadoramente, por el humor y la imaginación, su relegación en los restantes grupos acentúa la atribución de características tradicionalmente asociadas a la mujer. Su papel de madre protectora puede recibir una valoración positiva de mantenimiento del clima afectivo en el hogar e incluso de protección respecto del poder masculino (*Me importa un comino el rey Pepino*). Pero también muy a menudo se produce la denuncia de la neurastenia y la so-



VALENTINA CRUZ, ANASTÁSIA KRUPNIK, BARCELONA: ALIORNA, 1987.

breprotección filial asociada a las madres hogareñas (en diversas obras de Nöstlinger, por ejemplo), lo cual constituye el único retrato matizadamente negativo de la mujer que la literatura infantil y juvenil parece atreverse a abordar en esta etapa donde la mayor novedad es el modelo de mujer que las niñas no deberían ser.

Además de la imagen de madres acogedoras o sobreprotectoras, las mujeres han dispuesto siempre de un doble modelo de seres prácticos y encantadores. Las eficaces esposas maternas de maridos sabios y ocupados se perpetúan en títulos como *Un verano para morir*, mientras que su encanto, belleza, magia e irracionalidad pueden encarnarse, tanto en esa misma madre como en la de *Los secuestradores de burros*, dedicada a secar flores ensimismadamente en lugar de cumplir sus supuestas obligaciones hogareñas. En este segundo



QUENTIN BLAKE, EL SEGREST DE LA BIBLIOTECÀRIA, BARCELONA: LA MAGRANA, 1985.



caso, estos aspectos abocan como siempre a la infantilización de la mujer, a la mirada humorística y comprensiva del narrador racional y práctico.

Para la cara *profunda* de la magia, para encarnar la sabiduría ancestral de la intuición y el contacto con la naturaleza, la mujer como personaje tiene un gran competidor en otros personajes de su mismo sexo: las ancianas. Viejas que poseen los secretos de los elfos como en *El jardín de la bruja*, que saben combatir a las brujas (en *Las brujas*), que saben volar como las hadas y leer en los tatuajes (en *Margot, un conte amb fils*) o que se aventuran en caminos mágicos (*La vella, el gat i l'espígol*), etc., las ancianas parecen emerger como personajes positivos, reducto de la feminidad tradicional, pero libres de la tensión ideológica que, en el mejor de los casos, atenaza la descripción de las mujeres más jóvenes y obliga al narrador a introducir múltiples justificaciones o críticas.

Cabe argüir que probablemente el retrato de la mujer resulte condicionado por diversos factores que dificultan su modernidad. Los libros de temática histórica o autobiográfica (*Cuando Hitler robó el conejo rosa*), los modelos del cuento popular ya citados, o incluso la moderna traducción de obras escritas en la década de los 60 y principios de los 70 (como *El pequeño Nicolás*, muchas obras de Dahl o la citada de Durrell), pueden contribuir a crear una imagen felizmente desfasada en los libros más modernos.

Pero no es menos cierto también, que, independientemente de las causas, ése es el modelo literario ofrecido a los lectores de los años 80 y 90, sin conciencia de su condición de clásicos literarios o de libros sujetos a la verosimilitud narrativa, y, lo que es más decisivo, sin que resulten equilibrados por una producción más comprometida con una descripción no discriminadora de la mujer.



MONTSE GINESTA, LA SEÑORA CUCHARITA Y EL COCHE DE SU MARIDO, BARCELONA: JUVENTUD, 1982.

### Las niñas

Si el modelo de mujer resulta, pues, cuando menos problemático, la identificación directa con los personajes femeninos infantiles no permite progresar demasiado en la falta de discriminación. Lo que las niñas lectoras pueden esperar de las niñas de los libros es su predominio en los libros de

carácter intimista, su papel secundario en los restantes en relación al protagonismo masculino, la falta de definición de sus características propias o su simple desaparición narrativa.

Así, muchos de los mejores personajes femeninos de la literatura infantil y juvenil actual se caracterizan por su vinculación con la magia y la intimidad (como Momo o Múnia) o por



su interés por la complejidad de las relaciones humanas (como Susy o Anastasia Krupnik).

Esta adecuación de los personajes niñas a los libros de reflexión psicológica provoca un cierto aumento de su presencia en los títulos dirigidos a la preadolescencia, y a menudo su descripción resulta menos sujeta a las limitaciones de los estereotipos femeninos. Su posición ante el amor, por ejemplo, es más activa, y sus expec-

tativas de futuro parecen comprender la posibilidad de ejercer una profesión (en títulos como *El tigre de Mary Plexiglàs*; *Un viernes embrujado*; en las obras de Balzola y Nöstlinger, etc.).

En los libros de acción, en cambio, la presencia de las niñas, aunque real, continúa siendo escasa en relación a la de los niños. Muy a menudo se sitúan en un lugar secundario, integradas en las pandillas de Sorribas o de *La Mano negra*,<sup>10</sup> o como hermanas

más o menos participantes de las aventuras de los niños protagonistas. O bien, cuando dirigen la acción, lo hacen desde la asunción de los valores dominantes (como en el caso de *Julie y los lobos*, ya señalado por Orquín).

Ahora bien, nadie podrá decir que su limitado protagonismo aventurero se justifique por su caracterización psicológica o física. Las niñas de los libros actuales son tan valientes, decididas y alborotadoras como cualquier niño tradicional. Más bien parece que en este tipo de libros se hayan eliminado cuidadosamente todos los rasgos que podrían diferenciarlas de los valores masculinos.

Curiosamente, podemos observar cómo jamás aparecen narraciones protagonizadas exclusivamente por niñas (con alguna excepción, como la de las terribles mellizas de *Les tres besones*), sino que el protagonismo de grupo incluye necesariamente a los niños. Ni siquiera hay parejas de niñas amigas (mientras que sí aparecen parejas de niños) como si causara aprensión la tradicional relación de *amiguitas* entre las niñas.

La concordancia de valores entre la renovación pedagógica en nuestras escuelas y la producción de literatura infantil y juvenil de calidad explica la amplia coincidencia de estos datos con las conclusiones de la investigación de Subirats y Brullet (1988)<sup>11</sup> sobre la discriminación femenina en la escuela actual cuando señalan que:

Las niñas son cada vez más incluidas en las actividades de los niños; pero, al mismo tiempo, se produce un mayor menosprecio de las actitudes consideradas tradicionalmente femeninas [...]. El modelo es el masculino, incluso en sus aspectos transgresores. El modelo femenino tradicional no tiene cabida en el orden docente: quedan de él algunos rastros que permiten comprobar que los docentes no ignoran que las niñas no son niños, pero que tratan de olvidarlo para poder educarlas en la forma *correcta*.



QUENTIN BLAKE, LAS BRUJAS, MADRID: ALFAGUARA, 1985.



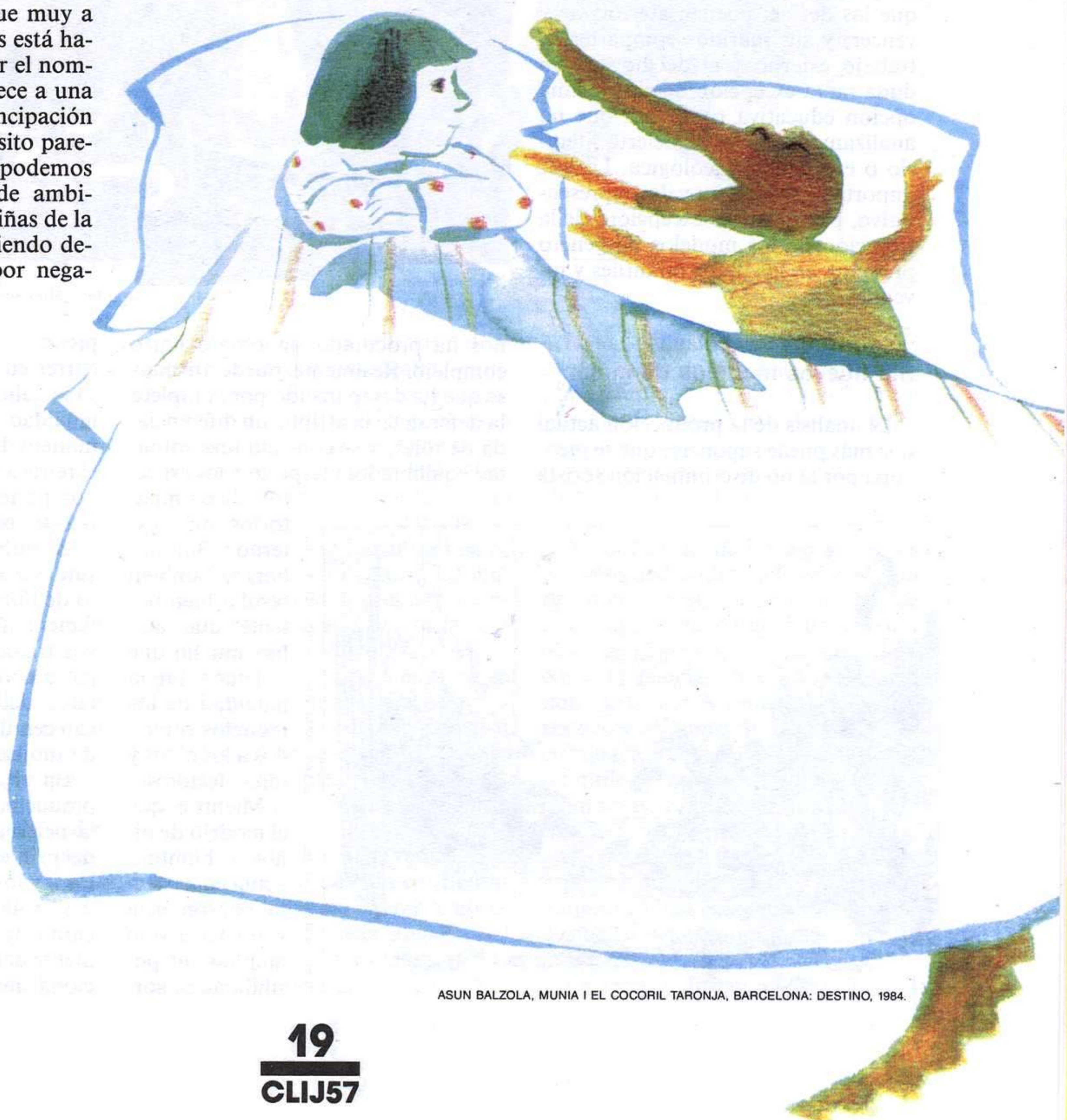
Y, sin embargo, los datos obtenidos nos han mostrado que no es cierto que niños y niñas sean tratados igual. [...]. Las niñas son tratadas como *niños de segundo orden*, por así decir. El estereotipo de la diferencia sigue actuando, aunque sea a niveles inconscientes del profesorado. Los niños están destinados a ser los protagonistas de la vida social, y se les prepara para ello estimulando su protagonismo en la escuela. Las niñas reciben un mensaje doble: podrán participar en el orden colectivo pero no ostentar el protagonismo (pp. 145-146).

y prometidas pasivas de los auténticos protagonistas.

### *La vigente denuncia de los años setenta*

El análisis de la representación de la mujer en la literatura infantil y juvenil actual muestra que la militancia antisexista de obras como *La rebelión de las lavanderas* no erraron al detec-

tar los elementos más consolidados de discriminación sexista e iniciaron caminos muy hollados posteriormente. Efectivamente, podemos observar cómo algunas de las características de esta obra podrían servir para sintetizar rasgos aquí señalados sobre el estado de la cuestión en los libros infantiles y juveniles actuales. En común con la mayoría de libros, esta obra presenta una voluntad no discriminatoria plasmada en una simple inver-



ASUN BALZOLA, MUNIA I EL COCORIL TARONJA, BARCELONA: DESTINO, 1984.



sión de estereotipos, más que en una creación afirmativa de personajes, unos personajes femeninos tan activos y transgresores como cualquier personaje masculino podría serlo, y un adversario masculino encarnado en el amo de su empresa. Sin embargo, otros de sus rasgos constituyen aún una excepción tan notable, que pueden servir para destacar algunas de las ausencias que hemos señalado aquí: sus protagonistas son mujeres adultas; no una sola sino un grupo de ellas; poseen un oficio que las define; pueden aterrorizar y vencer; y sus maridos comparten el trabajo externo y el del hogar. Sin duda tanta excepción obedece a una opción educativa rupturista que no analizamos aquí en su acierto literario o efectividad ideológica. Lo que importa es señalar su valor representativo, por norma o excepción, de la situación de los modelos de género presentes en los libros infantiles y juveniles.



VALENTINA CRUZ, ANASTÁSIA KRUPNIK, BARCELONA: ALIORNA, 1987.

## Sin nuevos modelos de mujer

El análisis de la producción actual que más puede suponerse que se preocupa por la no discriminación sexista

nos ha procurado un retrato harto complejo. Realmente, puede afirmarse que ha desaparecido por completo la defensa de la atribución diferenciada de roles, y se constata una voluntad equilibradora respecto a los aspectos

discriminatorios más externos. Sin embargo, también resulta bien patente que aún hay mucho que objetar sobre la igualdad de los modelos ofrecidos a los niños y niñas lectores.

Mientras que el modelo de niños y hombres actúa en perfecta consonancia y no hace sino ampliar sus posibilidades, sor-

prende el camino que aún falta por recorrer en los aspectos *cuantificables* y socialmente más asumidos de la igualdad de la mujer, tales como el número de protagonistas femeninos o el retrato profesional de la mujer. Por otra parte, el imaginario literario propuesto parece sujeto a un modelo masculino del mundo a niveles más sutiles e inconscientes. En el conjunto de libros analizados, la educación femenina ha abandonado sus objetivos tradicionales, pero las niñas parecen abocadas a una asunción limitada del estereotipo masculino y carecen de nuevos modelos positivos de mujer.

En el análisis por edades, parece producirse un trato más igualitario en la personalización de los personajes del primer grupo, mientras que, entre los 8 y los 12 años, parece evidente el desarrollo de un modelo de socialización y de aprendizaje literario fuertemente deudor de la concepción tradicional masculina. Finalmente, en la



QUENTIN BLAKE, LA REBELIÓN DE LAS LAVANDERAS, MADRID: ALTEA, 1990.



preadolescencia vuelve a acentuarse una cierta innovación ideológica, probablemente a causa del reciente desarrollo de los modelos literarios de la novela juvenil. Así, el auge de los temas psicológicos tanto otorga atención a las chicas, como amplía su radio de acción incluyendo a los muchachos. O bien, la posibilidad de una descripción social más compleja en estas edades, inevitablemente recoge en mayor medida algunos de los cambios sociales alcanzados por la mujer. La precariedad de este cambio puede observarse, sin embargo, en el hecho de que la defensa de nuevos roles para la mujer se hace a menudo en forma de discurso explícito por parte del mismo narrador o en boca de los personajes (como en *Veva*; *Anagnórise* o *Mi padre vive en Brasil*).

La reflexión sobre las causas de este hecho se sitúa en un terreno de relaciones múltiples entre los modelos sociales vigentes en la actualidad, su traducción literaria en los moldes de los géneros tradicionales y la función educativa de la literatura infantil y juvenil.

### Literatura no sexista

La primera dificultad para una literatura no sexista proviene de la necesidad de respetar los modelos sociales que los niños y niñas ya han interiorizado a través su experiencia vivida, condición necesaria si no se quiere que los textos se vuelvan extraños y remotos para el público a quien se dirigen. Por supuesto que puede trasladarse la discusión a un problema de grado, de ver *hasta qué punto* se puede forzar este reflejo, pero ello no invalida la dificultad de difundir ideas no conformistas respecto a la situación social establecida.

En realidad, el simple hecho de abordar o tratar un tema de una forma socialmente inusual ya le otorga un aire evidente de anormalidad, y re-



ROSER CAPDEVILA, LES TRES BESSONES I LA VENTAFocs, BARCELONA: ARIEL, 1988.

vela que las ideas o conductas defendidas en la historia son ideales o principios, más que realidades sociales. Los autores se ven enfrentados así a un doble dilema: si la conducta no sexista se presenta como natural, la experiencia de vida del lector la detecta como extraña y se menoscaba la verosimilitud narrativa; mientras que si, por el contrario, se destacan las tensiones existentes en la realidad, se corre el grave peligro de convertir la obra en un panfleto estridente.

Así, en la literatura, como en la vida misma, la ventaja parece corresponder siempre a la ideología pasiva, y la voluntad de colaborar al cambio ideológico probablemente requiere de una ponderación y una sutilidad literaria notables.

Una segunda dificultad radica en el hecho de que la tradición configuradora de cada género literario no es neutra, y la experiencia literaria del lector tiende a asociar determinados géneros y temáticas con la feminidad

o la masculinidad. El arquetipo del protagonista de la aventura literaria, por ejemplo, se corresponde con un modelo de conducta asociado tradicionalmente al mundo masculino (el individualismo, la decisión, los conflictos externos, la acción como motor, etc.).

No por casualidad, y a pesar de los cambios detectados en los libros para preadolescentes, las narraciones de este grupo de edad que siguen un modelo de género más definido, tales como la ciencia-ficción o los relatos policíacos, son los menos innovadores desde el punto de vista de la discriminación sexual. Al escribir libros infantiles y juveniles adscritos a estas tendencias, los autores se ven arrastrados por un modelo de género que no se puede feminizar más que en sus aspectos más externos. Por eso, las mujeres y niñas colocadas en ese molde pueden ser siempre sospechosas de masculinización.<sup>13</sup>

La tercera dificultad se refiere al





CARME SOLÉ VENDRELL, JO LES VOLIA, BARCELONA: DESTINO, 1984.

consumo social de la literatura infantil y juvenil por parte de sus lectores masculinos y femeninos. La lectura de libros de ficción es una cuestión sometida a los estereotipos sexistas en sí misma. Tal y como demuestran los estudios sociológicos actuales,<sup>14</sup> este tipo de lectura es vista por los muchachos como *cosa de niñas*. A pesar de ser los dueños del imaginario literario, los chicos leen menos, sienten este tipo de lectura como algo ajeno e impropio de sus formas de socialización, y rechazan aún más los libros si el protagonismo es femenino y no se basa en la acción. El estereotipo de sus deseos y preferencias no puede dejar de influir en la producción literaria que desee mantenerlos y ganarlos como público lector.

En definitiva, pues, la imagen de ambos géneros ofrecida por la literatura infantil y juvenil refleja necesariamente los avances y lagunas del progreso social en la superación de la discriminación femenina. La reivindicación del acceso de la mujer a las actividades y conductas tradicionalmente masculinas ha dado lugar a una mayor presencia femenina y a un mayor cuidado en la descripción de sus características, pero el progreso no parece suficientemente consolidado y, sobre todo, lleva asociado muchas incógnitas sobre el camino a seguir.

La inversión de roles ha sido un camino claro y bien definido desde los años 70, y justamente nos ha llevado a la posibilidad de resaltar sus limitaciones. Mucho más complejos parecen ahora los nuevos retos, tales como conseguir que la exploración literaria interese a los chicos y les ayude a perder la incomodidad ante sus emociones o a descubrir las ventajas de la gestión de las relaciones personales. Y probablemente aún más difícil sea definir modelos literarios y de conducta que ayuden a las chicas a asumir los riesgos de la lucha por el espacio exterior sin renunciar a sus valores y sin *morir en el intento*.

El problema es de la literatura in-

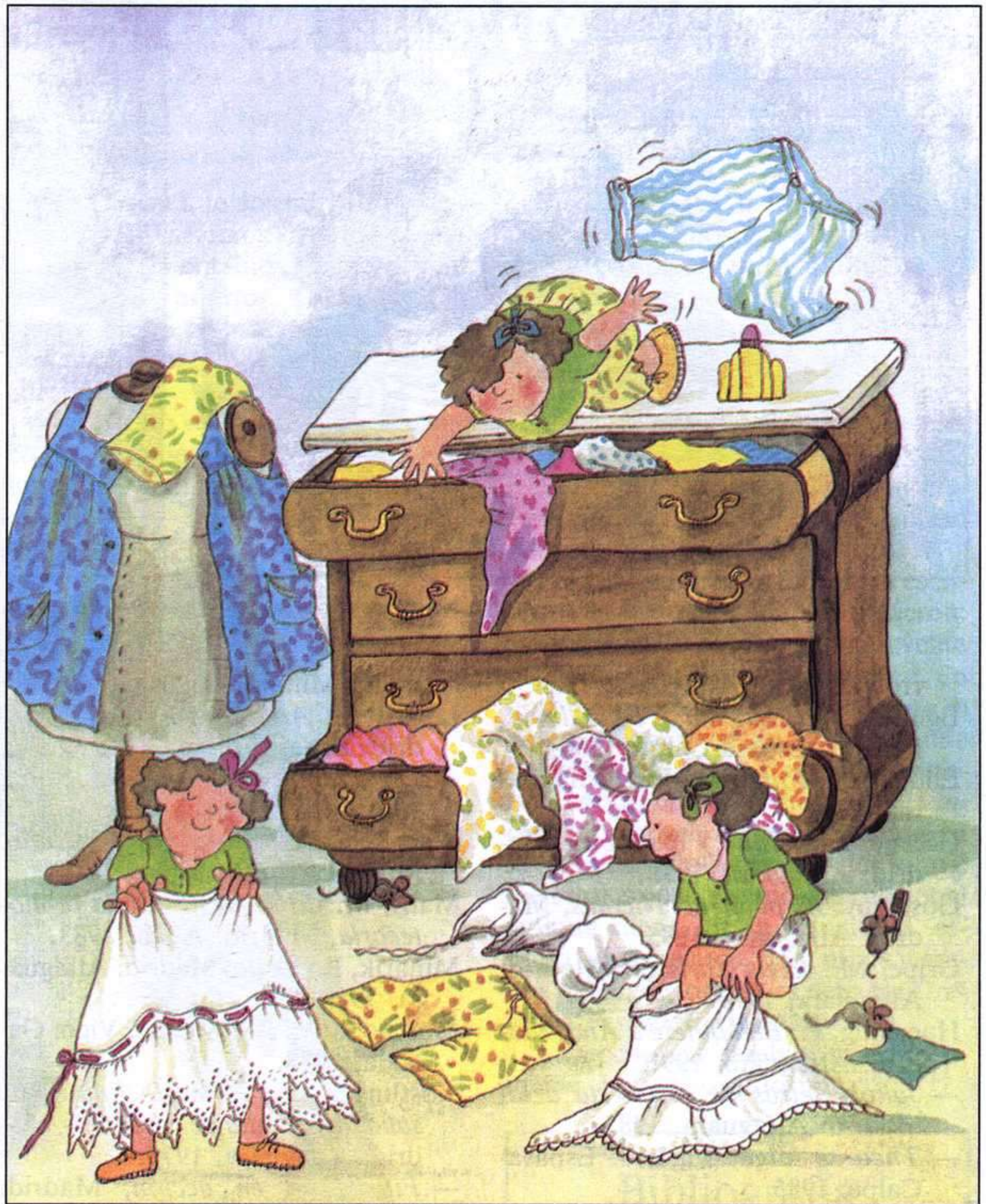


fantil y juvenil en la misma medida en que lo es de toda la sociedad, ya que si el reparto de las funciones sociales debe moverse hacia una ampliación y flexibilización de las opciones sociales de cualquier persona a partir de sus características individuales, los movimientos feministas, los autores de libros y los educadores nos hallamos inmersos en el mismo debate. ■

\* Teresa Colomer pertenece al Departamento de Didáctica de Lengua y Literatura, de la Universidad Autónoma de Barcelona.

#### Notas

1. Maite Carranza realizó una denuncia de los valores discriminatorios de *Mujercitas* desde estas mismas páginas en 1991: «Cursis y relamidas mujercitas», *CLIJ*, 30, julio-agosto, pp. 22-24.
2. Por ejemplo, Cadogan, M. y Craig, P.: *You're a Brick, Angela! A New Look at Girl's Fiction from 1839-1975*, Londres: Gollancz, 1976; o García Padrino, J.: *Libros y literatura para niños en la España contemporánea (1885-1985)*, Madrid: FGSR/Pirámide, 1993.
3. Autores Varios: *Intorno al rosa*, Verona: S2, 1987.
4. Jan, I. (1977): *La littérature enfantine*, París: Les Éditions Ouvrières; Dessain et Tolra, 5°, 1985; o Moss, E. (1980): «The Seventies in British Children's Books», en Chambers, N. (ed.): *The Signal Approach to Children's Books*, Londres: Kestrel Books, pp. 48-80.
5. Buena muestra de ello son los criterios de selección propuestos por múltiples bibliografías sobre libros no sexistas tales como la *Little Miss Muffet Fights Back* (Feminists on Children's Media) ya en 1974; la de Newman, J.E.: *Girls Are People Too! A bibliography of Nontraditional Female Roles in Children's Books*, en 1982, o, en nuestro país, la que prepara la FGSR en la actualidad.
6. Título de la colección de cuentos de las autoras A. Turin y N. Bosnia, de marcado carácter feminista, traducida por Lumen al castellano durante los años 70.
7. Orquín, F.: «La nueva imagen de la mujer», *CLIJ*, 11, noviembre 1989, pp. 14-19.
8. Cifras obtenidas sobre una muestra de 150 títulos designados por la crítica como libros especialmente recomendados para niños y niñas entre los 5 y los 15 años.
9. Dato que corrobora el estudio de E. Brouzeng (1992): «L'Image de la femme dans quelques albums et documentaires», *Nous voulons lire*, 97.
10. Donde el personaje de la niña se introdujo en la obra en reediciones posteriores, como una especie de *niña cuota*.
11. Subirats, M. y Brullet, C.: *Rosa y azul. La transmisión de los géneros en la escuela mixta*, Madrid: Instituto de la Mujer, 1988.



ROSER CAPDEVILA, LES TRES BESSONES I LA VENTAFOCES, BARCELONA: ARIEL, 1988.

12. Voluntad patente en el efectivo juego llevado a cabo por Kemp en *Un tercer trimestre turbulento*, donde únicamente en las últimas páginas de la narración advertimos que la traviesa protagonista es una niña.
13. Véase, por ejemplo, el dossier dedicado a «Lectures de filles/Lectures de garçons?», *La Revue des livres pour enfants*, 151-152, verano 1993.

## Bibliografía

- Balaguer, M.: *Quan plou de nit*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1988.
- Balzola, A.: *Munia y el cocolilo naranja*, Barcelona: Destino, 1982.
- Beckman, T.: *Mi padre vive en Brasil*, Barcelona: La Galera, 1984.
- Bruel, C. y Bozellec, A.: *¿Quién llora?*, Barcelona: Lumen, 1980.
- Company, M. y Capdevila, R.: *Les tres bessones*, Barcelona: Ariel, 1983.
- Cutler, I.: *El desayuno de Tomás*, Madrid: Altea, 1982.
- Dahl, R.: *Las brujas*, Madrid: Alfaguara, 1985.
- Durrell, G.: *Los secuestradores de bu-*





CHRISTINE NÖSTLINGER JR., MINI Y EL GATO, MADRID: SM, 1993.

- rros, Madrid: Alfaguara, 1984.
- Eguillor, J.C.: *La ciudad de la lluvia*, Madrid: Espasa-Calpe, 1984.
- Ende, M.: *Momo*, Madrid: Alfaguara, 1979.
- George, J.C.: *Julie y los lobos*, Madrid: Alfaguara, 1978.
- Gosciny: *El pequeño Nicolás*, Madrid: Alfaguara, 1985.
- Gripe, M.: *Elvis Karlsson*, Madrid: Alfaguara, 1979.
- Haertling, P.: *Ben quiere a Ana*, Madrid: Alfaguara, 1991.
- *Jakob detrás de la puerta azul*, Madrid: Alfaguara, 1985.
- *Theo se larga*, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
- Heide, F.: *Tristán encoge*, Madrid: Alfaguara, 1977.
- Janer Manila, G.: *Tot quant veus és el mar*, Barcelona: La Galera, 1987.
- Kerr, J.: *Cuando Hitler robó el conejo rosa*, Madrid: Alfaguara, 1984.
- Kurtz, C.: *Veva*, Barcelona: Noguer, 1980.
- Lang, O.: *Todavía quedan fantasmas*, Barcelona: La Galera, 1983.
- Lanuz, E. de: «La vella, el gat i l'espigol», en *El savi rei boig i altres contes*, Barcelona: La Galera, 1979.
- Loof, J.: *Mi abuelo es pirata*, Valladolid: Miñón, 1982.
- Lowry, L.: *Anastasia Krupnik*, Madrid: Espasa-Calpe, 1990.
- *Un verano para morir*, Barcelona: Aliorna, 1985.
- Mac Kee, D.: *Ahora no, Fernando*, Madrid: Altea, 1984.
- Mahy, M.: *El secuestro de la bibliotecaria*, Madrid: Altea, 1983.
- Minarik, E.: *Osito*, Madrid: Alfaguara, 1980.
- Moreno, M.V.: *Anagnórise*, Vigo: Galaxia, 1988.
- Nöstlinger, Ch.: *Konrad, el niño que salió de una lata de conservas*, Madrid: Alfaguara, 1979.
- *Filo entra en acción*, Madrid: Espasa-Calpe, 1983.
- *Me importa un comino el rey Pepino*, Madrid: Alfaguara, 1985.
- *Querida abuela, tu Susy*, Madrid: SM, 1987.
- Obiols, M.: «Cua de cavall», en *Ai Filomena, Filomena, i altres contes*, Barcelona: Juventud 1977.
- *El tigre de Mary Plexiglàs*, Barcelona: Laia, 1986.
- «L'home del sac», en *Tatrebill en contes uns*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1980.
- «Margot, un conte amb fils», en *Tatrebill en contes uns*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1980.
- Oxembury, H.: *El restaurante*, Barcelona: Juventud, 1983.
- Paola, T. de: *Oliver Button es una nena*, Valladolid: Miñón, 1982.
- Pelot, P.: *El único rebelde*, Barcelona: La Galera, 1985.
- Postma, L.: *El jardín de la bruja*, Barcelona: Lumen, 1978.
- Press, O.: *Aventuras de la «Mano Negra»*, Madrid: Espasa-Calpe 1981.
- Proysen, A.: *La señora Cucharita*, Barcelona: Juventud, 1980.
- Rayo, E.: *L'alquímia del cor*, Barcelona: La Galera, 1987.
- *Les ales roges*, Barcelona: La Galera, 1988.
- Rodari, G.: *Gelsomino*, Barcelona: La Galera, 1982.
- Rodgers, M.: *Un viernes embrujado*, Barcelona: Alfaguara.
- Sendak, M.: *Donde viven los monstruos*, Madrid: Alfaguara, 1984.
- Sennell, J.: *El llapis fantàstic*, Barcelona: La Magrana, 1985.
- *Patançràs Xinxolaina*, Barcelona: La Galera, 1981.
- Solé Vendrell, C.: *Jo les volia*, Barcelona: Destino 1984.
- *La lluna d'en Joan*, Barcelona: Hymosa, 1982.
- Sommer-Bodenburg, A.: *El pequeño vampiro*, Barcelona: Alfaguara, 1985.
- Sorribas, S.: *La cinquena gràcia de Collpelat*, Barcelona: La Galera, 1983.
- Stevenson, J.: *No queremos dormir*, Madrid: Anaya, 1983.
- Tomkins, J.: *El catálogo*, Barcelona: Juventud, 1986.
- Ungerer, T.: *Crictor*, Madrid: Alfaguara, 1986.
- *Los tres bandidos*, Valladolid: Miñón, 1983.
- Vries, A. de: *Mi calle*, Barcelona: La Galera, 1982.
- Wells, R.: *Julietta, estate quieta*, Madrid: Altea, 1981.
- Yeoman, J.: *La rebelión de las lavanderas*, Madrid: Altea, 1981.



## Eliacer Cansino

La Gestalt nos ha enseñado que percibimos siempre unidades cerradas. Así por ejemplo, si vemos el dibujo de un círculo con dos puntos en su interior, convenientemente colocados, captamos un rostro, sin que por ello podamos decir que realmente allí hay un rostro. En gran parte construimos lo percibido.

Si eso es así, y de la simplicidad de un círculo con dos puntos configura-

mos una cara que nos mira, imaginemos qué no seremos capaces de hacer cuando intentamos dar una visión de nosotros mismos. Discernir con claridad qué hay realmente y qué ponemos nosotros es una difícil cuestión.

Por eso, no voy a entrar en muchas complicaciones al presentarme, y me limitaré a describir, sin más, un día de mi vida.

Me levanto por la mañana y voy a dar clases de Filosofía a un Instituto. Allí me esperan unos alumnos, no siempre felices de verme entrar por las puertas, aunque a veces les hago reír. Les hablo de Platón, de Aristóteles... (tonificantes del espíritu). Después leemos algún cuento o poema para que la reflexión se acerque a la vida: por ejemplo, hace poco les leí la *Elegía a un moscardón azul*, de Dámaso Alonso; es un poema precioso.

Por las tardes aprovecho para escribir. A la luz de esas tardes nacieron: *El maravilloso Sr. Plot*, una novelita para niños; *Paisaje de las sombras*, un libro de poemas; *Tras los ojos de la garza*, un conjunto de cuentos donde he intentado expresar algunos misterios cotidianos; y el *Robinson Sánchez*, una novela en la que indagué en la tarea del adolescente, y por la que me otorgaron el Premio Internacional Infanta Elena. En la actualidad, escribo unos cuentos, para niños y menos niños, de los que os dejo ese *Gregorio Fastidiafotos* de muestra.

La noche, en cambio, misteriosamente, la dedico a dormir.

### Bibliografía

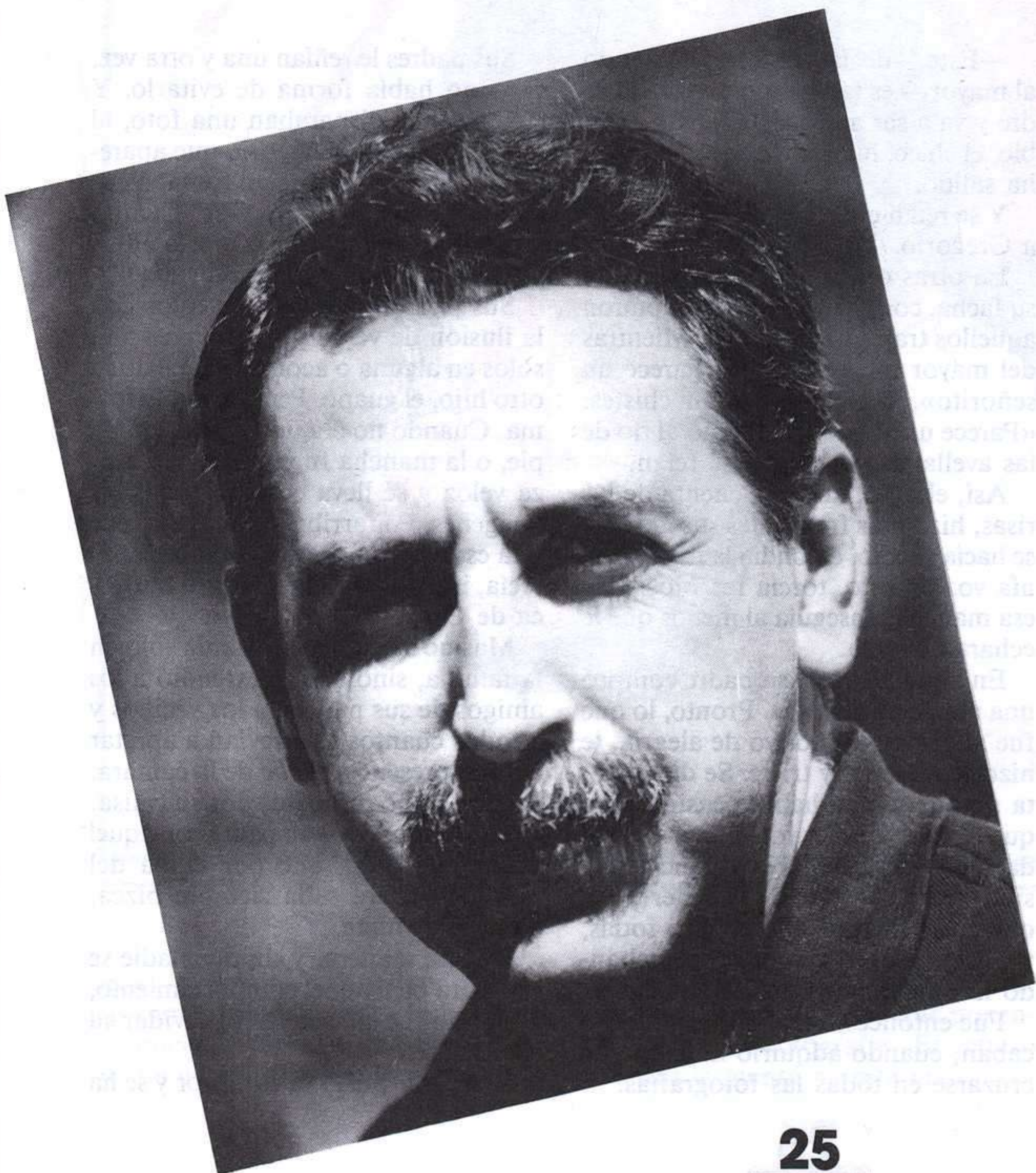
*El maravilloso Sr. Plot*, Gijón: Júcar, 1987.

*Paisaje de las sombras*, Tomares (Sevilla): Ayuntamiento de Tomares, 1988.

*Retrato de opositores*, Córdoba: Ayuntamiento de Córdoba, 1991.

*Tras los ojos de la garza*, Alicante: Aguaclara, 1992.

*Yo, Robinson Sánchez, habiendo naufragado*, Barcelona: Toray, 1992.





# Gregorio Fastidiafotos

por Eliacer Cansino

**G**regorio tenía un hermano y de los dos él era el más feo. Sí, el más feo. Lo sabía porque se lo había oído decir muchas veces a sus padres, algunas delante de él, sin recatarse, como si el niño no entendiera, otras a escondidas, como si no escuchara.



ALICIA CAÑAS.

—Éste —decía la madre señalando al mayor— es tan guapo como su padre y va a ser aún más alto. En cambio, el chico, hija, no sabemos a quién ha salido.

Y se reían ella y la vecina, mirando a Gregorio.

En otras ocasiones se burlaban de su facha, como cuando les compraron aquellos trajes para la feria. Mientras del mayor todos decían: «Parece un señorito», del chico hacían chistes: «Parece un viejo», «Clavaíto al tío de las avellanas». Y todos se reían.

Así, el niño, al darse cuenta de las risas, hizo más frecuentes sus gracias: se hacía el cojo, escondía la mano, ponía voz de pito, torcía los ojos... de esa manera conseguía al menos que le echaran cuenta.

En aquel tiempo, su padre compró una máquina de fotos. Pronto, lo que fue al principio motivo de alegría, le hizo sentirse muy triste. Se dio cuenta de que nunca había ocasión para que él saliera en las fotos: que si el sol daba de frente, que si la distancia, que si no se estaba quieto... Lo cierto era que su hermano salía en casi todas, y él, si acaso, en alguna, aprovechando la oportunidad de sus gracias.

Fue entonces, viendo que no le sacaban, cuando adquirió la manía de cruzarse en todas las fotografías.

Sus padres le reñían una y otra vez, pero no había forma de evitarlo. Y siempre que disparaban una foto, al menor descuido, Gregorio que aparecía con su cara burlona o torva, o engreída, o lela, o indiferente. Cuanto y más le castigaban más crecía en su interior aquella extraña rebeldía.

Sus padres revelaban las fotos con la ilusión de ver si por fin aparecían solos en alguna o acompañados de su otro hijo, el guapo. Pero no había forma. Cuando no era una mano, era un pie, o la mancha fugaz de quien cruza veloz y se lleva consigo todas las imágenes. Por arriba o por abajo, por una esquina o por otra, siempre aparecía, inevitablemente, la cara burlesca de Gregorio.

Mas no se detuvo su manía sólo en la familia, sino que se extendió a los amigos de sus padres, a los vecinos y a todos cuantos se atrevían a apretar ante su presencia el *clic* de la cámara. Incluso hubo disgustos por su causa. Como la bronca de su padre con aquel señor que decía que por culpa del niño su señora salía siempre bizca, aunque lo fuera.

De esta manera, y sin que nadie se explicara bien aquel comportamiento, Gregorio fue creciendo sin olvidar su costumbre.

Ahora Gregorio ya es mayor y se ha





ALICIA CAÑAS.

hecho abogado, y se sonríe cuando sus compañeros del bufete le muestran la noticia de la prensa en la que se habla de un extraño maníaco que inte-

rumpe en los parques, en las fiestas, o en la calle a cualquiera que pretenda hacer una fotografía. El retrato que trae la prensa no está mal, pien-

sa, pero a partir de ahora, además de la nariz postiza y el bigote, debería usar peluca, si no quiere que alguien le reconozca el día menos pensado.



# XVI CONCURSO DE EXPERIENCIAS ESCOLARES



Experiencias encaminadas a integrar en el aula  
programas y actividades de  
**COMPOSICIÓN ESCRITA**

Plazo de admisión de trabajos hasta el 30 de abril de 1994.

Extensión máxima: 25 folios mecanografiados a doble espacio.

Los originales se remitirán por duplicado a  
Editorial Santillana, Elfo, 32 -28027 Madrid.

 **Santillana**





# AUTORRETRATO

## Alicia Cañas



Nací en Cirueña (Rioja), aunque ahora vivo en Madrid.

Empecé en una academia aprendiendo dibujo y pintura. Luego hice Bellas Artes, y finalmente, comencé a pintar, hice exposiciones e, incluso, gané algún premio que otro. Luego, el maravilloso mundo de los cuentos, con animales y personajes imaginarios, me cautivó, y aquí estoy, dibujando sin parar.

Alguno de los últimos libros que he ilustrado son: *El fantasma de Canterville y otros cuentos*, de Oscar Wilde; *Quiero ser mago*, escrito por mí; y *El hombre que perdió su imagen*, de Jordi Sierra i Fabra. Pero, de momento, mi mayor ilusión está puesta en un libro que se publicará este año, de Wilhelm Hauff.

Soy muy feliz en el mundo de los cuentos y pienso que los niños tam-

bién deben serlo. Por eso, me encanta hacer los dibujos que recrean ese hermoso mundo, para ellos.

Vivo a las afueras de Madrid, con mi marido, que también es pintor, con dos estupendos hijos y un perro Collie precioso.

Lo que más me gusta es mi familia, viajar, leer, la música; y lo que menos, son los malos rollos de este liado mundo.

### Bibliografía (selección)

- El mercader de sueños y otros relatos*, Madrid: Alfaguara, 1990.
- Aventura en el gris*, Madrid: Ediciones Libertarias, 1991.
- Aldurabahím*, Madrid: Bruño, 1992.
- Con alegría. Antología 50 años de poesía*, Madrid: Escuela Española, 1992.
- Las amapolas se han vuelto blancas de repente*, Madrid: Bruño, 1992.
- Margarita la brujieta*, Madrid: Alameda, 1992.
- Cuentos y leyendas*, Madrid: Cultural de Ediciones, 1993.
- El alfabeto de las 221 puertas*, Madrid: Bruño, 1993.
- El fantasma de Canterville y otros cuentos*, Barcelona: Vicens Vives, 1993.
- El hombre que perdió su imagen*, Madrid: Anaya, 1993.
- Quiero ser mago*, Tokio: Gakken, 1993.



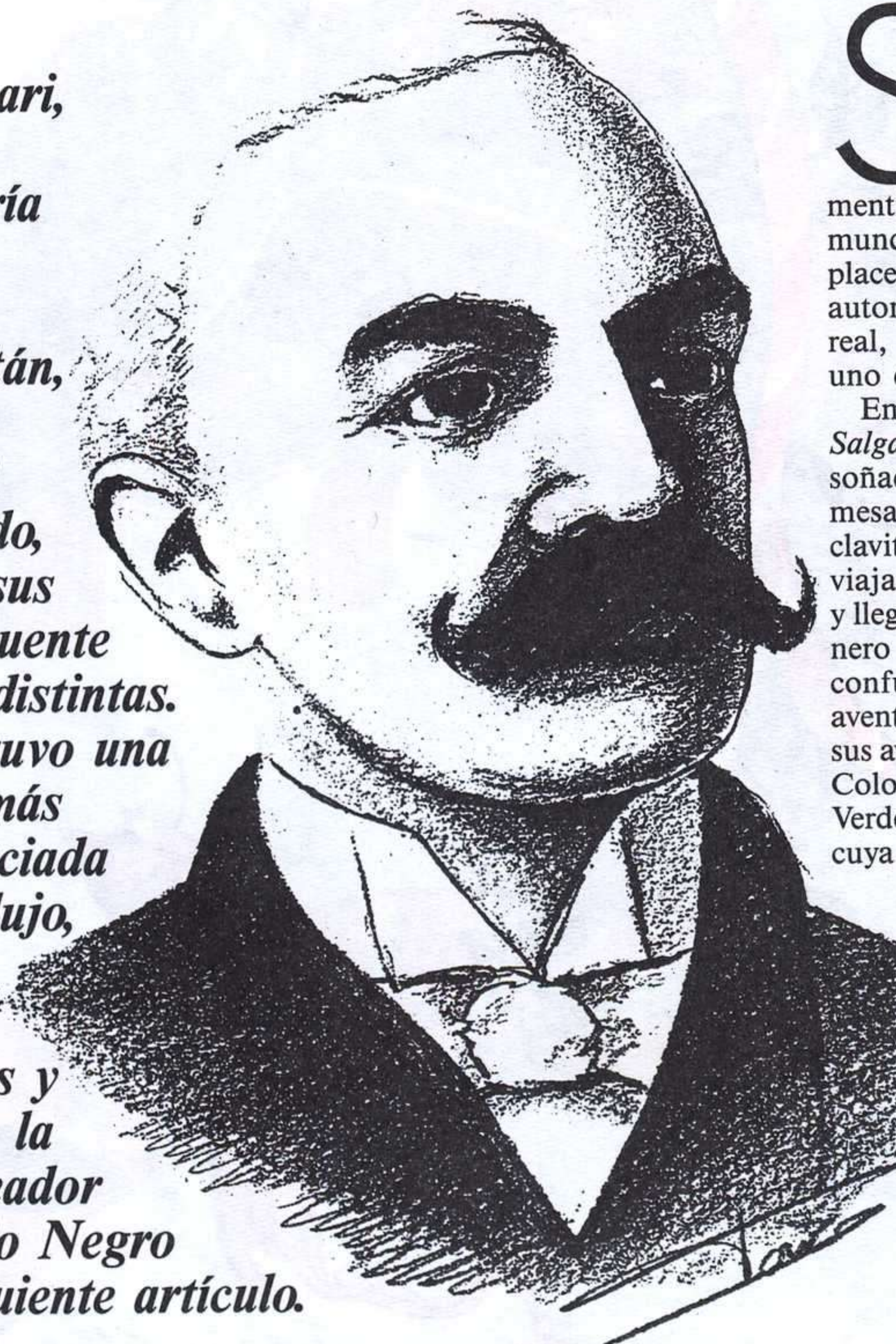




# Emilio Salgari, el pequeño capitán

por Juan Tébar \*

*Emilio Salgari, a diferencia de la mayoría de héroes que creó, no fue capitán, ni tampoco viajó por el ancho mundo, aunque en sus memorias cuente cosas bien distintas. De hecho, tuvo una existencia más bien desgraciada que le condujo, finalmente, al suicidio. De las luces y sombras en la vida del creador del Corsario Negro trata el siguiente artículo.*



**S**algarello era un mentiroso. Un mitómano que acabó convencido de sus propias mentiras. Pero los lectores de todo el mundo ya las habían devorado con placer adolescente, sin plantearse si el autor era un ser frustrado en su vida real, que había acabado creyéndose uno de sus personajes.

Emilio Salgari (1862-1911), llamado *Salgarello* por su pequeña estatura, soñador de mares y de islas desde su mesa, dedicado toda su vida a la esclavitud de escribir sobre viajes, sin viajar más que entre Verona y Turín, y llegado al fin de su existencia sin dinero bastante para sobrevivir, acabó confundiendo su vida de inventor de aventuras con la heroica biografía de sus aventureros: Los Corsarios de Tres Colores (el Negro, el principal, y el Verde y el Rojo, sus hermanos, por cuya muerte jurará implacable venganza); el Capitán Tormenta (que era una mujer), y el León de Damasco. Y los Tigres de Malasia, los más famosos (Yáñez, Tremalnaik y Sandokán, que se coló visionariamente en su propia biografía). Si Salgari hubiese sabido que, más de medio siglo después de su muerte, cuando llegó a España Kabir Bedi —el actor que representa-

ANTONIO HERNÁNDEZ, LOS TIGRES DE MOMPRAEM, MADRID: ANAYA, 1988.



ba a Sandokán en una serie televisiva—, sus fans le persiguieron con el grito de: «¡Queremos un hijo tuyo!», el pequeño veronés se hubiera sentido justificado de su frustrada vida esquizofrénica. Crecido hasta la apuesta talla de su personalidad soñada, pensaría que las admiradoras le perseguían a él.

### Nunca fue capitán

El *pequeño capitán* nunca tuvo ese título. Pero a los 23 años desafió a un periodista que se había burlado del imaginario grado militar de Salgari. Emilio Pascual<sup>1</sup> nos cuenta que *Salgarello* había hecho esgrima y presumía incluso de ser inventor de una estocada secreta, como Lagardère, el protagonista de algunas novelas de Paul Feval, folletinista al que Salgari seguramente leyó. El caso es que no mentía del todo, respecto a la espada, el falso capitán, pues lavó su honor hiriendo al periodista, aunque le costó una semana de prisión.

Salgari no fue capitán (de hecho le suspendieron en el Instituto Naval, cerrándole el camino para futuras glorias), tampoco fue el viajero que dijo —o creía ser—. Pero en sus *Memorias* nos cuenta cosas bien distintas. Ocorre que dichas *Memorias* no las escribió Salgari, sino un profesor de los hijos del novelista, que —a su muerte— se inventó una biografía más cercana a la de los personajes del difunto, que a la verdadera del escritor. Perfecto fantaseador para un biografiado tan imaginativo. Únicamente en el final coinciden la realidad y la fantasía.<sup>2</sup> Tanto en sus referidas *Memorias*, como en las fiables biografías auténticas, Emilio Salgari se quitó la vida el 25 de abril de 1911.

### Tragedia a la italiana

Salgari no ganaba lo suficiente para vivir (a pesar de que sus editores se

habían enriquecido con sus obras), no era capaz de mantener a sus hijos, no podía internar en un sanatorio adecuado a su mujer, que estaba loca. La vida del pequeño *tigre* fue un melodrama, que sólo podía sublimarse con un final de verdadera altura trágica. Como todo en su vida, hay que revestir de la dignidad soñada la miseria de lo auténtico. En sus *Memorias* (que bien podría haber escrito él mismo, tan fácil embustero como su glosador póstumo), se despide de sus hijos y del lector con una carta fechada vein-

ticuatro horas antes del *último acto*. En el tono solemne que conviene al género casi operístico de un italiano decidido a la tragedia, dice:

«[...] nada poseo, nada puedo dejaros, solamente mi recuerdo. Pero yo he dado a la Patria alguna cosa: ¡mis novelas!

[...] el otro día os mentí diciéndoos que salí para algunos asuntos. No fue así, fui a comprar un cuchillo, la hoja que ha de desgarrar mi cuerpo [...].

Os beso apasionadamente. Besad a mamá en mi nombre y adiós para siempre. Mañana no existiré.

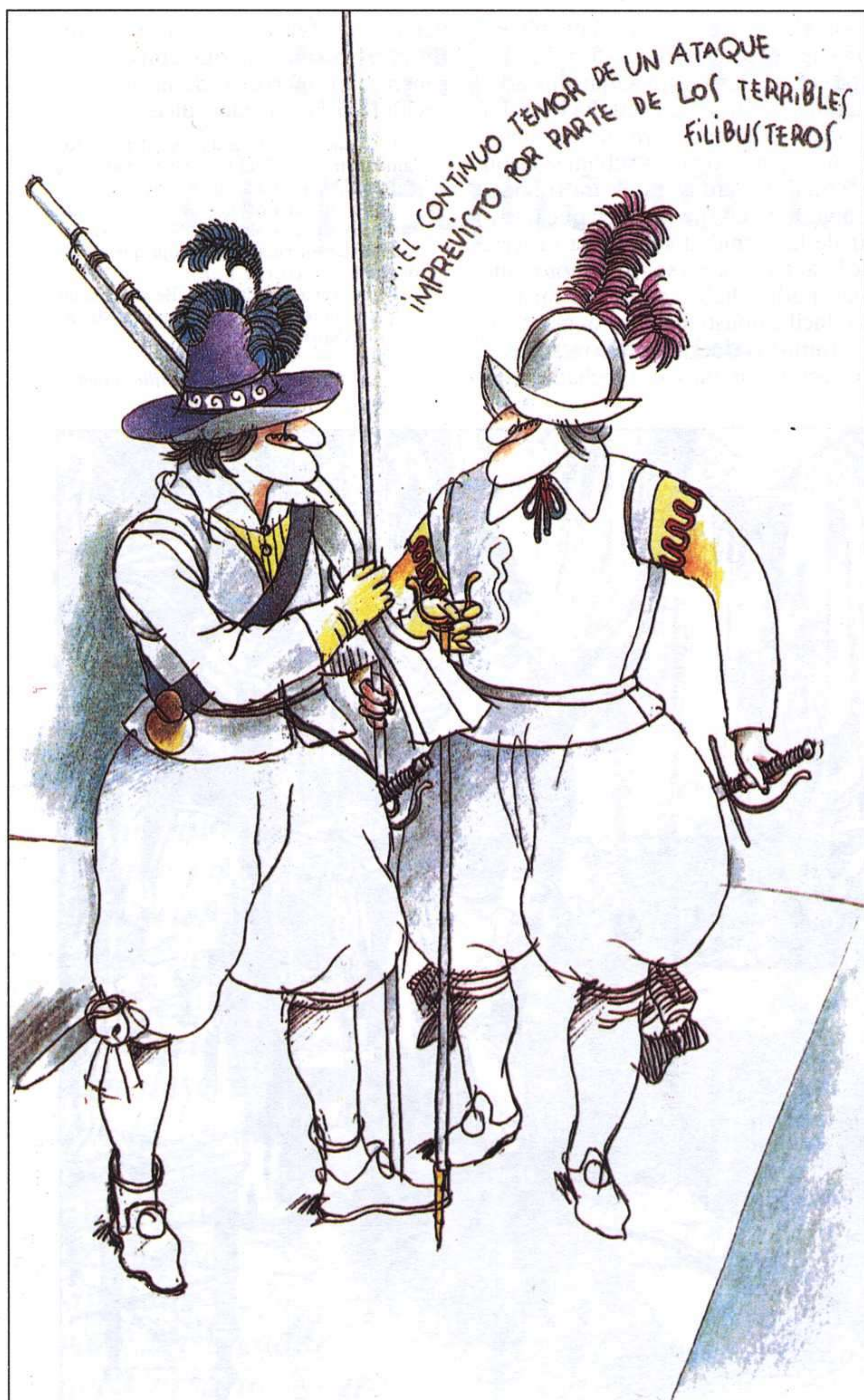
Vuestro padre,

*Emilio Salgari.»*



CARLO LINZAGHI, LOS TIGRES DE MOMPRACEM, MADRID: ANAYA, 1988.





JAVIER VÁZQUEZ, EL CORSARIO NEGRO, MADRID: SM, 1991.

Sus hijos se llamaban Nadir, Romero y Omar. Puro exotismo. La carta que figura en las *Memorias* no es menos dramática que las tres cartas reales que dejó antes de emprender su último viaje, el mayor y más arriesgado de los que inventó, y desde luego el más importante de los que realmente emprendiera. Al final, sólo le falta música de Puccini. Pero no es teatro, es la vida (quiero decir la muerte). Hay versiones sobre ese final. Unos cuentan que se quitó la vida lanzándose contra una cimitarra (pero esa vez, realmente no acertó, habría de repetir el intento). La forma verdadera de marcharse fue con una navaja de afeitar, aunque las *Memorias* prefieren un cuchillo.

Sus biógrafos, Giovanni Arpino y Roberto Antonetto, justifican el último acto porque «*sin Mompracem era imposible ser feliz...*».<sup>3</sup>

## Salgari, ¿un clásico?

Si entendemos el concepto *clásico* como «modelo a seguir», tal como se explica la palabra en los diccionarios, pues realmente no deberíamos considerar a Salgari como tal. Su estilo literario es quizás eficaz y sencillo, pero no es riguroso ni brillante.<sup>4</sup> Sus estructuras narrativas pueden ser amenas y resultar atrayentes, pero son demasiado simples y repetitivas. En el sentido en que Stevenson (por no alejarnos de la aventura), lírico y en ocasiones profundo, sí es un verdadero clásico, nunca podría llamarse a Salgari *modelo literario digno de ser imitado*. Pero la literatura popular hace sus propios clásicos (en letra pequeña). La fidelidad de los lectores, el encanto transmitido a lo largo de distintas generaciones, dan a ciertos autores la categoría de inolvidables, si no de Clásicos, con mayúscula y en sentido estricto. Creo que no hay nadie que pueda discutir la innegable presencia de los héroes de Emilio Salgari en la formación literaria e imaginativa de





Retrato del «capitán» Emilio Salgari.

casi todos los adolescentes de este siglo. Hasta hace diez años, por lo menos. Ahora los chicos quizá no leen a Salgari. Tampoco a Jack London, ni a Dickens, ni a Mark Twain. Ahora prácticamente sólo ven la televisión. Pero *ésta es otra historia* (como diría Rudyard Kipling, otro clásico).

### Sus héroes

Uno sabe que el término *héroe* está algo desprestigiado. Sus nobles referencias a la antigüedad clásica han quedado oscurecidas por manipulaciones ideológicas indeseables. Y hay que reconocer que la obra del propio

Salgari también fue aprovechada por quienes arimaban el ascua a su fascismo.

Pero los héroes son prototipos para el sueño eterno de quienes, en la edad adecuada, admiraron su valor heroico, o se emocionaron con sus temblores de hombre. Y Salgari —*il padre degli eroi*, según sus biógrafos antes citados— fue una de las factorías más prolíficas del producto que nos ocupa. En lo que al autor de este artículo se refiere, Salgari y sus atrevidas criaturas iluminaron muchas tardes de mesa-camilla, y muchas oscuridades de adolescencia en posguerra. Ya sé que eso no es una consideración literaria en un sentido crítico. Eso es el

*pan y chocolate* —como llamaba Juan Benet a todos los alimentos, espirituales o no, de nuestros verdes años—, o sea, la vida.

Desde 1883, y hasta después de su muerte, los libros de piratas, de estranguladores, de *cow-boys*, de naufragos, de pescadores de ballenas y cazadores de osos, de aventuras en Siberia o de misterios en la India, fueron el legado del pequeño —y falso— capitano a las sucesivas generaciones de jóvenes lectores. En España (por lo que a mi época respecta) nos los dieron censurados en sus muchas referencias no favorables a España. O con notas a pie de página, rebatiendo la opinión *antiespañola*. Eso no impidió, por supuesto, que tantos chavales del tenebroso franquismo, exaltásemos nuestra imaginación con los héroes de *Salgarello*. Y supiésemos, con emoción, que los héroes también lloran. Porque si la noche es propicia, y el mar brilla como iluminado por un reflector de teatro... y sobre todo, si el héroe (llámese Sandokán e Emilio Roccanera, más conocido por el *Corsario Negro*) se ha enamorado de quien no debiera, puede soltar dulces lágrimas cuando cree que no le está viendo nadie. Salvo nosotros, los lectores, sus mejores amigos. ■

EMILIO SALGARI, LOS TIGRES DE MOMPRACEM, MADRID: ANAYA, 1988.

\* Juan Tébar es escritor y crítico literario.

### Notas

1. Autor de la traducción, el apéndice y las notas de *Los Tigres de Mompracem*, número 80 de la colección Tus libros, editado por Anaya en 1988.
2. En todo este asunto del suicidio de Salgari, sigo más o menos mi propio Apéndice a la edición en Tus libros (Anaya, 1993) de *El Corsario Negro*.
3. *Vita, tempeste, sciagure de Salgari, il padre degli eroi*, editado por Rizzoli en 1982. Mompracem es la isla malaya donde se refugian los Tigres, cuyo jefe es Sandokán.
4. ¿Quién es el guapo capaz de serlo escribiendo al ritmo que tuvo que escribir Salgari, sin posibilidad de corregir, ni casi de releer, y con su único tiempo libre ocupado en documentarse sobre el Oregón, Manchuria, o la Jungla Negra...?



# CLIJ

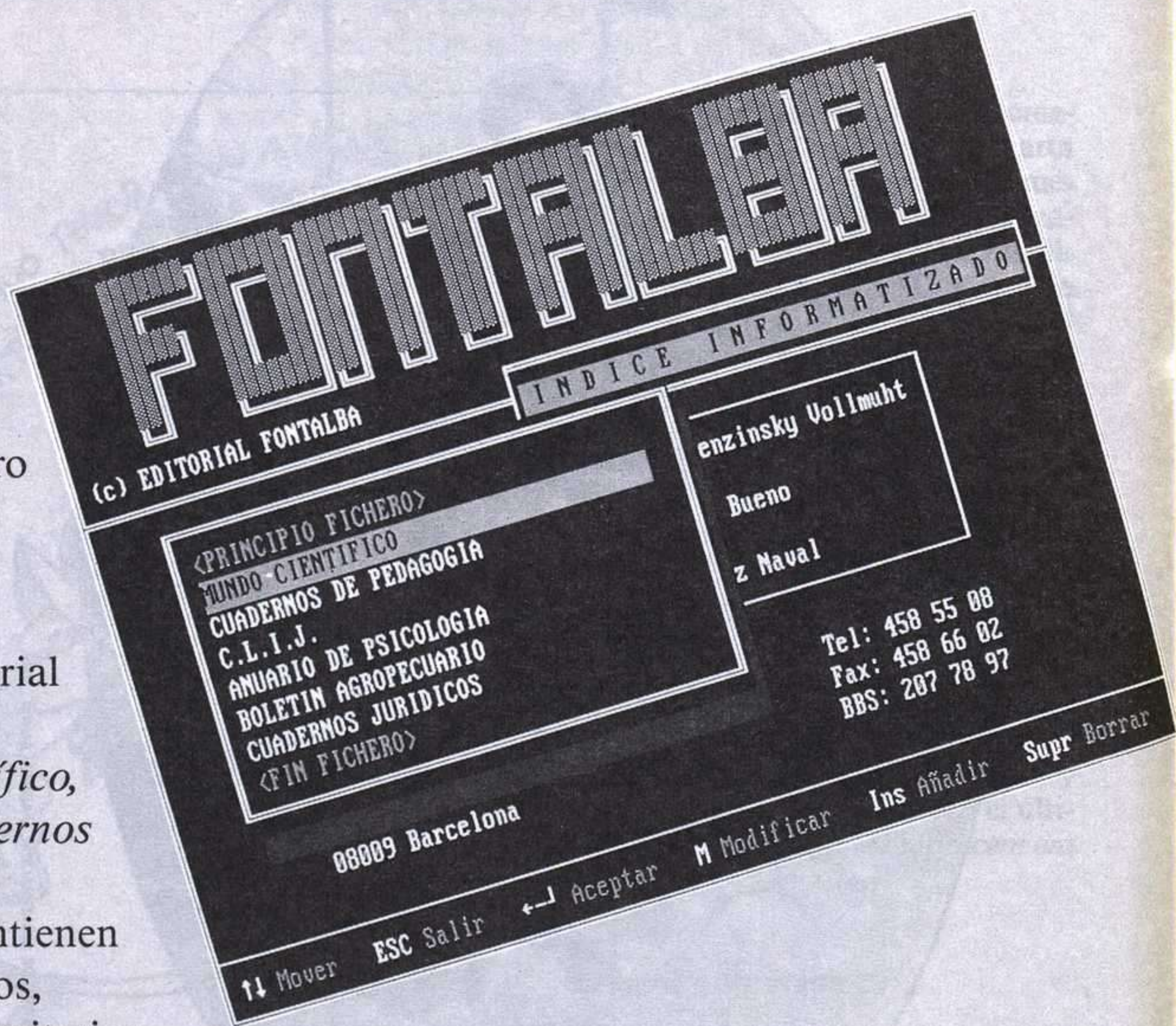
**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

## BASE DE DATOS de uso público y gratuito

Consulte gratuitamente a través de su ordenador personal vía módem *los índices* de *CLIJ*. Podrá realizar la consulta por número de revista, fecha de publicación, autor, tema, etc.

Editorial Fontalba ha creado la primera Base de Datos del sector editorial que le permite acceder a los índices de todas sus revistas: *Mundo Científico*, *Cuadernos de Pedagogía*, *CLIJ*, *Cuadernos Jurídicos*, *Anuario de Psicología*, *Boletín Agropecuario*. Los índices contienen la referencia de más de 7.000 artículos, fácilmente localizables según diversos criterios

de selección. La *Base de Datos de Editorial Fontalba* ofrece también un buzón electrónico con múltiples servicios como petición de números atrasados, gestión de suscripciones, notas para redacción, petición de fotocopias de artículos seleccionados, inserción de publicidad, etc.



**Establecer comunicación con el teléfono (93) 207 78 97  
mediante el programa de comunicaciones.**

### Requisitos para la conexión:

- Ordenador personal.
  - Módem compatible Hayes.
  - Programa de comunicaciones estándar.
- Si desea podemos facilitarle gratuitamente un programa específico para conectar directa y fácilmente con nosotros.

### Especificaciones técnicas:

- Velocidad: 1.200 baudios.
- Bits de datos 8.
- Paridad N.
- Bits de stop 1.



# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

## ÍNDICE 1993

<b>1. EDITORIAL</b>
<b>2. EN TEORÍA</b>
<b>3. ESTUDIO</b>
<b>4. ARTÍCULOS VARIOS</b>
<b>5. ANIMACIÓN</b>
<b>6. LATINOAMÉRICA</b>
<b>7. NOVELA HISTÓRICA</b>
<b>8. INTERNACIONAL</b>
<b>9. COLABORACIONES</b>
<b>10. BIBLIOGRAFÍAS</b>
<b>11. MONOGRÁFICO</b>
<b>12. CÓMIC</b>
<b>13. CUENTOS POPULARES</b>
<b>14. ILUSTRACIÓN</b>
<b>15. LA PRÁCTICA</b>
<b>16. REPORTAJE</b>
<b>17. EX-LIBRIS</b>
<b>18. TINTA FRESCA</b>
<b>19. AUTORRETRATO</b>
<b>20. LOS CLÁSICOS</b>
<b>21. DONDE VIVEN LOS LIBROS</b>
<b>22. LA COLECCIÓN DEL MES</b>
<b>23. COLEGAS</b>
<b>24. FACSIMIL</b>
<b>25. ENTREVISTAS</b>
<b>26. DOCUMENTOS</b>
<b>27. DOSSIER</b>
<b>28. INFORME</b>
<b>29. REVISTAS</b>
<b>30. LIBROS</b>
<b>31. EL ENANO SALTARÍN</b>
<b>ÍNDICE DE AUTORES</b>
<b>LIBROS: AUTORES</b>
<b>LIBROS: ILUSTRADORES</b>



## 1. EDITORIAL

- Los últimos de la fila.** N° 46. Enero 93, p. 5.  
**1993, año de la lectura.** N° 47. Febrero 93, p. 5.  
**El verbo leer no soporta el imperativo.** N° 48. Marzo 93, p. 5.  
**Los Premios del 92.** N° 49. Abril 93, p. 5.  
**La primavera editorial.** N° 50. Mayo 93, p. 5.  
**Panorama de actualidad.** N° 51. Junio 93, p. 5.  
**Viaje a la infancia.** N° 52. Julio-agosto 93, p. 5.  
**La ministra, el poder y la imaginación.** N° 53. Septiembre 93, p. 5.  
**El diálogo bibliotecario.** N° 54. Octubre 93, p. 5.  
**La electrónica y la cultura.** N° 55. Noviembre 93, p. 5.  
**Cinco años de CLIJ.** N° 56. Diciembre 93, p. 5.

## 3. ESTUDIO

- Años 60, nuevos horizontes.** Sáiz Ripoll, A. N° 53. Septiembre 93, pp. 7-17.  
**La infancia literaria.** Díaz Plaja, A./Postigo, R.M. N° 52. Julio-agosto 93, pp. 7-71.

## 4. ARTICULOS VARIOS

- Momo y Bastián: volver al romanticismo.** Ruzicka Kenfel, V. N° 46. Enero 93, pp. 20-25.

## 5. ANIMACION

- Lectura creadora.** Autores Varios. N° 54. Octubre 93, pp. 7-17.

## 7. NOVELA HISTORICA

- La novela de ambiente prehistórico.** Vázquez de Parga, S. N° 56. Diciembre 93, pp. 17-21.

## 9. COLABORACIONES

- Poesía para niños.** Romero Yebra, A.M. N° 46. Enero 93, pp. 32-34.  
**Leer y escribir como un escritor.** Hermoso, T. N° 47. Febrero 93, pp. 18-23.  
**Diccionarios con vida.** Calero Heras, J. N° 47. Febrero 93, pp. 24-28.  
**Enseñar a amar la lectura.** Alfonseca, M. N° 50. Mayo 93, pp. 30-32.  
**Cuando escribir no es llorar.** Torrecilla, A. N° 53. Septiembre 93, pp. 30-36.  
**Literatura polémica: prohibido a mayores.** Lage Fernández, J.J. N° 54. Octubre 93, pp. 28-32.  
**Leer con los cinco sentidos.** Moreno, V. N° 54. Octubre 93, pp. 48-54.  
**Jorge Guillén y los niños.** Gómez Yebra, A.A. N° 56. Diciembre 93, pp. 26-29.  
**Leer y vivir.** Cassany, E. N° 56. Diciembre 93, pp. 52-56.

## 10. BIBLIOGRAFIAS

- Roald Dahl: un volcán de ternura.** Lage Fernández, J.J. N° 47. Febrero 93, pp. 12-17.  
**El relato juvenil de tema histórico.** Lage Fernández, J.J. N° 50. Mayo 93, pp. 21-29.

## 11. MONOGRAFICO

- Panorama de la LIJ en la Comunidad Valenciana.** Lanuza, E. de/Llabata, T. N° 48. Marzo 93, pp. 8-22.  
**Editar para niños en Valencia.** N° 48. Marzo 93, pp. 23-28.  
**De bibliotecas y bibliotecarios.** Pastor, F. N° 48. Marzo 93, pp. 29-31.  
**La infancia literaria.** Díaz Plaja, A./Postigo, R.M. N° 52. Julio-agosto 93, pp. 7-71.

**Maestros de lectores, la formación inicial.** Sanz Marco, C. N° 48. Marzo 93, pp. 32-35.

**Maestros de lectores, la formación permanente.** Fluixà, J.A. N° 48. Marzo 93, pp. 36-37.

**Evangelina Rodríguez Cuadros.** N° 48. Marzo 93, pp. 38-40.

**Informaciones y contactos.** Pastor, F. N° 48. Marzo 93, pp. 55-57.

**Jordi Solé Tura.** N° 51. Junio 93, pp. 6-9.

**Años de reajuste.** Fernández, V. N° 51. Junio 93, pp. 10-17.

**En catalán: abundancia y pluralidad.** Mañà, T. N° 51. Junio 93, pp. 18-23.

**Galicia: promoción de la lectura.** Fernández, M.J. N° 51. Junio 93, pp. 24-30.

**País Vasco: reivindicando lo literario.** Etxaniz, X. N° 51. Junio 93, pp. 32-37.

**Asturias: un avance insuficiente.** García Oliva, V. N° 51. Junio 93, pp. 38-40.

**La infancia literaria.** Díaz Plaja, A./Postigo, R.M. N° 52. Julio-agosto 93, pp. 7-71.

**Los más leídos.** N° 53. Septiembre 93, pp. 74-78.

**Autobiografía.** Twain, M. N° 55. Noviembre 93, pp. 8-14.

**El hombre del río.** Muñoz Puelles, V. N° 55. Noviembre 93, pp. 15-27.

**Mark Twain: la vida como literatura.** Laborda, X. N° 55. Noviembre 93, pp. 28-31.

**Cronología de Mark Twain.** N° 55. Noviembre 93, pp. 32-34.

**Los ilustradores de Twain.** Castillo, M. N° 55. Noviembre 93, pp. 35-41.

**Un yanqui en la corte del celuloide.** Pérez Millán, J.A. N° 55. Noviembre 93, pp. 42-52.

**Huck Finn en el infierno.** Quintana, L.I. N° 55. Noviembre 93, pp. 54-57.

**Twain en España.** N° 55. Noviembre 93, pp. 58-59.

## 12. COMIC

**El cómic, literatura visual.** Martín Lalanda, J. N° 46. Enero 93, pp. 12-19.

**Los 75 años del TBO.** Vázquez de Parga, S. N° 47. Febrero 93, pp. 7-11.

**Elogio del cómic.** Martínez Llorca, R. N° 56. Diciembre 93, pp. 44-47.

## 13. CUENTOS POPULARES

**Objetos mágicos.** Valriu Llinàs, C. N° 50. Mayo 93, pp. 7-14.

## 14. ILUSTRACION

**Mensajes en blanco y negro.** Martínez Llorca, R. N° 50. Mayo 93, pp. 16-20.

**Suspiros de ballena.** Pacheco, M.A. N° 53. Septiembre 93, pp. 18-29.

**Tomí Ungerer, ese desconocido.** Garralón, A. N° 54. Octubre 93, pp. 18-27.

## 15. LA PRACTICA

**Taller de cuentos: viaje a la noche.** Cencerrado, L.M./Sánchez, I. N° 47. Febrero 93, pp. 29-35.

**Érase una vez un cuento.** Col. CP San Miguel de Almuñécar. N° 50. Mayo 93, pp. 34-36.

**¡Al abordaje!** Gómez, E./Marquina, I. N° 53. Septiembre 93, pp. 51-53.

**El museo de los cuentos.** Coronas, M. N° 54. Octubre 93, pp. 55-57.

**Práctica de la utopía.** Abril, M. N° 56. Diciembre 93, pp. 30-36.

## 16. REPORTAJE

**Premio Cataluña de Ilustración.** G. Bárcena, C. N° 46. Enero 93, pp. 62-64.

## 18. TINTA FRESCA

**La taca.** Gòrriz, J. N° 46. Enero 93, pp. 65-68.  
**Ainhoaren aitortpena.** Zubizarreta, P. N° 47. Febrero 93, pp. 37-40.

**Una selva particular.** Pellicer, M.D. N° 48. Marzo 93, pp. 45-48.

**El cuento de los armarios.** García Domínguez, R. N° 49. Abril 93, pp. 37-40.

**Capa negra.** Cortizas, A. N° 50. Mayo 93, pp. 37-40.

**Los cristales maravillosos.** Baquedano, L. N° 53. Septiembre 93, pp. 37-39.

**El perro africano.** Fernández-Pacheco, M. N° 54. Octubre 93, pp. 37-39.

**El cuento de la rosa marchita.** Teixidor, E. II. de Ginesta, M. N° 56. Diciembre 93, pp. 37-40.

## 19. AUTORRETRATO

**Margarita Menéndez.** N° 46. Enero 93, pp. 35-37.  
**José M<sup>a</sup> Lavarello.** N° 47. Febrero 93, pp. 42-43.

**Enric Solbes.** N° 48. Marzo 93, pp. 41-43.  
**Miguel Calatayud.** N° 49. Abril 93, pp. 41-43.

**Pablo Núñez.** N° 50. Mayo 93, pp. 41-43.  
**Marina Seoane.** N° 53. Septiembre 93, pp. 41-43.

**Pacheco, M.A.** N° 54. Octubre 93, pp. 41-43.

## 20. LOS CLASICOS

**Hermanos Grimm: el cuento de la tradición.** Aldea, V. N° 46. Enero 93, pp. 26-31.

**Selma Lagerlöf.** Carbajal, I. N° 47. Febrero 93, pp. 54-57.

**Enric Valor.** Lluch, G. N° 48. Marzo 93, pp. 50-54.

**Enid Blyton.** Company, F. N° 50. Mayo 93, pp. 48-54.

**El Capitán Trueno, un héroe de los años 50.** Vázquez de Parga, S. N° 53. Septiembre 93, pp. 47-50.

**El pequeño Sempé.** Martínez Llorca, R. N° 54. Octubre 93, pp. 44-47.

**Mil y un cuentos de la noche.** G. Bárcena, C. N° 56. Diciembre 93, pp. 7-16.

## 22. LA COLECCION DEL MES

**Las Tres Edades.** Strausfeld, M. N° 50. Mayo 93, pp. 44-46.

**Tucán.** Duarte, R. N° 53. Septiembre 93, pp. 44-46.

**Los ilustrados de Destino.** Jufresa, C. N° 54. Octubre 93, pp. 33-35.

**Espacio Abierto: un diálogo con los jóvenes.** Sturniolo, N. N° 56. Diciembre 93, pp. 48-50.

## 24. FACSIMIL

**Abecedario de capitulares.** Baró, M./Mañà, T. N° 47. Febrero 93, pp. 44-53.

**Nuestro «Enano Saltarín».** N° 56. Diciembre 93, pp. 41-43.

## 25. ENTREVISTA

**Evangelina Rodríguez Cuadros.** N° 48. Marzo 93, pp. 38-40.

**Jordi Solé Tura.** N° 51. Junio 93, pp. 6-9.  
**Aurora Díaz Plaja.** N° 56. Diciembre 93, pp. 22-24.

## 25. DOCUMENTOS

**Una Constitución para lectores.** N° 46. Enero 93, pp. 7-11.

**Día Internacional del Libro 1993.** N° 50. Mayo 93, pp. 74-75.

## 27. DOSSIER

**Editores del año.** N° 51. Junio 93, pp. 42-53.





## 28. INFORME

- Los Premios del 92.** N° 49. Abril 93, pp. 11-36.  
**Los Premios del 92 (cont.).** N° 49. Abril 93, pp. 44-54.  
**Ilustradores españoles en Bolonia.** N° 49. Abril 93, pp. 78-79.  
**Bolonia, 30 aniversario.** N° 50. Mayo 93, pp. 78-80.  
**I Congreso del Libro Infantil y Juvenil.** Millán, M. N° 55. Noviembre 93, pp. 76-77.

## 30. LIBROS

### 30.1. Novedades. De 0 a 5 años

- «A» de cocodrilo.** Giralt, N. II. de Giralt, N. Ed. Pub. Abadía de Montserrat, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 54.  
**ABC de papel.** Beà, J.M. Ed. Juventud, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 58.  
**¡Ábrete, huevo, ábrete!** Roddie, Sh. II. de Cony, F. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 54.  
**Aladín.** Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 58.  
**Aladín.** Disney, W. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 60.  
**Babar.** Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 59.  
**Bas.** Rosy, II. de Rosy. Ed. Manuel Salvat, El Masnou (Barcelona), 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 58.  
**Bichitos de Navidad.** Carter, D.A. Ed. Plaza Joven, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 38.  
**Cabellos de oro.** Mata, M. (adapt.). II. de Ballesster, A. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 58.  
**¡Caramba!** Eyles, E. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 55.  
**Conejito va de compras.** Yee, P. II. de Yee, P. Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 56.  
**Cri-Cri el grillo cantante.** Holeinone, P. II. de Wolf, T. Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 57.  
**¡Cuenta conmigo, Drácula!** Ambrus, V.G. Ed. Lumen, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 40.  
**¿De quién es esta nariz?** Hawcock, D. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 55.  
**Dicho y hecho.** Janer, M. II. de Janer, M. Ed. Edebé, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 59.  
**Don Soñador.** Hargreaves, R. II. de Hargreaves, R. Ed. Gaviota, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 56.  
**El conejito perdido.** Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 38.  
**El cuento de Perico el conejo travieso.** Potter, B. II. de Potter, B. Ed. Debate, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 56.  
**El Dragón Rojo.** Wyllie, S. II. de Allen, J. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 60.  
**El gegant Romuald.** Pellicer, D. II. de Santana, P. Ed. Tàndem, Valencia, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 58.  
**El gorila Banana.** Scarry, R. II. de Scarry, R. Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 49. Abril 93, p. 55.  
**El joven guerrero.** Alcántara, R. II. de Gusti. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 55.  
**El libro-sorpresa del aparador.** Lastrego, C./Testa, F. Ed. Gaviota, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 39.  
**El sueño de Matías.** Lionni, L. II. de Lionni, L. Ed. Lumen, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 55.  
**Els animals de la Júlia.** Alzueta, M. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 55.  
**Els ulls de la Marina.** Escardó, M. II. de Sales, G. Ed. La Galera, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 40.  
**En el parque.** II. de Collet, J.M. Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 55.  
**Es hora de salir.** Testa, F. II. de Testa, F. Ed.

- CEAC/Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 57.  
**Hola y adiós.** Vilarrubias, P. Ed. Juventud, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 58.  
**José y su magnífica túnica de muchos colores.** Williams, M. II. de Williams, M. Ed. Juventud, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 58.  
**La Bella y la Bestia.** Disney, W. II. de Mateu. Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 58.  
**La casa de los monstruos.** II. de Carroll, M. Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 58.  
**La granota Berta i la galleda.** Tort i Arnau, R.M. II. de Tort i Arnau, R.M. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 55.  
**La pequeña marmota.** Vacher, J.-J./Jouannigot, L. Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 39.  
**La torre de Zoe.** Rogers, P./Rogers, E. Ed. Kókinos, Madrid, 1993. N° 51. Junio 93, p. 54.  
**Las vacaciones de Emma.** McPhail, D. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 40.  
**Los Niños de las Raíces.** Von Olfers, S. Ed. Kókinos, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 38.  
**Los sonidos de la granja.** Ed. Molino, Barcelona, 1992. N° 51. Junio 93, p. 54.  
**M'agrada jugar.** Abeyà, E. II. de Abeyà, E. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 54.  
**Mi casa.** Güell, F. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 58.  
**¡Ojo, que pica!** Roddie, Sh. II. Roffey, M. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 49. Abril 93, p. 56.  
**Petons.** Ruano, A. II. de Ruano, A. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 57.  
**¿Qué animal es?** Barrena, P. II. de Balzola, S. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 92, p. 58.  
**¿Sabes dónde estoy?** Smith, D. II. de Smith, D. Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 39.  
**Todos a una.** Blake, Q. Ed. Destino, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, pp. 39.  
**Tomàs i el circ.** Zidrou. Ed. Manuel Salvat, El Masnou (Barcelona), 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 60.  
**Un erizo en la granja.** Ed. Gaviota, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 54.  
**Yo aprendo a leer con los monos.** Joly, F. Ed. Larousse Planeta, Barcelona, 1992, N° 51. Junio 93, p. 55.

### 30.2. Novedades de 6 a 8 años

- Adiós al bosque.** Dann, C. Ed. Debate, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 57.  
**Ana está furiosa.** Nöstlinger, Ch. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 42.  
**Bensuf, el relojero.** Zapata Lerga, P. II. de Ginesta, M. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 61.  
**Carlota Reina de las Letras o el rapto de la Ñ.** Monreal, V. II. de Monreal, V. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 41.  
**Claudette.** Keselman, G. II. de Echevarría, P. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 57.  
**Cuando Arturo se escapó de casa.** Farias, J. II. de Seoane, M. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 60.  
**¿Cuántos días faltan para mi cumpleaños?** Clarke, G. II. de Clarke, G. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 59.  
**Cuatro calles y un problema.** Montes, G. II. de Pacheco, M.Á. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 60.  
**Cuentos de Angola.** Adao Neto, P.P. II. de Tellaetxe, J. Ed. Mensajero, Bilbao, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 59.  
**Cuentos de animales.** Fuertes, G. II. de Menéndez, M. Ed. Susaeta, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 61.  
**Cuentos de hadas, príncipes y duendecillos.** Bi-

- chonier, H. II. de Pef Al-Gé-Sa. Ed. Everest, León, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 62.  
**¡Cumpleaños feliz!** Vázquez-Vigo, C. II. de González, M.F. Ed. Bruño, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 60.  
**Después de la tormenta.** Butterworth, N. II. de Butterworth, N. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 60.  
**Doña Loba.** Roddie, S./Paul, K. Ed. Destino, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 60.  
**Draculín en el Cole.** Waddell, M. II. de Wright, J. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 57.  
**Dues cares té el jardí.** Carbó, J. Rifà, F. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 60.  
**El cartero simpático en Navidad.** Ahlberg, J./Ahlberg, A. Ed. Destino, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 41.  
**El elefante que quería volar.** Lenoir, Ph. II. de Chojnacki, M.-Ch. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 59.  
**El gato y el diablo.** Joyce, J. II. de Piérola, M. Ed. Lumen, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 59.  
**El gran robo.** Tzannes, R. II. de Paul, K. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 59.  
**El Libro de la Selva.** Kipling, R. II. de Walt Disney Company. Ed. Everest, León, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 61.  
**El Patito Feo.** Langley, J. II. de Langley, J. Ed. Junior, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 62.  
**El pequeño helicóptero en misión de rescate.** S.A.R. la Duquesa de York. II. de Richardson, J. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 41.  
**El perro canelo.** Pépin, M. II. de Geneste, M. Ed. Rialp, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 60.  
**El príncipe Pinchón.** Cadman, E. II. de Bell, J. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 61.  
**El principín medranosu.** Carballeira, E. II. de Carballeira, E. Ed. Acad. Llingua Asturiana, Oviedo, 1992. N° 49. Abril 93, p. 58.  
**El violín de Patrick.** Blake, Q. II. de Blake, Q. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 57.  
**Els contes de la Nana Bunilda 9.** Murciano, C./López Crespi, M. II. de Sales, G./Lobato, A. Ed. Toray, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 61.  
**En Miquel.** Bradman, T. II. de Ross, T. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 56.  
**Julius. El rey de la casa.** Henkes, K. II. de Henkes, K. Ed. Everest, León, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 60.  
**L'illot del Vell marí.** Riba, C. II. de Infante, F. Ed. Pub. Abadía de Montserrat, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 57.  
**L'ós llaminer.** Seguí, T. II. de Seguí, T. Ed. Pub. Abadía de Montserrat, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 56.  
**La Caputxeta Vermella.** Grimm, J./Grimm, W. II. de Estrada, P. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 56.  
**La familia de Mic.** Pacheco, M.A. II. de López Escrivá, A. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 56.  
**La gorra de plat.** Larreula, E. II. de Arànega, M. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1992. N° 49. Abril 93, p. 58.  
**La grua Estontola.** Anglada, M.A. Cabo, M. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 59.  
**La rana Valentín y su descapotable rojo.** Bos, B. II. de Beer, H. de Ed. Lumen, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 59.  
**La Reina Pirata.** Macdonald, M. II. de Smith, J. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 56.  
**Las cosas de Pablo.** Farias, J. II. de Lucini, C. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 62.  
**Las zanahorias presumidas.** Mark, J. II. de Ross, T. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 60.  
**Les bestioles de la Bíblia.** Cole, B. II. de Cole, B. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 49. Abril 93, p. 57.





**Los ruidos de la noche.** Jiménez, M<sup>a</sup>. II. de Prestifilippo, P. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 56.

**Los transportes terrícolas por el Profesor Galax.** Willis, J. II. de Ross, T. Ed. Destino, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 60.

**Mauro ojos brillantes.** Carranza, M. II. de Sales, G. Ed. Edebé, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 58.

**O caballo de cartón.** García Teijeiro, A. II. de Uhía, M. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1992. N° 46. Enero 93, p. 42.

**Papá ya no vive con nosotros.** Alonso, M.L. II. de Balzola, A. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 59.

**Paraules de pau.** Adell, M.V. II. de Balaguer, M. Ed. Tàndem, Valencia, 1992. N° 49. Abril 93, p. 57.

**Perico el conejo travieso.** Potter, B. II. de Twinn, C. Ed. Debate, Madrid, 1992. N° 53. Septiembre 93, p. 57.

**Roland, el vergonzoso.** Talbot, M. II. de Talbot, M. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 61.

**Santi y Nota. ¡Qué pesada, la vergüenza!** Company, M. II. de Elena, H. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 56.

**Sefa mona.** Carranza, M. II. de Capdevila, R. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 59.

**¡Tarzana!** Cole, B. II. Cole, B. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 56.

**Tres Mujeres Valientes.** Martín, C.L.G. II. Elwell, P. Ed. Everest, León, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 60.

**Un goril'la sobre la taula.** Alibés, M.D. II. de Lluísot, Ed. Pub. Abadía de Montserrat, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 60.

**Una noche de nieve.** Butterworth, N. II. de Butterworth, N. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 56.

**Vuelo azul.** Janer, M. II. de Janer, M. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 61.

### 30.3. Novedades. De 8 a 10 años

**A fantástica viaxe de Sabela.** Ruibal, E.R. II. de Vázquez, L. Ed. Xerais, Vigo, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 58.

**ABC de la Ventafocs.** Armangué, J. II. de García Álvarez, M<sup>a</sup>G. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 58.

**Adiós, ¡y buena suerte!** Alcántara, R. II. de Gusti, Ed. Aura Comunicación, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 61.

**Álbum Familiar Íntimo de Los Simpson.** Groening, M. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 43.

**Ali Baba eta berrogei lapurrak.** Zubizarreta, P. II. de Villate, A. Ed. Pamiela, Pamplona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 62.

**Amadeu trotambolics.** Mataix, L. II. de Zabala, J. Ed. Bruño, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 61.

**Antonino Apreta i Història d'uns pollets.** Atxaga, B. II. de Capdevila, R. Ed. Bromera, Alzira (Valencia), 1992. N° 51. Junio 93, p. 59.

**¡Ara sí que l'he feta bona!** Vernetta, X. II. de Comella, A. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 58.

**Aranya peluda busca aranyot pelut.** O'Callaghan, E. II. de Montserrat, P. Ed. Pub. Abadía de Montserrat, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 58.

**Bec Corbat, el jove voltor.** Solanes, E. II. Llobet, J.M. Ed. Pagès Editors, Lérida, 1992. N° 49. Abril 93, p. 58.

**Cuentos del pequeño príncipe Alajú.** Cone Bryant, S. II. Barat, Ch. Ed. Everest, León, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 58.

**Cuentos fantásticos.** Patience, J. II. de Patience, J. Ed. Everest, León, 1992. N° 51. Junio 93, p. 59.

**De cap per avall.** Riera-Eures, M. II. de Bassa, J. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 62.

**El país dels dos sols.** Guillem, R. II. de Crespo, R.A./Soler, Q. Ed. Bromera, Alzira (Valencia), 1992. N° 47. Febrero 93, p. 63.

**El caso del libro con manchas.** Cox, P. II. Cox, P. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 57.

**El Conejo de Terciopelo.** Williams, M. II. de Hague, M. Ed. Everest, León, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 62.

**El Faraó Totun-nas.** Lluch, E. II. de Rovira, F. Ed. Bruño, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 59.

**El Gato Mikos.** Brezan, J. II. de Pacovská, K. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 59.

**El gigante egoísta.** Wilde, O. II. de Zwerger, L. Ed. Gaviota, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 64.

**El hombrecillo y el pájaro.** Merino, J.L. II. de Ibarrola, J. Ed. Mensajero, Bilbao, 1992. N° 49. Abril 93, p. 60.

**El loco libro de las brujas.** Civardi, A. Philpot, G. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 44.

**El marroquí que venia primaveres.** Alonso, E. Ed. Aguacilar, Alicante, 1992. N° 49. Abril 93, p. 60.

**El Parque Del Arte.** Gisbert, J.M. II. de Urdiales, A. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 44.

**El talp Eudald i els Caps de Carbassa.** Carranza, M. II. de Filella, L. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 63.

**El talp Eudald i la Violeta Vullserjo.** Carranza, M. II. de Filella, L. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 61.

**El tesoro de los piratas.** Wood, A.J. II. de Towner, M. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 51. Junio 93, p. 58.

**El tren fantasma.** Wyllie, S. Lee, B. Ed. Parramón, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 62.

**El viejo pirata.** Schubert, I./Schubert, D. Ed. Lumen, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 43.

**Era una noche oscura y tormentosa.** Moseley, K. (diseño). II. Birkinshaw, L. Ed. Parramón, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 62.

**¡Estás como una cabra!** O'Callaghan, E. II. de Kano, Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 63.

**Floquet de Neu i la seva puça blava.** Alibés, M.D. II. de Tàssies, Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 60.

**Gutun harrigarri bat.** Zubizarreta, P. II. de Mitxelena, J. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 49. Abril 93, p. 59.

**La Bruja Gertrudis.** Paul, K./Thomas, V. Ed. Lumen, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 44.

**La dolça mirada.** Ginesta, M. II. de Ballester, A. Ed. Destino, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 62.

**La gallina que pudo ser princesa.** Cano, C. II. de Ginesta, M. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 58.

**La pesca de la sirena.** Elzbieta, Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1992. N° 46. Enero 93, p. 42.

**La reina Zancuda.** Abejón Moreno, G. II. de López Vigil, N. Ed. Bruño, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 60.

**La Sopera y el Cazo.** Ende, M. II. de Echevarría, P. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 64.

**Las travesuras de Rosalía.** Vinaver, M. II. de Fages, E. Ed. Bruño, Madrid, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 57.

**¡Mamá puso un huevo!, o cómo se hacen los niños.** Cole, B. II. de Cole, B. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 63.

**Manzana Dorada.** González Déniz, E. II. de Schubert, K. Ed. Magisterio, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 64.

**Matías y el abuelo.** Piumini, R. II. de Díaz, J. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 62.

**Més o menys ben avinguts.** Vila, A. II. de Cáceres,

T. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 59.

**Mi 24 de diciembre.** Bröger, A. II. de Echevarría, M. Ed. Bruño, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 59.

**Mi amigo el unicornio.** Martínez Menchén, A. II. de Balaguer, M. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 63.

**Mini va al colegio.** Nöstlinger, Ch. II. de Nöstlinger, Ch. (jr.). Ed. SM, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 62.

**Mis vecinas las cigüeñas.** Díez Barrio, G. II. de López Escrivá, A. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 57.

**O tesouro do dragón Smaug.** Fernández Paz, A. II. de Jaraba, F. Ed. Galaxia, Vigo, 1993. N° 48. Marzo 93, p. 61.

**Olaya y «La Pega Llinguatera».** Suárez, M. II. de Magdalena, X./Suárez, M. Ed. Acad. Llingua Asturiana, Oviedo, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 62.

**Per què, Charlie Brown, per què?** Schulz, Ch.M. Schulz, Ch.M. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 58.

**Potx.** Landa, M. II. de Landa, E. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 51. Junio 93, p. 59.

**Ronda de astros.** Mistral, G. II. de Horna, L. de Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 43.

**Roseira do teu mencer.** Álvarez Blázquez, X.M<sup>a</sup>. II. de Uhía, M. Ed. Xerais, Vigo, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 61.

**Rusika.** Landa, M. II. de Balzola, A. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 63.

**Sombras en el granero.** Garland, S. II. de Garland, S. Ed. CEAC/Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 61.

**Toda la verdad sobre el príncipe rana.** Umansky, K. II. de Moreno, M.A. Ed. Rialp, Madrid, 1993. N° 49. Abril 93, p. 59.

**Txokolatea basoan.** Kruz Igerabide, J. II. de Zabaleta, J. Ed. Elkar, San Sebastián, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 61.

**Un dia complicat.** Ende, M. II. de Solà, C. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 62.

**Un premio en cada paquete.** Kingsland, R. II. Kingsland, R. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 58.

**Viejos amigos, nuevos amigos.** Alonso, M.L. II. de López Vigil, N. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 61.

### 30.4. Novedades. De 10 a 12 años

**Alicia en el País de las Maravillas.** Carroll, L. II. de Anglada, L. Ed. Juventud, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 64.

**C. El pequeño libro que aún no tenía nombre.** Millán, J.A. II. de Pastor, P. Ed. Siruela, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 61.

**Celia lo que dice.** Fortún, E. II. de Gallent, M. Ed. Alianza, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 63.

**Contos para rapaces pillabáns.** Prévert, J. II. de Fernández, M<sup>a</sup>X. Ed. Xerais, Vigo, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 65.

**Cuentos de invierno.** Bravo-Villasante, C. (selección). Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 65.

**Cuentos de primavera.** Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 61.

**Daniel el travieso.** Horowitz, J. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 65.

**Diario de Lolo.** Clemente Gómez, J. II. de Horna, L. de Ed. Lóguez, Salamanca, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 63.

**Don Quijote.** Cervantes, M. de. II. de Ginesta, M. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 63.

**El caluroso verano de Gigino Malapeste.** Guareschi, G. II. de Balaguer, M. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 66.

**El cavall encantat.** Carner, J. II. de Capdevila, R. Ed. Pub. Abadía de Montserrat, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 61.



- El collar.** Maupassant, G. de. Il. de Kelley, G. Ed. Vicens Vives, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 64.
- El cuarto Rey mago.** Fährmann, W. Il. de Kapek, J. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 64.
- El falcó del rei.** Fox, P. Il. de Keith, E. Ed. Manuel Salvat, El Masnou (Barcelona), 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 65.
- El fantasma del número 13.** Brandreth, G. Il. de Arànega, M. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 60.
- El gos salsitxa i els lladres de diamants.** Plante, R./Melançon, A. Il. de Infante, F. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1992. N° 51. Junio 93, p. 60.
- El grumete.** Farias, J. Il. de Berdió, E. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 60.
- El més petit de tots.** Anglada, L. Il. de Anglada, L. Ed. Proa/Columna, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 61.
- El misteri de l'illa de gel.** Larreula, E. Il. de Filella, Ll. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 61.
- El moscardón inglés.** Puig, Ll. Il. de Mirabell i Creus, E. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 60.
- El nas.** Gógol, N.V. Il. de Spirin, G. Ed. Barcanova, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 45.
- El pequeño vampiro y la fiesta de Navidad.** Sommer-Bodenburg, A. Il. de Yallaz, S. Ed. Alfaguara, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 64.
- El planeta de Mila.** Puerto, C. Il. de Guerrero, A. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 60.
- El regreso de Ulises.** Cerezales, A./Cerezales, S./Cerezales, M. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 60.
- El vampir.** Lorman, J. Il. de Roldán, G. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 63.
- El vizconde menguante.** Dalmases, A. Il. de Salvà, F. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 64.
- Enekoxi hasieider eta Ibabe.** Santisteban, K. Il. de Belmonte, J. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 46. Enero 93, p. 46.
- Joxeme gerrara daramate.** Mendiguren, X. Il. de Zabaleta, J. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 46. Enero 93, p. 45.
- Jurassic Park.** Crichton, M. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 64.
- La Dama de la Luna.** Tan, A. Il. de Schields, G. Ed. Tusquets/Círculo de Lectores, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 46.
- La guía fantástica.** Sennell, J. Il. de Brucart, M. Ed. Pub. Abadía de Montserrat, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 63.
- La princesa ligera.** MacDonald, G. Il. de Sendak, M. Ed. Alfaguara, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 61.
- La Reina de los Gatos.** Tusquets, E. Il. de Piérola, M. Ed. Lumen, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 64.
- La venganza de Charles Tirabuzón.** Ubaldo Ribero, J. Il. de Urberuaga, E. Ed. Alfaguara, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 66.
- ¿Los dinosaurios existen?** Johansen, H. Il. de Johansen, H. Ed. Alfaguara, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 63.
- Los salvadores del país.** Nesbit, E. Il. de Zwerger, L. Ed. Gaviota, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 65.
- Lladres de cavalls.** Vallverdú, J. Il. de Monés, I. Ed. La Galera, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 61.
- M'he enamorat d'un tigre.** Thiès, P. Il. de Vila, L. Ed. Tàndem, Valencia, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 61.
- Mi familia y el ángel.** Lienas, G. Il. de Piérola, M. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 63.
- Misteri a la llacuna.** Pardo, V. Il. de Miquel, G. Ed. Bromera, Alzira (Valencia), 1992. N° 48. Marzo 93, p. 64.
- Monstruos.** Hawkins, C./Hawkins, J. Ed. Plaza Joven, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 45.
- Mumú.** Perera, H. Il. de Sánchez Robles, L. Ed. Bruño, Madrid, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 61.
- Nuevos casos del comisario Antonino.** Bolín, S. Il. de Velasco, N. Ed. Bruño, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 65.
- Operació Delta 3.** Batallé, V. Il. de Linares, J. Ed. Empúries, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 62.
- Os Mornias.** González, L. Il. de Padial, M. Ed. Xerais, Vigo, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 61.
- Peru eta Marixe, mila eta bat komerixe.** Lertxundi, A. Il. varios. Ed. Erein, San Sebastián, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 62.
- ¡Que viene el perro!** Nöstlinger, Ch. Il. de Bauer, J. Ed. Círculo de Lectores, Barcelona, 1991. N° 54. Octubre 93, p. 63.
- ¿Qui ho ha fet?** Sales Sklenitzka, F. Il. de Bruguera, N. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 61.
- Recorda't dels dinosaures, Anna-Maria.** Janer Manilla, G. Il. de Piérola, M. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 60.
- Renata toca el piano, estudia inglés y etcétera, etcétera.** García Domínguez, R. Il. de Zabala, J. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 64.
- Simsalabim.** Nöstlinger, Ch. Il. de Hoffmann, F. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 63.
- Superiaia de vacances.** Wilson, F. Ed. Columna, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 60.
- Uns mitjons que Déu n'hi do ¡Quins vikings!** Matthews, A. Il. de Ross, T. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 66.
- Víctor.** Duchesne, Ch. Il. de Ramos, M<sup>ta</sup>. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 62.
- 30.5. Novedades. De 12 a 14 años**
- Alice.** Carroll, L. Il. de Tenniel, J. Ed. Pamplona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 63.
- Ana y el detective.** Fuster, J. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 62.
- As viaxes do príncipe Azul.** Cabana, D.X. Il. Balboa, X. Ed. Galaxia, Vigo, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 66.
- Así foi.** Kipling, R. Il. de Kipling, R. Ed. Galaxia, Vigo, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 66.
- Aventuras de Nico: El secreto del Gran Río.** Gómez Cerdá, A. Il. de Cicuéndez, J.M. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1992. N° 46. Enero 93, p. 47.
- Aventuras de Pinocho.** Collodi, C. Il. de Chiostrì, C. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1992. N° 46. Enero 93, p. 48.
- Begi-niniaren poemak.** Igerabide, J.K. Il. de Emaldi, L. Ed. Erein, San Sebastián, 1992. N° 56. Diciembre 93, p. 64.
- Belleza Negra.** Sewell, A. Il. de Kemp-Welch, L. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 62.
- Botilako deabrua.** Stevenson, R.L. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 46. Enero 93, p. 48.
- Campos verdes, campos grises.** Wölfel, U. Ed. Lóguez, Salamanca, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 62.
- Carmela.** Farias, J. López, X. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 65.
- Conspiración en el Parque del Retiro.** Hernández, A. Il. de Alonso, J.R. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 63.
- El alfabeto de las 221 puertas.** Díaz Guerra, F. Il. de Cañas, A. Ed. Bruño, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 64.
- El árbol de los sueños.** Alonso, F. Il. de Urberuaga, E. Ed. Alfaguara, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 64.
- El Guardià de l'anell.** Pascual, V. Il. de Puchades, K. Ed. Tabarca, Valencia, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 62.
- El Muchacho Inca.** Marín Trechera, R. Ed. Miraguano, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 65.
- El Príncipe Feliz y otros cuentos.** Wilde, O. Il. de Krane, W./Hood, J./Ricketts, Ch./Shannon, Ch. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 65.
- El rincón de las lilas.** Mayora, J.A. Il. de Alonso, J.R. Ed. Rialp Junior, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 67.
- El tío Robinsón.** Verne, J. Ed. Debate, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 62.
- El vent i les estrelles.** Burguer, R. Ed. La Magrana, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 63.
- El viaje prodigioso de Ferrán Piñol.** Saladrigas, R. Il. de Gatagán, T. Ed. Alfaguara, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 48.
- Els braços de l'heura.** Cela, J. Ed. Manuel Salvat, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 65.
- Els vents de la fortuna.** Cela, J. Il. de Puig, M. Ed. Pirene, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 47.
- Fontenebrosa: el reinu de los Silentes.** García Oliiva, V. Il. de Álvarez Peña, A. Ed. Trabe, Oviedo, 1992. N° 51. Junio 93, p. 63.
- Herne el Cazador.** Il. de Coré (Mario Silva Ossa). Ed. Lumen, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 46.
- Isla de rojo coral.** Guillén, N. Ed. Lóguez, Salamanca, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 63.
- Kifuko Yep-yep Nami-gú (Yep-yep, el primer «Homo sapiens»).** Meléndez, F. Il. de Meléndez, F. Ed. Iku-sager, Vitoria, 1992. N° 51. Junio 93, p. 62.
- La Dama de la Media Almendra II.** Faner, P. Il. de Vila, J. Ed. Destino, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 47.
- La isla del tesoro.** Stevenson, R.L. Il. de Ingpen, R. Ed. Vicens Vives, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 66.
- La Medalla.** Sotorra, A. Il. de Sánchez, C. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 62.
- La puerta en la muralla.** Angeli, M. de. Il. de Schubert, K. Ed. Rialp, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 65.
- Las historias secretas.** Murciano, C. Il. de Schubert, K. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 66.
- Los Burros en la carretera.** Atxaga, B. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 66.
- Los sueños de Merlín.** Dickinson, P. Il. de Lee, A. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 67.
- Los tres gordinflones.** Olesha, Y. Il. de Serrano, J. Ed. Siruela, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 62.
- Lotte eta Luisa. Hau bizki pareá.** Kästner, E. Il. de Trier, W. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 46. Enero 93, p. 49.
- Memorias de un gato tonto.** Blanco Vila, L.A. Il. de Pinto Rey, J.M<sup>a</sup>. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 67.
- Nima El xerpa.** Delgado, J.F. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 62.
- Os gatos de Venecia.** Neira Cruz, X.A. Il. de García, R. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 65.
- Pots comptar els estels?** Lowry, L. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 66.
- Shangai Tom espazioko zaindaria.** Urkixo, J. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 67.
- ¡Shhh... Esos muertos, que se callen!** Mendo, M.A. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 67.
- Solsticios.** Vidal, N. Il. de Campillo, S. Ed. Destino, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 67.
- Trucada a quarts d'una.** Beltran, M. Il. de Balasch, S. Ed. Baula y Luis Vives, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 62.
- Un museo siniestro.** Mendo, M.A. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 62.
- Un poble contra els Hamid.** Vergés, O. Il. de Alonso, J.R. Ed. Bruño, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 63.
- Unos chicos especiales.** Anderson, R. Ed. Alfaguara, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 63.
- Zazpi ahizpak.** Etxaniz, X. Il. de Osés, P. Ed. Pamplona, Pamplona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 63.
- 30.6. Novedades. Más de 14 años**
- 2 Cuentos maravillosos.** Martín Gaité, C. Ed. Siruela, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 69.
- Allò que Atlanta s'endugué.** Sotorra, A. Ed. Empúries, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 68.



**Bajo un cielo anaranjado.** Alfonseca, M. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 67.

**Banda sonora.** Sierra i Fabra, J. Ed. Siruela, Madrid, 1993. N° 51. Junio 93, p. 65.

**Caramurú y la anaconda.** Zardoya, C. II. de Pérez, J.E. Ed. Gaviota, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 49.

**Combinado de risas.** Ibáñez, F. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 51.

**Como saliva en la arena.** Kordon, K. Ed. Alfabara, Madrid, 1992. N° 51. Junio 93, p. 64.

**Complot: virus K-4.** Górriz, J. Ed. Columna, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 65.

**Cordada de rescate.** Hernández, P.J. Ed. Columna, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 68.

**Crim al Vallès.** José, E. Ed. Pirene, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 50.

**El diari secret d'Adrian Mole.** Townsend, S. Ed. Empúries, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 69.

**El misteri de la cambra groga.** Leroux, G. II. de Loe-wil/Auer, F./Toussaint, M. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 64.

**El notari.** Górriz, J. Ed. Tres i Quatre, Valencia, 1992. N° 46. Enero 93, p. 49.

**El novè graó.** Górriz, J. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 67.

**El pes de la càrrega.** Sales, F. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 64.

**El Príncipe de la Niebla.** Ruiz Zafón, C. II. de Gata-gán, C. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 53. Sep-tiembre 93, p. 65.

**El regreso.** Ayala, F. de. Ed. Juventud, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 64.

**El regreso de Jack.** Alonso, M.L. Ed. Anaya, Ma-drid, 1993. N° 51. Junio 93, p. 64.

**El regreso de Sherlock Holmes.** Conan Doyle, Sir A. II. Paget, S. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 68.

**El tablero ante el espejo.** Bontempelli, M. II. de Agui-lar, J. Ed. Siruela, Madrid, 1993. N° 55. Noviem-bre 93, p. 68.

**El tesoro de Fermín Minar.** Mas, D. II. de Guerrero, A. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 51. Junio 93, p. 65.

**Els meus col·legues i jo.** Macfarlane, A./McPher-son, A. II. de Garland, S. Ed. Bromera, Alzira (Va-lencia), 1992. N° 48. Marzo 93, p. 66.

**Eskua bete izar.** Schami, R. Ed. Elkar, San Sebas-tián, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 69.

**Falso movimiento.** Gándara, A. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 66.

**Fantasies Auxiliars Administratives.** Albanell, P. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 63.

**Führer ADN.** Rabasseda, J. Ed. La Campana, Bar-celona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 69.

**Genji Monogatari.** Shikibu, M. II. de Shunsho, Y. Ed. J.J. de Oñañeta, Palma de Mallorca, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 68.

**Kasiopea.** Marineau, M. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 51. Junio 93, p. 65.

**L'eternu Adán.** Verne, X. Ed. Acad. Llingua Astu-riana, Oviedo, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 64.

**L'exèrcit dels innocents.** Rayó, E. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 64.

**L'honor a la deriva.** Calders, P. Edicions 62, Barce-lona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 64.

**L'Odisea.** Homero. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 63.

**La cabaña del Tío Tom.** Beecher Stowe, H. II. de Cruikshank, G. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 63.

**La confessió.** Mas i Usó, P. Ed. J.J.2, Valencia, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 67.

**La reina de Saba.** Mardrus, J.C. Ed. J.J. de Oñañe-ta, Palma de Mallorca, 1992. N° 46. Enero 93, p. 50.

**La revenja del vaixell mercant.** Kuijpers, H. Ed. Bar-canova, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 51.

**La saga de Hroif Kraki.** Anderson, P. Ed. Anaya, Ma-drid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 65.

**La vida del cèlebre emperador Abraham Tonelli.**

Tieck, L. II. de Giméne, P. Ed. Bromera, Alzira (Va-lencia), 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 65.

**Las aventuras de Feluda.** Ray, S. II. de Echevarría, P. Ed. Siruela, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 65.

**Las fans.** Sierra i Fabra, J. II. de Vega, O. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 68.

**Libro de las Maravillas para chicos y chicas.** Hawt-horne, N. Ed. Miraguano, Madrid, 1992. N° 47. Fe-brero 93, p. 68.

**Locas historias de la Biblia.** Korth, M./Pitter, K. Edi-ciones B, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 51.

**Los dinosaurios y otros relatos.** Ortega, G. Ed. Tam-bre, La Coruña, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 68.

**Los niños tontos.** Matute, A.Mª. II. de Prim, J.Mª. Ed. Destino, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 64.

**Mi madre es la guerra.** Dickinson, P. Ed. SM, Ma-drid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 50.

**Mujer de ojos marrones.** Ferrer Bermejo, J. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 65.

**Què t'angoixa, Núria?** Llobet, G. Ed. Bromera, Al-zira (Valencia), 1993. N° 54. Octubre 93, p. 68.

**Sangre dorada.** Williamson, J. II. de Fabian, S. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 69.

**Secuestro.** Newth, M. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 64.

**Sissi no quiere fotos.** Climent, P. Ed. Toray, Barce-lona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 64.

**Una dent de serp.** Swindells, R. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 69.

**Una infancia perdida.** Martínez Menchén, A. Ed. Mondadori, Madrid, 1992. N° 53. Septiembre 93, p. 64.

**Vampiro a mi pesar.** Martín, A. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 66.

### 30.7. Cómic

**4 aventuras de Spirou y... Fantasio.** Franquin. Ed. Junior, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 65.

**Akira.** Otomo, K. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 51. Junio 93, p. 66.

**CIMOC.** Ed. Norma, Barcelona, 1993. N° 54. Octu-bre 93, p. 69.

**Drácula, el cómic.** Thomas, R. (guión). II. de Mig-nola, M./Myberg, J. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 67.

**El cumpleaños de Iznogud.** Tabary. Ed. Junior, Bar-celona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 69.

**El futuro perdido.** Jonsson/Knigge. II. de Goetzin-ger, A. Ed. Junior, Barcelona, 1993. N° 53. Sep-tiembre 93, p. 66.

**El hombre de Java: Piratas.** Gabrion, P.-Y. Ed. Nor-ma, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 69.

**El navío de piedra.** Christin, P. II. de Bilal, E. Ed. Norma, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 66.

**El río del olvido.** Derib/Job. Ed. Juventud, Barcelo-na, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 67.

**El soñador.** Eisner, W. II. de Eisner, W. Ed. Norma, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 66.

**Herensugea.** Genua, E. II. de Lucas, J. Ed. Erein, San Sebastián, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 65.

**Jeremiah. La línea roja.** Hermann. II. de Hermann. Ed. Junior, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 70.

**Jugando a médicos y enfermeras.** Tome. Janry. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 66.

**La casa de las lilas.** Abscisse. II. de Fontbaré. Ed. Juventud, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 65.

**La Guerra Interminable 1.** Haldeman, J. II. de Mar-vano. Ed. Junior, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 65.

**La Guerra Interminable 2.** Haldeman, J. II. de Mar-vano. Ed. Junior, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 65.

**La sanguijuela roja.** Conan Doyle, A. II. de Clair, G. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 67.

**Little Nemo en El País de los Sueños.** McCay, W. Ed. Norma, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 67.

**Lucky Luke. Arizona.** Morris. II. de Morris. Ed. Gri-jalbo/Dargaud, Barcelona, 1993. N° 55. Noviem-bre 93, p. 70.

**Maigret y su muerto.** Reynaud, O. II. Wurn, Ph. Ed. Junior, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 70.

**Mortadelo y Filemón Maastricht ¡...Jesús!** Ibáñez, F. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 66.

**Rohner. La Isla de las Voces.** Font, A. Ed. Norma, Barcelona, 1992. N° 53. Septiembre 93, p. 66.

**S.O.S. Felicidad 3.** Van Hamme. II. de Griffio. Ed. Ju-nior, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 65.

**Sambre. Ya nada me importa....** Balac. II. de Yslai-re. Ed. Glénat, Barcelona, 1993. N° 53. Septiem-bre 93, p. 66.

**Torpedo. No es oro todo lo que seduce.** Sánchez Abulí, E. II. Bernet, J. Ed. Glénat, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 66.

### 30.8. De aula. Arte

**Bon día, senyor Gauguin.** Pierre, M. II. de Moins, Ph. Ed. Barcanova, Barcelona, 1992. N° 46. Ene-ro 93, p. 54.

**Carpeta de Arte.** Frayling, Ch./Frayling, H. II. de Crompton, P. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 69.

**Gauguin «Ese salvaje, a mi pesar».** Cachin, F. Ed. Aguilar, Madrid, 1991. N° 48. Marzo 93, p. 73.

**Los niños del Prado.** Pacheco, M.A. II. de Pache-co, M.A. Ed. Sílex, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 69.

**Velázquez.** Delmar, A. II. de Salvà, F. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 70.

**Yo, Goya.** Muñoz Puelles, V. II. de Serrano, J. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 69.

### 30.9. De aula. Ciencias

**Animales camuflados.** Waters, S. II. de O'Brien, T. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 70.

**Animales en su hábitat.** Dröschner, V.B. II. de Laus-che, K./Thiemeyer, H. Ed. Akal, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 72.

**Animales en sus laberintos.** Madgwick, W. II. de Hussey, L. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 71.

**Antártida. Continente misterioso hori.** Abriske-ta, J.I. Ed. Gaiak, San Sebastián, 1990. N° 49. Abril 93, p. 68.

**Atlas visual del espacio.** Couper, H./Henbest, N. II. de Corbella, L. Ed. Bruño, Madrid, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 69.

**Barosaurio.** Lindsay, W. II. de Boni, S./Galante, L.R. Ed. Plaza & Janés, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 68.

**El arrecife de coral.** Taylor, B. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 72.

**El cuerpo humano.** II. de Odam, T. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 73.

**El dinosaurio.** Delafosse, C./Prunier, J. II. de Pru-nier, J./Galeron, H. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 70.

**El esqueleto humano.** Cowley, S. Ed. Gaviota, Ma-drid, 1992. N° 51. Junio 93, p. 71.

**El Gran Atlas de los Dinosaurios.** Gomboli, M. Ed. Gaviota, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 53.

**El gran libro sorpresa de la selva.** Faulkner, K./Lam-berth, J. Ed. Molino, Barcelona, 1992. N° 46. Ene-ro 93, p. 53.

**El gran libro verde.** Pearce, F. II. de Winton, I. Edi-ciones B, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 73.

**El libro de los animales.** Grindley, S. II. de Trotter, S. Ed. Molino, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 69.



**El temps.** Farndon, J. II. de Bentall-Brunello, J. y otros. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 53.

**Guía del planeta Tierra.** Vives Malondro, M. Ed. Junior, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 68.

**La base de la Ecología.** Lobo, J. Ed. Acción Divulgativa, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 71.

**La contaminación del aire.** Hare, T. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 68.

**La protección del bosque.** Costa-Pau, R. II. de Sofías, M. Ed. Parramón, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 71.

**La selva tropical.** II. varios. Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 73.

**La vida als arbres.** Greenaway, T. Ed. Barcanova, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 68.

**Las serpientes.** Julivert, M.A. II. de Arredondo, F. Ed. Parramón, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 70.

**Los animales.** Dal Sasso, C. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 72.

**Los insectos.** Baker, W./Haslam, A./Wyse, L. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 73.

**Lurak ba al du gerorik?** Auzipurua, J.R. Ed. Gaiak, San Sebastián, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 72.

**Mamífers.** Burnie, D. II. de Anderson, J. y otros. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 70.

**Mega natura.** Blanch Meya, J. (adapt.). Ed. Rialp, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 54.

**Nutrias marinas.** Ed. SM, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 73.

**Quest, experimentos.** Ed. Rialp, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 72.

**Rana.** Royston, A. II. de Pond, S./Giles, W. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 72.

**Reciclar.** Gordon, J. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 70.

**Salvar el planeta.** Autores Varios. Ed. Edibook, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 68.

**Tierras polares.** Aldis, R. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 70.

**Una cueva.** Gunzi, Ch. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 72.

**Volcanes.** Van Rose, S. Ed. Santillana, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 70.

### 30.13. De aula. Lengua y literatura

**Antología.** Foix, J.V. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 72.

**Baroja o la novela en libertad.** Basanta, A. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 66.

**El castell dels tres dragons.** Pitarra, S. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 71.

**El sombrero de tres picos.** Alarcón, P.A. de. Ed. Bruño, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 70.

**García Lorca.** Gibson, I. Ed. Antártida, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 69.

**Manual de cronopios.** Cortázar, J. II. de Largo, J.L. Ed. de la Torre, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 71.

**Mitos nórdicos.** Page, R.I. Ed. Akal, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 71.

**Noches lúgubres.** Cadalso, J. de. Ed. Taurus, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 71.

**Rondalles del Baix Vinalopó.** González i Caturla, J. Ed. Aguaclara, Alicante, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 70.

### 30.15. De aula. Música

**Beethoven.** Autexier, Ph.A. Ed. Aguilar, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 70.

### 30.16. De aula. Sociales

**Antzinako Egipto Barrena.** Equipo Gaiak. Ed. Gaiak, San Sebastián, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 70.

**Atlas geoestratégico del siglo xx.** Vallaud, P./Sfeir,

A. Ed. Parramón, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 70.

**Atlas geográfico universal.** Ed. Everest, León, 1992. N° 46. Enero 93, p. 54.

**Dones d'ahir, dones d'avui.** Gatell, C. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 71.

**El Antiguo Egipto.** Malam, J. II. de Burn, J. Ed. Bruño, Madrid, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 70.

**El Descubrimiento de Las Américas.** Maestro, B.C. II. de Maestro, G. Ed. Everest, León, 1992. N° 46. Enero 93, p. 52.

**El mundo del Islam.** Colombo, M. II. de Gaudenzi, G./Bacchin, G. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 70.

**El pensament compartit. Lectures de Filosofia.** Fuente, P. de la/Martínez Riu, A. (ed.). Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 70.

**Els ibers, vida i cultura.** Pujol, A. Ed. Barcanova, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 70.

**Els pobles de les valls fluvials. Egipte i Mesopotàmia.** Ordeix, L./Santacana, J. II. de Bibià, J. Ed. Graó, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 69.

**En el país de los dioses, los griegos.** Descamps-Lequime, S./Vernerey, D. II. de Martín, A.-C. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1992. N° 46. Enero 93, p. 52.

**Entre el desierto y el Gran Cañón.** Curtis, E.S. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 71.

**Història del feminisme.** García Pleyán, C./Roset Fàbrega, M. Ed. Graó, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 70.

**Iugoslavia eta ekialdeko beste herriak.** Autores Varios. Ed. Gaiak, San Sebastián, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 71.

**La guerra civil (1936-1939).** Pagès, P. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 70.

**Los celtas.** Kruta, V. II. de Molino, A. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 67.

**Los países del mundo. Atlas alfabético.** Autores Varios. Ed. Larousse Planeta, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 71.

**Marco Polo y la Ruta de la Seda.** Drège, J.-P. Ed. Aguilar, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 67.

**Orhipean.** Etxegoien (Samar), J.C. II. de Etxegoien (Samar), J.C. Ed. Pamiela, Pamplona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 67.

**Petita història de Mark Twain.** Díaz Plaja, A. II. de Bayés, P. Ed. Mediterrània, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 70.

**Sefarad.** Martínez Artola, M.A. II. de Pérez Montero, J. Ed. Bruño, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 71.

**Teo descubre la naturaleza.** Autores Varios. II. de Denou, V. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 71.

**Una fiesta medieval.** Alikí. II. de Alikí. Ed. Juventud, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 71.

**Una història de la física i de la química.** Rosmorduc, J. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 72.

**Yo, Alejandro.** Forni, P. II. de Pilorget, B. Ed. Anaya, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 52.

### 30.17. De aula. Teatro

**Antzerkilandia.** Iturbide, M. II. de Zía, B. Ed. Elkar, San Sebastián, 1992. N° 49. Abril 93, p. 70.

**Dues comèdies.** Rusiñol, S. Ed. Bruño, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 74.

**El somni del petit turquesa.** Fité, A.M. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 72.

**La dirección escénica.** Fité, S. Ed. La Galera, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 69.

**Monòlegs i diàlegs. Selecció de textos teatrals.** Vernet, F. (selección). Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 71.

### 30.18. De aula. Varios

**Acampar. Manual práctico.** Ruiz, A. Ed. Acción Di-

vulgativa, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 73.

**Adornos navideños en papel.** Ritter, U. Ed. Parramón, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 56.

**Andar por la serranía de Cuenca.** López Vázquez, L./Acero, M.A. Ed. Acción Divulgativa, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 68.

**Aprende a escribir 150 palabras con la letra H.** Carratalá, F. II. de Mayorga, D. Ed. Planeta, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 69.

**Arcilla.** Chavarria, J. Ed. Parramón, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 68.

**Así se hizo Jurassic Park.** Shay, D./Duncan, J. Ed. Ceac, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 72.

**Babar. Las primeras 500 palabras.** Ed. Beascoa, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 55.

**Caballos.** Clayton, M. Ed. Susaeta, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 55.

**Cómo dibujar animales.** Rodgers, F. II. de Rodgers, F. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 72.

**Cómo funcionan los perros.** Snow, A. II. de Snow, A. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 67.

**Cómo ser espía.** Songhurst, H. II. de McTaggart, D. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 69.

**Construeix màquines genials.** Green, J. Ed. Parramón, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 69.

**Convivencia.** Muñiz Sánchez, A. II. de Muñiz Sánchez, A. Ed. Everest, León, 1992. N° 51. Junio 93, p. 68.

**¿De qué color?** Lincoln, F. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 66.

**Diccionari Visió.** Rivera, M. II. de Cañas Pita da Veiga, A./García Iglesias, C. Ed. Barcanova, Barcelona, 1992. N° 49. Abril 93, p. 66.

**Diccionario enciclopédico práctico.** Ed. Parramón, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 55.

**Diccionario Escolar de la Lengua Española.** Autores Varios. Ed. Santillana, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 69.

**Diccionario Visual Altea de Arquitectura.** Ed. Santillana, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 71.

**Diccionario Visual Altea de los Automóviles.** Autores Varios. II. de Gillah, M. Ed. Altea, Madrid, 1993. N° 51. Junio 93, p. 67.

**Dime cómo se construyó.** Brown, D.J. Ed. Larousse Planeta, Barcelona, 1992. N° 51. Junio 93, p. 70.

**Diviértete pintando.** Harvey, M. II. de Kerr, E./Venus, J. Ed. Debate, Madrid, 1993. N° 49. Abril 93, p. 66.

**Edificios asombrosos.** Wilkinson, Ph. II. de Donati, P. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 67.

**El cine.** Platt, R. Ed. Altea, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 56.

**El colegio.** Lastrego, C./Testa, F. Ed. Gaviota, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 73.

**El detective Napión y los 4 Diabólicos.** Randolph, A. II. de Visintin, F. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 50. Mayo 93, p. 67.

**El gran libro de cómo funcionan las cosas.** Laferty, P. Ed. Susaeta, Madrid, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 72.

**El libro de Cómo funcionan las cosas.** Royston, A. II. de Cox, S. Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 71.

**El libro del café.** Mignon, A. II. de Quentin, L./Hochain, S. Ed. Altea, Madrid, 1992. N° 51. Junio 93, p. 68.

**El safari del tigorsa.** Speirs, J. II. de Speirs, J. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 69.

**El so.** Parsons, A. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1992. N° 51. Junio 93, p. 67.

**Escac mat. El joc dels escacs de mica en mica.** Segura, A. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 72.

**Guía de gegants i d'altres éssers extraordinaris.** Ginesta, M. II. de Ginesta, M. Ed. Barcanova, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 68.

**Historia de un cumpleaños.** Westley, A. II. Pontón,



L. Ed. Grijalbo, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 72.

**Jugar y crear con la naturaleza.** Owen, Ch. Ed. Parramón, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 72.

**Juguemos a cocinar.** Ballart, E. II. de Capdevila, R. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 69.

**Juguetes de madera.** Krafft, H.P. Ed. Ceac, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 73.

**La casa.** II. de Grant, T. Ed. SM, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 68.

**La granja.** Pérols, S. II. de Pérols, S. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1992. N° 51. Junio 93, p. 67.

**Les màquines.** Glover, D. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 56. Junio 93, p. 67.

**Los sentidos: el gusto.** Denou, V. II. de Denou, V. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 71.

**Los verbos.** Rosenstiehl, A. Ed. Larousse Planeta, Barcelona, 1992. N° 51. Junio 93, p. 70.

**Los vestidos.** Ventura, P. II. varios. Ed. Everest, León, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 68.

**Máquinas.** Reeve, T. II. de Andrew, R. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 46. Enero 93, p. 56.

**Manual de la magia.** Dart, A. II. de Bird, M. Ed. Barcanova, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 72.

**Més o menys.** Delafosse, C. II. de Galeron, H. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 67.

**Mi primer diccionario.** Jefferds, V. Ed. Everest, León, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 72.

**Mi primer diccionario Everest.** Llamazares, A./Cruz Rodríguez, J. II. de Martínez Pérez, R. Ed. Everest, León, 1992. N° 51. Junio 93, p. 68.

**Mi primer libro de música.** Drew, H. Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 74.

**Mi primer libro de pilas e imanes.** Challoner, J. II. Delf, B. Ed. Molino, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 66.

**Mi primera enciclopedia.** Watson, C. II. de Jacques, R./Philpot, G. Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 69.

**Mi primera guardería.** Riddell, E. II. de Riddell, E. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 68.

**Muñecas con papel maché.** Jetset-Berkenshaus, B. II. de Jetset-Berkenshaus, B. Ed. Ceac, Barcelona, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 68.

**Palabras en acción.** Gomi, T. II. de Gomi, T. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 49. Abril 93, p. 66.

**Personajes de cuentos.** Denou, V. II. de Denou, V. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 68.

**Por las calles de la ciudad.** Borghi, A.M. II. de Cavini, I. Ediciones B, Barcelona, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 68.

**Por las sierras de Alcaraz y Segura en bicicleta.** Rios Aroca, V./Villalba, M. Ed. Acción Divulgativa, Madrid, 1993. N° 55. Noviembre 93, p. 71.

**¿Sabes estudiar?** Mahillo, J. II. de Muñoz, J. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 74.

**Vamos a dibujar.** Baxter, L. II. de Baxter, L. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 69.

### 30.19. Ensayo

**Antología de la literatura infantil española 4.** Bravo-Villasante, C. Ed. Escuela Española, Madrid, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 72.

**Arxiu de Tradicions Populares.** Serra i Boldú, V. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 74.

**Como una novela.** Pennac, D. Ed. Anagrama, Barcelona, 1993. N° 51. Junio 93, p. 73.

**Cómo utilizar bien los medios de comunicación.** Krasny Brown, L. Ed. Visor, Madrid, 1991. N° 46. Enero 93, p. 57.

**Cuentos de hadas victorianos.** Autores Varios. II.

varios. Ed. Siruela, Madrid, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 75.

**Diccionario de las hadas.** Briggs, K. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 73.

**El cómic y la fotonovela en el aula.** Aparici, R. Ed. de la Torre, Madrid, 1992. N° 53. Septiembre 93, p. 72.

**El teatru nes clases de llingua.** García López, M<sup>a</sup>E./Iglesias Cueva, S. II. de Paredano, L. Ed. Acad. Llingua Asturiana, Oviedo, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 73.

**Enseñanza de la comprensión lectora.** Cairney, T.H. Ed. Morata/MEC, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 57.

**Entre palabras.** Calero Heras, J. Ed. Octaedro, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 74.

**Guía de teatro infantil y juvenil.** Butiñá, J. Ed. Asoc. Esp. Amigos Lib. Inf. y Juv., Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 71.

**Lectura y libros para niños especiales.** Comes Nolla, G. Ed. Ceac, Barcelona, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 74.

**Leer y escribir en España.** Escolano, A. y otros. Ed. Fund. Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 1992. N° 46. Enero 93, p. 57.

**Literatura infantil y enseñanza de la literatura.** Cerrillo, P./García Padrino, J. y otros. Ed. de la Univ. de Castilla-La Mancha, Cuenca, 1992. N° 47. Febrero 93, p. 74.

**Llegir per escriure. Escriure per llegir.** Alcoverro, C. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 75.

**Mujercitas ¿eran las de antes?** Cabal, G.B. Ed. Coquena Grupo Editor, Buenos Aires, 1992. N° 49. Abril 93, p. 71.

**Pequeño diccionario de mitología céltica.** Markale, J. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1993. N° 53. Septiembre 93, p. 72.

**Por qué leer los clásicos.** Calvino, I. Ed. Tusquets, Barcelona, 1992. N° 50. Mayo 93, p. 71.

**Reparar l'escriptura. Didáctica de la correcció de l'escriu.** Cassany, D. Ed. Graó/ICE de la Universitat, Barcelona, 1993. N° 54. Octubre 93, p. 75.

**Un libro para leer muchos más.** Equipo Peonza. Ed. Alfaguara, Madrid, 1992. N° 49. Abril 93, p. 71.

**TV fábrica de mentiras.** Rico, L. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1992. N° 48. Marzo 93, p. 74.

### 30.21. Regalo

**Aladino.** Robinson, F.R. II. de Jordan, L. Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 74.

**Animales.** Denou, V. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 74.

**Busca al ratón en casa.** Maisner, H. II. de Hard, Ch. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 73.

**El Cascanueces.** Fleetwood, J. II. Gili, Ph. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 74.

**En Hollywood.** Handord, M. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 73.

**¡Feliz Navidad!** Moerbeek, K. Ed. Elfos, Barcelona, 1992. N° 56. Diciembre 93, p. 73.

**La Calle De Las Delicias.** Kozikowski, R. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 73.

**La casa de muñecas.** Bateson, M./Lelie, H. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 73.

**La nave espacial de Bip.** Cowley, S. II. de Burton, T. Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 74.

**Los huesos danzarines.** Dicks, I./Hawcock, D. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 74.

**Mis canciones de Navidad.** Schnitzer, R. II. de Chapman, S. Ed. Elfos, Barcelona, 1992. N° 56. Diciembre 93, p. 73.

**Pat la Bestia.** Drescher, H. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 56. Diciembre 93, p. 74.

## 31. EL ENANO SALTARIN

**La noche de las ilusiones.** N° 46. Enero 93, p. 70.

**No veré a Cella.** N° 47. Febrero 93, p. 82.

**Acción.** N° 48. Marzo 93, p. 82.

**Borges en casa.** N° 49. Abril 93, p. 82.

**El loco sueño del mono.** N° 50. Mayo 93, p. 82.

**La pata quebrada.** N° 51. Junio 93, p. 82.

**Paseo por la infancia.** N° 52. Julio-agosto 93, p. 82.

**Bailando sin logos.** N° 53. Septiembre 93, p. 82.

**Limpieza bibliográfica.** N° 54. Octubre 93, p. 82.

**Crecer hacia el pasado.** N° 55. Noviembre 93, p. 82.

**Adiós.** N° 56. Diciembre 93, p. 82.

## INDICE DE AUTORES

Abril, M. N° 56. Diciembre 93. 15.

Aldea, V. N° 46. Enero 93. 20.

Alfonseca, M. N° 50. Mayo 93. 9.

Autores Varios. N° 54. Octubre 93. 5.

Baquedano, L. N° 53. Septiembre 93. 18.

Baró, M. N° 47. Febrero 93. 24.

Calero Heras, J. N° 47. Febrero 93. 9.

Carbajal, I. N° 47. Febrero 93. 20.

Cassany, E. N° 56. Diciembre 93. 9.

Castillo, M. N° 55. Noviembre 93. 11.

Cencerrado, L.M. N° 47. Febrero 93. 15.

Col. CP San Miguel de Almuñécar. N° 50. Mayo 93. 15.

Company, F. N° 50. Mayo 93. 20.

Coronas, M. N° 54. Octubre 93. 15.

Cortizas, A. N° 50. Mayo 93. 18.

Díaz Playa, A. N° 52. Julio-agosto 93. 3.

Duarte, R. N° 53. Septiembre 93. 22.

Etzaniz, X. N° 51. Junio 93. 11.

Fernández, M<sup>a</sup>J. N° 51. Junio 93. 11.

Fernández, V. N° 51. Junio 93. 11.

Fernández-Pacheco, M. N° 54. Octubre 93. 18.

Fluixà, J.A. N° 48. Marzo 93. 11.

G. Bárcena, C. N° 46. Enero 93. 16.

N° 56. Diciembre 93. 20.

García Domínguez, R. N° 49. Abril 93. 18.

García Oliva, V. N° 51. Junio 93. 11.

Garralón, A. N° 54. Octubre 93. 14.

Gómez, E. N° 53. Septiembre 93. 15.

Gómez Yebra, A.A. N° 56. Diciembre 93. 9.

Gòrriz, J. N° 46. Enero 93. 18.

Hermoso, T. N° 47. Febrero 93. 9.

Jufresa, C. N° 54. Octubre 93. 22.

Laborda, X. N° 55. Noviembre 93. 11.

Lage Fernández, J.J. N° 47. Febrero 93. 10.

N° 50. Mayo 93. 10.

N° 54. Octubre 93. 9.

Lanuza, E. de N° 48. Marzo 93. 11.

Llabata, T. N° 48. Marzo 93. 11.

Lluch, G. N° 48. Marzo 93. 20.

Mañà, T. N° 47. Febrero 93. 24.

N° 51. Junio 93. 11.

Marquina, I. N° 53. Septiembre 93. 15.

Martín Lalanda, J. N° 46. Enero 93. 12.

Martínez Llorca, R. N° 50. Mayo 93. 14.

N° 54. Octubre 93. 20.

N° 56. Diciembre 93. 12.

Millán, M. N° 55. Noviembre 93. 11.

Moreno, V. N° 54. Octubre 93. 9.

Muñoz Puelles, V. N° 55. Noviembre 93. 11.

Pacheco, M.A. N° 53. Septiembre 93. 14.

N° 54. Octubre 93. 18.

Pastor, F. N° 48. Marzo 93. 11.

Pellicer, M.D. N° 48. Marzo 93. 18.



Pérez Millán, J.A. N° 55. Noviembre 93. 11.  
Postigo, R.M.ª N° 52. Julio-agosto 93. 3.  
Quintana, L.I. N° 55. Noviembre 93. 11.

Romero Yebra, A.M.ª N° 46. Enero 93. 9.  
Ruzicka Kenfel, V. N° 46. Enero 93. 4.

Sáiz Ripoll, A. N° 53. Septiembre 93. 3.  
Sánchez, I. N° 47. Febrero 93. 15.  
Sanz Marco, C. N° 48. Marzo 93. 11.  
Strausfeld, M. N° 50. Mayo 93. 22.  
Sturniolo, N. N° 56. Diciembre 93. 22.

Teixidor, E. N° 56. Diciembre 93. 18.  
Torrecilla, A. N° 53. Septiembre 93. 9.  
Twain, M. N° 55. Noviembre 93. 11.

Valriu Llinàs, C. N° 50. Mayo 93. 13.  
Vázquez de Parga, S. N° 47. Febrero 93. 12.  
N° 53. Septiembre 93. 20.  
N° 56. Diciembre 93. 7.

Zubizarreta, P. N° 47. Febrero 93. 18.

## LIBROS: AUTORES

Abejón Moreno, G. N° 49. Abril 93. 30.3.  
Abeyà, E. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
Abrisketa, J.I. N° 49. Abril 93. 30.9.  
Abscisse, N° 49. Abril 93. 30.7.  
Adao Neto, P.P. N° 48. Marzo 93. 30.2.  
Adell, M.V. N° 49. Abril 93. 30.2.  
Ahlberg, J./Ahlberg, A. N° 46. Enero 93. 30.2.  
Alarcón, P.A. de. N° 47. Febrero 93. 30.8.  
Albanell, P. N° 50. Mayo 93. 30.6.  
Alcántara, R. N° 48. Marzo 93. 30.3.  
N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
Alcoverro, C. N° 54. Octubre 93. 30.19.  
Aldis, R. N° 54. Octubre 93. 30.13.  
Alfonseca, M. N° 54. Octubre 93. 30.6.  
Alibés, M.D. N° 47. Febrero 93. 30.2.  
N° 51. Junio 93. 30.4.  
Aliki, N° 47. Febrero 93. 30.16.  
Alonso, E. N° 49. Abril 93. 30.3.  
Alonso, F. N° 56. Diciembre 93. 30.5.  
Alonso, M.L. N° 51. Junio 93. 30.6.  
N° 54. Octubre 93. 30.2.  
N° 56. Diciembre 93. 30.3.  
Álvarez Blázquez, X.M.ª N° 48. Marzo 93. 30.3.  
Alzueta, M. N° 51. Junio 93. 30.1.  
Ambrus, V.G. N° 46. Enero 93. 30.1.  
Anderson, P. N° 53. Septiembre 93. 30.6.  
Anderson, R. N° 53. Septiembre 93. 30.5.  
Angeli, M. de. N° 48. Marzo 93. 30.5.  
Anglada, L. N° 49. Abril 93. 30.4.  
Anglada, M.A. N° 54. Octubre 93. 30.2.  
Aparici, R. N° 53. Septiembre 93. 30.19.  
Armangué, J. N° 51. Junio 93. 30.3.  
Atxaga, B. N° 47. Febrero 93. 30.5.  
N° 51. Junio 93. 30.3.  
Auzpurua, J.R. N° 55. Noviembre 93. 30.18.  
Autexier, Ph.A. N° 49. Abril 93. 30.15.  
Autores Varios. N° 50. Mayo 93. 30.9.  
N° 51. Junio 93. 30.18.  
N° 51. Junio 93. 30.9.  
N° 53. Septiembre 93. 30.18.  
N° 54. Octubre 93. 30.16.  
N° 54. Octubre 93. 30.19.  
N° 56. Diciembre 93. 30.16.  
Ayala, F. de. N° 49. Abril 93. 30.6.

Baker, W./Haslam, A./Wyse, L. N° 55. Diciembre 93. 30.9.  
Balac, N° 53. Septiembre 93. 30.7.  
Ballart, E. N° 51. Junio 93. 30.18.  
Barrena, P. N° 54. Octubre 92. 30.1.  
Basanta, A. N° 50. Mayo 93. 30.18.  
Batallé, V. N° 51. Junio 93. 30.5.  
Bateson, M./Lelie, H. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
Baxter, L. N° 51. Junio 93. 30.18.  
Beà, J.M. N° 48. Marzo 93. 30.1.

Beecher Stowe, H. N° 50. Mayo 93. 30.6.  
Beltran, M. N° 53. Septiembre 93. 30.5.  
Bichonnier, H. N° 55. Noviembre 93. 30.2.  
Blake, Q. N° 47. Febrero 93. 30.1.  
N° 53. Septiembre 93. 30.2.  
Blanco Vila, L.A. N° 55. Noviembre 93. 30.5.  
Blanch Meya, J. (adapt.). N° 46. Enero 93. 30.9.  
Bole, B. N° 55. Diciembre 93. 30.3.  
Bolí, S. N° 47. Febrero 93. 30.4.  
Bontempelli, M. N° 55. Noviembre 93. 30.6.  
Borghi, A.M. N° 48. Marzo 93. 30.18.  
Bos, B. N° 54. Octubre 93. 30.2.  
Bradman, T. N° 50. Mayo 93. 30.2.  
Brandreth, G. N° 51. Junio 93. 30.4.  
Bravo-Villasante, C. N° 53. Septiembre 93. 30.19.  
(selección). N° 47. Febrero 93. 30.4.  
Brezan, J. N° 53. Septiembre 93. 30.3.  
Briggs, K. N° 47. Febrero 93. 30.19.  
Bröger, A. N° 49. Abril 93. 30.3.  
Brown, D.J. N° 51. Junio 93. 30.18.  
Burguer, R. N° 49. Abril 93. 30.5.  
Burnie, D. N° 54. Octubre 93. 30.13.  
Butiñá, J. N° 49. Abril 93. 30.19.  
Butterworth, N. N° 50. Mayo 93. 30.2.  
N° 56. Diciembre 93. 30.2.

Cabal, G.B. N° 49. Abril 93. 30.19.  
Cabana, D.X. N° 54. Octubre 93. 30.5.  
Cachin, F. N° 48. Marzo 93. 30.9.  
Cadalso, J. de. N° 56. Diciembre 93. 30.16.  
Cadman, E. N° 54. Octubre 93. 30.2.  
Cairney, T.H. N° 46. Enero 93. 30.18.  
Calders, P. N° 50. Mayo 93. 30.6.  
Calero Heras, J. N° 47. Febrero 93. 30.19.  
Cano, C. N° 50. Mayo 93. 30.3.  
Carballeira, E. N° 49. Abril 93. 30.3.  
Carbó, J. N° 48. Marzo 93. 30.2.  
Carner, J. N° 51. Junio 93. 30.4.  
Carranza, M. N° 47. Febrero 93. 30.3.  
N° 48. Marzo 93. 30.1.  
N° 48. Marzo 93. 30.2.  
N° 54. Octubre 93. 30.2.  
Carratalá, F. N° 51. Junio 93. 30.18.  
Carroll, L. N° 47. Febrero 93. 30.4.  
N° 51. Junio 93. 30.5.  
Carter, D.A. N° 46. Enero 93. 30.1.  
Cassany, D. N° 54. Octubre 93. 30.19.  
Cela, J. N° 46. Enero 93. 30.5.  
N° 54. Octubre 93. 30.5.  
Cerezales, A./Cerezales, S./Cerezales, M. N° 50. Mayo 93. 30.4.  
Cerrillo, P./García Padrino, J. N° 47. Febrero 93. 30.19.  
Cervantes, M. de. N° 54. Octubre 93. 30.4.  
Civardi, A. N° 46. Enero 93. 30.3.  
Clarke, G. N° 48. Marzo 93. 30.2.  
Clayton, M. N° 46. Enero 93. 30.18.  
Clemente Gómez, J. N° 48. Marzo 93. 30.4.  
Climent, P. N° 51. Junio 93. 30.6.  
Cole, B. N° 49. Abril 93. 30.2.  
N° 51. Junio 93. 30.2.  
Colombo, M. N° 50. Mayo 93. 30.16.  
Collodi, C. N° 46. Enero 93. 30.5.  
Comes Nolla, G. N° 47. Febrero 93. 30.19.  
Company, M. N° 51. Junio 93. 30.2.  
Conan Doyle, A. N° 48. Marzo 93. 30.7.  
N° 47. Febrero 93. 30.6.  
Cone Bryant, S. N° 53. Septiembre 93. 30.3.  
Cortázar, J. N° 48. Marzo 93. 30.13.  
Costa-Pau, R. N° 53. Septiembre 93. 30.17.  
Couper, H./Henbest, N. N° 50. Mayo 93. 30.9.  
Cowley, S. N° 51. Junio 93. 30.9.  
N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
Cox, P. N° 50. Mayo 93. 30.3.  
Crichton, M. N° 54. Octubre 93. 30.4.  
Curtis, E.S. N° 54. Octubre 93. 30.16.  
Challoner, J. N° 50. Mayo 93. 30.18.  
Chavarria, J. N° 53. Septiembre 93. 30.18.  
Christin, P. N° 56. Diciembre 93. 30.7.

Dal Sasso, C. N° 56. Diciembre 93. 30.9.  
Dalmases, A. N° 54. Octubre 93. 30.4.  
Dann, C. N° 53. Septiembre 93. 30.2.

Dart, A. N° 47. Febrero 93. 30.18.  
Delafosse, C. N° 56. Diciembre 93. 30.18.  
Delafosse, C./Prunier, J. N° 47. Febrero 93. 30.8.  
Delgado, J.F. N° 53. Septiembre 93. 30.5.  
Delmar, A. N° 47. Febrero 93. 30.8.  
Denou, V. N° 47. Febrero 93. 30.16.  
N° 56. Diciembre 93. 30.18.  
N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
Derib/Job. N° 48. Marzo 93. 30.7.  
Descamps-Lequime, S./Vernerey, D. N° 46. Enero 93. 30.16.  
Díaz Guerra, F. N° 56. Diciembre 93. 30.5.  
Díaz Playa, A. N° 56. Diciembre 93. 30.16.  
Dickinson, P. N° 46. Enero 93. 30.6.  
N° 47. Febrero 93. 30.5.  
Dicks, I./Hawcock, D. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
Díez Barrio, G. N° 50. Mayo 93. 30.3.  
Disney, W. N° 47. Febrero 93. 30.1.  
N° 55. Noviembre 93. 30.1.  
Drège, J.-P. N° 49. Abril 93. 30.16.  
Drescher, H. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
Drew, H. N° 54. Octubre 93. 30.18.  
Dröschler, V.B. N° 48. Marzo 93. 30.9.  
Duchesne, Ch. N° 56. Diciembre 93. 30.3.

Eisner, W. N° 56. Diciembre 93. 30.7.  
Elzbieta, N° 46. Enero 93. 30.2.  
Ende, M. N° 54. Octubre 93. 30.3.  
N° 55. Noviembre 93. 30.3.  
Equipo GAIK. N° 48. Marzo 93. 30.16.  
Equipo Peonza. N° 49. Abril 93. 30.19.  
Escardó, M. N° 46. Enero 93. 30.1.  
Escolano, A. y otros. N° 46. Enero 93. 30.18.  
Etxaniz, X. N° 49. Abril 93. 30.5.  
Etxegoien (Samar), J.C. N° 49. Abril 93. 30.16.  
Eyles, E. N° 51. Junio 93. 30.1.

Fährmann, W. N° 48. Marzo 93. 30.4.  
Faner, P. N° 46. Enero 93. 30.5.  
Farias, J. N° 48. Marzo 93. 30.5.  
N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
N° 54. Octubre 93. 30.2.  
N° 55. Noviembre 93. 30.2.  
Farndon, J. N° 46. Enero 93. 30.9.  
Faulkner, K./Lambert, J. N° 46. Enero 93. 30.9.  
Fernández Paz, A. N° 48. Marzo 93. 30.3.  
Ferrer Bermejo, J. N° 56. Diciembre 93. 30.6.  
Fité, A.M. N° 51. Junio 93. 30.17.  
Fité, S. N° 48. Marzo 93. 30.18.  
Fleetwood, J. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
Foix, J.V. N° 51. Junio 93. 30.17.  
Font, A. N° 53. Septiembre 93. 30.7.  
Forni, P. N° 46. Enero 93. 30.16.  
Fortún, E. N° 48. Marzo 93. 30.4.  
Fox, P. N° 55. Noviembre 93. 30.4.  
Franquin. N° 50. Mayo 93. 30.7.  
Frayling, Ch./Frayling, H. N° 56. Diciembre 93. 30.18.  
Fuente, P. de la/Martínez Riu, A. N° 56. Diciembre 93. 30.16.  
Fuertes, G. N° 47. Febrero 93. 30.2.  
Fuster, J. N° 50. Mayo 93. 30.5.

Gabrion, P.-Y. N° 54. Octubre 93. 30.7.  
Gándara, A. N° 48. Marzo 93. 30.6.  
García Domínguez, R. N° 48. Marzo 93. 30.4.  
García López, M.ªE./Iglesias Cueva, M. N° 47. Febrero 93. 30.19.  
García Oliva, V. N° 51. Junio 93. 30.5.  
García Pleyán, C./Roset Fàbrega, M. N° 48. Marzo 93. 30.16.  
García Teijeiro, A. N° 46. Enero 93. 30.2.  
Garland, S. N° 56. Diciembre 93. 30.3.  
Gatell, C. N° 54. Octubre 93. 30.16.  
Genua, E. N° 50. Mayo 93. 30.7.  
Gibson, I. N° 49. Abril 93. 30.13.  
Ginesta, M. N° 47. Febrero 93. 30.3.  
N° 48. Marzo 93. 30.18.  
Giralt, N. N° 51. Junio 93. 30.1.  
Gisbert, J.M. N° 46. Enero 93. 30.3.  
Glover, D. N° 56. Diciembre 93. 30.18.  
Gógol, N.V. N° 46. Enero 93. 30.4.  
Gomboli, M. N° 46. Enero 93. 30.9.



- Gómez Cerdá, A. N° 46. Enero 93. 30.5.  
 Gomi, T. N° 49. Abril 93. 30.18.  
 González, L. N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
 González Déniz, E. N° 55. Noviembre 93. 30.3.  
 González i Caturla, J. N° 54. Octubre 93. 30.13.  
 Gordon, J. N° 53. Septiembre 93. 30.9.  
 Gòrriz, J. N° 46. Enero 93. 30.5.  
 N° 53. Septiembre 93. 30.6.  
 N° 54. Octubre 93. 30.6.  
 Green, J. N° 48. Marzo 93. 30.18.  
 Greenaway, T. N° 50. Mayo 93. 30.9.  
 Grimm, J./Grimm, W. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
 Grindley, S. N° 50. Mayo 93. 30.9.  
 Groening, M. N° 46. Enero 93. 30.3.  
 Guareschi, G. N° 55. Noviembre 93. 30.4.  
 Güell, F. N° 54. Octubre 92. 30.1.  
 Guillem, R. N° 47. Febrero 93. 30.3.  
 Guillén, N. N° 53. Septiembre 93. 30.5.  
 Gunzi, Ch. N° 56. Diciembre 93. 30.9.
- Haldeman, J. N° 49. Abril 93. 30.7.  
 N° 50. Mayo 93. 30.7.  
 Handord, M. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
 Hare, T. N° 49. Abril 93. 30.9.  
 Hargreaves, R. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
 Harvey, M. N° 49. Abril 93. 30.18.  
 Hawcock, D. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
 Hawkins, C./Hawkins, J. N° 46. Enero 93. 30.4.  
 Hawthorne, N. N° 47. Febrero 93. 30.6.  
 Henkes, K. N° 54. Octubre 93. 30.2.  
 Hermann, N° 55. Noviembre 93. 30.7.  
 Hernández, A. N° 49. Abril 93. 30.5.  
 Hernández, P.J. N° 54. Octubre 93. 30.6.  
 Holeinone, P. N° 56. Diciembre 93. 30.1.  
 Homero, N° 50. Mayo 93. 30.6.  
 Horowitz, J. N° 55. Noviembre 93. 30.4.
- Ibáñez, F. N° 46. Enero 93. 30.6.  
 N° 51. Junio 93. 30.7.  
 Igerabide, J.K. N° 56. Diciembre 93. 30.5.  
 Iturbide, M. N° 49. Abril 93. 30.15.
- Janer, M. N° 47. Febrero 93. 30.1.  
 N° 55. Noviembre 93. 30.2.  
 Janer Manila, G. N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
 Jefferds, V. N° 47. Febrero 93. 30.18.  
 Jetzet-Berkenhaus, B. N° 53. Septiembre 93. 30.18.  
 Jiménez, M<sup>a</sup>. N° 51. Junio 93. 30.2.  
 Johansen, H. N° 56. Diciembre 93. 30.4.  
 Joly, F. N° 51. Junio 93. 30.1.  
 Jonsson/Knigge, N° 53. Septiembre 93. 30.7.  
 José, E. N° 46. Enero 93. 30.6.  
 Joyce, J. N° 56. Diciembre 93. 30.2.  
 Julivert, M.A. N° 53. Septiembre 93. 30.9.
- Kästner, E. N° 46. Enero 93. 30.5.  
 Keselman, G. N° 49. Abril 93. 30.2.  
 Kingsland, R. N° 51. Junio 93. 30.3.  
 Kipling, R. N° 47. Febrero 93. 30.5.  
 N° 55. Noviembre 93. 30.2.  
 Kordon, K. N° 51. Junio 93. 30.6.  
 Korth, M./Pitter, K. N° 46. Enero 93. 30.6.  
 Kozikowski, R. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
 Krafft, H.P. N° 54. Octubre 93. 30.18.  
 Krasny Brown, L. N° 46. Enero 93. 30.18.  
 Kruta, V. N° 49. Abril 93. 30.16.  
 Kruz Igerabide, J. N° 54. Octubre 93. 30.2.  
 Kuijpers, H. N° 46. Enero 93. 30.6.  
 Lafferty, P. N° 47. Febrero 93. 30.18.  
 Landa, M. N° 51. Junio 93. 30.3.  
 N° 55. Noviembre 93. 30.3.  
 Langley, J. N° 55. Noviembre 93. 30.2.  
 Larreula, E. N° 49. Abril 93. 30.3.  
 N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
 Lastrego, C./Testa, F. N° 46. Enero 93. 30.1.  
 N° 54. Octubre 93. 30.18.  
 Lenoir, Ph. N° 56. Diciembre 93. 30.2.  
 Leroux, G. N° 50. Mayo 93. 30.6.  
 Lertxundi, A. N° 56. Diciembre 93. 30.3.  
 Lienas, G. N° 54. Octubre 93. 30.4.  
 Lincoln, F. N° 50. Mayo 93. 30.18.  
 Lindsay, W. N° 50. Mayo 93. 30.9.
- Lionni, L. N° 49. Abril 93. 30.1.  
 Lobo, J. N° 53. Septiembre 93. 30.17.  
 López Vázquez, L./Acero, M.A. N° 53. Septiembre 93. 30.18.  
 Lorman, J. N° 56. Diciembre 93. 30.4.  
 Lowry, L. N° 54. Octubre 93. 30.5.  
 Llamazares, A./Cruz Rodríguez, N° 51. Junio 93. 30.18.  
 Llobet, G. N° 54. Octubre 93. 30.6.  
 Lluch, E. N° 53. Septiembre 93. 30.3.
- MacDonald, G. N° 49. Abril 93. 30.4.  
 Macdonald, M. N° 51. Junio 93. 30.2.  
 Macfarlane, A./McPherson, A. N° 48. Marzo 93. 30.6.  
 Madgwick, W. N° 51. Junio 93. 30.9.  
 Maestro, B.C. N° 46. Enero 93. 30.16.  
 Mahillo, J. N° 54. Octubre 93. 30.18.  
 Malam, J. N° 56. Diciembre 93. 30.16.  
 Mardrus, J.C. N° 46. Enero 93. 30.6.  
 Marín Trechera, R. N° 54. Octubre 93. 30.5.  
 Marineau, M. N° 51. Junio 93. 30.6.  
 Mark, J. N° 54. Octubre 93. 30.2.  
 Markale, J. N° 53. Septiembre 93. 30.19.  
 Martín, A. N° 48. Marzo 93. 30.6.  
 Martin, C.L.G. N° 56. Diciembre 93. 30.2.  
 Martín Gaite, C. N° 47. Febrero 93. 30.6.  
 Martínez Artola, M.A. N° 47. Febrero 93. 30.16.  
 Martínez Menchén, A. N° 47. Febrero 93. 30.3.  
 N° 53. Septiembre 93. 30.6.  
 Mas, D. N° 51. Junio 93. 30.6.  
 Mas i Usó, P. N° 54. Octubre 93. 30.6.  
 Mata, M. (adapt.) N° 54. Octubre 92. 30.1.  
 Mataix, L. N° 56. Diciembre 93. 30.3.  
 Matthews, A. N° 55. Noviembre 93. 30.4.  
 Matute, A.M<sup>a</sup>. N° 49. Abril 93. 30.6.  
 Maupassant, G. de. N° 47. Febrero 93. 30.4.  
 Mayora, J.A. N° 55. Noviembre 93. 30.5.  
 McCay, W. N° 53. Septiembre 93. 30.7.  
 McPhail, D. N° 46. Enero 93. 30.1.  
 Meléndez, F. N° 51. Junio 93. 30.5.  
 Mendiguren, X. N° 46. Enero 93. 30.4.  
 Mendo, M.A. N° 49. Abril 93. 30.5.  
 N° 55. Noviembre 93. 30.5.  
 Merino, J.L. N° 49. Abril 93. 30.3.  
 Mignon, A. N° 51. Junio 93. 30.18.  
 Millán, J.A. N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
 Mistral, G. N° 46. Enero 93. 30.3.  
 Moerbeek, K. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
 Monreal, V. N° 46. Enero 93. 30.2.  
 Montes, G. N° 47. Febrero 93. 30.2.  
 Morris, N° 55. Noviembre 93. 30.7.  
 Moseley, K. (diseño). N° 48. Marzo 93. 30.3.  
 Muñoz Sánchez, A. N° 51. Junio 93. 30.18.  
 Muñoz Puelles, V. N° 49. Abril 93. 30.13.  
 Murciano, C. N° 54. Octubre 93. 30.5.  
 Murciano, C./López Crespi, M. N° 47. Febrero 93. 30.2.
- Neira Cruz, X.A. N° 54. Octubre 93. 30.5.  
 Nesbit, E. N° 55. Noviembre 93. 30.4.  
 Newth, M. N° 49. Abril 93. 30.6.  
 Nöstlinger, Ch. N° 46. Enero 93. 30.2.  
 N° 48. Marzo 93. 30.3.  
 N° 54. Octubre 93. 30.4.  
 N° 56. Diciembre 93. 30.4.
- O'Callaghan, E. N° 53. Septiembre 93. 30.3.  
 N° 55. Noviembre 93. 30.3.  
 Olesha, Y. N° 49. Abril 93. 30.5.  
 Ordeix, L./Santacana, J. N° 53. Septiembre 93. 30.18.  
 Ortega, G. N° 55. Noviembre 93. 30.6.  
 Otomo, K. N° 51. Junio 93. 30.7.  
 Owen, Ch. N° 54. Octubre 93. 30.18.
- Pacheco, M.A. N° 49. Abril 93. 30.13.  
 N° 50. Mayo 93. 30.2.  
 Page, R.I. N° 48. Marzo 93. 30.13.  
 Pagès, P. N° 50. Mayo 93. 30.16.  
 Pardo, V. N° 48. Marzo 93. 30.4.  
 Parsons, A. N° 51. Junio 93. 30.18.  
 Pascual, V. N° 50. Mayo 93. 30.5.
- Patience, J. N° 51. Junio 93. 30.3.  
 Paul, K./Thomas, V. N° 46. Enero 93. 30.3.  
 Pearce, F. N° 55. Noviembre 93. 30.9.  
 Pellicer, D. N° 48. Marzo 93. 30.1.  
 Pépin, M. N° 48. Marzo 93. 30.2.  
 Perera, H. N° 50. Mayo 93. 30.4.  
 Pérols, S. N° 51. Junio 93. 30.18.  
 Pierre, M. N° 46. Enero 93. 30.9.  
 Pitarra, S. N° 56. Diciembre 93. 30.16.  
 Piumini, R. N° 54. Octubre 93. 30.3.  
 Plante, R./Melançon, A. N° 51. Junio 93. 30.4.  
 Platt, R. N° 46. Enero 93. 30.18.  
 Potter, B. N° 49. Abril 93. 30.1.  
 N° 53. Septiembre 93. 30.2.  
 Prévert, J. N° 47. Febrero 93. 30.4.  
 Puerto, C. N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
 Puig, Ll. N° 50. Mayo 93. 30.4.  
 Pujol, A. N° 48. Marzo 93. 30.16.
- Rabasseda, J. N° 55. Noviembre 93. 30.6.  
 Randolph, A. N° 50. Mayo 93. 30.18.  
 Ray, S. N° 56. Diciembre 93. 30.6.  
 Rayó, E. N° 53. Septiembre 93. 30.6.  
 Reeve, T. N° 46. Enero 93. 30.18.  
 Reynaud, O. N° 55. Noviembre 93. 30.7.  
 Riba, C. N° 51. Junio 93. 30.2.  
 Rico, L. N° 48. Marzo 93. 30.8.  
 Riddell, E. N° 56. Diciembre 93. 30.18.  
 Riera-Eures, M. N° 56. Diciembre 93. 30.3.  
 Ríos Aroca, V./Villalba, M. N° 55. Noviembre 93. 30.18.  
 Ritter, U. N° 46. Enero 93. 30.18.  
 Rivera, M. N° 49. Abril 93. 30.18.  
 Robinson, F.R. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
 Roddie, S./Paul, K. N° 47. Febrero 93. 30.2.  
 Roddie, Sh. N° 49. Abril 93. 30.1.  
 N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
 Rodgers, F. N° 55. Noviembre 93. 30.18.  
 Rogers, P./Rogers, E. N° 51. Junio 93. 30.1.  
 Rosenstiehl, A. N° 51. Junio 93. 30.18.  
 Rosmorduc, J. N° 51. Junio 93. 30.17.  
 Rosy, N° 56. Diciembre 93. 30.1.  
 Royston, A. N° 55. Noviembre 93. 30.18.  
 N° 56. Diciembre 93. 30.9.  
 Ruano, A. N° 56. Diciembre 93. 30.1.  
 Ruibal, E.R. N° 50. Mayo 93. 30.3.  
 Ruiz, A. N° 54. Octubre 93. 30.18.  
 Ruiz Zafón, C. N° 53. Septiembre 93. 30.6.  
 Rusiñol, S. N° 54. Octubre 93. 30.18.
- S.A.R. la Duquesa de York. N° 46. Enero 93. 30.2.  
 Saladrigas, R. N° 46. Enero 93. 30.5.  
 Sales, F. N° 53. Septiembre 93. 30.6.  
 Sales Sklenitzka, F. N° 51. Junio 93. 30.4.  
 Sánchez Abulí, E. N° 56. Diciembre 93. 30.7.  
 Santisteban, K. N° 46. Enero 93. 30.4.  
 Scarry, R. N° 49. Abril 93. 30.1.  
 Schami, R. N° 47. Febrero 93. 30.6.  
 Schnitzer, R. N° 56. Diciembre 93. 30.21.  
 Schubert, I./Schubert, D. N° 46. Enero 93. 30.3.  
 Schulz, Ch.M. N° 53. Septiembre 93. 30.3.  
 Seguí, T. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
 Segura, A. N° 54. Octubre 93. 30.18.  
 Sennell, J. N° 48. Marzo 93. 30.4.  
 Serra i Boldú, V. N° 48. Marzo 93. 30.8.  
 Sewell, A. N° 53. Septiembre 93. 30.5.  
 Shay, D./Duncan, J. N° 55. Noviembre 93. 30.18.  
 Shikibu, M. N° 47. Febrero 93. 30.6.  
 Sierra i Fabra, J. N° 51. Junio 93. 30.6.  
 N° 55. Noviembre 93. 30.6.  
 Smith, D. N° 46. Enero 93. 30.1.  
 Snow, A. N° 50. Mayo 93. 30.18.  
 Solanes, E. N° 49. Abril 93. 30.3.  
 Sommer-Bodenburg, A. N° 47. Febrero 93. 30.4.  
 Songhurst, H. N° 53. Septiembre 93. 30.18.  
 Sotorra, A. N° 51. Junio 93. 30.5.  
 N° 54. Octubre 93. 30.6.  
 Speirs, J. N° 56. Diciembre 93. 30.18.  
 Stevenson, R.L. N° 46. Enero 93. 30.5.  
 N° 47. Febrero 93. 30.5.  
 Suárez, M. N° 48. Marzo 93. 30.3.  
 Swindells, R. N° 55. Noviembre 93. 30.6.



Tabary, N.º 54. Octubre 93. 30.7.  
Talbot, M. N.º 47. Febrero 93. 30.2.  
Tan, A. N.º 46. Enero 93. 30.4.  
Taylor, B. N.º 48. Marzo 93. 30.9.  
Testa, F. N.º 56. Diciembre 93. 30.1.  
Thiès, P. N.º 50. Mayo 93. 30.4.  
Thomas, R. (guión). N.º 48. Marzo 93. 30.7.  
Tieck, L. N.º 56. Diciembre 93. 30.6.  
Tome, N.º 51. Junio 93. 30.7.  
Tort i Arnau, R.M. N.º 53. Septiembre 93. 30.1.  
Townsend, S. N.º 55. Noviembre 93. 30.6.  
Tusquets, E. N.º 54. Octubre 93. 30.4.  
Tzannes, R. N.º 56. Diciembre 93. 30.2.  
Ubaldo Ribeiro, J. N.º 55. Noviembre 93. 30.4.  
Umansky, K. N.º 49. Abril 93. 30.3.  
Urkixo, J. N.º 47. Febrero 93. 30.5.

Vacher, J.-J./Jouannigot, L. N.º 46. Enero 93. 30.1.  
Vallaud, P./Sfeir, A. N.º 50. Mayo 93. 30.16.  
Vallverdú, J. N.º 49. Abril 93. 30.4.  
Van Hamme, N.º 49. Abril 93. 30.7.  
Van Rose, S. N.º 53. Septiembre 93. 30.9.  
Vázquez-Vigo, C. N.º 56. Diciembre 93. 30.2.  
Ventura, P. N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Vergés, O. N.º 53. Septiembre 93. 30.5.  
Verne, J. N.º 49. Abril 93. 30.5.  
N.º 50. Mayo 93. 30.6.  
Vernet, F. (selección). N.º 53. Septiembre 93. 30.17.  
Vernetta, X. N.º 50. Mayo 93. 30.3.  
Vidal, N. N.º 47. Febrero 93. 30.5.  
Vila, A. N.º 53. Septiembre 93. 30.3.  
Vilarrubias, P. N.º 47. Febrero 93. 30.1.  
Vinaver, M. N.º 50. Mayo 93. 30.3.  
Vives Malondro, M. N.º 49. Abril 93. 30.9.  
Von Olfers, S. N.º 46. Enero 93. 30.1.

Waddell, M. N.º 51. Junio 93. 30.2.  
Waters, S. N.º 51. Junio 93. 30.18.  
Watson, C. N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Westley, A. N.º 54. Octubre 93. 30.18.  
Wilde, O. N.º 48. Marzo 93. 30.5.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.3.  
Wilkinson, Ph. N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Wilson, F. N.º 50. Mayo 93. 30.4.  
Williams, M. N.º 47. Febrero 93. 30.1.  
N.º 47. Febrero 93. 30.3.  
Williamson, J. N.º 47. Febrero 93. 30.6.  
Willis, J. N.º 48. Marzo 93. 30.2.  
Wölfel, U. N.º 50. Mayo 93. 30.5.  
Wood, A.J. N.º 51. Junio 93. 30.3.  
Wyllie, S. N.º 47. Febrero 93. 30.3.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.1.

Yee, P. N.º 49. Abril 93. 30.1.

Zapata Lerga, P. N.º 55. Noviembre 93. 30.2.  
Zardoya, C. N.º 46. Enero 93. 30.5.  
Zidrou, N.º 55. Noviembre 93. 30.1.  
Zubizarreta, P. N.º 49. Abril 93. 30.3.  
N.º 54. Octubre 93. 30.3.

## LIBROS: ILUSTRADORES

Aguilar, J. N.º 55. Noviembre 93. 30.6.  
Aliki, N.º 47. Febrero 93. 30.16.  
Alonso, J.R. N.º 49. Abril 93. 30.5.  
N.º 53. Septiembre 93. 30.5.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.5.  
Álvarez Peña, A. N.º 51. Junio 93. 30.5.  
Allen, J. N.º 55. Noviembre 93. 30.1.  
Anderson, J. y otros. N.º 54. Octubre 93. 30.13.  
Andrew, R. N.º 46. Enero 93. 30.18.  
Anglada, L. N.º 47. Febrero 93. 30.4.  
N.º 49. Abril 93. 30.4.  
Aránega, M. N.º 49. Abril 93. 30.3.  
N.º 51. Junio 93. 30.4.  
Arredondo, F. N.º 53. Septiembre 93. 30.9.

Balaguer, M. N.º 47. Febrero 93. 30.3.  
N.º 49. Abril 93. 30.2.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.4.

Balasz, S. N.º 53. Septiembre 93. 30.5.  
Balboa, X. N.º 54. Octubre 93. 30.5.  
Ballester, A. N.º 46. Enero 93. 30.2.  
N.º 47. Febrero 93. 30.3.  
N.º 54. Octubre 92. 30.1.  
Balzola, A. N.º 54. Octubre 93. 30.2.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.3.  
N.º 54. Octubre 92. 30.1.  
Barat, Ch. N.º 53. Septiembre 93. 30.3.  
Bassa, J. N.º 56. Diciembre 93. 30.3.  
Bauer, J. N.º 54. Octubre 93. 30.4.  
Baxter, L. N.º 51. Junio 93. 30.18.  
Bayés, P. N.º 56. Diciembre 93. 30.16.  
Beer, H. de. N.º 54. Octubre 93. 30.2.  
Belmonte, J. N.º 46. Enero 93. 30.4.  
Bell, J. N.º 54. Octubre 93. 30.2.  
Bell Corfield, R. N.º 51. Junio 93. 30.1.  
Bendall-Brunello, J. y otros. N.º 46. Enero 93. 30.9.  
Berdión, E. N.º 53. Septiembre 93. 30.4.  
Bernet, J. N.º 56. Diciembre 93. 30.7.  
Bibià, J. N.º 53. Septiembre 93. 30.7.  
Bilal, E. N.º 56. Diciembre 93. 30.7.  
Bird, M. N.º 47. Febrero 93. 30.18.  
Birkinshaw, L. N.º 48. Marzo 93. 30.3.  
Blake, Q. N.º 53. Septiembre 93. 30.2.  
Boni, S./Galante, L.R. N.º 50. Mayo 93. 30.9.  
Brucart, M. N.º 48. Marzo 93. 30.4.  
Bruguera, N. N.º 51. Junio 93. 30.4.  
Burn, J. N.º 56. Diciembre 93. 30.16.  
Burton, T. N.º 56. Diciembre 93. 30.21.  
Butterworth, N. N.º 50. Mayo 93. 30.2.  
N.º 56. Diciembre 93. 30.2.

Cabo, M. N.º 54. Octubre 93. 30.2.  
Cáceres, T. N.º 53. Septiembre 93. 30.3.  
Campillo, S. N.º 47. Febrero 93. 30.5.  
Cañas, A. N.º 56. Diciembre 93. 30.5.  
Cañas Pita da Veiga, A./García Iglesias, C. N.º 49.  
Abril 93. 30.18.  
Capdevila, R. N.º 48. Marzo 93. 30.2.  
N.º 51. Junio 93. 30.1.  
N.º 51. Junio 93. 30.3.  
N.º 51. Junio 93. 30.4.  
N.º 51. Junio 93. 30.18.  
Capek, J. N.º 48. Marzo 93. 30.4.  
Carballeira, E. N.º 49. Abril 93. 30.3.  
Carroll, M. N.º 51. Junio 93. 30.1.  
N.º 56. Diciembre 93. 30.1.  
Cavini, I. N.º 48. Marzo 93. 30.18.  
Cicuéndez, J.M. N.º 46. Enero 93. 30.5.  
Clair, G. N.º 48. Marzo 93. 30.7.  
Clarke, G. N.º 48. Marzo 93. 30.2.  
Cole, B. N.º 49. Abril 93. 30.2.  
N.º 51. Junio 93. 30.2.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.3.  
Collet, J.-M. N.º 49. Abril 93. 30.1.  
Comella, A. N.º 50. Mayo 93. 30.3.  
Cony, F. N.º 53. Septiembre 93. 30.1.  
Corbella, L. N.º 50. Mayo 93. 30.9.  
Coré (Mario Silva Ossa). N.º 46. Enero 93. 30.4.  
Cox, P. N.º 50. Mayo 93. 30.3.  
Cox, S. N.º 55. Noviembre 93. 30.18.  
Crane, W./Hood, J./Ricketts, Ch./Shanon, Ch. N.º 48.  
Marzo 93. 30.5.  
Crespo, R.A./Soler, Q. N.º 47. Febrero 93. 30.3.  
Crompton, P. N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Cruikshank, G. N.º 50. Mayo 93. 30.6.  
Chapman, S. N.º 56. Diciembre 93. 30.21.  
Chiostrì, C. N.º 46. Enero 93. 30.5.  
Chojnacki, M.-Ch. N.º 56. Diciembre 93. 30.2.

Delf, B. N.º 50. Mayo 93. 30.18.  
Denou, V. N.º 47. Febrero 93. 30.16.  
N.º 51. Junio 93. 30.9.  
N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Díaz, J. N.º 54. Octubre 93. 30.3.  
Donati, P. N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Downer, M. N.º 51. Junio 93. 30.3.

Echevarría, M. N.º 49. Abril 93. 30.3.  
Echevarría, P. N.º 49. Abril 93. 30.2.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.3.

N.º 56. Diciembre 93. 30.6.  
Eisner, W. N.º 56. Diciembre 93. 30.7.  
Elena, H. N.º 51. Junio 93. 30.2.  
Elwell, P. N.º 56. Diciembre 93. 30.2.  
Emaldi, L. N.º 56. Diciembre 93. 30.5.  
Estrada, P. N.º 53. Septiembre 93. 30.1.  
Etxegoien (Samar), J.C. N.º 49. Abril 93. 30.16.

Fabian, S. N.º 47. Febrero 93. 30.6.  
Fages, E. N.º 50. Mayo 93. 30.3.  
Fernández, M<sup>a</sup>X. N.º 47. Febrero 93. 30.4.  
Filella, L. N.º 47. Febrero 93. 30.3.  
N.º 53. Septiembre 93. 30.4.  
N.º 54. Octubre 93. 30.2.  
Fontbaré, N.º 49. Abril 93. 30.7.

Galeron, H. N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Gallent, M. N.º 48. Marzo 93. 30.4.  
García, R. N.º 54. Octubre 93. 30.5.  
García Álvarez, M<sup>a</sup>G. N.º 51. Junio 93. 30.3.  
Garland, S. N.º 48. Marzo 93. 30.6.  
N.º 56. Diciembre 93. 30.3.  
Gatagán, C. N.º 53. Septiembre 93. 30.6.  
Gatagán, T. N.º 46. Enero 93. 30.5.  
Gaudenzi, G./Bacchin, G. N.º 50. Mayo 93. 30.16.  
Geneste, M. N.º 48. Marzo 93. 30.2.  
Gilli, Ph. N.º 56. Diciembre 93. 30.21.  
Gillah, M. N.º 51. Junio 93. 30.18.  
Giménez, P. N.º 56. Diciembre 93. 30.6.  
Ginesta, M. N.º 48. Marzo 93. 30.18.  
N.º 50. Mayo 93. 30.3.  
N.º 54. Octubre 93. 30.4.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.2.  
Giralt, N. N.º 51. Junio 93. 30.1.  
Goetzinger, A. N.º 53. Septiembre 93. 30.7.  
Gomi, T. N.º 49. Abril 93. 30.18.  
González, M<sup>a</sup>F. N.º 56. Diciembre 93. 30.2.  
Grant, D. N.º 48. Marzo 93. 30.18.  
Griffo, N.º 49. Abril 93. 30.7.  
Guàrdia, D. N.º 49. Abril 93. 30.3.  
Guerrero, A. N.º 51. Junio 93. 30.6.  
N.º 53. Septiembre 93. 30.4.  
Gusti, N.º 48. Marzo 93. 30.3.  
N.º 53. Septiembre 93. 30.1.

Hague, M. N.º 47. Febrero 93. 30.3.  
Heargreaves, R. N.º 53. Septiembre 93. 30.1.  
Henkes, K. N.º 54. Octubre 93. 30.2.  
Hermann, N.º 55. Noviembre 93. 30.7.  
Hoffmann, F. N.º 56. Diciembre 93. 30.4.  
Horna, L. de. N.º 46. Enero 93. 30.3.  
N.º 48. Marzo 93. 30.4.  
Hussey, L. N.º 51. Junio 93. 30.9.

Ibarrola, J. N.º 49. Abril 93. 30.3.  
Ilustradores Varios. N.º 48. Marzo 93. 30.9.  
N.º 54. Octubre 93. 30.19.  
N.º 56. Diciembre 93. 30.3.  
N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Infante, F. N.º 51. Junio 93. 30.2.  
N.º 51. Junio 93. 30.4.  
Ingpen, R. N.º 47. Febrero 93. 30.5.

Jacques, R./Philpot, G. N.º 56. Diciembre 93. 30.18.  
Janer, M. N.º 47. Febrero 93. 30.1.  
N.º 55. Noviembre 93. 30.2.  
Janry, N.º 51. Junio 93. 30.7.  
Jaraba, F. N.º 48. Marzo 93. 30.3.  
Jetzet-Berkenhaus, B. N.º 53. Septiembre 93. 30.18.  
Johansen, H. N.º 56. Diciembre 93. 30.4.  
Jordan, L. N.º 56. Diciembre 93. 30.21.

Kano, N.º 55. Noviembre 93. 30.3.  
Keith, E. N.º 55. Noviembre 93. 30.4.  
Kelley, G. N.º 47. Febrero 93. 30.4.  
Kemp-Welch, L. N.º 53. Septiembre 93. 30.5.  
Kerr, E./Venus, J. N.º 49. Abril 93. 30.18.  
Kingsland, R. N.º 51. Junio 93. 30.3.  
Kipling, R. N.º 47. Febrero 93. 30.5.

Landa, E. N.º 51. Junio 93. 30.3.  
Langley, J. N.º 55. Noviembre 93. 30.2.



Largo, J.L. N° 48. Marzo 93. 30.13.  
Lausche, K./Thiemeyer, H. N° 48. Marzo 93. 30.9.  
Lee, A. N° 47. Febrero 93. 30.5.  
Lee, B. N° 47. Febrero 93. 30.3.  
Linares, J. N° 51. Junio 93. 30.5.  
Lionni, L. N° 49. Abril 93. 30.1.  
Loewy/Auer, F./Toussaint, M. N° 50. Mayo 93. 30.6.  
López, X. N° 48. Marzo 93. 30.5.  
López Escrivá, A. N° 50. Mayo 93. 30.2.  
N° 50. Mayo 93. 30.3.  
López Vigil, N. N° 49. Abril 93. 30.3.  
N° 56. Diciembre 93. 30.3.  
Lucas, J. N° 50. Mayo 93. 30.7.  
Lucini, C. N° 55. Noviembre 93. 30.2.  
Llobet, J.M. N° 49. Abril 93. 30.3.  
Lluísot, N° 47. Febrero 93. 30.2.

Maestro, G. N° 46. Enero 93. 30.16.  
Magdalena, X./Suárez, M. N° 48. Marzo 93. 30.3.  
Martin, A.-C. N° 46. Enero 93. 30.16.  
Martínez Pérez, R. N° 51. Junio 93. 30.18.  
Marvano, N° 49. Abril 93. 30.7.  
N° 50. Mayo 93. 30.7.  
Mateu, N° 47. Febrero 93. 30.1.  
Mayorga, D. N° 51. Junio 93. 30.18.  
McTaggart, D. N° 53. Septiembre 93. 30.18.  
Meléndez, F. N° 51. Junio 93. 30.5.  
Menéndez, M. N° 47. Febrero 93. 30.2.  
Merveille, D. N° 55. Noviembre 93. 30.1.  
Mignola, M./Nyberg, J. N° 48. Marzo 93. 30.7.  
Miquel, G. N° 48. Marzo 93. 30.4.  
Mirabell i Creus, E. N° 50. Mayo 93. 30.4.  
Mitxelena, J. N° 49. Abril 93. 30.3.  
Moins, Ph. N° 46. Enero 93. 30.9.  
Molino, A. N° 49. Abril 93. 30.16.  
Monés, I. N° 49. Abril 93. 30.4.  
Monreal, V. N° 46. Enero 93. 30.2.  
Montserrat, P. N° 53. Septiembre 93. 30.3.  
Moreno, M.A. N° 49. Abril 93. 30.3.  
Morris, N° 55. Noviembre 93. 30.7.  
Muñiz Sánchez, A. N° 51. Junio 93. 30.18.  
Muñoz, J. N° 54. Octubre 93. 30.18.  
Nöstlinger, Ch. (jr.). N° 48. Marzo 93. 30.3.

O'Brien, T. N° 51. Junio 93. 30.18.  
Odam, T. N° 55. Noviembre 93. 30.9.  
Osés, P. N° 49. Abril 93. 30.5.

Pacovská, K. N° 53. Septiembre 93. 30.3.  
Pacheco, M.A. N° 47. Febrero 93. 30.2.  
N° 49. Abril 93. 30.13.  
Padial, M. N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
Paget, S. N° 47. Febrero 93. 30.6.  
Paredano, L. N° 47. Febrero 93. 30.19.  
Pastor, P. N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
Patience, J. N° 51. Junio 93. 30.3.  
Paul, K. N° 56. Diciembre 93. 30.2.  
Pef Al-Gé-Sa. N° 55. Noviembre 93. 30.2.  
Pérez, J.E. N° 46. Enero 93. 30.5.  
Pérez Montero, J. N° 47. Febrero 93. 30.16.  
Pérols, S. N° 51. Junio 93. 30.18.  
Philpot, G. N° 46. Enero 93. 30.3.  
Piérola, M. N° 53. Septiembre 93. 30.4.  
N° 54. Octubre 93. 30.4.  
N° 56. Diciembre 93. 30.2.  
Pilorget, B. N° 46. Enero 93. 30.16.  
Pinto Rey, J.M. N° 55. Noviembre 93. 30.5.  
Pond, S./Giles, W. N° 56. Diciembre 93. 30.9.  
Pontón, L. N° 54. Octubre 93. 30.18.  
Potter, B. N° 49. Abril 93. 30.1.  
Prestifilippo, P. N° 51. Junio 93. 30.2.  
Prim, J.M. N° 49. Abril 93. 30.6.  
Prunier, J./Galeron, H. N° 47. Febrero 93. 30.8.  
Puchades, K. N° 50. Mayo 93. 30.5.  
Puig, M. N° 46. Enero 93. 30.5.

Quentin, L./Hochain, S. N° 51. Junio 93. 30.18.

Ramos, M<sup>A</sup>T. N° 56. Diciembre 93. 30.3.  
Richardson, J. N° 46. Enero 93. 30.2.  
Riddell, E. N° 56. Diciembre 93. 30.18.

Rifà, F. N° 48. Marzo 93. 30.2.  
Rizzatti, L. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
Rochut, J.-N. N° 51. Junio 93. 30.1.  
Rodgers, F. N° 55. Noviembre 93. 30.18.  
Roffey, M. N° 49. Abril 93. 30.1.  
Roldán, G. N° 56. Diciembre 93. 30.4.  
Ross, T. N° 48. Marzo 93. 30.2.  
N° 50. Mayo 93. 30.2.  
N° 51. Junio 93. 30.1.  
N° 54. Octubre 93. 30.2.  
N° 55. Noviembre 93. 30.4.  
Rosy, N° 56. Diciembre 93. 30.1.  
Rovira, F. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
N° 53. Septiembre 93. 30.3.  
Ruano, A. N° 56. Diciembre 93. 30.1.

Sales, G. N° 46. Enero 93. 30.1.  
N° 48. Marzo 93. 30.1.  
Sales, G./Lobato, A. N° 47. Febrero 93. 30.2.  
Salvà, F. N° 47. Febrero 93. 30.8.  
N° 54. Octubre 93. 30.4.  
Sánchez, C. N° 51. Junio 93. 30.5.  
Sánchez Robles, L. N° 50. Mayo 93. 30.4.  
Santana, P. N° 48. Marzo 93. 30.1.  
Scarry, R. N° 49. Abril 93. 30.1.  
Schields, G. N° 46. Enero 93. 30.4.  
Schubert, K. N° 54. Octubre 93. 30.5.  
N° 55. Noviembre 93. 30.3.  
Schulz, Ch.M. N° 53. Septiembre 93. 30.3.  
Seguí, T. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
Sendak, M. N° 49. Abril 93. 30.4.  
Seoane, M. N° 54. Octubre 93. 30.2.  
Serrano, J. N° 49. Abril 93. 30.13.  
N° 49. Abril 93. 30.5.  
Shubert, K. N° 48. Marzo 93. 30.5.  
Shunsho, Y. N° 47. Febrero 93. 30.6.  
Smith, D. N° 46. Enero 93. 30.1.  
Smith, J. N° 51. Junio 93. 30.2.  
Snow, A. N° 50. Mayo 93. 30.18.  
Socias, M. N° 53. Septiembre 93. 30.17.  
Solà, C. N° 54. Octubre 93. 30.3.  
Speirs, J. N° 56. Diciembre 93. 30.18.  
Spirin, G. N° 46. Enero 93. 30.4.

Talbot, M. N° 47. Febrero 93. 30.2.  
Tàssies, N° 51. Junio 93. 30.4.  
Tellaetxe, J. N° 48. Marzo 93. 30.2.  
Tenniel, J. N° 51. Junio 93. 30.5.  
Testa, F. N° 56. Diciembre 93. 30.1.  
The County Studio. N° 53. Septiembre 93. 30.2.  
Tort i Arnau, R.M. N° 53. Septiembre 93. 30.1.  
Trier, W. N° 46. Enero 93. 30.5.  
Trotter, S. N° 50. Mayo 93. 30.9.  
Twinn, C. N° 53. Septiembre 93. 30.2.

Uhía, M. N° 46. Enero 93. 30.2.  
N° 48. Marzo 93. 30.3.  
Urberuaga, E. N° 55. Noviembre 93. 30.4.  
N° 56. Diciembre 93. 30.5.  
Urdiales, A. N° 46. Enero 93. 30.3.

Vázquez, L. N° 50. Mayo 93. 30.3.  
Vega, O. N° 55. Noviembre 93. 30.6.  
Velasco, N. N° 47. Febrero 93. 30.4.  
Vila, J. N° 46. Enero 93. 30.5.  
Vila, L. N° 50. Mayo 93. 30.4.  
Villate, A. N° 54. Octubre 93. 30.3.  
Visintin, F. N° 50. Mayo 93. 30.18.

Wakeman, D. N° 56. Diciembre 93. 30.1.  
Walt Disney Company. N° 55. Noviembre 93. 30.2.  
Williams, M. N° 47. Febrero 93. 30.1.  
Winton, I. N° 55. Noviembre 93. 30.9.  
Wolf, T. N° 56. Diciembre 93. 30.1.  
Wright, J. N° 51. Junio 93. 30.2.  
Wurn, Ph. N° 55. Noviembre 93. 30.7.

Yalaz, S. N° 47. Febrero 93. 30.4.  
Yee, P. N° 49. Abril 93. 30.1.  
Yslaie, N° 53. Septiembre 93. 30.7.

Zabala, J. N° 48. Marzo 93. 30.4.  
N° 56. Diciembre 93. 30.3.  
Zabaleta, J. N° 46. Enero 93. 30.4.  
N° 54. Octubre 93. 30.2.  
Zía, B. N° 49. Abril 93. 30.15.  
Zwenger, L. N° 55. Noviembre 93. 30.3.  
N° 55. Noviembre 93. 30.4.

## Normas de uso

- El Índice Temático está clasificado en 31 epígrafes y sus correspondientes subepígrafes. El Índice de Autores es alfabético.

- Un mismo artículo puede estar incluido en el Índice Temático por diversas entradas. En cambio, en el de Autores, el mismo artículo se registra sólo mediante un indicador numérico.

- El Índice de Autores incluye número y mes de *CLIJ* en el que aparece la colaboración de un autor. A continuación, aparece un localizador numérico que remite al Índice Temático, en el que consta título del artículo, autores, fecha y página de *CLIJ*.



# La vuelta al mundo en 80 libros

por Autores Varios\*

*Bajo el título genérico de «La vuelta al mundo en 80 libros», los profesores del CP Víctor Jara, de Fuenlabrada (Madrid), organizaron una Semana Cultural, durante la cual los diversos cursos de EGB y Preescolar trabajaron, a través de cuentos, el tema de los cinco continentes del mundo. Los alumnos participaron en la decoración del centro con motivos relacionados con la geografía de las distintas zonas del planeta y, entre todos, realizaron un libro gigante, para el que inventaron una historia: «El viaje en globo del dragón Pepón».*



PEPE PLÁ, CUENTOS AL AMOR DE LA LUMBRE, MADRID: ANAYA, 1983.



**P**ertenecemos al CP Víctor Jara, de Fuenlabrada, una ciudad dormitorio de la provincia de Madrid, que se caracteriza, fundamentalmente, por su elevada población infantil.

A principios del curso 92-93, y dentro de la programación general del centro, nos planteamos realizar una Semana Cultural. La idea se maduró en el mes de abril, y se realizó en la última semana de mayo, para que coincidiera con la Feria del Libro de nuestra localidad.

La Comisión de Biblioteca del centro, integrada por varios profesores y profesoras del mismo, planteó su preocupación por el escaso hábito lector que se observaba en la mayoría del alumnado del colegio. Dicha comisión, por tanto, propuso el tema para la Semana Cultural: «Los libros», y el título: «La vuelta al mundo en 80 libros».

## Los cinco continentes

Esta propuesta se planteó al claustro de profesores, que la aceptó unánimemente.

A raíz de esto, se formó una nueva comisión, integrada por: los miembros de la Comisión de Biblioteca, dos profesores especialistas en plástica, un profesor de música y una profesora de Preescolar.

Este nuevo grupo de trabajo se comprometió a preparar y elaborar una serie de actividades literarias, plásticas, deportivas y musicales para la realización de la Semana Cultural.

El trabajo comenzó en la última semana de abril, y durante un largo mes de mayo se elaboraron todas las propuestas.

La idea central fue trabajar los diferentes continentes del mundo, a través de los libros de las Bibliotecas de Aula y de la Biblioteca General.

De este modo, los continentes quedaron distribuidos por ciclos de la siguiente manera:



PEPE PLÁ, CUENTOS AL AMOR DE LA LUMBRE, MADRID: 1983.

- Preescolar: Zona Polar.
- Ciclo inicial: África.
- Ciclo medio: Europa.
- Ciclo superior: Asia y Oceanía (sexto curso); América (séptimo curso), y Autores del mundo (octavo curso).

Las actividades propuestas fueron las siguientes:

- *Preescolar:*
  - Leer cuentos en los que aparezcan animales de la fauna polar, y escenificarlos.
  - Preparar disfraces de pingüinos y cantar una canción de temática *pin-güinesca*.
  - Realizar animales del polo en plastilina y arcilla.
  - Preparar el decorado del polo en el vestíbulo de Preescolar.
- *Ciclo inicial:*
  - Leer cuentos en los que aparezcan animales del continente africano,

y escenificar algunos de ellos.

- Preparar disfraces con máscaras de brujos en cartulina, y aprender una danza tribal.

- Completar el mapa de África con los cuentos seleccionados.

- Inventar cuentos de animales.

- *Ciclo medio:*

- Leer cuentos en los que aparezcan protagonistas de la literatura clásica europea y escenificar alguno.

- Preparar disfraces de algunos personajes elegidos.

- Escuchar música del folclore europeo e inventar alguna danza.

- Situar personajes de los cuentos clásicos en los países correspondientes para ir completando el mapa de Europa.

- Inventar cuentos con algunos de los protagonistas.

- *Ciclo superior:*

- Leer libros cuya temática está



centrada en los continentes de Asia, América y Oceanía.

—Buscar biografías de autores conocidos por los alumnos, tanto de España como del resto del mundo.

—Realizar un concurso con apellidos estrambóticos, buscados en la guía telefónica de nuestra localidad, e inventar un cuento con ellos.

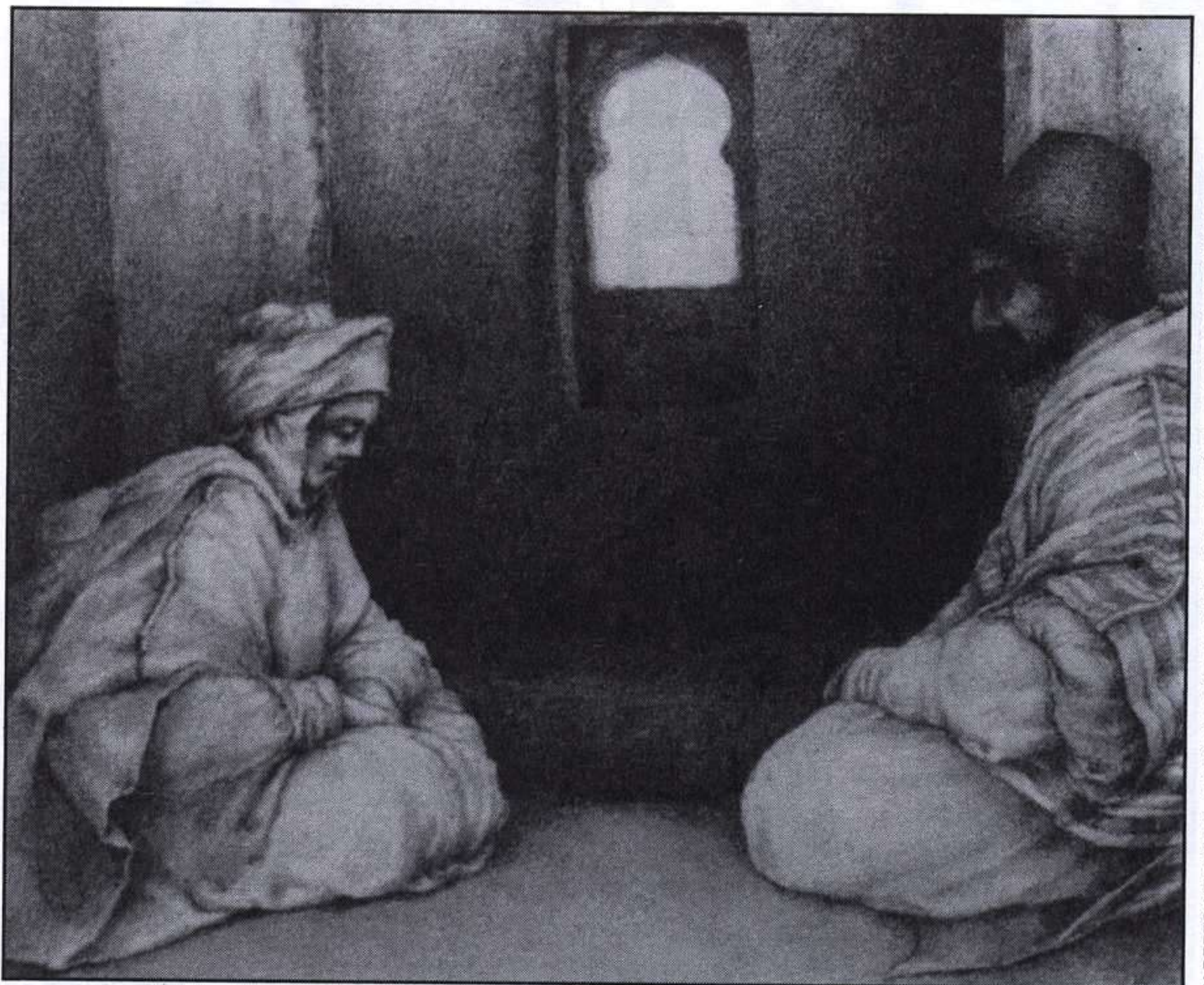
—Averiguar el título del libro al que corresponden los textos dados.

—Realizar en los pasillos una galería en la que se expondrán retratos de autores conocidos y portadas de libros más leídos.

Asimismo, para dar ambientación al centro, se planificó la decoración de todos los pasillos de la siguiente manera:

—Los cursos de Preescolar decoraron su vestíbulo con motivos de las regiones polares.

—Los cursos de ciclo inicial se encargaron de decorar sus pasillos con motivos del continente africano.



ALBERTO URDIALES, L'EMPERADOR D'ARÀBIA, ZARAGOZA: EDELVIVES, 1988.

—Los cursos de ciclo medio lo hicieron, adoptando como tema central los cuentos clásicos europeos. En cada zona iban situados los personajes de los cuentos relacionados, de alguna forma, con el continente correspondiente y que se habían trabajado en cada clase.

—Los cursos de ciclo superior transformaron sus pasillos en una Sala Museo, donde, como ya hemos mencionado, se expondrían cuadros de autores y portadas de libros.

Después de realizada toda la decoración, se pintó un mapamundi gigante en una de las paredes del centro, en el cual se pegaron todos y cada uno de los protagonistas de los cuentos trabajados y leídos en clase...

### El libro gigante

Otra alternativa de trabajo fue crear un gran libro gigante, en el que los niños participarían inventando la historia entre todos; de este modo, Prees-

colar propuso un título: «El viaje en globo del dragón Pepón».

Este título se pasó a los alumnos de primero, que iniciaron el cuento así: «El dragón Pepón vivía en su isla solitaria...». Este texto se pasó a segundo, y así sucesivamente a los siguientes cursos, hasta completar la historia en octavo.

El cuento se realizó sobre formato de cartones de 2,40×1,40. En ellos se fueron realizando todas y cada una de las páginas del cuento, empleando todo tipo de materiales (lana, tela, cartón, arena, etc.) y técnicas plásticas (pintura, collage, estampado, cosido, etc.). Todo este trabajo se expuso en el pasillo de la planta baja del centro.

Y colorín, colorado... ¡este cuento se ha acabado! ■

\* Ana María López Andrade, José María González Trigo, Pilar García Alcolea y María Teresa Socías Jansa son profesores del CP Víctor Jara, de Fuenlabrada (Madrid).



PEPE PLÁ, CUENTOS AL AMOR DE LA LUMBRE, MADRID: ANAYA, 1983.





EL MICALET GALACTIC  
LLIBRES DIVERTITS

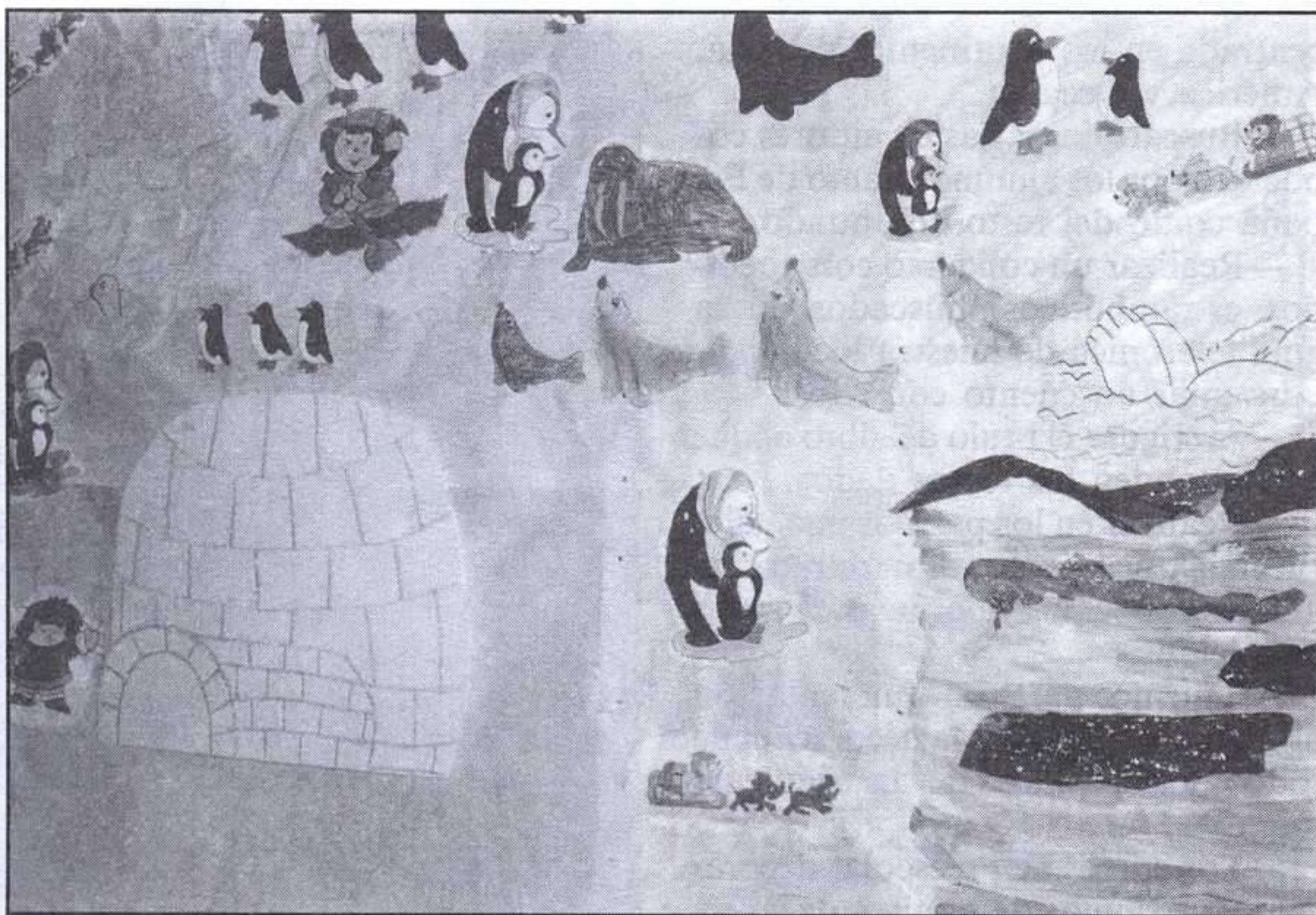


Edicions  Bromera

DISTRIBUCIÓ:

València: (96) 156 08 41  
Barcelona: (93) 318 87 99  
Alacant: (96) 511 01 92  
Mallorca: (971) 72 44 72

## LA PRÁCTICA



Dibujo realizado por los alumnos del CP Víctor Jara.

### Bibliografía

- Almodóvar, A.R.: *Cuentos al amor de la lumbre*, Madrid: Anaya, 1990.
- Alonso, F.: *El hombrecito vestido de gris*, Madrid: Alfaguara, 1991.
- Armijo, C.: *El mono imitamos*, Madrid: SM, 1987.
- Ba Jin: *La familia Kao*, Madrid: SM, 1986.
- Beer, H. de: *Osito polar llévame contigo*, Barcelona: Lumen, 1990.
- Broeger, A.: *Buenos días, querida ballena*, Barcelona: Juventud, 1990.
- Dahl, R.: *El cocodrilo enorme*, Madrid: Altea, 1991.
- *Matilda*, Madrid: Alfaguara, 1991.
- Farias, J.: *Algunos niños, tres perros y más cosas*, Madrid: Espasa-Calpe, 1991.
- *Años difíciles*, Valladolid: Miñón, 1985.
- Gisbert, J.M.: *El arquitecto y el emperador de Arabia*, Madrid: Luis Vives, 1991.
- *El misterio de la isla de Tokland*, Madrid: Espasa-Calpe, 1992.
- Grimm, Hnos.: *Cuentos de niños y del hogar*, Madrid: Anaya, 1985.
- Hall, D.: *El gorila*, Madrid: Anaya, 1991.
- *El tigre*, Madrid: Anaya, 1991.
- *El elefante*, Madrid: Anaya, 1991.
- Kipling, R.: *El libro de la selva*, Madrid: Anaya, 1987.
- Larreula, E.: *El jabalí y el cerdo*, Barcelona: Teide, 1987.
- *La mona saltarina*, Barcelona: Teide, 1986.
- London, J.: *Colmillo blanco*, Madrid: Anaya, 1991.
- Machado, A.M.: *Un montón de unicornios*, Madrid: SM, 1990.
- MacKee, D.: *Elmer*, Madrid: Altea, 1990.
- Perrault, Ch.: *Cuentos de antaño*, Madrid: Anaya, 1991.
- Sommer-Bodenberg, A.: *El pequeño vampiro*, Madrid: Alfaguara, 1991.
- Twain, M.: *Las aventuras de Tom Sawyer*, Madrid: Anaya, 1991.
- Vara, M.: *La diosa negra*, Madrid: Luis Vives, 1990.
- Wells, R.: *Bolita*, Madrid: Espasa-Calpe, 1986.
- *La estupenda mamá de Roberta*, Madrid: Altea, 1990.
- Woelfel, U.: *El jajile azul*, Madrid: SM, 1988.



# Felices fiestas

por Teresa Mañà\*

**D**espués de las *entrañables* fiestas navideñas, quien más y quien menos habrá quedado saturado de la abundante iconografía comercial de Papá Noel, que, a pesar de su reciente tradición, goza ya de gran popularidad.

La figura de Papá Noel es protagonista de innumerables cuentos, además de películas; casi siempre se presenta con un aspecto venerable, pero en algunos casos se ha subvertido su imagen para convertirlo en un personaje egoísta e incluso asesino.

En los libros infantiles, la imagen de Papá Noel presenta variaciones. Una de las más divergentes, con un Papá Noel de barba oscura y escasa, se encuentra en *Picoletto*; otra destacable nos la presentan en *Papá Noel S.A.*, de la emblemática colección A favor de

las niñas, con un protagonista un tanto sinvergüenza y aprovechado. En casi todas las ilustraciones, sin embargo, hace honor a su fama de anciano bonachón y respetable, que debe tra-

bajar duro en la Nochebuena y que precisa de un buen descanso, como lo muestran las divertidas ilustraciones de Roser Capdevila o de Malcom Bird. La tarea de repartir regalos, en

una noche fría, con tiempo desapacible, cargado de paquetes, no resulta muy agradable para algunos: R. Briggs nos muestra a Papá Noel con un carácter un tanto irascible. Todos emulan en algún momento a Papá Noel: la abuela aventurera de *Ven deprisa, abuela* para sorprender a sus nietos; el elefante Babar, que le sustituye para que el anciano pueda disfrutar de un merecido descanso; César, el oso compañero de Ernestina...

La imagen de Papá Noel, en general, en casi todas las ilustraciones que no tengan una intención caricaturesca, se concibe un poco



LYDIA DABOVICH, VEN DEPRISA ABUELA, MADRID: ALTEA, 1985.



# FACSIMIL



HALLMARK, 1957.

*blanda*, demasiado decorativa, alejada de la caracterización un tanto pícaro de los primeros dibujos de Thomas Nast o de la sobriedad de Carme Solé.

Sea cual fuere su representación, lo cierto es que el anciano orondo, de barbas blancas, vestido con calzones y chaqueta colorados, está cada vez más presente en nuestras fiestas navideñas, hasta el punto de crear verdaderos conflictos familiares, como ya previó Calders. Pero en los cuentos para niños todavía tiene que ganarle el espacio a nuestros genuinos Reyes Magos; a ellos los veremos en otra ocasión. ■

\* Teresa Mañà es profesora de la Escuela de Biblioteconomía y Documentación de Barcelona.



JANET Y ALLAN AHLBERG, EL CARTER JOLIU PER NADAL, BARCELONA: DESTINO, 1992.



THOMAS NAST, BARCELONA: LA VANGUARDIA, MAGAZINE, 20 DICIEMBRE 1992.

MARGHERITA SACCARO, PAPA NOEL, SA, BARCELONA: LUMEN, 1988.



ENNIO DI MAJO, PICOLETTO, BARCELONA: LUMEN, 1963.





HALLMARK, 1941.



GABRIELLE VINCENT, NAVIDAD CON CÉSAR Y ERNESTINA, MADRID: ALTEA, 1987.



CARME SOLÉ VENDRELL, MARÍA TRASTO Y PAPÁ NOEL, LA CARACOLA, MADRID: SM, 1992.



RAYMOND BRIGGS, PAPÁ NOEL, VALLADOLID: MIÑÓN, 1974.



JEAN DE BRUNHOFF, BABAR I EL PAPÁ NOEL, BARCELONA: ALIORNA, 1989.



MALCOM BIRD Y ALAN ART, MANUAL DE LA NAVIDAD, MADRID: ANAYA, 1986.



FACSIMIL

COLABORACIONES

# La sombra paterna

por Flavia Company \*



Beatrix y Rupert Potter.

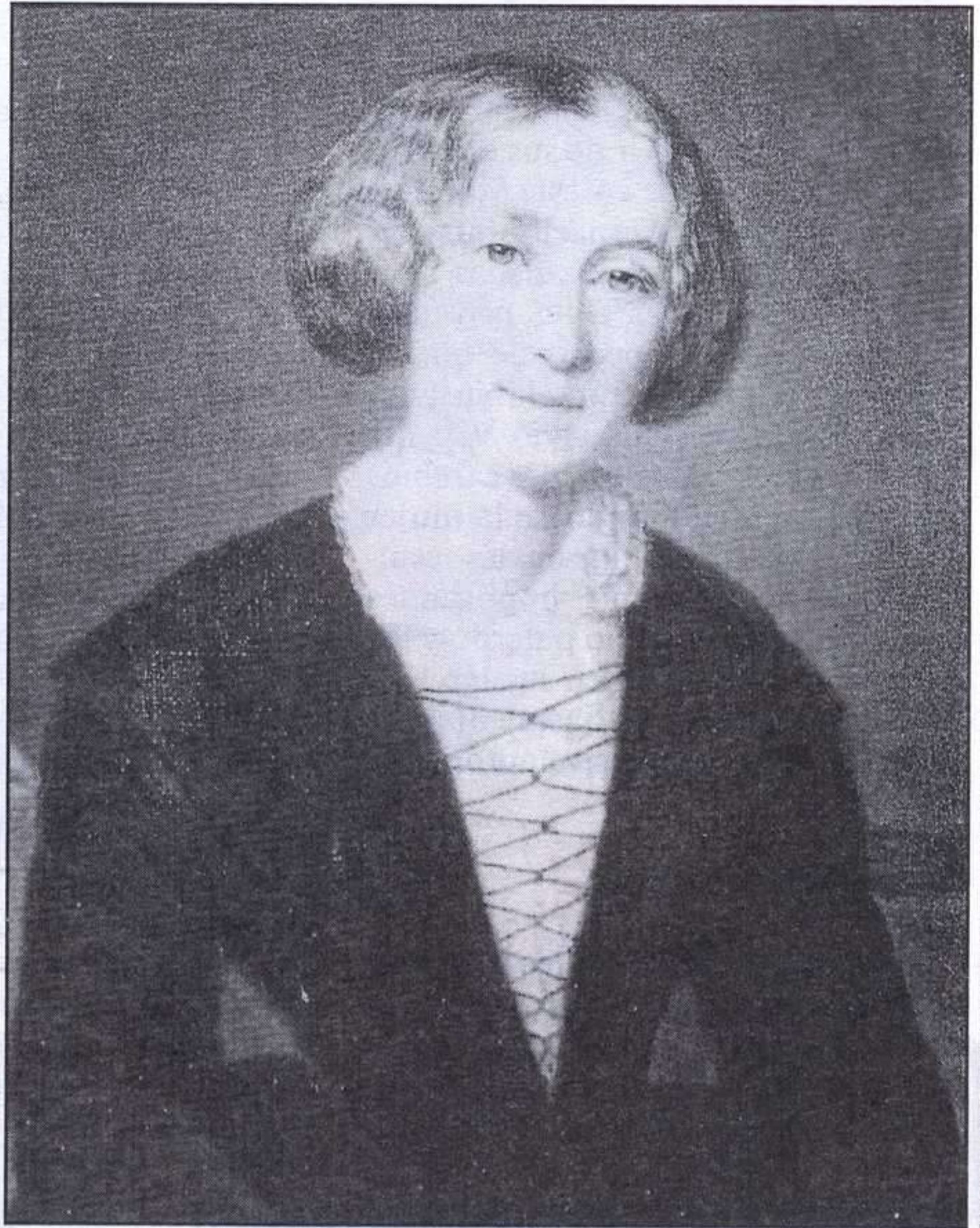
MAGGIE LANE, HIJAS ESCRITORAS, BARCELONA: NOGUER, 1992.

*Fanny Burney, Maria Edgeworth, Elizabeth Barrett Browning, Charlotte Brontë, George Eliot, Emily Dickinson, Beatrix Potter y Virginia Woolf tienen en común, además de ser escritoras en lengua inglesa, el hecho de que mantuvieron unas relaciones conflictivas con sus respectivos padres, lo que, de una u otra forma, afectó su obra literaria. El siguiente artículo propone una reflexión sobre lo que significó la figura paterna en la vida y obra de estas autoras, a la luz de la información que sobre el tema ofrece el libro Hijas escritoras de Maggie Lane.*





Robert Evans.



Mary Ann Evans (George Eliot).

MAGGIE LANE, HIJAS ESCRITORAS, BARCELONA: NOGUER, 1992.

**E**studiosa de la literatura escrita por mujeres y especialista en la persona y la obra de Jane Austen, Maggie Lane (Birmingham, 1947) propone en su libro *Hijas escritoras* (Barcelona: Noguer, 1992) la revisión de las obsesivas y problemáticas relaciones que ocho famosas escritoras en lengua inglesa mantuvieron con sus padres, y el alcance que su influencia pudo tener tanto sobre su decisión de escribir como sobre su obra.

Como es lógico, la selección no es ni pretende ser en absoluto exhaustiva —Mary Russell Mitford, Mary Wollstonecraft, Mary Shelley o Louisa Alcott son, por ejemplo, como la

propia autora reconoce en la introducción, ausencias significativas, así como las mismas Jane Austen o Elizabeth Gaskell (estas últimas, a juicio de la autora del estudio, son las dos únicas literatas inglesas de importancia en aquel período que establecieron con sus padres relaciones satisfactorias, equilibradas, *normales*)—. No obstante, las escritoras escogidas lo han sido por un lado en función de la documentación sobre ellas existente (al final del volumen se incluye una completa e interesante bibliografía), y por otro según el peso y la conflictividad de la relación con sus progenitores.

Aun así, la lista supone un recorri-

do que abarca ciento cincuenta años de historia —desde 1778, año de la publicación de *Evelina*, la novela que dio popularidad y reconocimiento a Fanny Burney (1752-1840), hasta 1927, fecha en que aparece la obra en la que Virginia Woolf (1882-1941) analiza con detalle la figura de su padre: *Al faro*—. Queda, pues, reflejada la sociedad de un extenso período, de entre cuyos destacados nombres Maggie Lane escoge, aparte de los dos citados unas líneas más arriba, los de Maria Edgeworth (1768-1849), Elizabeth Barrett Browning (1806-1861), Charlotte Brontë (1816-1855), George Eliot (1819-1880), Emily Dickinson (1830-1886) y Beatrix Potter (1866-1943).



A pesar de que, con anterioridad a Fanny Burney, otras autoras habían intentado —y algunas lo habían incluso conseguido— vivir de sus escritos, no se les da cabida en este volumen no sólo por falta de espacio sino porque, desgraciadamente, apenas si se sabe nada sobre sus vidas privadas. Por otra parte, el hecho de que la autora haya tomado como límite temporal los años en que vivió Virginia Woolf se debe a los notables cambios operados para el mundo de la mujer a partir de entonces, los cuales resultan lo suficientemente importantes como para que el juicio paterno y los moldes sociales debiliten en algo y de manera progresiva su hasta entonces incuestionable y represiva autoridad.

## En nombre del amor

Lo cierto es que todas las incluídas en el estudio sufrieron, a través de sus padres, el rigor y la inflexibilidad de una larga época que mantuvo de manera férrea sus valores y prejuicios,

haciéndolos incluso más severos con el paso del tiempo, al sustituir el período victoriano al georgiano.

A todas ellas se les daba una educación inferior que a los varones —que a sus propios hermanos, sin ir más lejos—, y se las educaba para ser sumisas y serviciales, y para aspirar, como suma fortuna, al matrimonio y a la familia, única salida posible y plausible de la casa paterna. (Cuando no se les prohibía incluso ésta.) En *Tres Guineas*, Virginia Woolf escribe, refiriéndose a la historia de las vidas de las mujeres de la época victoriana: «[...] encontramos casi siempre los síntomas familiares: el padre se opone a que la hija se gane la vida. Su voluntad de casarse o ganarse la vida despierta en él una violenta emoción, para la cual alega siempre las mismas excusas: la señorita degradará su condición; la hija ultrajará su feminidad».

Podríamos tomar este párrafo —siniestro a estas alturas— como emblema de la situación de todas las vidas que contiene *Hijas escritoras*.

Los lectores asistimos, estupefactos, a los detalles casi inverosímiles de los inútiles sacrificios y crueles chantajes emocionales a que estaban sometidas esas mujeres. Siempre, eso sí, *en nombre del amor*. Asistimos incrédulos al desfile de anécdotas con tintes escabrosos que niegan una vez tras otra la personalidad y la libertad a mujeres adultas, cultas y capaces, en favor del *buen nombre*, *la integridad personal y familiar* o *el honor*.



Charles Burney.



Fanny Burney.

Según Maggie Lane, Virginia Woolf y George Eliot, probablemente, jamás se habrían atrevido a escribir obras de ficción si sus padres hubieran vivido diez años más. La liberación por la muerte del padre llegó demasiado tarde para Emily Dickinson, quien jamás vio publicada su ingente obra (de la que tampoco la posteridad habría tenido noticia, si su hermana Vinnie, al morir Emily, hubiera obedecido sus indicaciones de quemar todos sus papeles).

El secreto en que se gestaron salvó la integridad de las obras de F. Burney o de Charlotte Brontë y sus hermanas, quienes publicaron sus primeras obras sin consultar la opinión paterna.

Elizabeth Barrett y Beatrix Potter recibieron en principio el apoyo y el ánimo de sus padres, pero sufrieron su severidad y su tiranía en cuanto fueron adultas con voluntad propia y sintieron deseos de contravenir los designios paternos. Maria Edgeworth se vio en la obligación de acatar las órdenes del progenitor y dedicar su tiempo y su esfuerzo a farragosos es-

MAGGIE LANE, HIJAS ESCRITORAS. BARCELONA: NOGUER, 1992.



tudios teóricos sobre educación, que no sólo le impedían dedicarse a su verdadera obra, sino que además se publicaban con sólo la firma de su padre.

Todas ellas, no obstante, se refirieron con frecuencia a sus padres en sus escritos —cartas, diarios e incluso obras publicadas—, tal era la preocupación y las complejas contradicciones que hacia ellos sentían.

Fanny Burney afirmó que toda su felicidad la debía a su padre. Maria Edgeworth admitió que escribía para complacerlo. Elizabeth Barrett prometió que nada se interpondría entre ella y él, excepto Dios y su voluntad. Charlotte Brontë confesó que consideraba a su padre como el único pariente cercano y querido que tenía en el mundo para salvarla de su soledad. George Eliot se desesperó pensando qué sería de ella sin su padre, cuando éste desapareciera. Emily Dickinson escribió que soñaba cada noche con él. Beatrix Potter atribuía sus lágrimas a la crueldad del suyo. Y Virginia Woolf, tras leer a Freud, cayó en la cuenta de que aquel conflicto de amor y odio que la dominaba no era sino un sentimiento definido como *ambivalencia*.

### Ausencia de la madre

El papel de la madre, que en algunos casos podría haber resultado un alivio, un consuelo o un elemento conciliador, no tuvo en la mayor parte de casos importancia alguna. La mayoría de ellas murieron jóvenes. El destino de muchas mujeres, en aquella época, era morir exhaustas después de padecer todos los partos que sus cuerpos hubieran sido capaces de aguantar. Fanny Burney, Maria Edgeworth y Charlotte Brontë perdieron a sus madres antes de los 10 años. Virginia Woolf y George Eliot, entre los 10 y los 20. Elizabeth Barrett, poco después de los 20. Las únicas que podrían haber disfrutado de ellas duran-

te su edad madura fueron Emily Dickinson y Beatrix Potter. Pero la madre de la primera sufría de un problemático carácter infantiloides, y la de la segunda era una mujer fría y distante en quien la hija no pudo encon-

trar refugio alguno. (De hecho, éstas fueron las únicas que controlaron el número de embarazos y salvaron así su vida; la señora Dickinson tuvo tres hijos, y la señora Potter sólo dos).

Así pues, la educación de estas mu-



MAGGIE LANE, HIJAS ESCRITORAS, BARCELONA: NOGUER, 1992.



jeros, caracterizada por la falta de cuidados maternos y por la considerable, para la época, libertad intelectual que les concedieron sus padres, debió de suponer un buen cultivo para el desarrollo de su imaginación y su capacidad de observación.

Sea como fuere, tuvieron una vida que les permitió acceder o incluso que las impulsó al mundo de la literatura, al cual afortunadamente no renunciaron a pesar de las adversidades, y en cuya historia han dejado escritas algunas de las más importantes páginas.

## La toma de la palabra

«La sociedad, al parecer, era un padre», escribió Virginia Woolf en *Tres Guineas*, obra en la que criticó sin reservas la exaltación de los valores masculinos. La identificación resulta reveladora, y sitúa la función paterna a un nivel parecido a la que podía ejercer sobre la mujer el conjunto de la sociedad. El padre representa los valores establecidos y aplica las normas que de ellos se deducen. Es el

símbolo de la absoluta autoridad.

Sin duda alguna, durante los largos y demasiados años en que el discurso, el uso ilícito de la palabra, correspondió casi exclusivamente al hombre, y durante los cuales la mujer quedaba por decreto relegada a un silencio sumiso y comprensivo —«Las mujeres escuchen en silencio las instrucciones con entera sumisión. No permito a la mujer enseñar ni tomar autoridad sobre el marido; mas estése callada» (1 Timoteo 2, 9)—, el padre (o ese segundo padre que para las mujeres suponía su marido) era para las hijas el censor incontestable, cuyo criterio debía guiar a su familia y sintonizar al mismo tiempo con los prejuicios y normas inamovibles que dictara la sociedad en el momento.

Muchos de los padres de las escritoras que hoy conocemos fueron condescendientes con las *veleidades* literarias de sus hijas, y aceptaron, probablemente con paternalista permisividad, que se *entretuvieran* con algo tan impropio de su condición femenina como la escritura —«Aplica sus manos a la rueda y sus dedos manejan el huso» (Proverbios 31, 19)—.

Claro es, debieron de quedar algunas en el camino, anuladas por la represión y la vergüenza, creyendo al fin comprender que su misión era la de casarse y tener hijos, y que toda otra intención era impropia y pretenciosa —«[...] se salvará por medio de los hijos...» (1 Timoteo, 2, 15)—.

Si bien es verdad que el padre funcionaba en la mayor parte de los casos como elemento indiscutiblemente represor, también es cierto que era modelo incomparable para las aspiraciones de sus hijas, quienes veían en él una opción más cercana a su deseo y voluntad que el que pudiera mostrarles la madre, y que en muchas ocasiones llegaron a convertirse en sus interlocutoras, lo cual favoreció de manera notable su progreso intelectual y su ambición. Algunas tuvieron en sus bibliotecas el comienzo de una aventura sin retorno.

Necesitaron publicar en secreto, cambiar sus nombres femeninos por otros masculinos, justificar su *diferencia*, pero escribieron su obra. El padre sirvió para tomar el pulso a la sociedad que se escondía tras él. A fin de cuentas, él era el mundo real, el mundo de los sucesos, de la cultura, de la objetividad, del poder. Apoyo único e insustituible, o enemigo feroz y dictador, fue el contrapunto necesario para que la personalidad de sus hijas se reafirmara y fuera capaz de tomar un camino lejano y opuesto al estipulado.

Las primeras escritoras tuvieron que pedir no sólo permiso sino también perdón por el atrevimiento —basta leer algunos párrafos de Teresa de Ávila o de Teresa de Cartagena para encontrar afirmaciones en tal sentido—. Habían abierto el camino para que sus sucesoras tuvieran bastante con pedir permiso —en ese momento, la sociedad (el padre) empezaba así a perder el poder del prejuicio—. Se había sembrado al fin la semilla de la verdadera libertad. ■

\* Flavia Company es escritora.



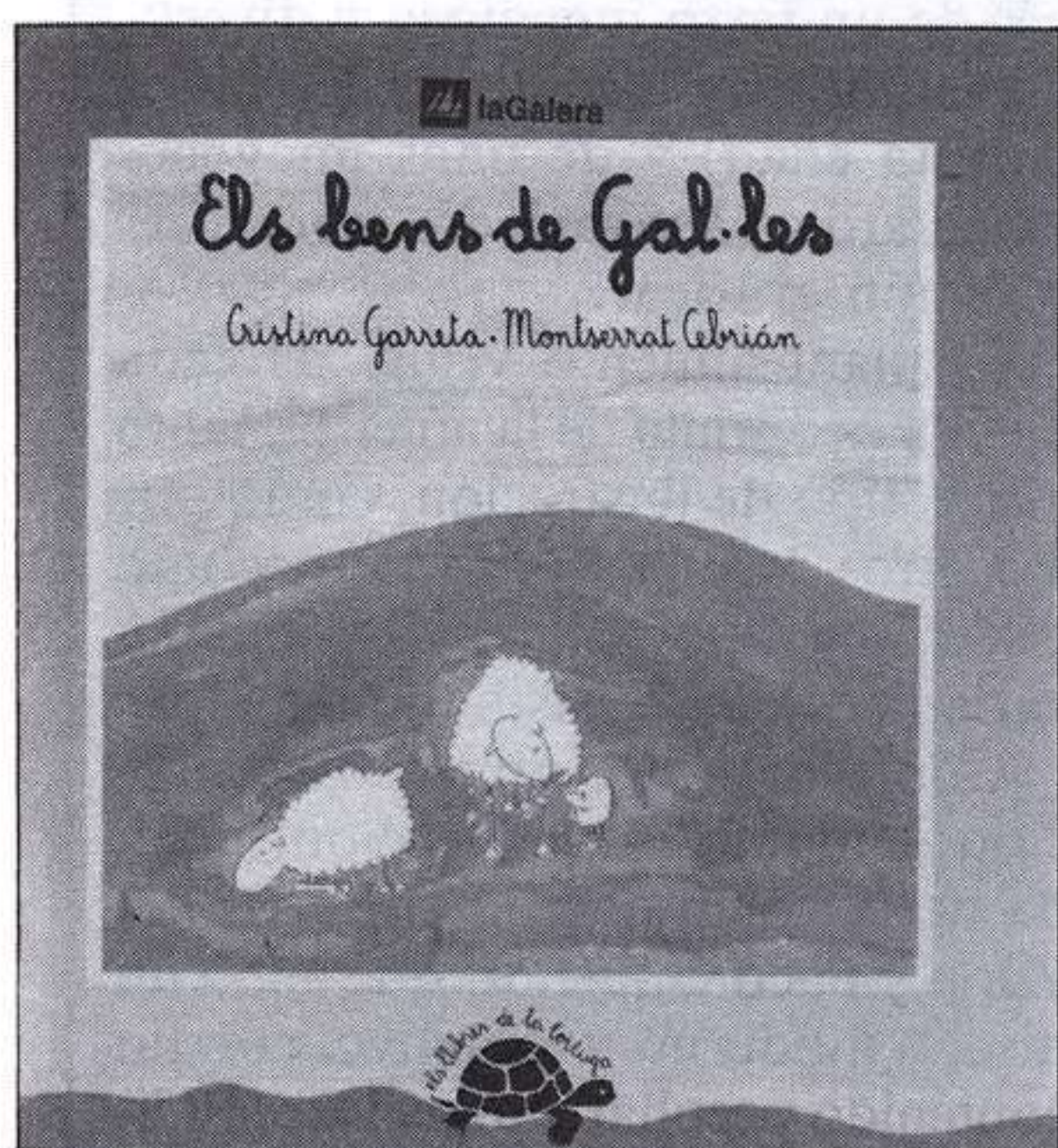
Virginia Woolf y su padre.

MGGIE LANE, HIJAS ESCRITORAS, BARCELONA: NOGUER, 1992.



# LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS



## Els bens de Gal·les

**Cristina Garreta.**

Ilustraciones de Montserrat Cebrián.  
Colección Els Llibres de la Tortuga, 17.

Editorial La Galera.

Barcelona, 1993.

545 ptas.

Edición en catalán.

Existe versión en castellano.

Un texto muy breve y unas ilustraciones sencillas, coloristas y expresivas nos trasladan a las verdes praderas de Gales, donde las ovejas comen hierba sin parar y sin preocuparse de las inclemencias del tiempo o de la presencia de humanos.

Las imágenes, bien secuenciadas, permiten, por otro lado, que el niño pruebe a inventarse distintas historias con estas simpáticas ovejas como protagonistas. El libro puede servir también para los que comienzan a leer, por sus frases cortas y la letra manuscrita.

## El arte de la baci

**Michelle Nikly.**

Ilustraciones de Jean Claverie.

Traducción de Maribel G. Martínez y L. Rodríguez.

Editorial Lóguez.

Salamanca, 1993.

1.600 ptas.

Lo primero que sorprende de este álbum es, sin duda, el título que, completo, es *El arte de la bacinilla*. Naturalmente, esto es algo que el lector no descubre hasta que se adentra en las páginas de esta especie de manual para ex usuarios de pañales.

También el tema del libro resulta curioso. A través de un breve y divertido texto rimado y de unos dibujos expresivos y llenos de humor, el autor aborda con desparpajo esta *delicada* cuestión que, genéricamen-



te y de manera elegante denominamos «hacer las necesidades», y ofrece algunas recomendaciones acerca de cómo usar correctamente el orinal. Un libro, sin duda, que podrán compartir padres e hijos y que, en última instancia, constituye toda una invitación a la lectura, porque, como descubrirán los pequeños protagonistas, sentados en la bacinica o en el water se pueden hacer muchas cosas interesantes, entre otras, leer.

## Misino, Gatino

**Ana Pelegrín.**

Ilustraciones de Juan Ramón Alonso.  
Colección Austral Infantil, 69.

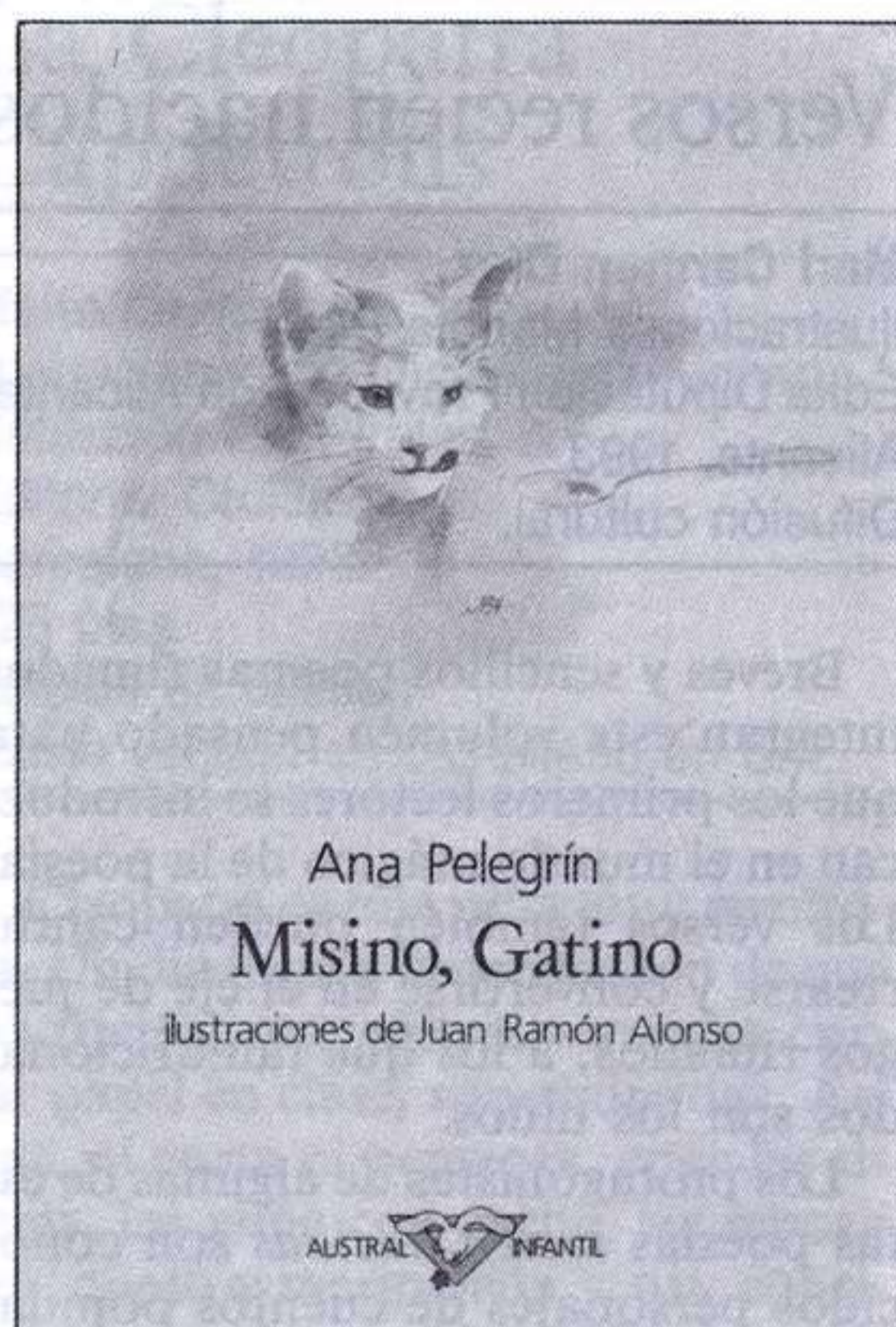
Editorial Espasa Calpe.

Madrid, 1993.

700 ptas.

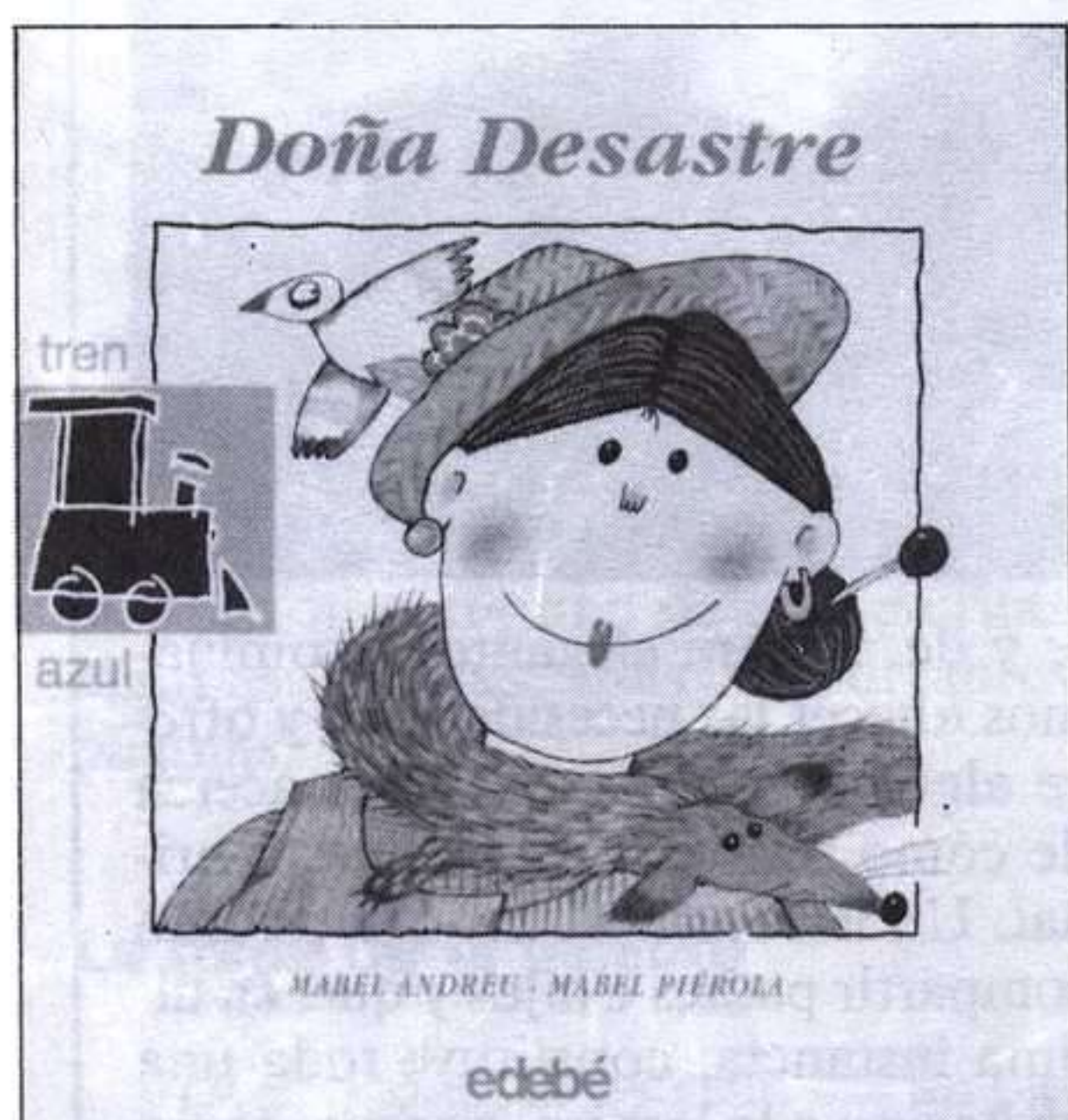
La autora ha reunido en este volumen una serie de antiguos y conocidos juegos rimados con los que se suele entretener y divertir a los más pequeños. Los hay de muy sencillos, como el de «Sana, sana, culito de rana. Si no sanas hoy sanarás mañana», y otros más largos y elaborados.

El libro incluye, además, unas notas finales en las que se detalla la coreografía que debe o puede acompañar a los distintos versos rimados. Las bellas y tiernas ilustraciones de Juan Ramón Alonso constituyen el complemento adecuado de los sencillos textos.





DE 6 A 8 AÑOS

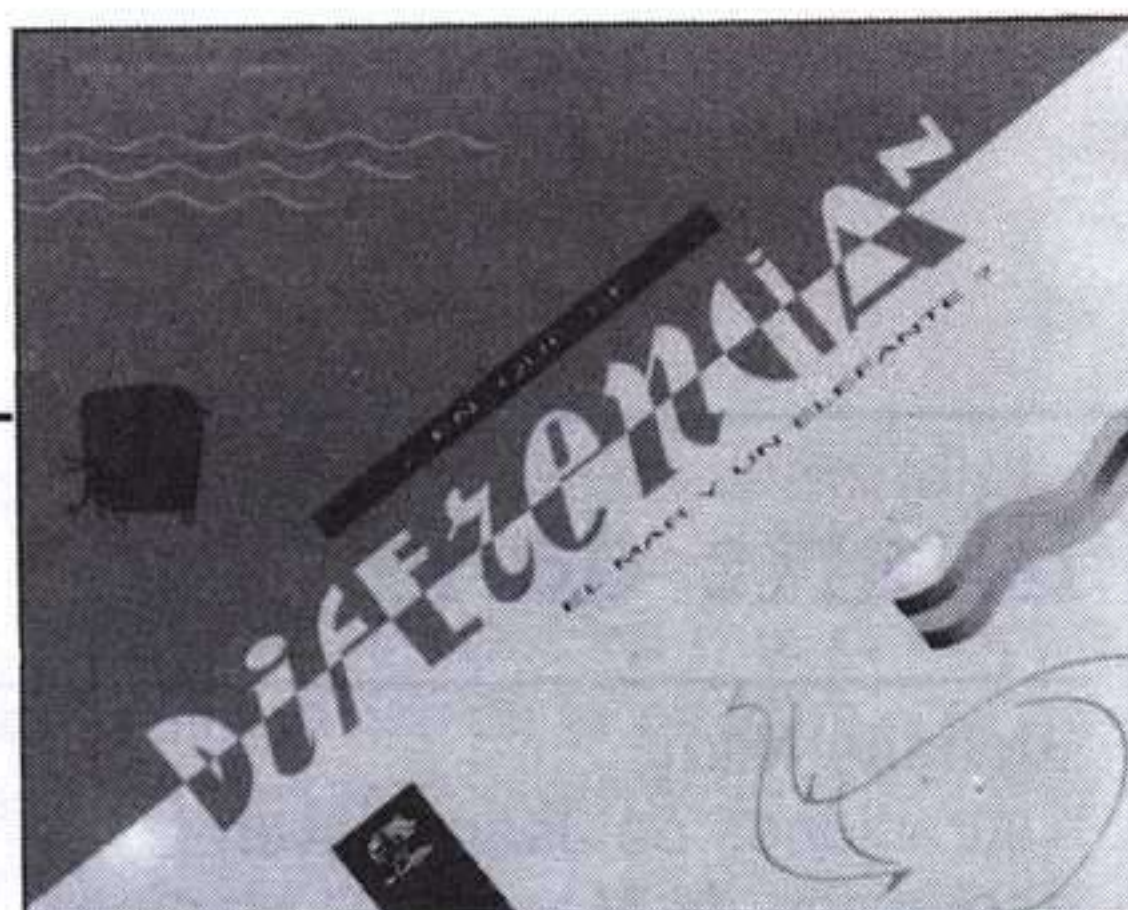


## Doña Desastre

**Mabel Andreu y Mabel Piérola.**  
Ilustraciones de Mabel Piérola.  
Colección Tren Azul.  
Editorial Edebé.  
Barcelona, 1993.  
700 ptas.

Doña Desastre rebosa amabilidad, pero es un completo despiste. Un día salió a la calle en camión, y otra vez echó sal en la pasta de los caramelos. Todo el pueblo se ríe de ella, aunque necesitarán su ayuda cuando una tormenta inunde las calles y casas del pueblo, y sólo se salve la de Doña Desastre, situada en lo alto de una colina.

Relato convencional, lleno de humor, protagonizado por una mujer entrada en años, gorda y despistada que, al principio, es el blanco de las burlas de sus vecinos, pero que, finalmente, será redimida por su buen corazón. Vale la pena, además, pararse a mirar con cierto detenimiento las ilustraciones de Piérola, que no tienen desperdicio.



## ¿En qué se diferencian el mar y un elefante?

**Carles Cano.**  
Ilustraciones de Paco Giménez.  
Editorial Aura Comunicación.  
Barcelona, 1993.  
1.500 ptas.  
Existe versión en catalán.

Estamos frente a una propuesta realmente innovadora, atrevida, tanto por su contenido, como por su concepción formal. Para empezar, el título del libro parece el enunciado

de una adivinanza, aunque de hecho no se le pide al lector que dé con la solución, sino que se le ofrece a través de un texto ingenioso y divertido (aunque al alcance de los niños de esta edad) y de unas imágenes vanguardistas y variadas por su resolución gráfica.

El planteamiento visual de cada página es distinta de la anterior, tanto por el tipo de ilustración, como por los otros recursos utilizados, como diferentes tipografías, distribución variada del texto, distinto papel, etc.

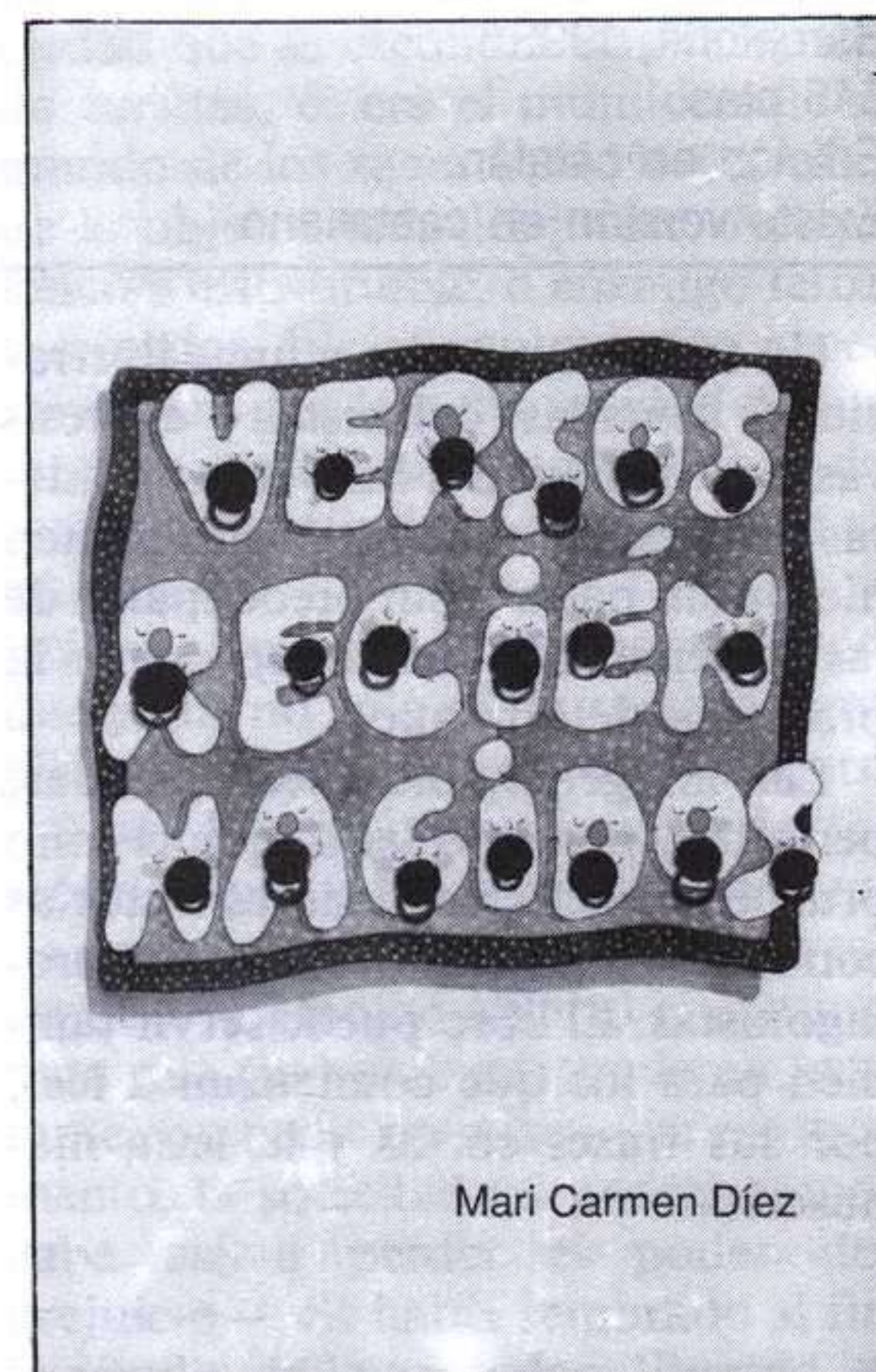
Con este título, Aura Comunicación inaugura esta colección, nacida de la colaboración entre Carles Cano y Paco Giménez, que aúna un diseño moderno y atractivo, con un contenido peculiar e ingenioso. El libro tiene, pues, todos los ingredientes para seducir tanto al público infantil, como al adulto. Compartir su lectura puede ser enriquecedor para ambas partes.

## Versos recién nacidos

**Mari Carmen Díez.**  
Ilustraciones Marieta Pijoan.  
Edita Diputación Provincial de Alicante.  
Alicante, 1993.  
Difusión cultural.

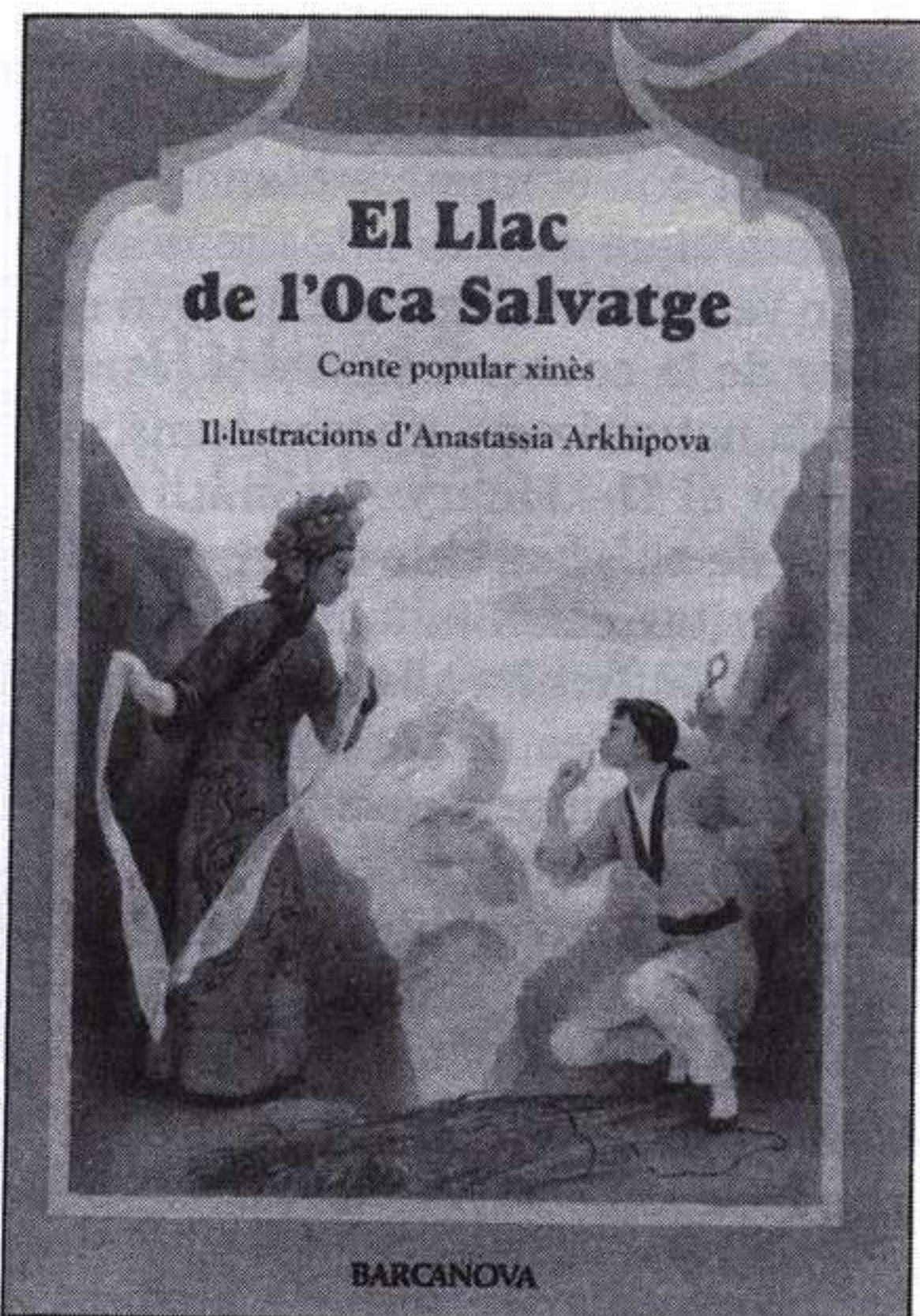
Breves y sencillos poemas rimados integran este volumen pensado para que los primeros lectores se introduzcan en el mundo mágico de la poesía. Los versos también pueden cantarse y convertirse en el eje de juegos rimados, a los que tan aficionados son los niños.

Los protagonistas de algunas de estas poesías *recién nacidas* son conocidos personajes de cuentos populares como la Caperucita Roja, Cenicienta o Pinocho, o animalitos como los conejos, corderos, etc. Un libro lleno de tiernos versos para compartir con los amigos.



Mari Carmen Díez





## El Llac de l'Oca Salvatge

Ilustraciones de Anastassia Arkhipova.  
Traducción de Eva Perera.  
Colección Sèrie Singular.  
Editorial Barcanova.  
Barcelona, 1993.  
1.500 ptas.  
Edición en catalán.

Se trata de un cuento popular chino protagonizado por la Chica del Lago, una joven que vive en un poblado agrícola al pie de una montaña. El pueblo sufre una sequía espantosa que amenaza las cosechas, pero entonces la Chica del Lago encuentra un lago, el Lago de la Oca Salvaje, y, no sin esfuerzo, logra llevar el agua hasta los campos.

Hermosa historia, con los ingredientes de aventura y exotismo justos para hacerla interesante a los niños de esta edad. Sin embargo, el texto quizá resulte algo excesivo para que los lectores de 8 años se enfrenten a él solos. Las hermosas ilustraciones de Arkhipova, al estilo de las delicadas pinturas orientales, arrojan perfectamente la historia.

## El pequeño rey de las flores

**Květa Pacovská.**  
Ilustraciones de la autora.  
Traducción de Esther Roehrich-Rubio.  
Editorial Kókinos.  
Madrid, 1993.  
2.200 ptas.

Ésta es la historia del pequeño rey de las flores, dueño y señor de un hermoso reino sembrado de tulipanes. Sin embargo, su corazón solitario ansía el amor de una princesa con la que poder compartir tanta belleza. Finalmente, un día, la encuentra dentro de un tulipán.

Primer libro de la ilustradora checa, Květa Pacovská —ganadora del Premio Andersen 1992—, editado en nuestro país, que constituye una



muestra muy representativa de su estilo de trabajo que tantos premios le ha valido. Un estilo a medio camino entre el grafismo y la ilustración, que experimenta con las posibilidades del *collage* y del papel, y que presenta unos dibujos coloristas, de concepción y estética muy cercana a los dibujos de los niños. Además, este álbum incluye unas ventanitas que permiten al niño asomarse y jugar con las distintas ilustraciones, indisolubles de un texto sencillo, con un cuerpo de letra grande que favorece la lectura. En definitiva, una obra de una factura impecable, y de un contenido muy atractivo.

## La Cleopatra Capdetrons

**Maite Carranza.**  
Ilustraciones de Olga Pérez Alonso.  
Colección Els Pirates, 8.  
Editorial Cruïlla.  
Barcelona, 1993.  
525 ptas.  
Edición en catalán.  
Existe versión en castellano en SM.

Cleopatra es una niña muy revoltosa. Un día llega a la conclusión de que las tijeras, que sólo sirven para cortar papel en clase, son aburridas. Así que, ni corta ni perezosa, coge las tijeras, las alia con aceite, las reboza con queso y mermelada y, así, consigue la transformación del instrumento que, a partir de ese momento, lo corta todo: el hipo de su madre, el rollo del profesor, el tráfico que no le deja cruzar la calle, etc.



Divertida e imaginativa historia contada a través de un breve texto manuscrito, y de unos dibujos de estética muy moderna, repletos de pequeños detalles que contribuyen a resaltar el carácter absurdo, casi surrealista de la narración.



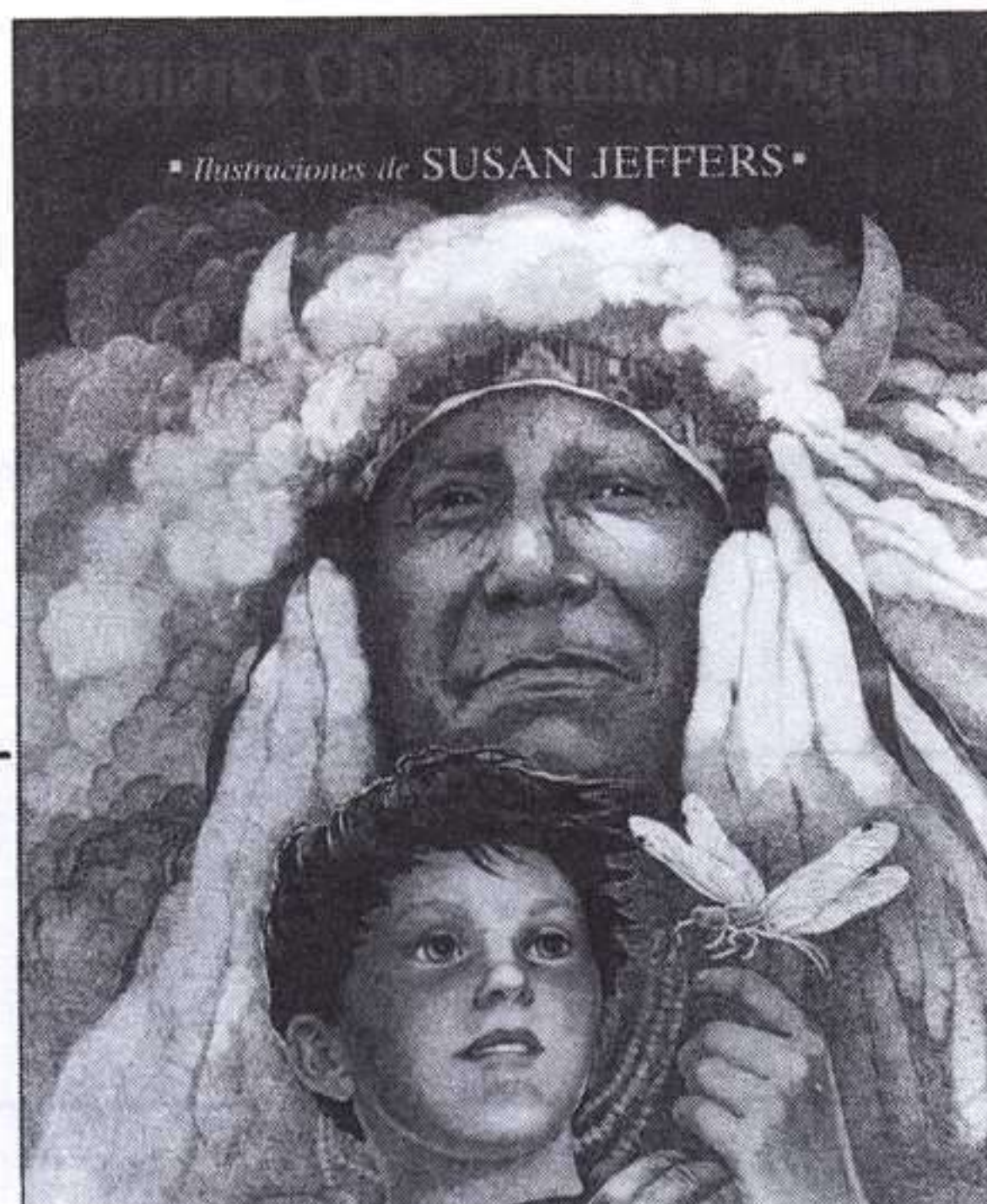
DE 8 A 10 AÑOS

**Blancaneu i altres contes meravellosos**

Ilustraciones de P.J. Lynch.  
Editorial Vicens Vives.  
Barcelona, 1993.  
2.100 ptas.  
Edición en catalán.

El presente volumen recoge diez conocidos cuentos populares —entre ellos, «El gato con botas», «Hansel y Gretel», «La Cenicienta», o «Blancanieves y los siete enanitos»— que han conocido diversas versiones desde que Perrault y los Hermanos Grimm los recopilaron y los publicaron.

En este caso, la originalidad del libro no radica en la adaptación de los textos, que no presenta ninguna novedad remarcable, sino en las ilustraciones de P.J. Lynch, muy clásicas, pero de indudable calidad. El otro atractivo del volumen reside, sin duda, en su cuidada presentación en formato álbum, con una tipografía clara, y con una acertada combinación de texto e ilustración.

**Hermano Cielo, Hermana Águila**

Susan Jeffers.  
Ilustraciones de la autora.  
Traducción de Esteve Serra.  
Editorial J.J. de Olaneta.  
Palma de Mallorca, 1993.  
2.000 ptas.  
Existe versión en catalán.

A mediados de la década de 1850, el Gobierno norteamericano quiso comprar las tierras de una de las naciones indias del noroeste de los Estados Unidos. Entonces, el Jefe

Seattle, líder de la tribu, se sentó a negociar con el hombre blanco. Las palabras que dirigió a los reunidos —un verdadero alegato ecológico en favor de la conservación y el respeto a la naturaleza— fueron transcritas por el Dr. Henry A. Smith y, a partir de ahí, han sido interpretadas y reescritas otras muchas veces.

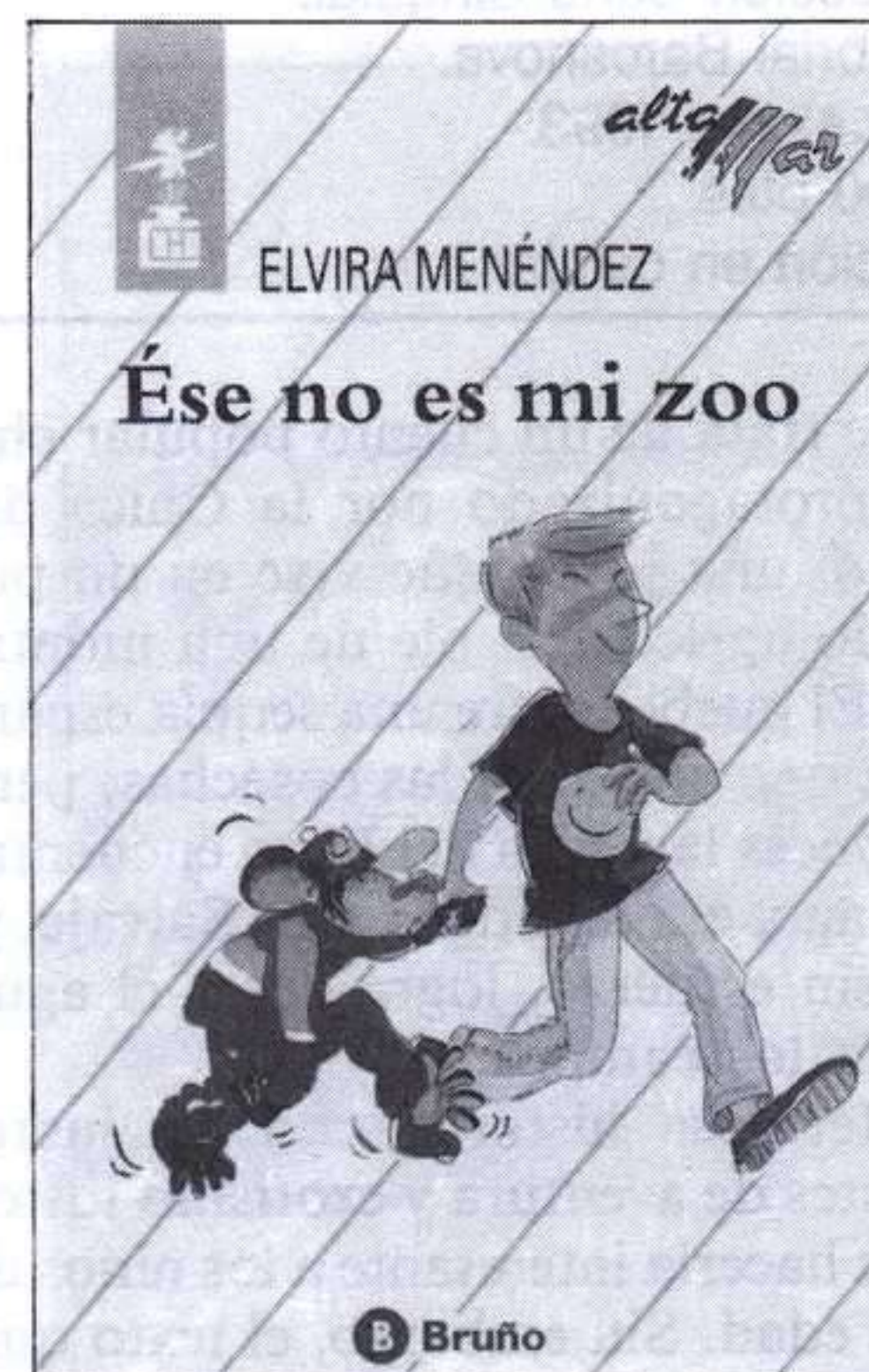
Susan Jeffers ha adaptado el mensaje del Jefe Seattle para que sea asequible a los niños y jóvenes de nuestros días, y ha ilustrado las palabras del Jefe indio con dibujos que realzan la poesía que encierra su discurso, en el que es patente su preocupación por el futuro de su pueblo, aunque también por el futuro de los recursos naturales que los indios supieron explotar en su justa medida. Tanto por el contenido, como por su presentación —formato álbum, profusamente ilustrado a todo color—, el libro resulta atractivo para los lectores de esta edad.

**Ése no es mi zoo**

Elvira Menéndez.  
Ilustraciones de M<sup>a</sup> Luisa Torcida.  
Colección Alta Mar, 66.  
Editorial Bruño.  
Madrid, 1993.  
685 ptas.

Antonio, Marta y Pablo estaban visitando el zoo con el colegio cuando decidieron llevarse consigo a un monito que, según su versión, quería salir de la jaula y ver mundo. Pero cuidar y camuflar a este pequeño simio no les resultará nada fácil, y los líos en que se meterán serán de tal calibre que, al final, el propio monito comprenderá que está más seguro en el zoo, que en el manicomio que los humanos llaman ciudad.

Con prosa ágil y desenfadada, la autora relata las travesuras de este grupo de niños y el mono que han libe-



rado del zoo. Entretenimiento y diversión es lo que ofrece, pues, este libro que se deja leer de un tirón, y en el que texto e ilustraciones se presentan en compensadas dosis.



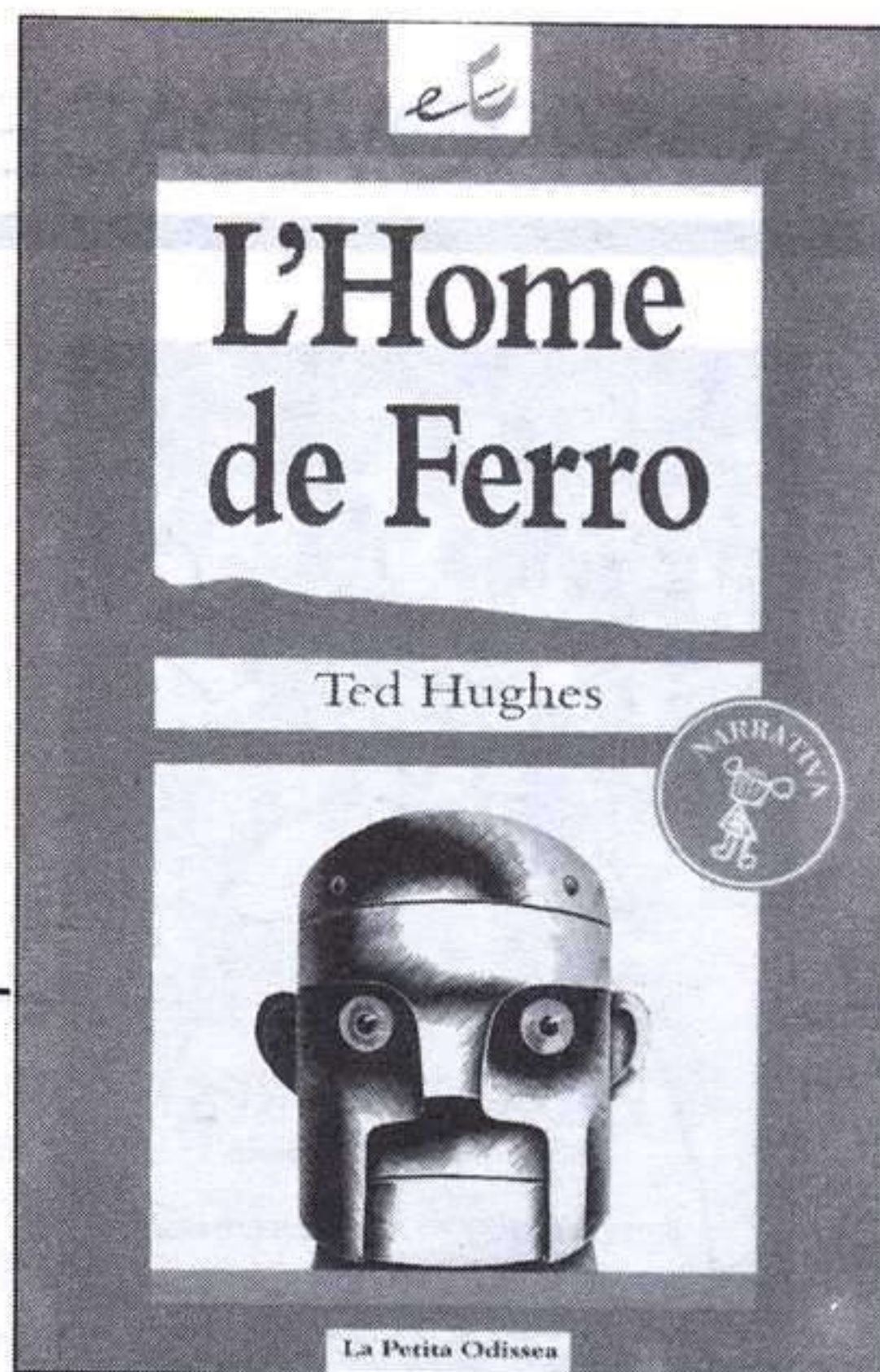
DE 10 A 12 AÑOS

## O milagre das estrelas

**Darío Xohán Cabana.**  
Ilustraciones de Liliana Vázquez.  
Colección Merlín.  
Editorial Xerais.  
Vigo, 1993.  
800 ptas.  
Edición en gallego.

El Mago Antón, gallego trotamundos, instala su circo mágico en París. Allí, y a petición de los espectadores, hace aparecer en escena a Carlomagno, a Don Roldán y a Guillermo X de Aquitania, conocido en Galicia como Don Gaiferos de Mormaltán. Un accidente que provoca la muerte del Mago hace que invoquen al Apóstol Santiago, que aparece y le resucita. A cambio de sus favores, el Apóstol pide que le acompañen de vuelta a Santiago de Compostela.

Con este original y prometedor planteamiento, el relato continúa después con las andanzas de tan peculiar comitiva a lo largo del camino de Santiago. Un camino largo y lleno de peripecias, que permite al autor plantear todo tipo de situaciones divertidas con el humor socarrón e irreverente que le caracteriza. Una estimulante lectura.



## L'Home de Ferro

**Ted Hughes.**  
Ilustraciones de Andrew Davidson.  
Traducción de Marina Folch i Folch.  
Colección La Petite Odissea, 6.  
Editorial Empúries.  
Barcelona, 1993.  
975 ptas.  
Edición en catalán.

El Hombre de Hierro, llegado a

la tierra de no se sabe dónde, queda hecho pedazos al despeñarse por un acantilado. Poco a poco, sin embargo, él mismo consigue recomponerse y comienza, así, su difícil convivencia con los hombres, que se sienten amenazados por su voraz y metálico apetito.

Espléndido y original cuento fantástico que fascina al lector desde sus primeras páginas. Narrado con la sencillez y viveza propias de la literatura oral, el cuento comienza con un capítulo magistral —la reconstrucción del Hombre de Hierro— y avanza con fluidez, manteniendo el interés y la intriga hasta un satisfactorio final. Un cuento redondo.

## Diango de la isla verde

**Jacqueline Cervon.**  
Ilustraciones de Carmen de Andrés.  
Traducción de Ana María Aznar.  
Colección El Roble Centenario, 51.  
Editorial Rialp.  
Madrid, 1993.  
950 ptas.

Diango es un niño imaginativo y soñador que no acaba de encajar en su comunidad, un pequeño poblado situado en una isla del Níger, el gran río africano. Por eso, su tío Abdulai, que es maestro, le lleva con él al desierto, al país de los tuareg. Allí Diango tendrá oportunidad de conocer una cultura distinta a la suya, de la mano de Sermi, un muchacho tuareg que, al principio, considerará al protagonista como su esclavo, como un ser inferior.

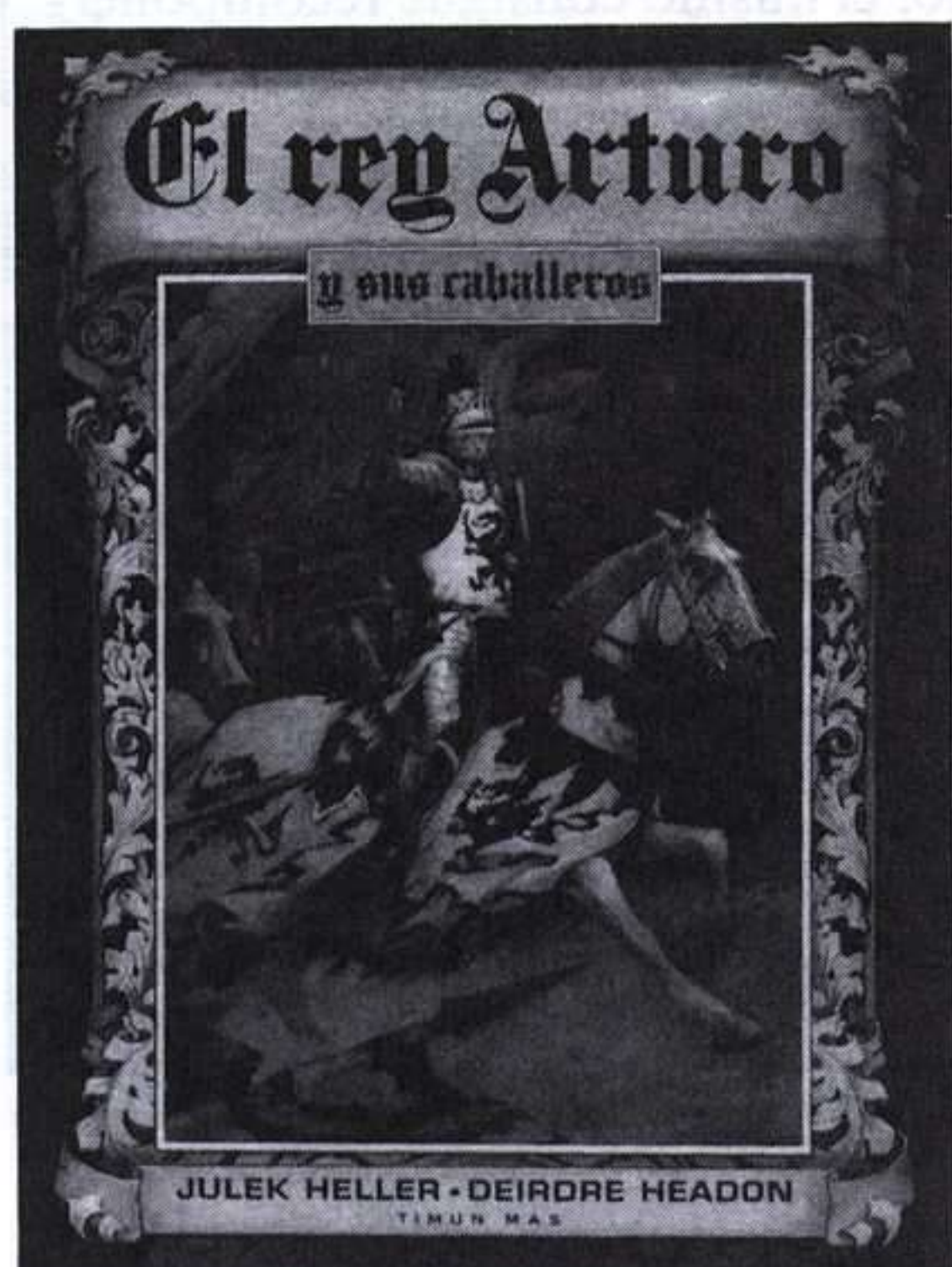
De la mano de la autora, gran conocedora de la vida y las costumbres de los pueblos africanos, el lector se verá inmerso en la aventura de Diango y Sermi, dos muchachos que a pe-

sar de vivir en el mismo país, Mali, proceden de culturas muy distintas. Ambos deberán realizar un esfuerzo por comprender y valorar las costumbres y los conocimientos del otro, pero, al final, se impondrá la amistad. Narrado con buen pulso, el relato no sólo contiene los ingredientes típicos de la aventura, sino que también presenta elementos que pueden ser un punto de partida para reflexionar acerca de la intolerancia entre distintos grupos raciales, un problema cada vez más presente y grave en nuestra sociedad.





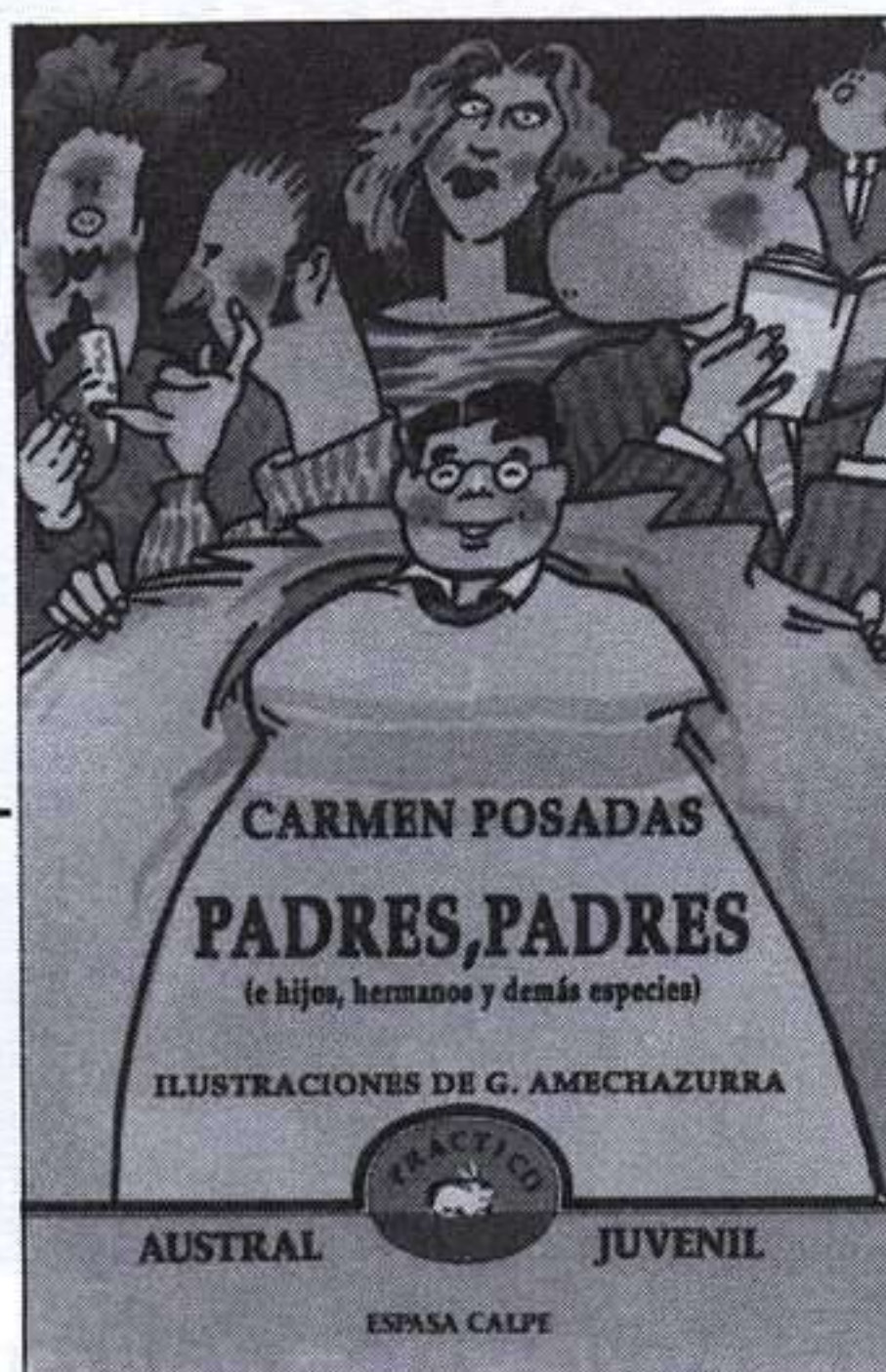
DE 12 A 14 AÑOS



## El rey Arturo y sus caballeros

**Adaptación de Deirdre Headon.**  
Ilustraciones de Julek Heller.  
Traducción de M<sup>a</sup> José Vázquez.  
Editorial Timun Mas.  
Barcelona, 1993.  
4.700 ptas.

Volumen de gran formato y profusamente ilustrado, que recoge la leyenda del rey Arturo y los caballeros de la Mesa Redonda. La adaptación, escrita con limpieza y claridad, ha corrido a cargo de la escritora inglesa, Deirdre Headon, especializada en temas fantásticos e históricos, al igual que el ilustrador, Julek Heller, quien ha realizado un espléndido trabajo lleno de magia y fuerza expresiva. Una edición de lujo, muy atractiva, y especialmente adecuada para introducir a los lectores jóvenes en la literatura medieval.



## Padres, padres

**Carmen Posadas.**  
Ilustraciones de Gerardo R. Amechazurra.  
Colección Austral Juvenil, 156.  
Editorial Espasa-Calpe.  
Madrid, 1993.  
775 ptas.

*Padres, padres (e hijos, hermanos*

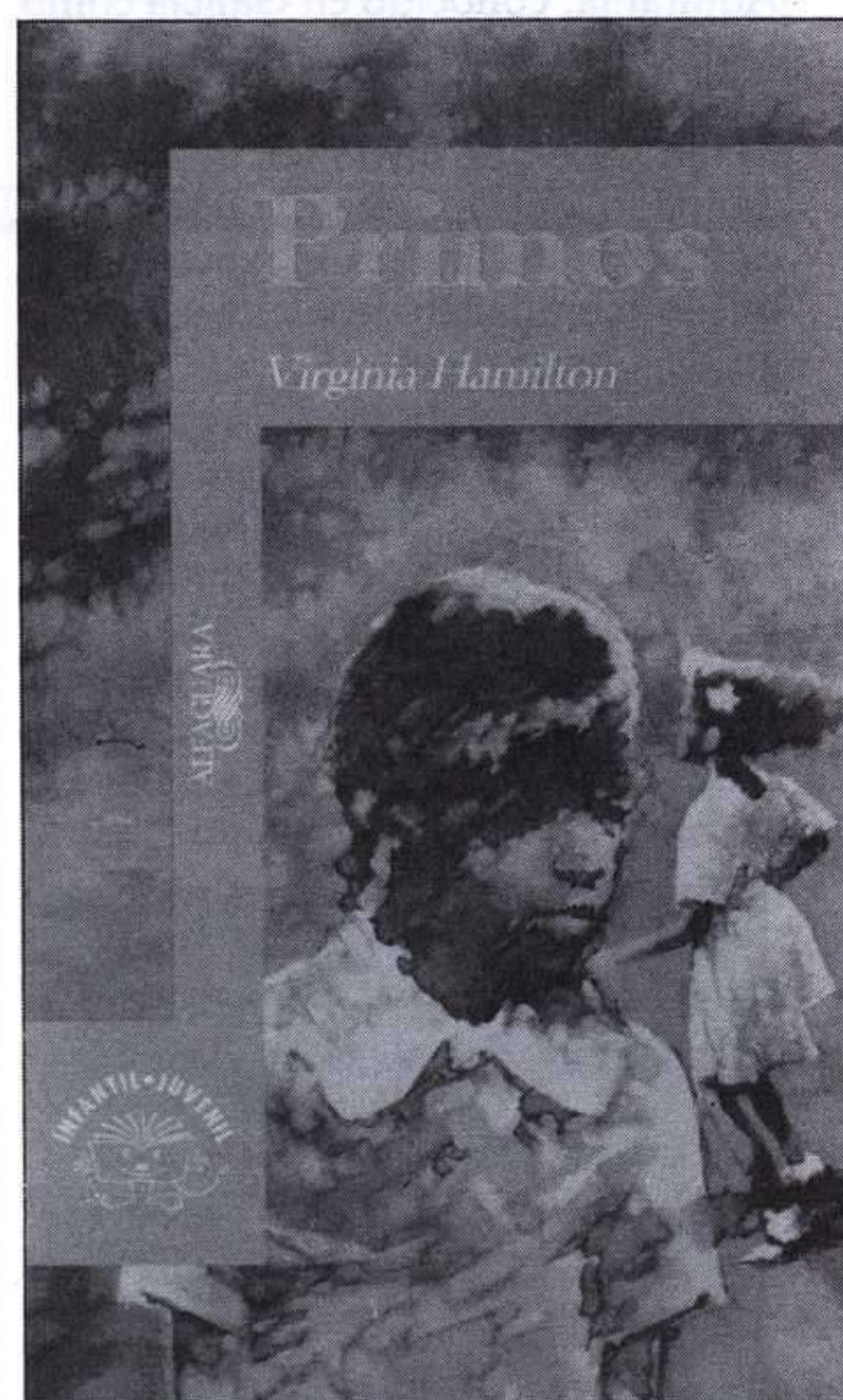
*y demás especies)* es el título completo de esta humorística guía de especímenes que conforman la familia. Una institución basada en el amor y la protección de sus miembros, que es, además, el primer núcleo conflictivo de convivencia. Los roces entre padres e hijos, y entre éstos y sus hermanos, son puestos de relieve por la autora mediante la descripción de los vicios y virtudes de las distintas especies, entre las que se puede encontrar desde el *Páter Modernus* y la *Máter Amantísima*, hasta el *Filius Imposibilis* y el *Filius Marranus*, pasando por el *Fráter Inocentísimus* y el *Fráter Chivatus*, entre otros. Humor y afán desdramatizador, en un libro que se lee, entre sonrisas, en un abrir y cerrar de ojos.

## Primos

**Virginia Hamilton.**  
Traducción de Amalia Bermejo.  
Colección Infantil•Juvenil.  
Editorial Alfaguara.  
Madrid, 1993.  
750 ptas.

Camy es una niña sensible, de 11 años, que vive con su madre y su hermano mayor, al que adora. También quiere mucho a su abuela, a la que visita con asiduidad en la residencia de ancianos. Sin embargo, no se lleva tan bien con sus primas. Concretamente, le tiene bastante tirria a Patty Ann, un modelo de niña guapa y mimada. Un hecho desgraciado cambiará la vida de Camy y, sobre todo, su relación con la familia.

Novela de corte realista, que retrata con sensibilidad y profundidad psicológica las relaciones y la vida cotidiana de una niña de 11 años, que se verá sacudida por la muerte accidental de su prima. Ganadora del Premio Andersen 1992, Virginia Hamilton nos sorprende con un relato tierno, unas veces, estremecedor, otras, pero,



en todo caso, tremendamente lúcido, con unos personajes de carne y hueso. Una lectura, sin duda, recomendable.





## Tristuraren teoria

**Felipe Juaristi.**  
Ilustraciones de Jon Zabaleta.  
Colección Itsaspe.  
Editorial Erein.  
San Sebastián, 1993.  
550 ptas.  
Edición en vasco.

El escritor Felipe Juaristi nos presenta una «teoría de la tristeza» —ése es el título del libro— en su primera incursión al campo de la literatura infantil y juvenil. Obra ganadora del Premio Lizardi 1992, narra los cambios que se van produciendo en una pequeña na-

ción; la toma del poder por los militares, la falta de libertades... desde la perspectiva infantil.

El lector irá descubriendo poco a poco lo que es la tristeza; el no poder hablar con los amigos, no poder bailar, no poder ver a un ser querido... Prácticamente toda la obra es un monólogo sobre la libertad o la tristeza, comenzando con la descripción de la nación, y terminando, cómo no, con una nueva definición de lo que es la tristeza: querer estar en casa y no poder.

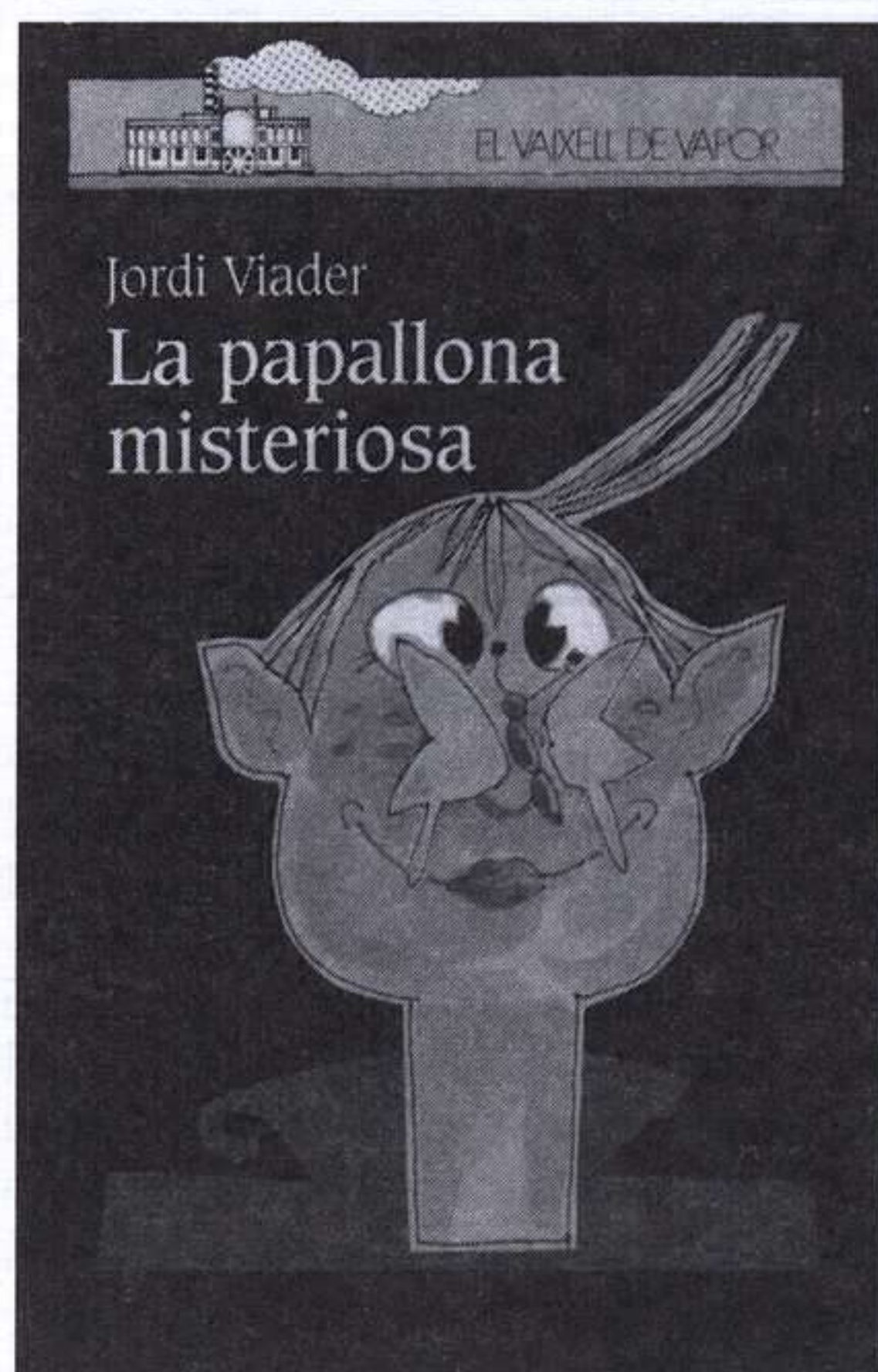
*Tristuraren teoria* es un serio intento de hacer literatura comprometida para jóvenes, tal vez el único fallo del libro no esté en el texto —muy logrado—, ni en las ilustraciones —abundantes y expresivas—, sino en la edición; sería más lógico que esta obra estuviera dentro de la colección juvenil que tiene la editorial. *Xabier Etxaniz.*

## La papallona misteriosa

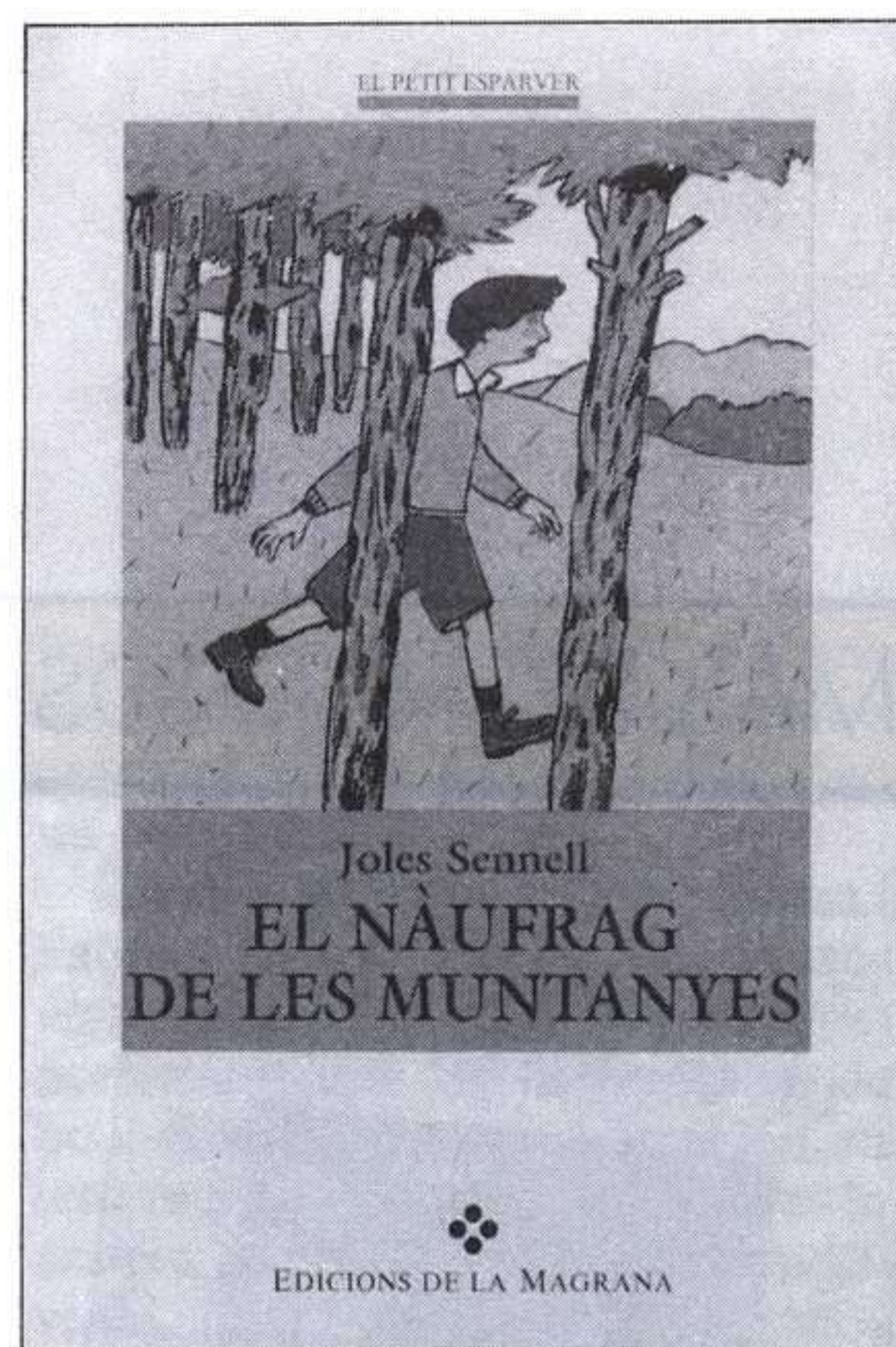
**Jordi Viader.**  
Ilustraciones de Dante Bertini.  
Colección El Vaixell de Vapor, 53.  
Editorial Cruïlla.  
Barcelona, 1993.  
705 ptas.  
Edición en catalán.

Lluís y su amigo Ramón descubren por casualidad un manuscrito de un famoso entomólogo en el que se describe una especie nueva y desconocida de mariposa del Pirineo. Ni cortos ni perezosos, los dos chicos, junto a la hermana de uno de ellos, se embarcan en una peligrosa expedición en busca de ese raro espécimen.

Original punto de partida para esta novela de aventuras y misterio en la que, además de entomólogos, aparecen contrabandistas, traficantes de insectos y policías camuflados. La ac-



ción prima sobre cualquier otro elemento en este relato narrado con soltura, a través de un lenguaje coloquial, no exento de humor.



## El naufrag de les muntanyes

**Joles Sennell.**  
Ilustraciones de Consol S. Marquilles.  
Colección El Petit Esparver, 46.  
Editorial La Magrana.  
Barcelona, 1993.  
800 ptas.  
Edición en catalán.

Jaume, el joven protagonista de esta novela, se encuentra perdido en la montaña, aunque no recuerda con exactitud cómo se han producido los hechos. Tan sólo sabe que estaba buscando setas con sus padres, al igual que hacen tantas familias en otoño. Sin embargo, Jaume, lejos de desesperarse, utilizará su sentido común para sobrevivir hasta que lo encuentren o hasta que consiga llegar a la civilización.

Entretenida novela de *náufragos*, narrada con buen pulso por el autor, que logra, a través de una prosa directa, precisa, hacer participar al lector de la peripecia del protagonista, con el que es fácil identificarse. De casos como el de Jaume o parecidos se nutren actualmente las páginas de sucesos de los periódicos y los *reality-shows* de la televisión, sin embargo, en el libro no encontraremos ni el dramatismo, ni el morbo, ni siquiera el heroísmo, ingredientes que suelen adornar estos casos que los medios de comunicación convierten en «reales como la vida misma».



MÁS DE 14 AÑOS



## Cartas de amor de un joven indio

**Marah E. Ryan.**  
Traducción de Carmen Bravo-Villasante.  
Colección Hesperus, 45.  
Editorial J.J. de Olañeta.  
Palma de Mallorca, 1993.  
2.000 ptas.

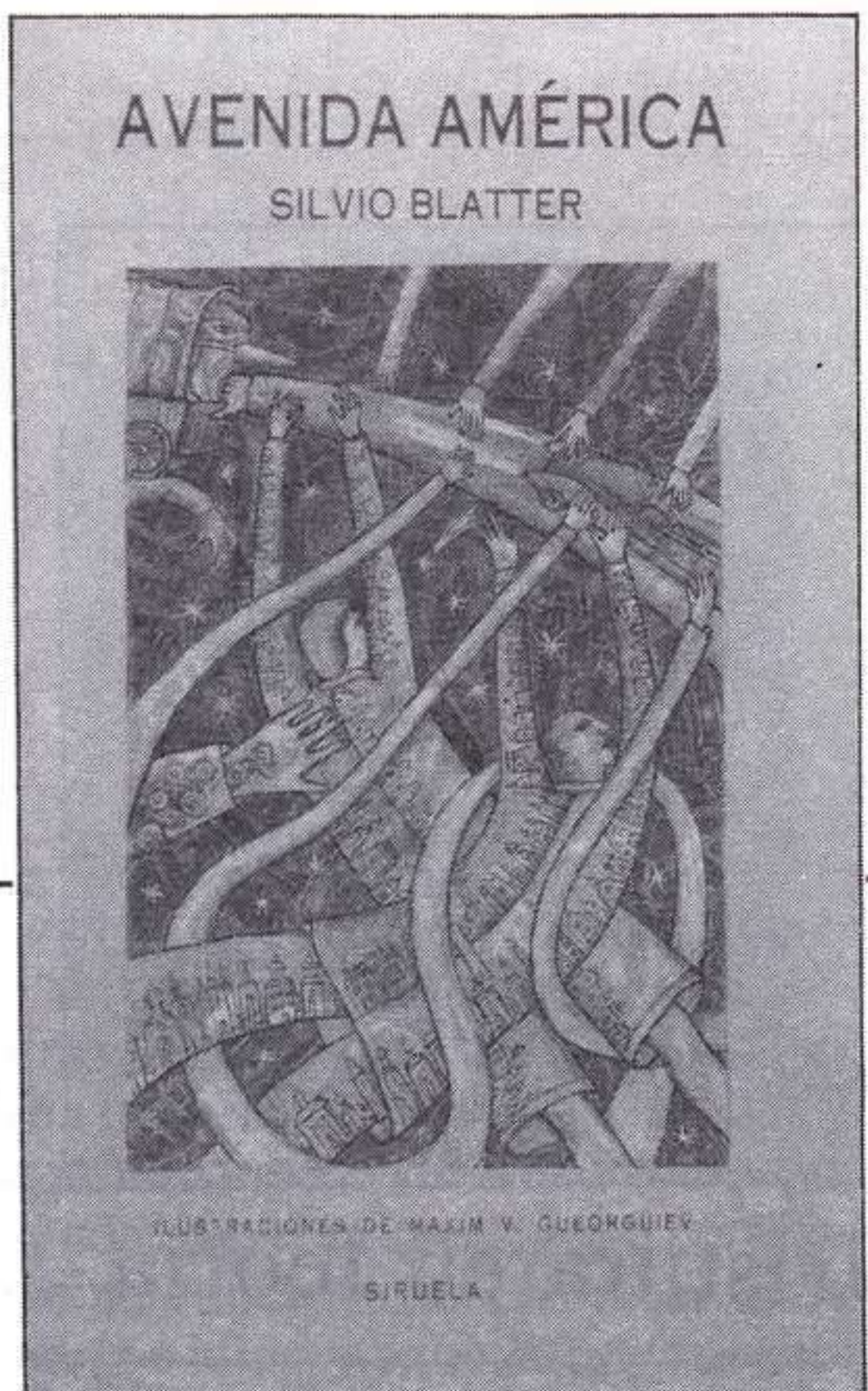
Un joven indio hopi, que ha cursado estudios en una universidad americana, regresa a su tierra, en el desierto de Arizona. Desde allí, y recobrada su identidad india, escribe a una muchacha blanca, compañera de estudios, de la que está rendidamente enamorado.

Obra de ficción de la autora norteamericana Marah E. Ryan (1866-1934), publicada por primera vez en 1907, estas cartas, llenas de lirismo, de delicado anhelo amoroso y de vehemencia, son, además de una emotiva declaración de amor, un pretexto para mostrar y defender la filosofía del pueblo indio en contraste con la ruda civilización de los blancos.

## Avenida América

**Silvio Blatter.**  
Ilustraciones de Maxim V. Gueorguiev.  
Traducción de Cristina García Ohlrich.  
Colección Las Tres Edades, 27.  
Editorial Siruela.  
Madrid, 1993.  
2.750 ptas.

En el kilómetro 257 de una carretera larga y solitaria que conduce al mar, se encuentran el joven Blinky, que se ha escapado de su casa, y el anciano Madox III, que lo ha hecho de un asilo. Ambos son fugitivos y juntos emprenderán un viaje mágico y maravilloso hacia su sueño: una isla en pleno océano. En su periplo les acompañarán otros personajes: un león vegetariano, una alfombra voladora, o el dueño de un circo y su hija.



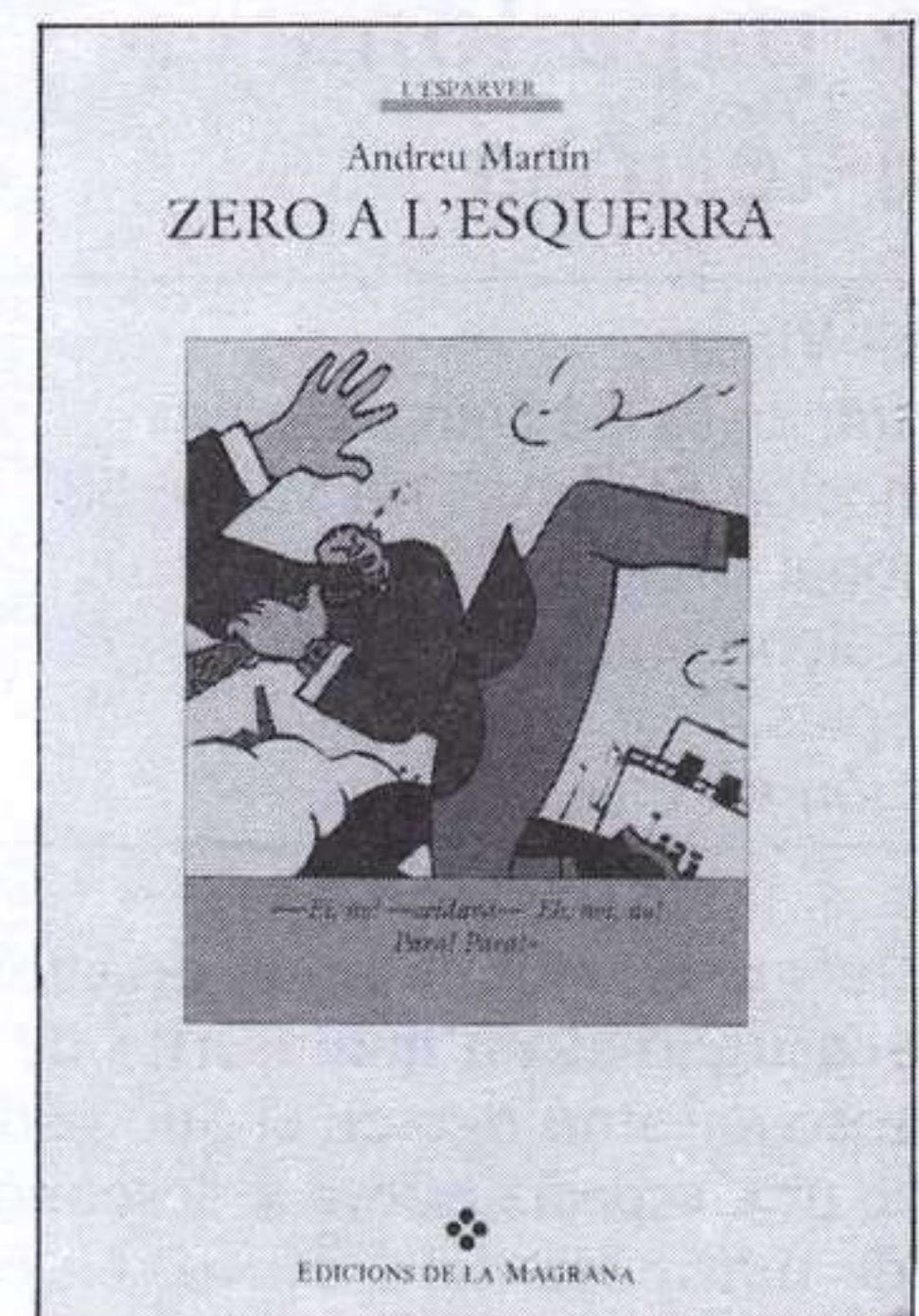
Libro lleno de imaginación, en el que se nos relata una historia extraña, absurda, a veces, pero aun así llena de sentido. Detrás de esos personajes estrambóticos, cada lector puede encontrar algo que le es propio, algo con lo que identificarse. La prosa de Blatter (Suiza, 1946) es rica y reflexiva y, sobre todo, imaginativa. En ésta, como en otras de sus obras, aborda de manera original el tema de las complejas y conflictivas relaciones entre el individuo y la sociedad, y la rebeldía del hombre frente a las obligaciones o el destino que se les impone.

## Zero a l'esquerra

**Andreu Martín.**  
Colección L'Esparver, 112.  
Editorial La Magrana.  
Barcelona, 1993.  
800 ptas.  
Edición en catalán.

Hèctor y Lluís, antiguos compañeros de clase, unidos por su común pasión por los coches, se encuentran al cabo de algunos años. Rico y con el futuro asegurado el primero, y de familia modesta el segundo, cuando se reencuentran, Lluís es mecánico en el taller de su padre, y Hèctor trabaja de pinchadiscos en una discoteca. Pero pronto surgen los problemas: Hèctor, acusado del asesinato de un *heavy*, desaparece, y Lluís, que sospecha que alguien quiere *cargarle el muerto* a su antiguo compañero, se siente obligado a ayudarlo.

Entretenida novela policiaca de am-



biente urbano, con características muy similares a las de la serie de Flanagan. La juventud de sus protagonistas da pie al autor para mostrar determinados comportamientos y actitudes —con respecto a la familia, al amor y a la amistad— de los jóvenes de hoy.



## No te laves las manos, Flanagan

**Andreu Martín y Jaume Ribera.**  
Colección Espacio Abierto, 25.  
Editorial Anaya.  
Madrid, 1993.  
725 ptas.  
Versión en catalán en La Magrana.

Nueva aventura de Juan Anguera, estudiante barcelonés de clase media, más conocido por Flanagan por su dedicación al oficio de sabueso. En esta ocasión, Flanagan ayudará a demostrar la inocencia de Reyes Heredia, un joven gitano —al que aprecia mucho a pesar de que le ha *birlado* la novia—, acusado de asesinato.

Acción e intriga en una entretenida novela policiaca que conjuga con mucho acierto el humor —Flanagan es un muchacho muy normal, todavía joven e inseguro, pero muy ocu- rrente y con una particular filosofía de la vida que resulta a veces muy divertida— y la reflexión sobre temas graves como, en este caso, el racismo y la violencia cotidiana.



## Noche de viernes

**Jordi Sierra i Fabra.**  
Editorial Alfaguara.  
Madrid, 1993.  
800 ptas.

Cinco jóvenes se disponen a vivir intensamente la noche del viernes. Cinco muchachos, cada uno con sus problemas familiares y personales a cuestas, que deambulan, de bar en

bar y de cerveza en cerveza, por una noche que va adquiriendo tonos amenazadores hasta desembocar en un amargo final.

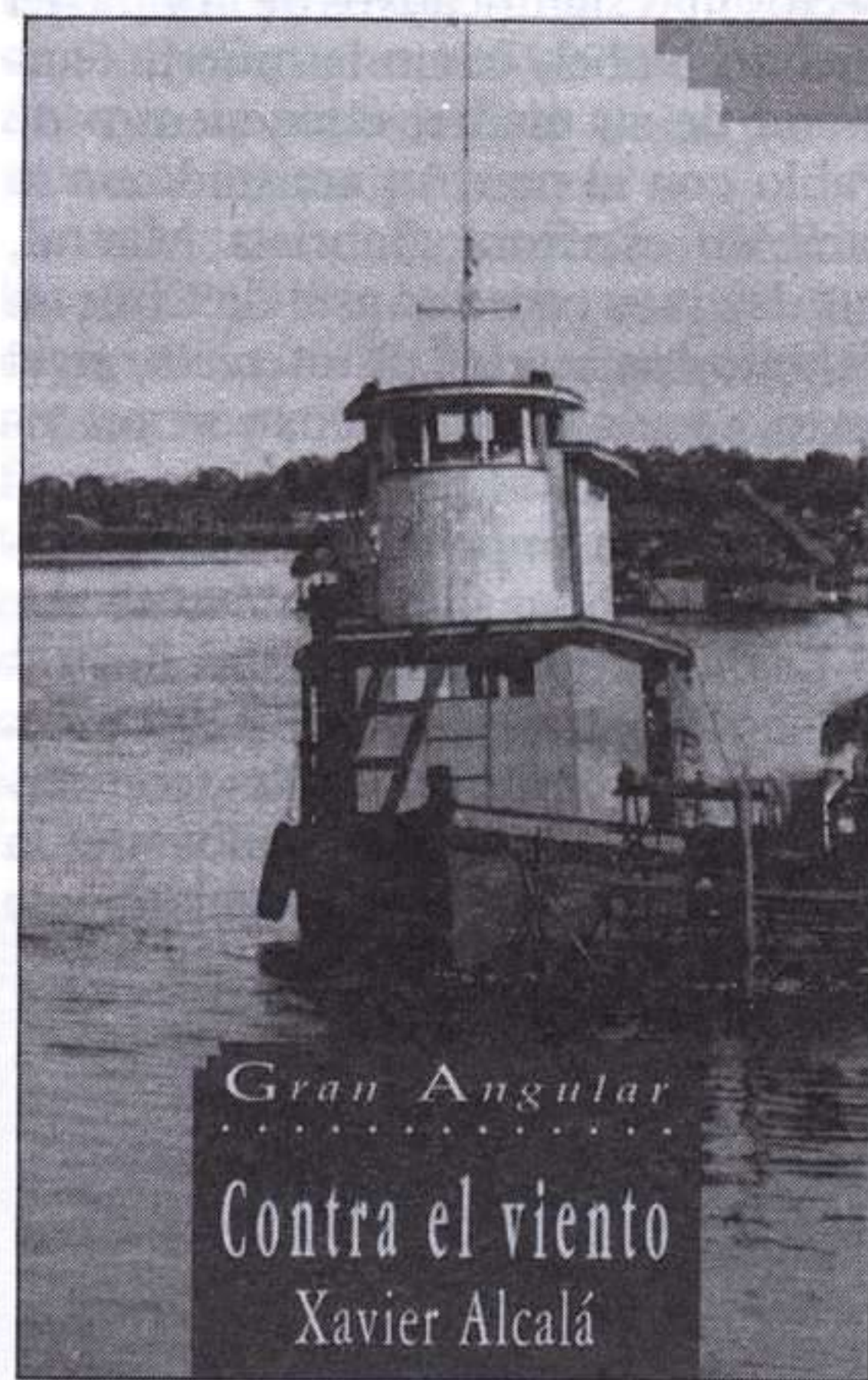
Excelente novela de Jordi Sierra i Fabra, que ahonda, a modo de crónica descarnada, en la falta de perspectivas vitales de la juventud de hoy. Alternando una narración en tercera persona que hace avanzar la acción, con las voces de los cinco jóvenes, que opinan sobre sí mismos y sobre sus compañeros, y dan su versión de los hechos, el autor consigue mostrar el desconcierto y el impresionante vacío en que se mueve una cierta juventud, que no encuentra referentes válidos en el mundo adulto y que se refugia compulsivamente en los amigos, el sexo, la música, la bebida, las drogas y la violencia.

## Contra el viento

**Xavier Alcalá.**  
Colección Gran Angular, 127.  
Ediciones SM.  
Madrid, 1993.  
825 ptas.

Chaves, un geólogo que va dando tumbos por el mundo, se embarca en la aventura de buscar el tesoro de la denominada «Ciudad de los Césares», en plena selva amazónica. Junto a él, Carlos Regueira, ex piloto español de la Guerra Civil española, y otros personajes, entre ellos una mujer y un joven indio, participarán también en esta búsqueda. Al final, encontrarán, no la ciudad mítica, pero sí un buen puñado de esmeraldas, por las que muchos morirán.

Típica novela de aventuras, ambientada en la selva amazónica, con todos los ingredientes para hacerla emocionante: parajes exóticos, tesoros, traiciones, persecuciones, muertes violentas, y personajes movidos por la codicia. El autor, buen conocedor de



los escenarios en los que sitúa la aventura, pone el mismo cuidado en la descripción de personajes y lugares, que en el relato de los acontecimientos. Una lectura, pues, amena y emocionante.



LITERATURA

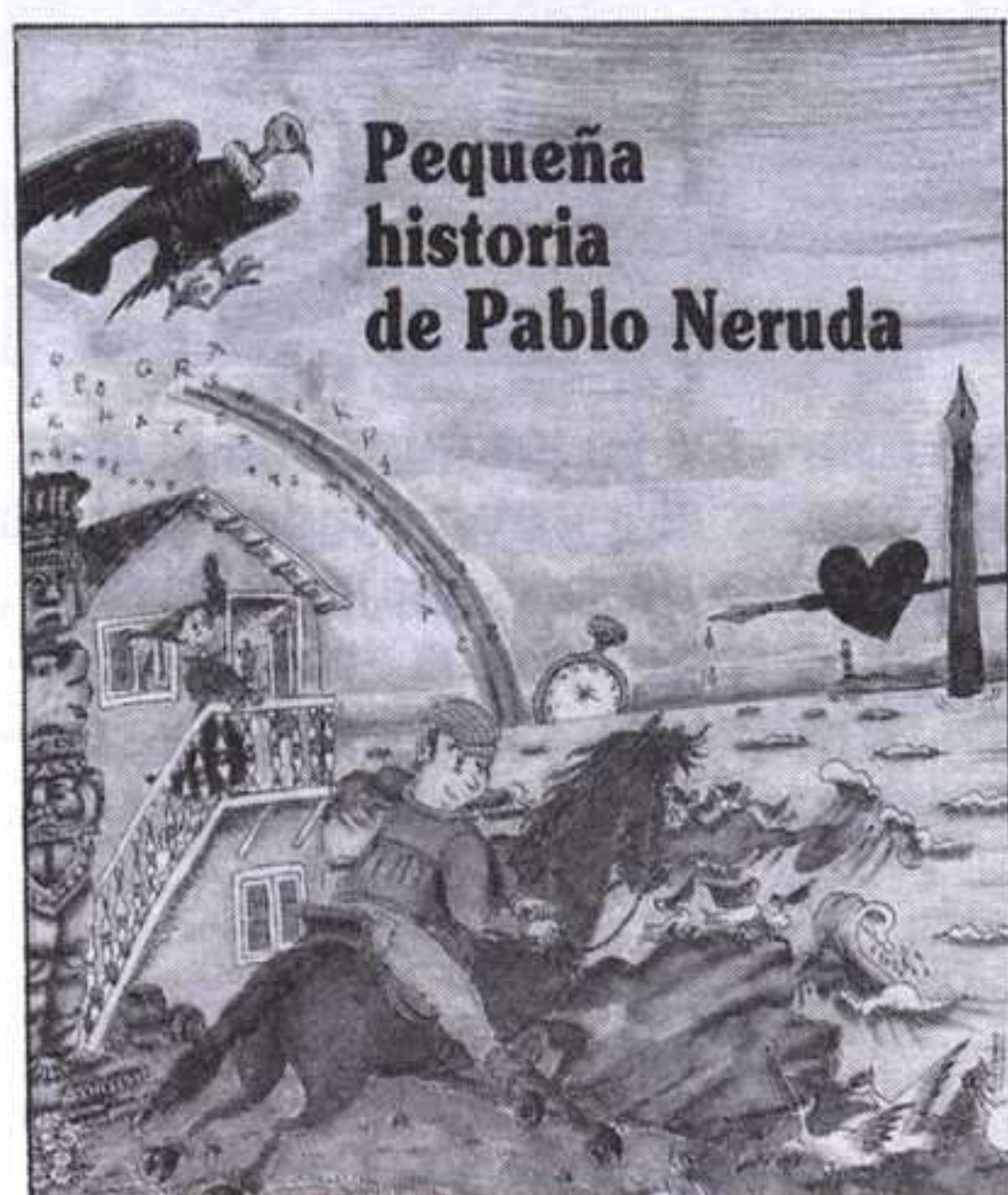
## Pequeña historia de Pablo Neruda

**Juana Robles Suárez.**  
Ilustraciones de Pilarín Bayés.  
Colección Pequeñas Historias, 31.  
Editorial Mediterrània.  
Barcelona, 1993.  
650 ptas.  
Existe versión en catalán.

Con un lenguaje llano y asequible, la autora desglosa, siguiendo un orden cronológico, la vida de Ricardo Eliecer Neftalí Reyes Basalto (Parral, 1904-1973), el gran poeta chileno más conocido como Pablo Neruda. Esta biografía para niños destaca los aspectos más significativos de la vida del Premio Nobel, como la muerte temprana de su madre, el encuentro de Pablo con el mar, su amistad con la también escritora Gabriela Mistral, sus destinos como cónsul de Chile en distintos países, etc., e intercala, en el texto, versos relacionados con sus vivencias y con las personas que conoció y fueron importantes en su existencia.

Las divertidas y coloristas ilustraciones de Pilarín Bayés, llenas de pequeños y simbólicos detalles, convierten este y los otros títulos de la colección en una obra especialmente atractiva.

A partir de 8 años.



## Poemes d'Ausiàs March

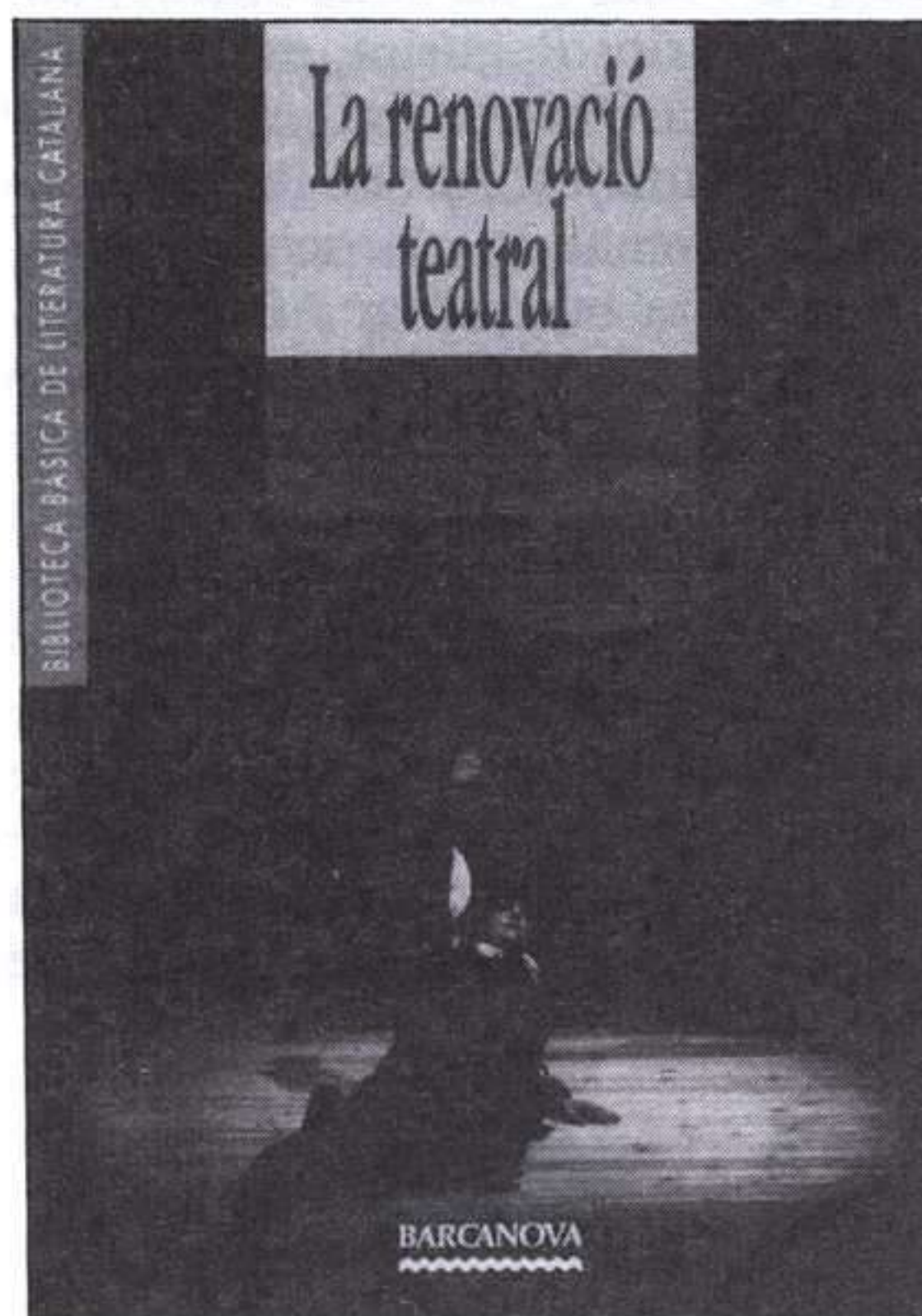
**Versión y selección de Lluís-Anton Baulenas.**  
Colección Els Nostres Autors, 19.  
Editorial Bromera.  
Alzira (Valencia), 1993.  
750 ptas.  
Edición en catalán.

Antología verdaderamente valiosa de poemas de Ausiàs March (1397-1459), una de las figuras más importantes de la poesía europea de su tiempo y, desde luego, uno de los grandes poetas en lengua catalana. La selección de los poemas, y su versión moderna ha corrido a cargo de Lluís Anton Baulenas que, como señala en la introducción: «Con la voluntad de

## La renovació teatral al segle XX

**Carme Ballús.**  
Colección Biblioteca Bàsica de Literatura Catalana, 3.  
Editorial Barcanova.  
Barcelona, 1993.  
850 ptas.  
Edición en catalán.

Tercer título de esta nueva colección



## Poemes d'Ausiàs March

Antologia

Versió moderna, selecció i notes:  
Lluís-Anton Baulenas



Els Nostres Autors  
Edicions Bromera

acercar al lector a estos poemas, nos hemos impuesto hacer versiones actuales, aunque conservando de las antiguas dos elementos esenciales: la rima y el ritmo».

Sin embargo, la antología no sólo presenta estos poemas en versión actual, sino que también incluye los textos originales recogidos en la edición crítica de Pere Bohigas (Ed. Barcino, 1952-1959), de manera que el lector puede compararlos. En ello radica el valor de esta *Antología*, en la que, además, se han incluido todos aquellos poemas de March que han sido versionados musicalmente por el cantautor valenciano Raimon.

A partir de 14 años.

de Barcanova, dirigida a los estudiantes de Secundaria, que presenta temas relacionados con los distintos aspectos de la literatura catalana que se incluyen en el currículum de este nivel educativo. Los otros volúmenes están dedicados a la literatura caballeresca, el modernismo, el amor y el erotismo en la literatura catalana, y a la narrativa corta.

El libro que nos ocupa propone un recorrido por el teatro catalán de este siglo, con referencias concretas a los autores, directores, actores y actrices, escenógrafos, compañías, etc., que han protagonizado los grandes hitos en este ámbito. Desde Adrià Gual con su *Teatre Íntim* hasta el *Teatre Lliure*, todos tienen cabida en este volumen, que no pretende ser exhaustivo, sino dar una visión de conjunto de lo que ha sido y es el teatro catalán y en catalán.

Ilustrado con fotografías alusivas, el libro presenta el mismo diseño interior que los de otras colecciones de Barcanova, como Biblioteca Bàsica d'Història.

A partir de 12 años.



## CIENCIAS

### Dime cómo es la naturaleza

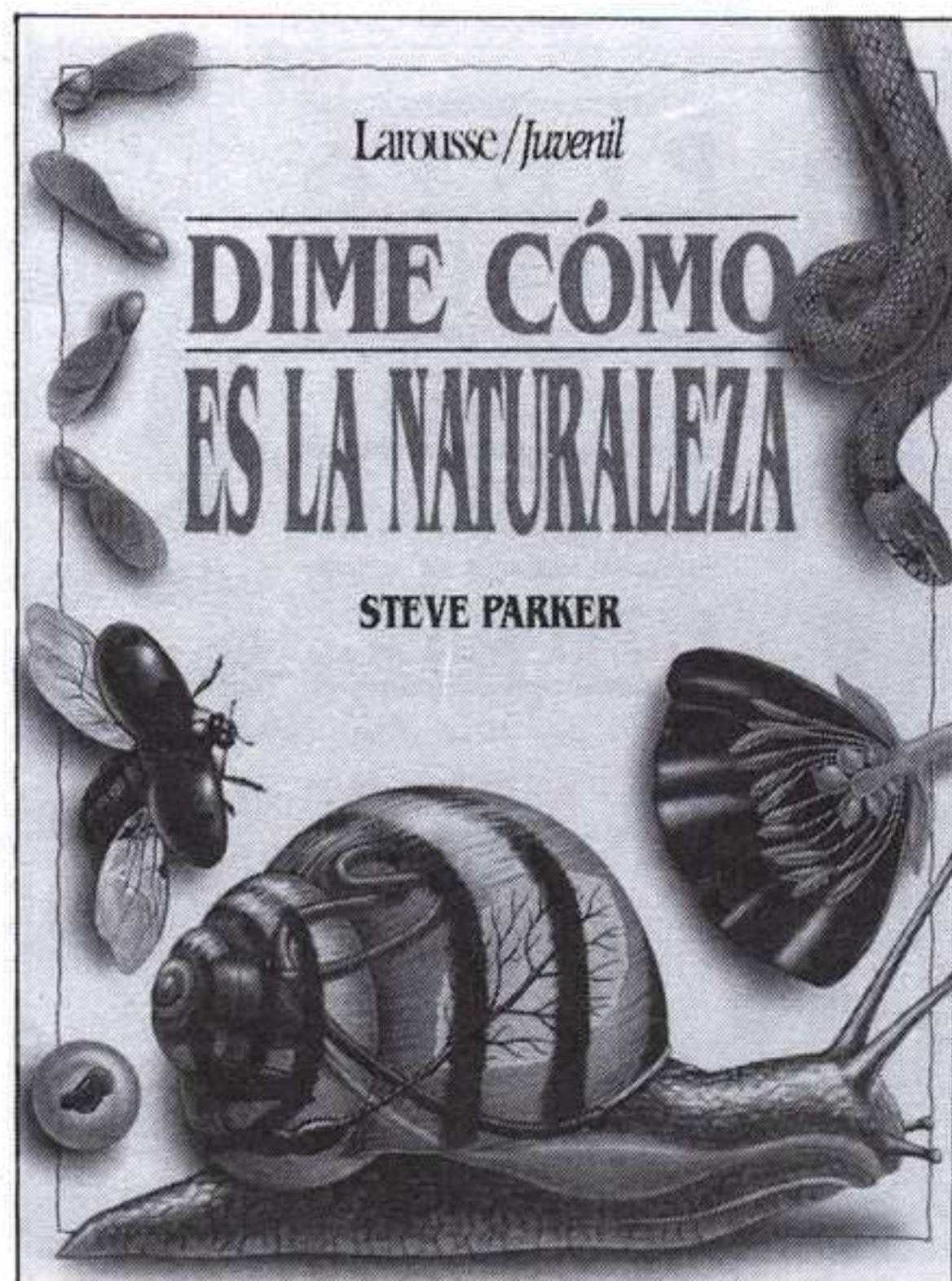
**Steve Parker.**

Traducción de H. Bevia Villalba y A. Resines Rodríguez de Partearroyo. Colección Larousse/Juvenil. Editorial Larousse Planeta. Barcelona, 1993. 2.500 ptas.

Dividido en nueve capítulos —«Los componentes básicos de la naturaleza», «Alimento para la vida», «Respiración y circulación», «Crecimiento y movimiento», «Los sentidos», «Nervios, cerebro y conducta», «Reproducción», «Vida social», y «El tejido de la naturaleza»—, el libro se propone la ambiciosa meta de presentar todas y cada una de las estructuras, procesos y relaciones que establecen los distintos organismos vivos en la naturaleza.

Dada la amplitud y complejidad del tema, el autor se ha decantado por dar una visión general, a través de unos textos breves y concisos, acompañados de dibujos y esquemas a todo color que hacen más comprensibles los contenidos a los lectores más jóvenes.

A partir de 10 años.



### Un viatge per l'univers

Traducción de Jordi Vidal y Tubau. Colección Biblioteca Interactiva Món Maravellós, 1. Editorial Cruïlla. Barcelona, 1993. 2.500 ptas. Edición en catalán. Existe versión en castellano en SM.

Con este título, la editorial inaugura una nueva colección de libros de conocimiento sobre distintas áreas del saber, que se caracteriza por su innovadora concepción y presentación, en la que se ha tenido en cuenta tanto los materiales utilizados (distintas clases de papel, etc.), como un atrevido diseño interior (páginas de distintas formas con impresión en cinco colores, minilibros dentro del libro, gofrados desplegables, etc.). Se trata de libros interactivos que, al mismo tiempo que se leen, pueden ser tocados y manipulados.

El libro que nos ocupa hace realmente honor a su título, y nos propone un gran viaje a través del espacio, para descubrirnos las características de los elementos —estrellas, planetas, cometas, etc.— que conforman nuestra galaxia, y a través del tiempo, para reflejar los avances que, a lo largo de la historia, ha experimentado la astronomía. Todo ello servido con un lenguaje riguroso, pero sencillo y atractivo, sin exceso de tecnicismos —porque lo que se pretende es crear curiosidad en el lector por el tema, que puede ampliar con la bibliografía incluida en las últimas páginas—, y con elementos manipulables, como una carta giratoria para situar las estrellas, una gafas bicolors para ver el cielo en relieve, y apreciar la distancia entre las estrellas, láminas transparentes y adhesivos.

A partir de 8 años.

**59**  
**CLIJ57**

## ARTE

### Vida secreta de Salvador Dalí

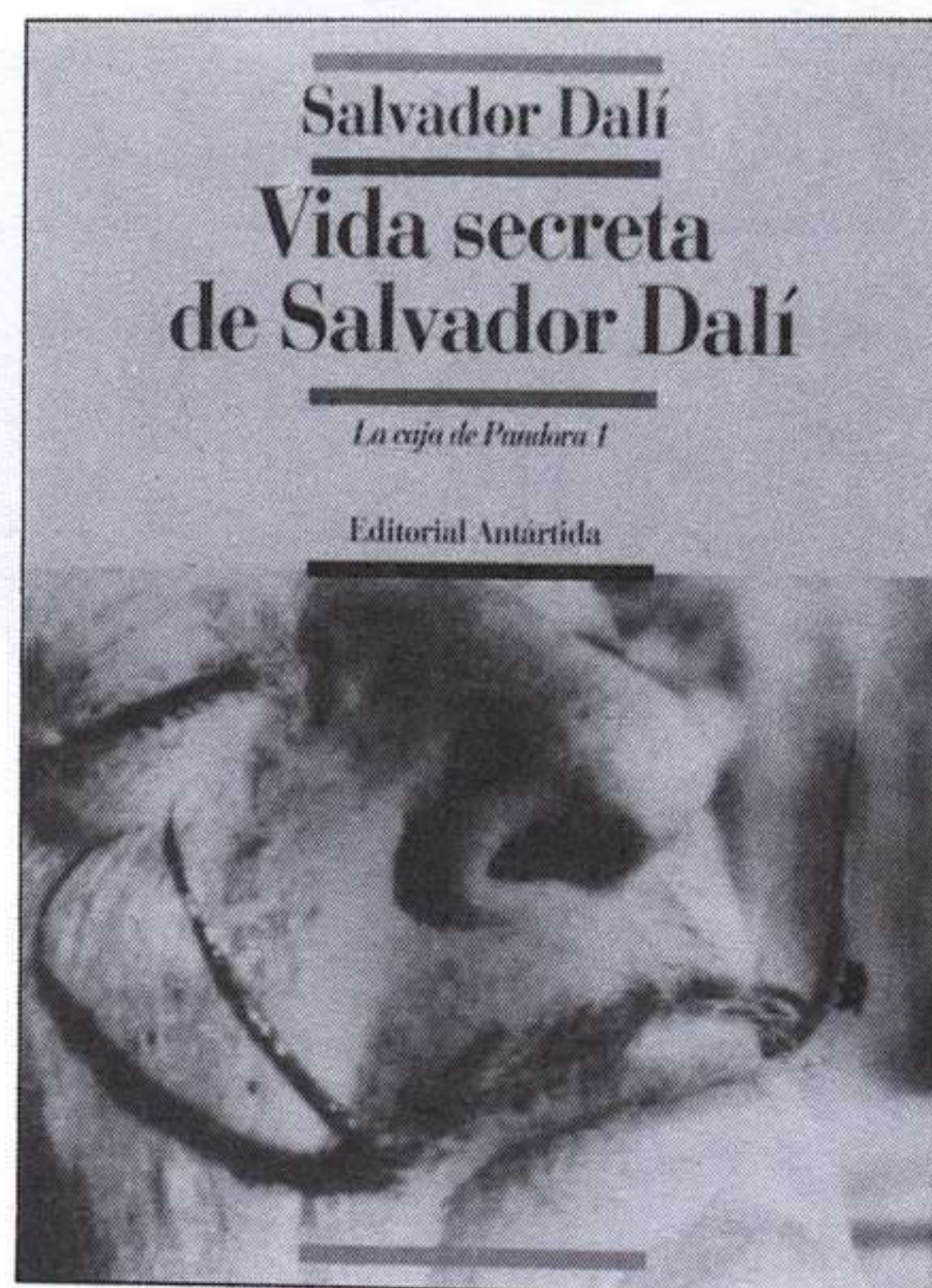
**Salvador Dalí.**

Traducción de José Martínez. Colección La Caja de Pandora, 1. Editorial Antártida. Barcelona, 1993. 2.400 ptas.

Última reedición de estas falsas memorias o autobiografía novelada del pintor ampurdanés, escritas a la edad de 37 años y publicadas, originariamente, en Nueva York. Todas las obsesiones, recuerdos, pensamientos, opiniones y alucinaciones del artista quedan al descubierto en este libro clave para entender la vida y la obra de Dalí (Figueres 1904-1989), marcados por la presencia de Gala, por el recuerdo de su padre, etc.

Asomarse a alguno de los capítulos de esta *Vida secreta...* es toda una experiencia, tanto para los admiradores, como para los detractores de esta figura emblemática del arte de nuestro siglo, provocador incansable. Son más de cuatrocientas páginas ilustradas con fotografías, pero sobre todo, con dibujos a tinta del pintor, que se intercalan con el texto.

A partir de 14 años.





## LIBROS/DE AULA

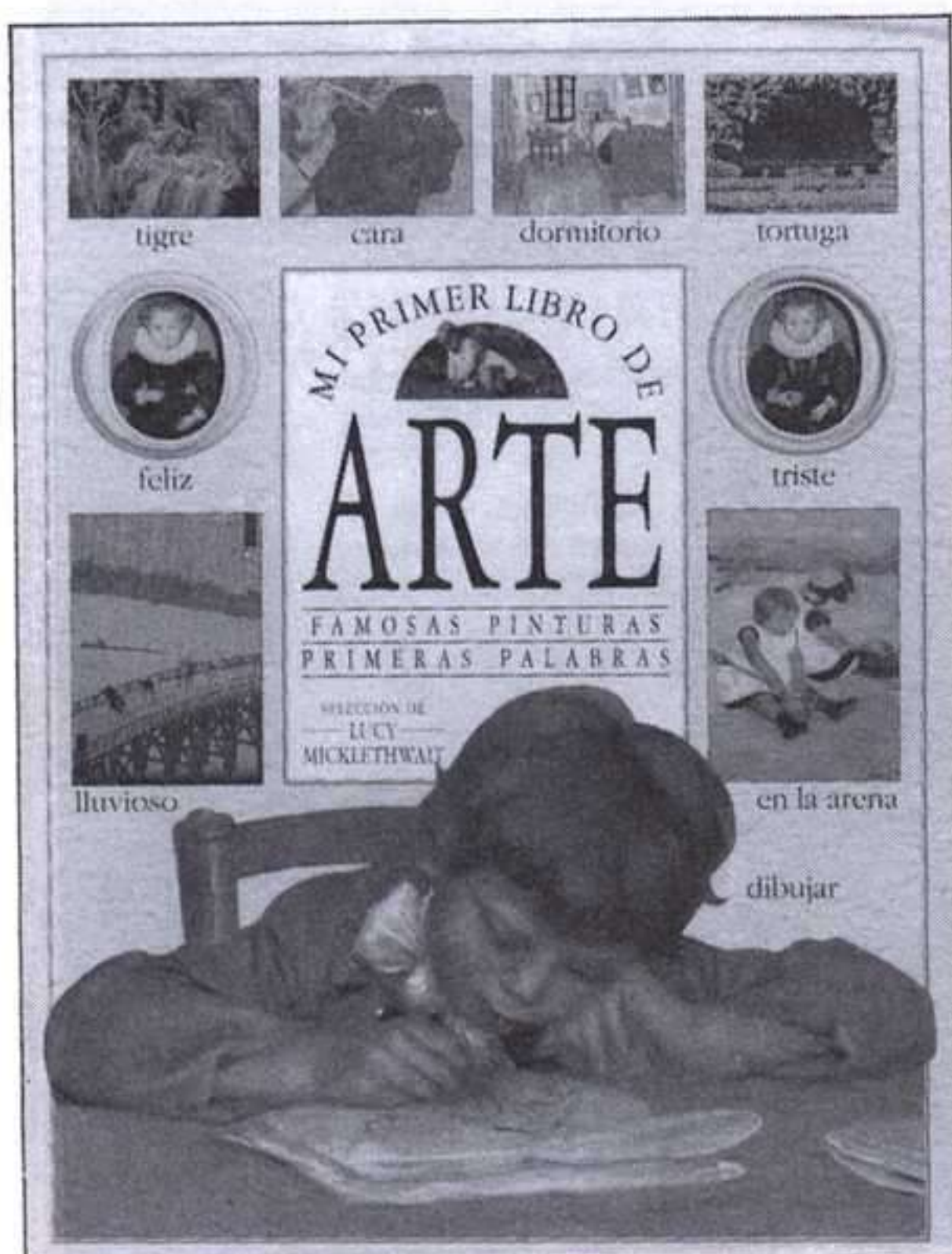
### ARTE

#### Mi primer libro de arte

**Selección de Lucy Micklethwait.**  
Editorial Molino.  
Barcelona, 1993.  
2.750 ptas.

Este magnífico libro de gran formato lleva por subtítulo, *Famosas pinturas. Primeras palabras*, porque su propuesta, sin duda original, no es otra que la de que los niños amplíen su vocabulario y conocimientos mediante la contemplación de cuadros y pinturas de todos los siglos, países y estilos. La idea es poner a los niños frente a estas pinturas, y estimularles para que se fijan en los detalles, hablen de los colores o expresen los sentimientos que despiertan en ellos las diferentes imágenes.

La autora de la selección de pinturas las ha ordenado bajo epígrafes que responden a conceptos básicos en el aprendizaje de los más pequeños. La idea del libro, el diseño de las páginas, y la gran calidad de reproducción de las pinturas, así como su acertada selección, convierten esta obra en una atractiva y hermosa invitación a sumergirse en el mundo del arte.  
 A partir de 4 años.



### VARIOS

#### Un mundo mejor para todos los niños

Ilustrado por Bruce McNally.  
Ediciones B.  
Barcelona, 1993.  
1.200 ptas.

Éste es un libro de muchas imágenes y pocas palabras. Imágenes que nos recuerdan que los niños necesitan alimentos, comida, un techo que los cobije, aire puro para respirar, atención médica, ir a la escuela, jugar o expresar lo que piensan y lo que sienten, y que hay muchos en todo el mundo que pasan hambre, que mueren por falta de medicinas, que no reciben ninguna educación, que deben trabajar para vivir, o que viven en países en guerra.

#### Pinta. Imprime. Recorta. Letras. Papel Maché

**Autores Varios.**  
Traducción de F. Bort Misol, I. Cano y P. Barroso.  
Colección SM Saber.  
Ediciones SM.  
Madrid, 1993.  
2.100 ptas.

Libro de manualidades que reúne, en un solo volumen, distintas técnicas y habilidades relacionadas con la creación, pintura y decoración de objetos que, por un lado, estimulan y desarrollan la creatividad de los niños y, por otra, les proponen una alternativa económica para hacer regalos.

De libros de esta clase hay ya muchos en el mercado, y casi todos ofrecen unas explicaciones sencillas de los



Pero el libro también nos recuerda que hay muchas personas que trabajan para que todos los niños tengan lo que necesitan.

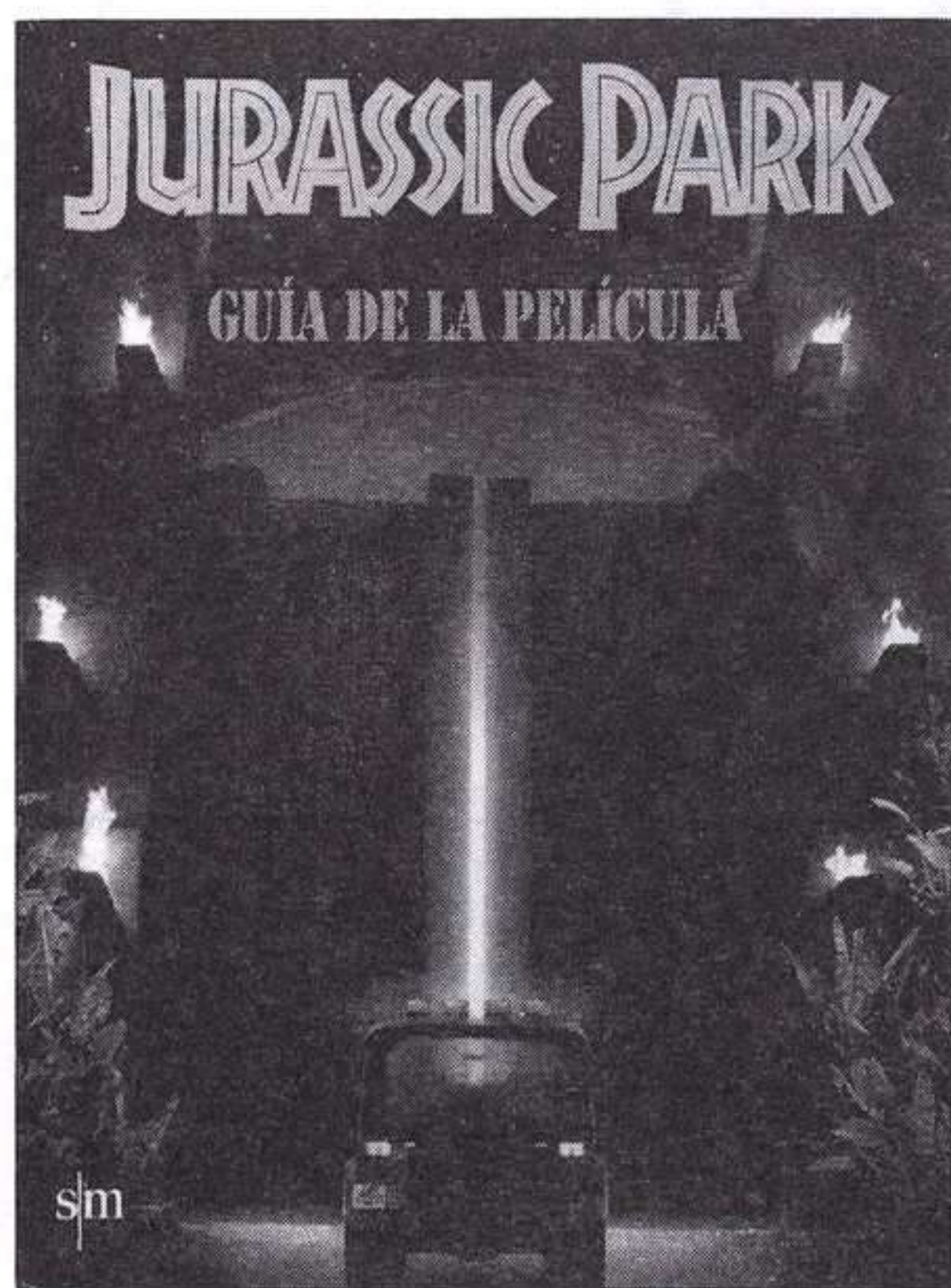
Dirigido a los niños, el volumen incluye expresivos dibujos que reflejan todos los problemas de la infancia en el mundo. La rana Gustavo, uno de los famosos Muppets, los personajes creados por Jim Henson, es la encargada de conducir al lector a través de las páginas de esta obra, dedicada a la memoria de la actriz Audrey Hepburn, y pensada para que los niños, los ciudadanos del futuro, tomen conciencia sobre los problemas del mundo y los sufrimientos de la mayor parte de la población. En la última página se incluye una lista de las distintas entidades que integran la ONU.  
 A partir de 4 años.

distintos procesos creativos. Sin embargo, esta obra, además de útil, es bonita. El cuidado diseño de su interior, con textos breves, presentados con tipografía clara, y fotos a página entera y a todo color, lo convierten en un libro hermoso, con derecho a estar en lugar visible en cualquier biblioteca.  
 A partir de 8 años.



60  
CLIJ57





## Jurassic Park. Guía de la película

**Alexandre Pache.**

Traducción de Juan de Isasa.

Ediciones SM.

Madrid, 1993.

1.600 ptas.

Existe versión en catalán en Cruïlla.

Visita guiada al Parque Jurásico, a través de grandes fotografías en color de la película de Spielberg —los personajes, los momentos más emocionantes, los detalles curiosos—, y dibujos complementarios sobre las distintas especies de dinosaurios.

A partir de 8 años.

## Jurassic Park. Los secretos del rodaje

**Revista oficial del Parque Jurásico.**

Editor: Héctor Chimirri.

Redactor Jefe: Laureano Rodríguez.

Traducción de Pablo Di Masso.

Ediciones B.

Barcelona, 1993.

1.000 ptas.

Editado como libro, pero manteniendo el tipo de papel-prensa habitual en una revista, este volumen recoge, paso a paso y con todo lujo de detalles, el proceso de creación de la película de Spielberg, ofreciendo, además de 150 fotos, declaraciones de los distintos especialistas que en ella intervinieron. Para incondicionales.

A partir de 12 años.

## Jugar y leer

**Keith Faulkner.**

Ilustraciones de Jonathan Lambert.

Traducción de María Rabassa.

Ediciones B.

Barcelona, 1993.

1.400 ptas.

Libro ilustrado para aprender las primeras palabras mediante el sistema de una rueda de cartulina que, al girar, hace aparecer, simultáneamente y en dos recuadros troquelados, una palabra y su imagen correspondiente.

A partir de 2 años.

De los mismos autores, y con el mismo sistema de la rueda, pero aplicado a un reloj cuyas manecillas giran a voluntad del lector, la misma editorial ofrece ¡Tic Tac!

A partir de 5 años.



## Mimí y La Bruja

**Elzbieta.**

Diseño de David Hawcock.

Traducción de Enrique

Sánchez Pascual.

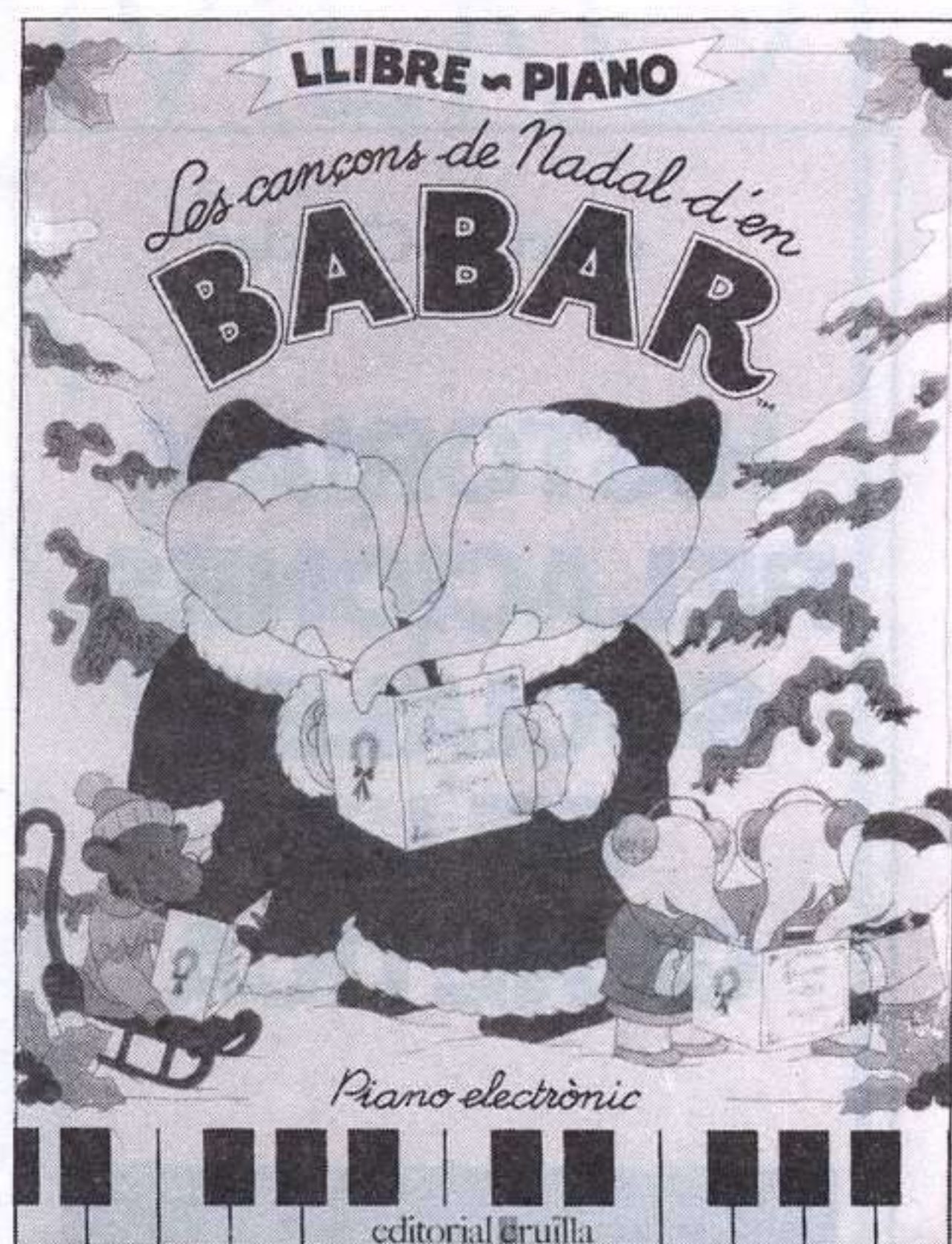
Ediciones B.

Barcelona, 1993.

1.950 ptas.

Bonito volumen que imita a un teatrillo de títeres, y cuyos personajes, troquelados, se mueven por medio de pestañas de eficaz diseño. Un sencillo texto teatral, en nueve escenas, para leer y jugar al teatro.

A partir de 6 años.



## Les cançons de Nadal d'en Babar

**L. de Brunhoff.**

Ilustraciones de J.C. Gilbert.

Adaptación y traducción de

Núria Font i Ferré.

Adaptación musical de F. Billiet.

Editorial Cruïlla.

Barcelona, 1993.

3.100 ptas.

Edición en catalán.

Existe versión en castellano en SM.

Libro ilustrado de gran formato y con teclado electrónico incluido, en el que se recogen siete conocidas canciones navideñas, acompañadas por sus correspondientes partituras numeradas. La familia Babar, ocupada en instalar su árbol de Navidad, ilustra alegremente el volumen.

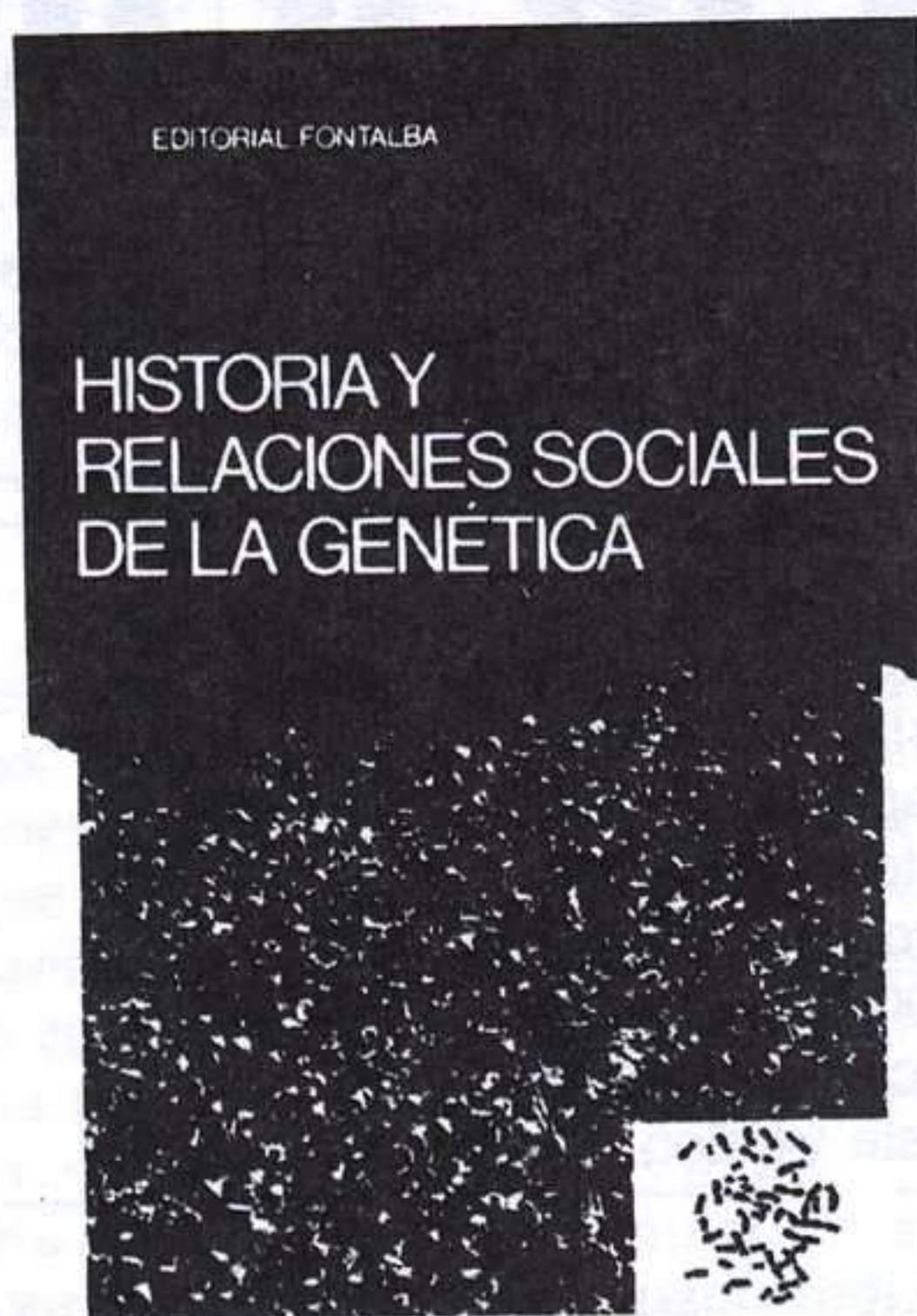
A partir de 6 años.





colección Ciencias

## HISTORIA Y RELACIONES SOCIALES DE LA GENÉTICA



¿Por qué unas determinadas ideas científicas o ciertas tecnologías surgen en un momento dado?

¿Cuál ha sido la relación entre la genética y la sociedad a lo largo de la historia?

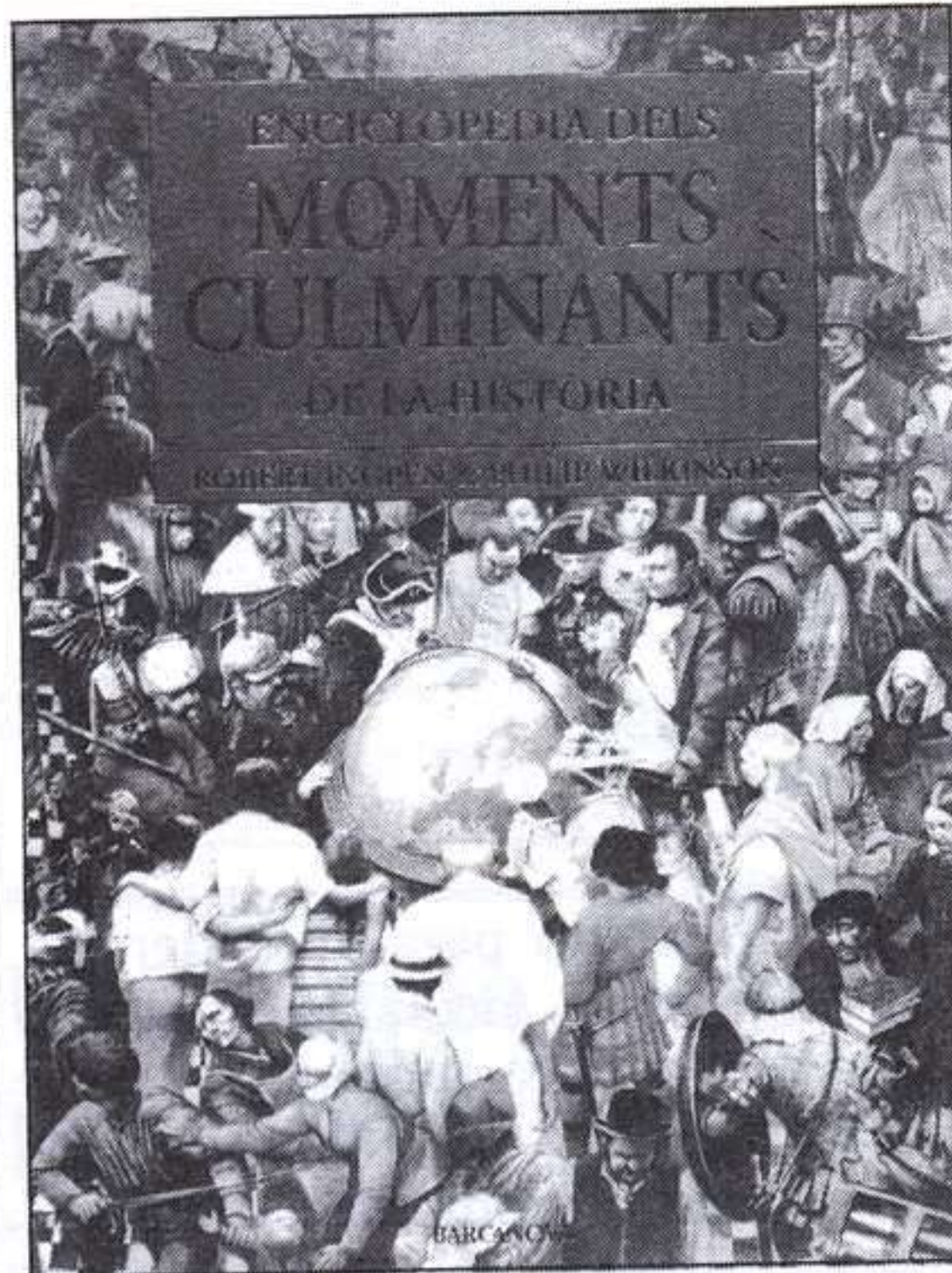
Formato: 21 x 14,5 cm  
Páginas: 192  
Fotografías e ilustraciones  
ISBN: 84-85530-43-8

P.V.P.: 778 ptas.

Pídalo a su librero o  
contrarreembolso a:

**Editorial Fontalba, s.a.**

Valencia 359, 6º 1ª  
08009 - Barcelona (España)



## Enciclopèdia dels moments culminants de la Història

**Philip Wilkinson.**  
Ilustraciones de Robert Ingpen.  
Colección Les altres enciclopèdies.  
Editorial Barcanova.  
Barcelona, 1993.  
8.900 ptas.  
Edición en catalán.

Edición de lujo para un libro apasionante que explora ochenta grandes acontecimientos de la historia universal. Hechos históricos, de la antigüedad o de nuestros días, que tienen en común el haber contribuido a cambiar la historia del mundo. Texto divulgador y entretenido, y más de 200 espléndidas ilustraciones a todo color.

A partir de 14 años y para adultos.

## El gran libro Disney de los juegos

Editorial Gaviota.  
Madrid, 1993.  
1.995 ptas.

Ocho conocidos juegos de mesa —parchís, la oca, laberintos, etc.—, agrupados en un libro de tamaño gigante y acompañados por fichas y dados para jugar. Los tableros están decorados con imágenes de famosas películas de Walt Disney, como *La Sirenita* o *Peter Pan*.

A partir de 8 años.

## Querido árbol...

Ediciones Gaviota.  
Madrid, 1993.  
1.375 ptas.

Libro ilustrado de gran formato y troquelado en forma de árbol, en el que se reproducen cuatro láminas cuyo protagonista principal es un árbol (en primavera, en verano, en otoño y en invierno), para que los pequeños aprendan a distinguir las cuatro estaciones. Los siempre atractivos personajes de Disney decoran las ilustraciones.

A partir de 3 años.

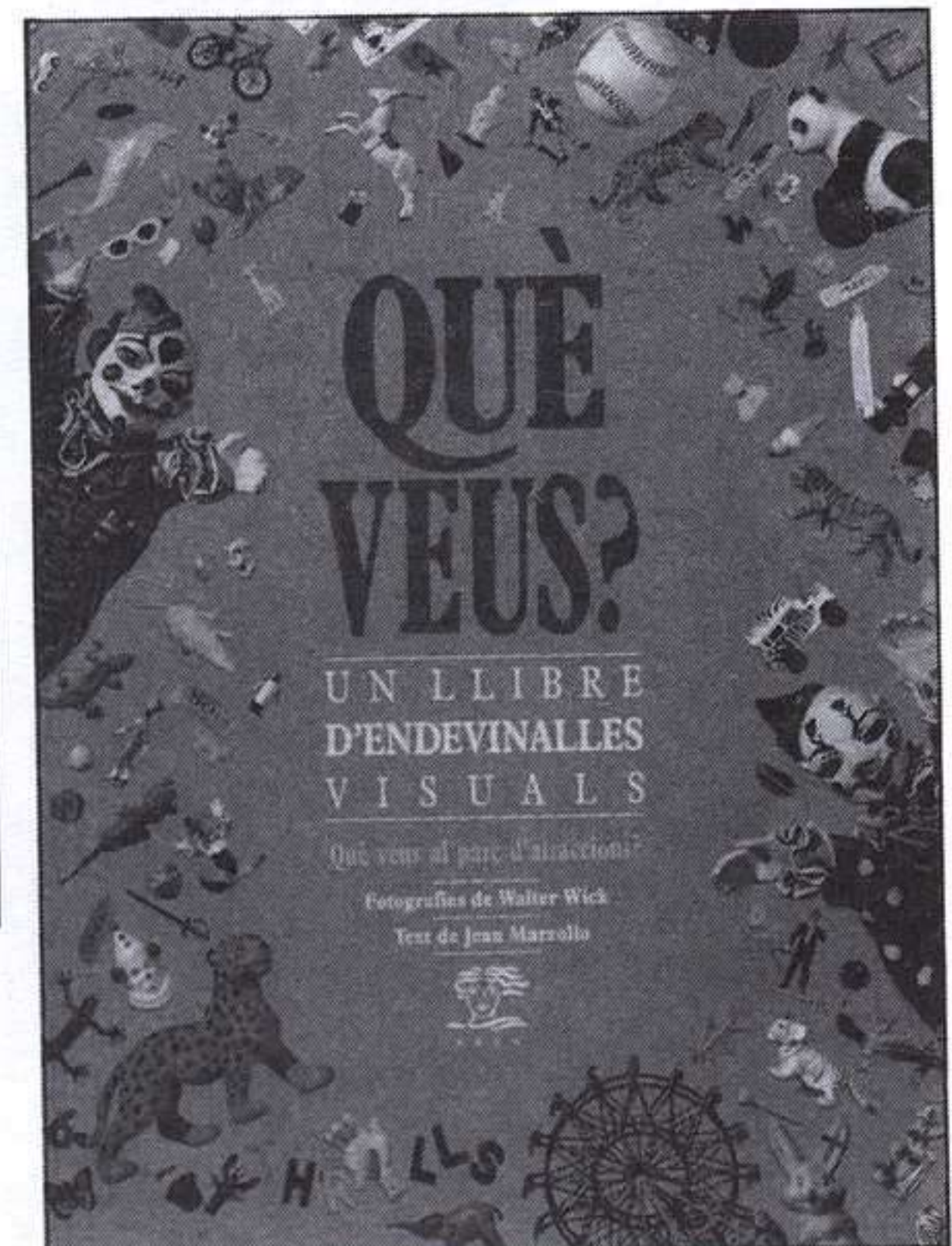
## Què veus al parc d'atraccions?

**Jean Marzollo.**  
Fotografías de Walter Wick.  
Traducción de Albert Jané.  
Colección Què veus?  
Editorial Aura Comunicació.  
Barcelona, 1993.  
1.500 ptas.  
Edición en catalán.  
Existe versión en castellano.

Libro de adivinanzas visuales con espléndidas composiciones fotográficas a todo color y a doble página, para jugar, interminablemente, al *veo-veo*. Las adivinanzas a pie de página dan pistas a los lectores para localizar los distintos objetos.

En la misma colección: *Què veus a la casa del misteri?*

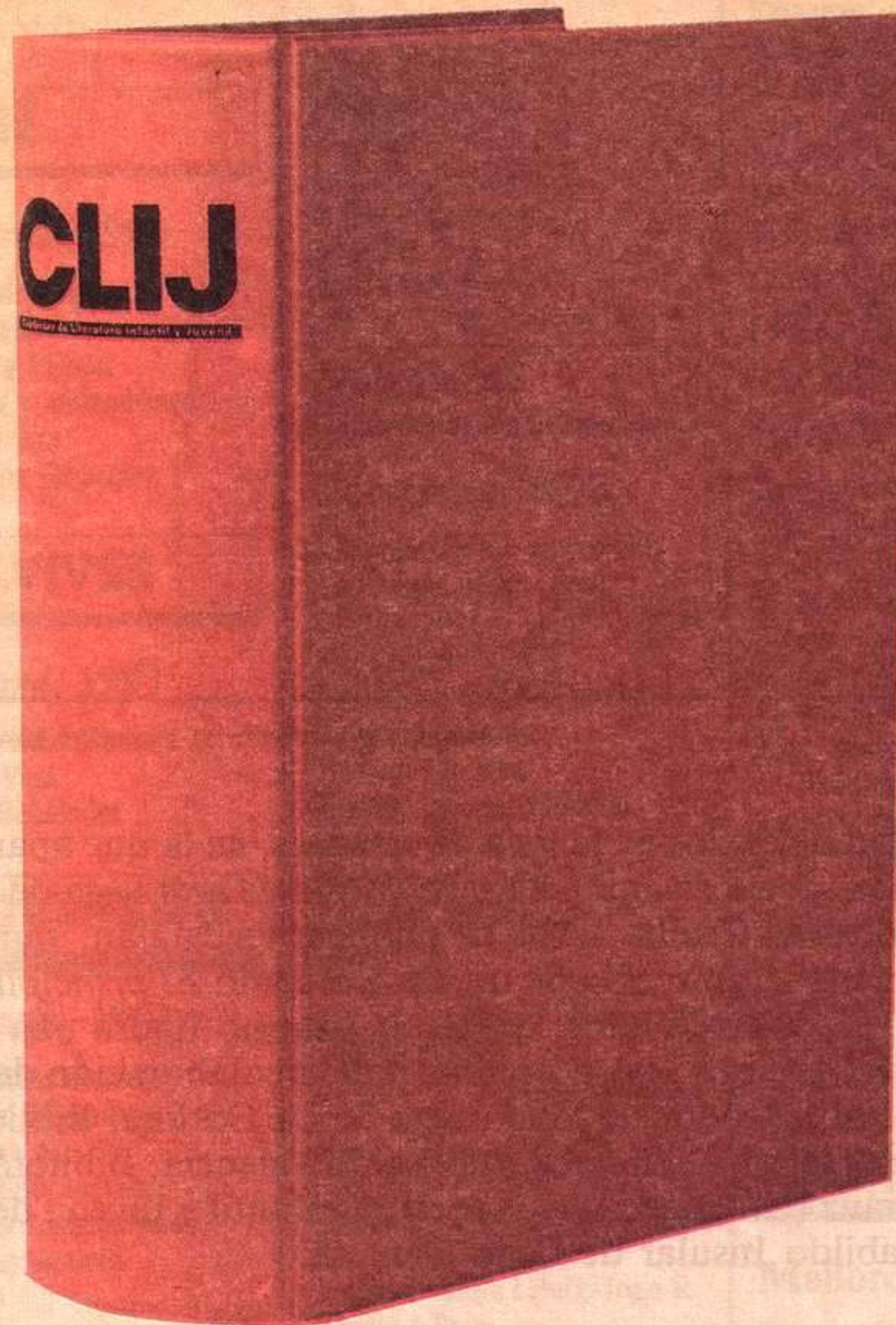
A partir de 6 años.





# CON ESTE NÚMERO SE INICIA EL VOLUMEN 6

SOLICITE LAS TAPAS CON EL CUPÓN DE LA PÁGINA 4



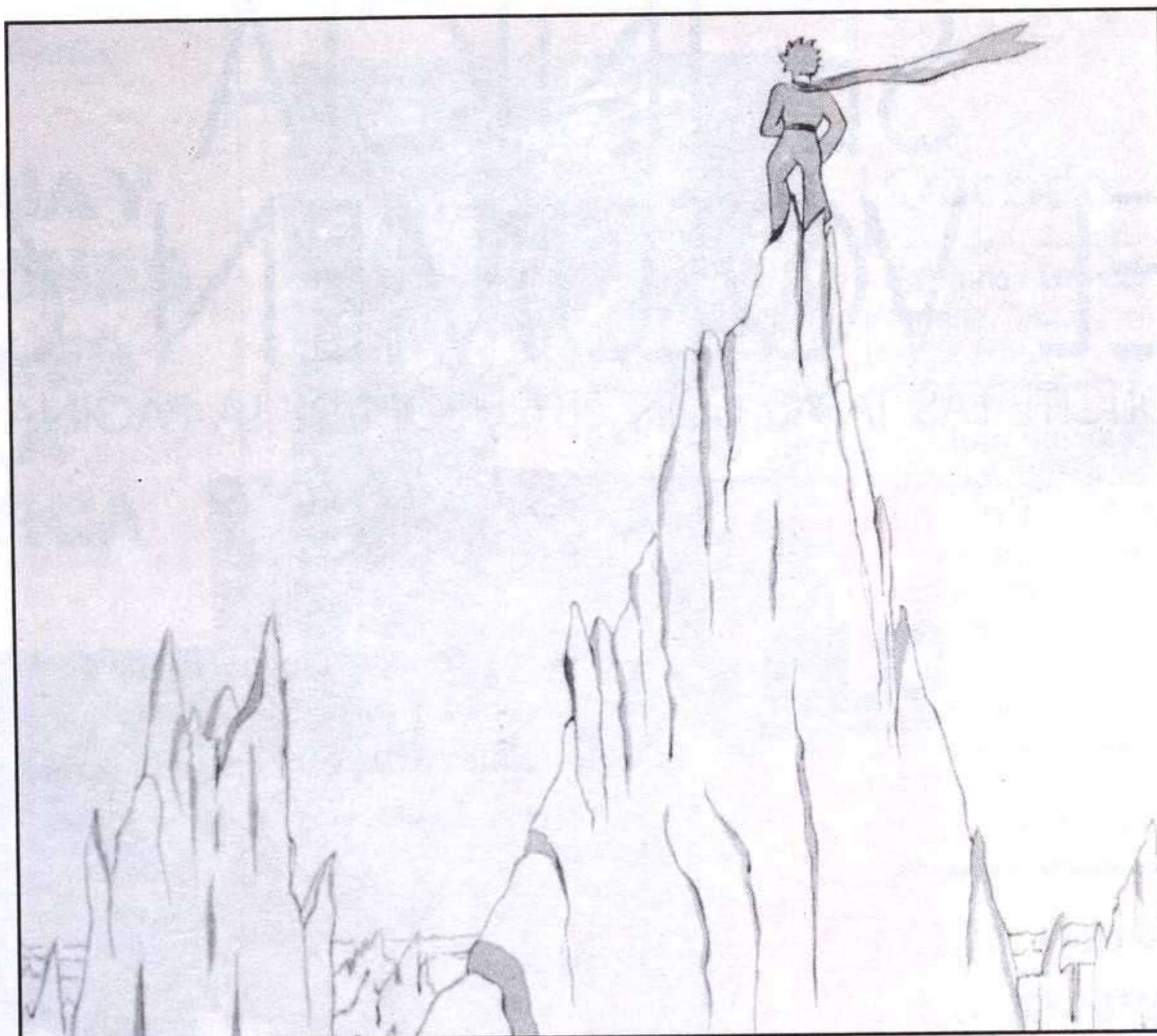
VOL. 1. N° 1 AL N° 12 —	1988
	1989
VOL. 2. N° 13 AL N° 23 —	1990
VOL. 3. N° 24 AL N° 34 —	1991
VOL. 4. N° 35 AL N° 45 —	1992
VOL. 5. N° 46 AL N° 56 —	1993

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



## LOS MÁS LEÍDOS



ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY, EL PRINCIPITO, BARCELONA: EMECÉ, 1989.

Gran variedad de estilos en la lista de este mes, en la que aparece de nuevo, después de unos meses de ausencia, *Memorias de una vaca* de Bernardo Atxaga, que la editorial Cruïlla acaba de publicar en catalán. También nos sorprende gratamente la presencia de un clásico como *El principito*. Por cierto, es la primera vez en cinco años, que en la lista no figura una obra de Goscinny. ¡Increíble! La lista se confecciona con la colaboración de la Biblioteca Infantil y Juvenil Salvador de Madariaga de La Coruña, Biblioteca Municipal de Andújar (Jaén), Biblioteca Pública de Valencia, Biblioteca Municipal Pública de Zarauz (Guipúzcoa), y la sección infantil y juvenil de la Biblioteca Insular del Cabildo Insular de Gran Canaria.

Título	Autor	Editorial
Begigorritarren erlojua	Yolanda Arrieta	SM
Bolita	Rosemary Wells	Espasa-Calpe
Constitución española para niños	C. Guillermo Rodríguez	Cabildo G.C.
El principito	A. Saint Exupéry	Alianza
Los dinosaurios	David Norman	Altea
Los ratoncillos a la luz de la luna	Kazuo Twamura	Aliorna
Memorias de una vaca	Bernardo Atxaga	SM
Superlópez	Jan	Ediciones B
Super Humor. Mortadelo y Filemón	F. Ibáñez	Ediciones B
Unos zuecos para mí	C. Pérez Abello	Anaya



## ANAYA

Madrid, 1993

El universo  
Enrico Miotto

## AURA COMUNICACIÓN

Barcelona, 1993

Viatge pel riu  
Autores varios  
En què es diferencien una selva i un abecedari?  
Carles Cano  
Il. Paco Giménez

## BARCANOVA

Barcelona, 1993

La narrativa curta al segle XX  
Jaume Figueres  
L'amor i l'erotisme en la literatura catalana  
Francesc F. Angelats  
Mar enllà (L'expansió mediterrània. Segles XIII-XV)  
Ernest Ferreres  
Moments culminants de la història  
Philip Wilkinson  
Il. Robert Ingpen

## BROMERA

Valencia, 1993

Dues llàgrimes per Màquina  
Fina Casalderrey  
Il. Conxita Rodríguez  
Atlas visual del espacio  
Heather Couper y Nigel Henbest  
Il. Luciano Corbella

## CADÍ

Barcelona, 1993

Projecte Flopi  
Autores varios  
Il. Xavier Zabala i Herrero  
Música i activitats musicals  
Emilio Casares Rodicio  
Educació infantil 4 anys  
Autores varios

## CEAC

Barcelona, 1993

La materia de la invención  
Ezio Manzini  
Cómo hacer máscaras  
Vivien Frank/Deborah Jaffé

## COLUMNA

Barcelona, 1993

Esmorzar al Tiffany's  
Truman Capote  
El temps de l'oblit  
Jordi Sierra i Fabra

## DEL BULLENT

Valencia, 1993

El gegant i el rabadà.  
Neu al parc  
Lluís Ferran de Pol  
Il. Miquel Mollà

## EDEBÉ

Barcelona, 1993

Los girasoles azules  
Susana Rafart  
Il. Marieta Pijoan  
Fantasmas y mandrines  
Pablo Barrena  
Il. Inés Luz González

## EDELVIVES

Zaragoza, 1993

La puerta del infierno  
Mariano Vara  
Il. Toño Benavides

## EDICIONES B

Barcelona, 1993

Los increíbles secretos de la Segra Megadrive 3  
J. Douglas Arnold  
Los increíbles secretos de la Segra Megadrive 4  
J. Douglas Arnold  
El perrito  
Opal Dunn  
Il. Richard Morris  
El gatito  
Opal Dunn  
Il. Richard Morris

## EVEREST

León, 1993

Atlas geográfico universal  
Emilia González Ordás  
Exploradores y lugares lejanos  
Jackie Gaff  
Programa de educación sexual 3/6 años  
Roberta Giommi/Marcello Perrotta  
Il. Ginglia Orecchia/Alberto Rabori

## GAIK

San Sebastián, 1993

Nafarroa erdi aroan  
Béatrice Leroy

Zoria eta beharrizana  
Jacques Monod

## GAVIOTA

Madrid, 1993

Don Vago  
Roger Hargreaves  
Doña Menudita  
Roger Hargreaves  
Doña Traviesilla  
Roger Hargreaves  
Aladdin  
Walt Disney

## GLÉNAT

Barcelona, 1993

El viento de los dioses. T1:  
La Sangre de la Luna  
Cotthias  
Il. Adamov  
Eva Medusa. Tú, el deseo...  
Antonio Segura  
Il. Ana Miralles  
Sambre. Sé que vendrás...  
Yslaire  
Muñeca de marfil. T2:  
La Garra de Bronce  
Franz

## GRAÓ

Barcelona, 1993

Kennedy i Khruixtov.  
La Guerra Freda  
Andreu Varela i Puig/Joan R. Varela i Puig  
El XIX: un segle de guerres civils. El Carlisme  
Ignasi Hierro  
Efecte hivernacle, contaminació, desertització... Gaia,  
una sola Terra  
Autores varios  
Com treballar els continguts procedimentals a l'aula  
Autores varios

## J.J. 2

Valencia, 1993

Nobel  
Manuel Joan i Arinyó

## JUNIOR

Barcelona, 1993

Cuentos de Oscar Wilde  
Il. P. Craig Russell  
Tormenta en Coronado  
Hermann/Greg

## LA MAGRANA

Barcelona, 1993

Pau Riba  
Magda Bonet  
No te'n rentis les mans,  
Flanagan  
Andreu Martín i Jaume Ribera  
La casa al passeig d'en Pu  
A.A. Milne  
Il. E.H. Shepard  
Deu del decameró  
Giovanni Boccaccio

## MOLINO

Barcelona, 1993

La lancha de la policía  
Joan Stimson  
Il. Terry Burton  
La nave espacial de Bip  
Stewart Cowley  
Il. Terry Burton  
El helicóptero de Sandra  
Joan Stimson  
Il. John Headford  
La grúa de Tito  
Joan Stimson  
Il. Don Page  
Aladino  
Il. Laurie Jordan  
Tú eres maravilloso  
Linda Parry  
Il. Alan Parry

## OLAÑETA

Mallorca, 1993

Grandes jefes indios  
Charles A. Eastman

## PAMIELA

Navarra, 1993

Filipinetan bizi den idazlearen kontuak  
Joxemari Iturralde  
Il. Juan Luis Markaida

## PLANETA

Barcelona, 1993

Separación y divorcio.  
Efectos psicológicos en los hijos  
Dr. Paulino Castells

## SIRUELA

Madrid, 1993

La comunidad secreta  
Robert Kirk

El naufragio del Stefano  
Gustave Rathe  
La olla de oro  
James Stephens  
Hermano noche  
Victor Kelleher  
Il. Rafael Sañudo

## SM

Madrid, 1993

Diccionario didáctico de español intermedio  
Juan Antonio de las Heras Fernández/Manuel Rodríguez Alonso  
La invención de la pintura  
Gallimard Jeunesse  
¿Qué sabemos sobre los griegos?  
Anne Pearson  
Il. Rob Shone  
Atlas geográfico  
Antonio Zárate Martín/  
José Sánchez Sánchez  
Cuartos oscuros  
Juan Madrid  
Mamíferos  
David Burnie  
¿Dónde está?  
Gallimard Jeunesse/  
Claude Lafosse  
Il. Henri Galeron  
Partitura para saxo  
Mercè Canela  
Contra el viento  
Xavier Alcalá

## TÁNDEM

Valencia, 1993

L'ull del llop  
Daniel Pennac  
Il. Vincent Riveron/Véronique Mazière  
Antologia poètica  
Marc Granell/Josep Ballester  
Il. Lina Vila

## TAURUS

Madrid, 1993

Adivinancero temático español.  
Vegetales  
José Luis Gárfer/Concha Fernández  
Romancero  
Edición de Giuseppe di Stefano  
Poesías. Llama de amor viva  
San Juan de la Cruz  
Poesía. Teatro.  
Prosa literaria  
Gaspar Melchor de Jovellanos

## TIMUN MAS

Teo se viste  
Violeta Denou  
Las aventuras del joven  
Indiana Jones. Safari en África  
Richard Brightfield  
Sherlock Holmes.  
La muleta de aluminio  
A. Conan Doyle  
Il. Guy Clair



# AGENDA

## 24º Congreso del IBBY en Sevilla

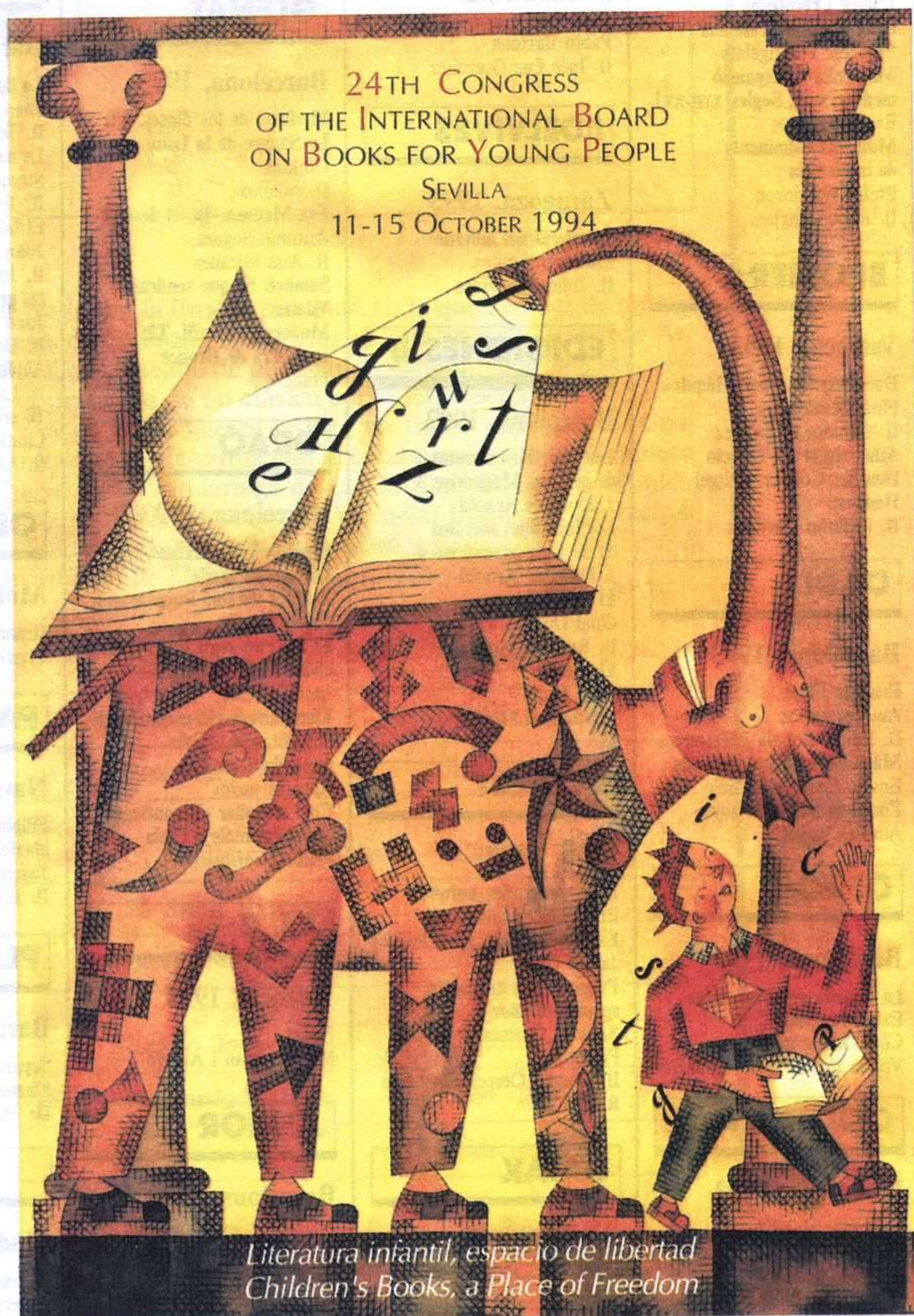
Del 11 al 15 de octubre de 1994, se celebrará en Sevilla el 24º Congreso del IBBY, bajo el lema «Literatura infantil, espacio de libertad», organizado por la OEPLI (Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil), sección española del IBBY. Durante el Congreso —patrocinado por el Ministerio de Cultura a través del Centro del Libro y la Lectura, la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, el Ayuntamiento de Sevilla, la Fundación Santa María y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez—, se analizará el papel que desempeña y puede desempeñar la literatura infantil y juvenil, y la promoción de la lectura en relación con la integración racial, la igualdad entre los sexos, y la comprensión de la diversidad cultural.

La preparación del Congreso está muy avanzada en la actualidad, tanto en lo que se refiere a la infraestructura necesaria para acoger a los participantes, como a la programación de conferencias, seminarios, talleres, encuentros y exposiciones. Un total de seis ponencias, a cargo de notables especialistas de todo el mundo, vertebrarán el encuentro. Dichas ponencias serán las siguientes: «La literatura infantil y juvenil y la integración», por Gunilla Lundgren (Suecia); «La literatura infantil y juvenil y su contribución a la igualdad entre los sexos», a cargo de la conocida autora italiana, Adela Turin; «La literatura infantil y juvenil como útil de aproximación y comprensión de la diversidad cultural», por Carmen Diana Dearden (Venezuela); «Oriente y Occidente, Norte y Sur. ¿Qué visiones ofrecen los unos de los otros en la literatura infantil y juvenil?», por Kyoko Matsuo (Japón); «Ideologías y valores dominantes en la literatura para niños y jóvenes», por Ana María Machado

(Brasil); y «La importancia de la ilustración como transmisora de ideas», por el conocido ilustrador español, Miguel Ángel Pacheco.

Por otro lado, hay programados diez seminarios, que tratarán aspectos relativos al tema central del Congreso: «La literatura infantil y juve-

nil ante la paradoja de un mundo sin fronteras y el renacer de la xenofobia»; «Tratamiento de *lo diferente* en la LIJ. ¿Promueve la aceptación o el rechazo?»; «El renacer de los fundamentalismos y sus posibles implicaciones en la producción literaria»; «El sexismo en la literatura infantil y ju-





venil»; «Héroes y antihéroes en la literatura actual: ¿qué pautas de comportamiento favorecen?»; «Problemas prácticos en la difusión de la literatura entre niños y jóvenes con necesidades especiales»; «La literatura infantil en Estados multilingües con situación de diglosia»; «El movimiento *political correctness* en relación con la literatura infantil y juvenil»; y «La LIJ en radio y televisión». Cada seminario, de una hora y media de duración, contará con seis ponentes que presentarán comunicaciones de diez minutos, y luego quedará abierto el debate con los asistentes. La presentación de comunicaciones en los seminarios es libre para todos los inscritos, aunque el único requisito es presentar un resumen por escrito antes del 1 de marzo de este año, y enviarlo a la Secretaría del Congreso, para su selección.

En el marco del Congreso de Sevilla también se desarrollarán cinco talleres, que posibilitarán el intercambio de experiencias, y diversos encuentros entre profesionales (bibliotecarios, editores, librerías, autores, ilustradores, traductores, críticos e instituciones para la promoción de la lectura).

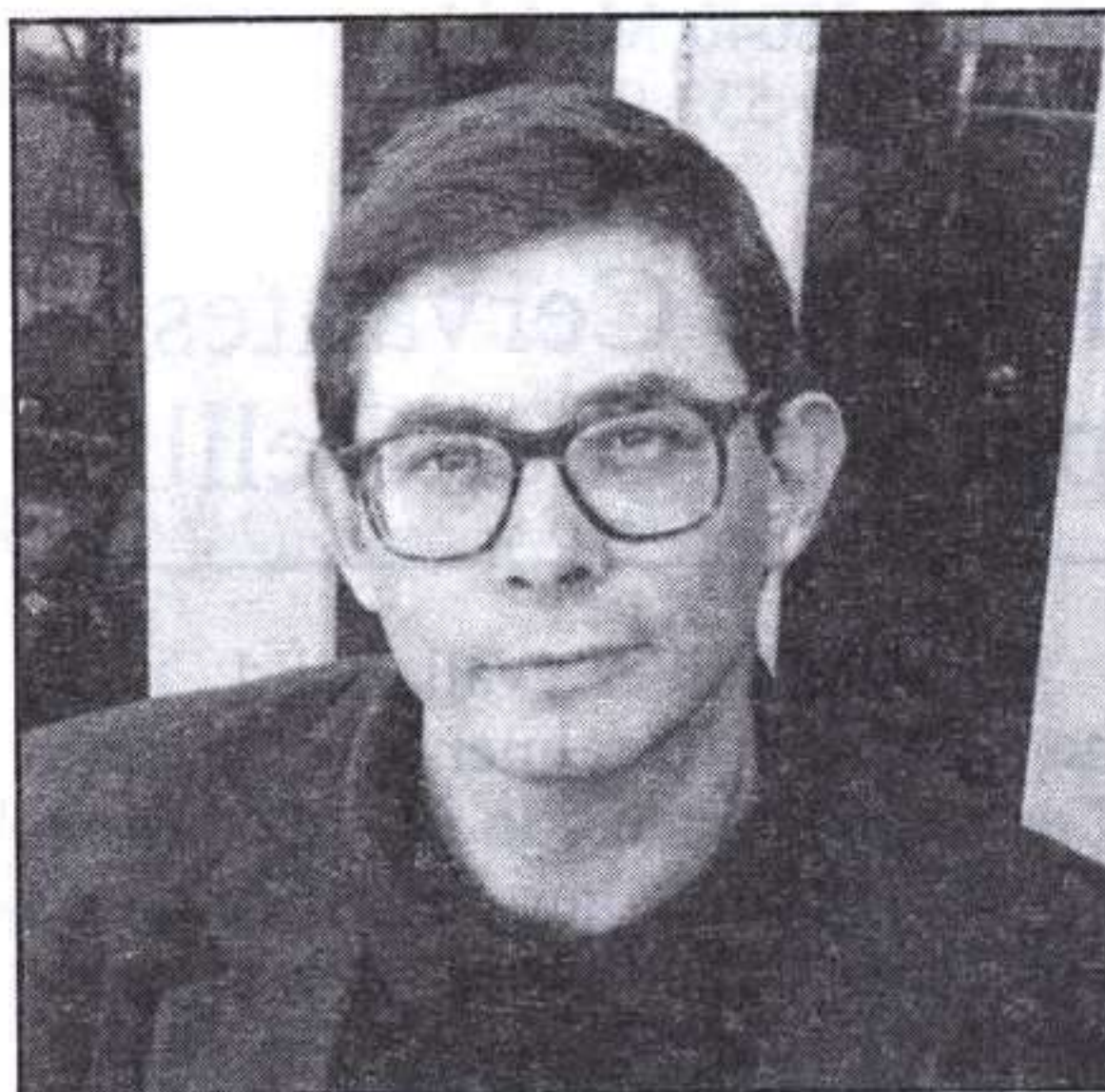
Durante el Congreso se hará entrega del Premio Hans Christian Andersen 1994, patrocinado por la reina Margarita II de Dinamarca, y considerado la máxima distinción internacional en el ámbito de la literatura para niños y jóvenes. Los nombres de los ganadores del Premio, que se entrega cada dos años, se conocerán el 30 de marzo y, entre los nominados están el escritor mallorquín, Gabriel Janer Manila, y la ilustradora catalana, Carme Solé Vendrell.

Por último, cabe reseñar que el Congreso ha organizado varias exposiciones: «A todo color», compuesta por 187 originales de 42 ilustradores españoles; una muestra que recoge «Cien años de ilustración infantil y juvenil en España»; otra con los trabajos de los ilustradores seleccionados

en la Lista de Honor del IBBY 1994; y una muestra dedicada al ganador del Premio Hans Christian Andersen.

De momento, se han inscrito en el Congreso un total de 438 profesionales, cuando el número debe quedar limitado a 500. La fecha límite de recepción de inscripciones será el 30 de abril.

Información: OEPLI. Ana Franco. Santiago Rusiñol 8. 28040 Madrid. Tel. (91) (int. 341) 536 88 54. Fax (91) (int. 341) 553 99 90.



Pep Albanell.

## Premios de la Nit de Santa Llúcia

El pasado 11 de diciembre, en el curso de la 43 Nit de Santa Llúcia, tradicional velada literaria que se celebró en Barcelona, en la que se entregan la docena de galardones que conceden Òmnium Cultural y la Fundació Enciclopèdia Catalana, se otorgó el Premio Lola Anglada de Literatura Infantil y Juvenil a Pep Albanell (Vic, 1945) por el libro de cuentos, *Qui vol un conte?*.

Por otro lado, el Premio Folch i Torres de Novela Infantil recayó en *El mar dels naufragis* de Salvador Comelles, mientras que el recién recuperado Joaquim Ruyra, de Literatura Juvenil, fue a parar a la obra *El mar i el desig*, de Maria Àngels Gardella.



DIMITRI MAKHASHVILI, LAS MIL Y UNA NOCHES, BARCELONA: PLAZA & JANÉS, 1990.

## Las mil y una noches en catalán

María Jesús Rubiera, catedrática de Lengua y Literatura Árabes de la Universidad de Alicante, ha iniciado el proyecto de traducir por primera vez del árabe al catalán *Las mil y una noches*.

El catálogo ISBN de libros actualmente en venta sólo recoge una traducción del libro al catalán, parcial, y del francés. Según Rubiera, la literatura catalana ha estado en contacto con *Las mil y una noches* desde la Edad Media, y se aprecia su influencia en Lull y Martorell, aunque éste es un tema que todavía está por estudiar.

## Premio Rosa Sensat

Mónica Baró, bibliotecaria, y Teresa Mañà, profesora de la Escuela de Biblioteconomía y Documentación de



Barcelona, han ganado el Premio Rosa Sensat de Pedagogía con el libro *Formar-se per informar-se. Propostes per a la integració de la biblioteca a l'escola* (Formarse para informarse. Propuestas para la integración de la biblioteca en la escuela), que se publicará en catalán y castellano.

## Premio para Glòria Llobet

El Premio de Narrativa Juvenil Enric Valor de este año ha recaído en la obra *Malgrat la boira*, de Glòria Llobet (Barcelona, 1957), que el pasado



Glòria Llobet.

año ganó el Premio Vila de L'Eliana con *Què t'angoixa, Núria?*. La obra será publicada por Edicions del Bullent, de Picanya (Valencia).

## Salón del Libro Infantil y Juvenil de Madrid

Hasta el 9 de enero permanecerá abierto el XVII Salon del Libro Infan-

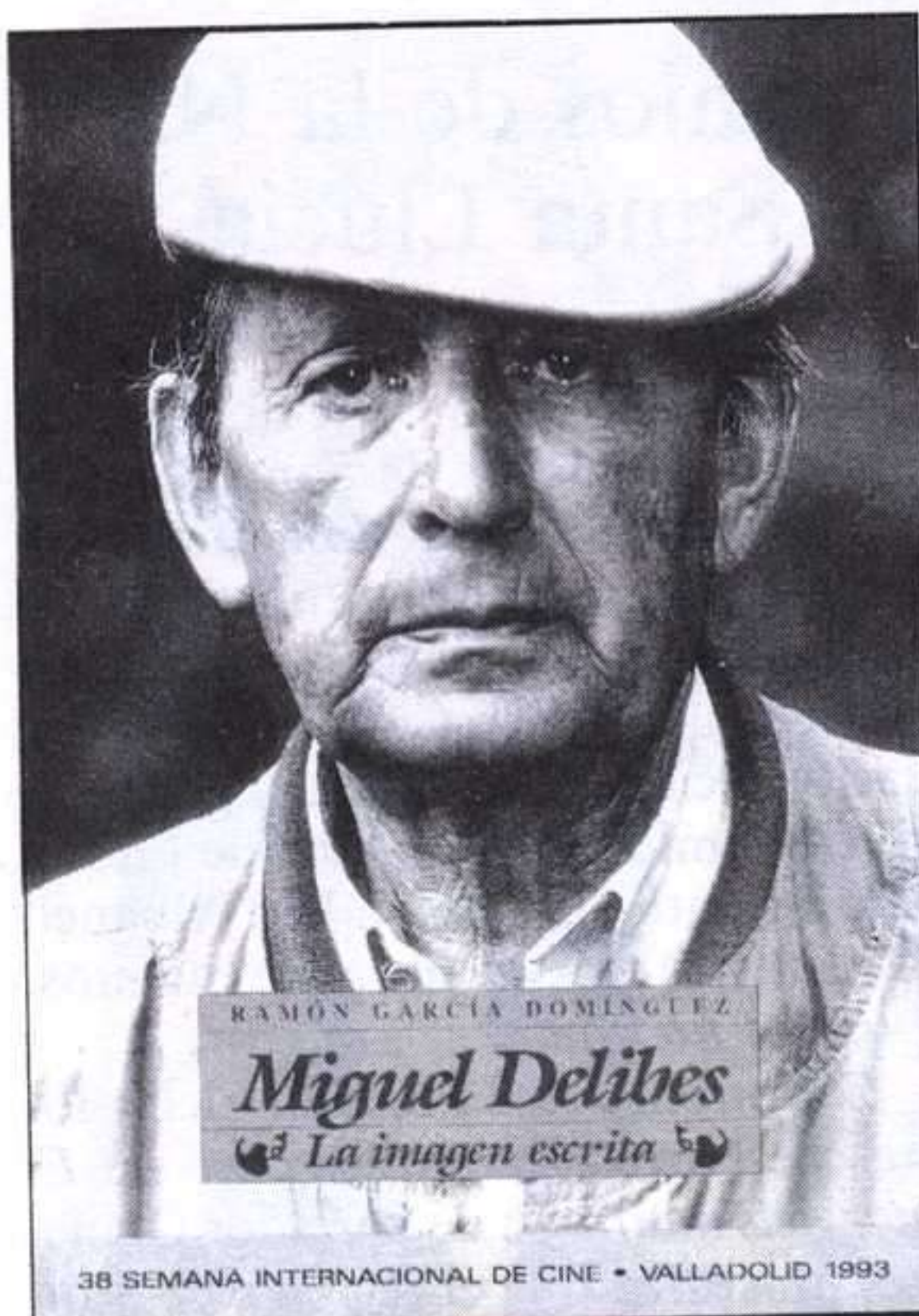
til y Juvenil de Madrid, que este año ha incluido entre sus actividades, exposiciones, encuentros con autores, cursillos y otras muchas actividades dirigidas al público infantil y juvenil.

Entre las exposiciones cabe destacar, en homenaje a la ilustradora checa Květa Pacovská, la dedicada a «El arte de la pintura en las colecciones infantiles», o la consagrada a jóvenes ilustradores que inician su andadura en el campo de la LIJ.

Información: OEPLI. Santiago Ruñol 8. 28040 Madrid.  
Tel. (91) 533 08 02.

## Premio Cervantes para Miguel Delibes

Miguel Delibes (Valladolid, 1920) ha obtenido, finalmente, el Premio Cervantes, concedido por el Ministerio de Cultura como reconocimiento a la labor de toda una vida, después de haber sido finalista del galardón durante años.



Por otro lado, la Semana Internacional de Cine de Valladolid ha publi-

cado este año el libro *Miguel Delibes. La imagen escrita*, de Ramón García Domínguez, periodista y escritor.

La recíproca fascinación de Miguel Delibes por el cine, y del cine por la obra literaria del escritor vallisoletano ha sido el motivo del libro, y del ciclo que en torno a la cinematografía delibiana organizó la Seminci en su 38 edición. La primera parte del libro se centra en la conexión de Delibes con el séptimo arte, que incluye facetas como la de crítico, caricaturista, periodista, o fundador de un cine-fórum. Luego, la obra se centra en el análisis de cada una de las novelas o relatos de Delibes adaptados al cine y a la TV. Finalmente, el libro incluye artículos, críticas y caricaturas cinematográficas firmadas por Delibes a lo largo de los años.

## Publicaciones

- El Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez ha elaborado una guía de lectura bautizada *¡Shhh!*, que reúne un conjunto de títulos de literatura infantil y juvenil protagonizados por mujeres. Pero no por cualquier mujer, sino por aquellas cuya actitud puede contribuir a transformar los estereotipos sociales de preponderancia masculina.

Información: Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Peña Primera 14-16. 37002 Salamanca.

Tel. (923) 26 96 62.

- El nº 27 de *Butlletí* (revista de la Asociación Profesional de Ilustradores de Cataluña, APIC), correspondiente al mes de noviembre-diciembre, está consagrado a presentar los temas tratados durante las IV Jornadas de la APIC, celebradas del 19 al 21 de noviembre en Sitges (Barcelona).



# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



## Boletín de suscripción CLIJ

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**EDITORIAL FONTALBA, S.A.**  
 Valencia 359, 6º 1ª  
 08009 Barcelona (España)

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CLIJ**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 6.700 ptas., incluido IVA (7.425 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria.  
 Envío cheque bancario por 6.700 ptas.  
 Contrarrembolso.

A partir del mes de ..... (incluido)

Si desean factura, indiquen el número de copias y el NIF.....

Nombre.....  
 Apellidos.....  
 Profesión.....  
 Domicilio.....  
 Población..... Código Postal.....  
 Provincia..... Teléfono.....  
 País..... Fecha.....

Para Canarias, Ceuta y Melilla 6.505 ptas. (exento IVA). Envío aéreo Canarias: 7.110 ptas.  
 Para el extranjero, enviar adjunto un cheque en dólares.

	Ordinario	Avión
Europa	75\$	100\$
América	75\$	120\$

(Se recomienda para Canarias y América el envío aéreo.)

Rogamos a los suscriptores que en toda la correspondencia (cambio de domicilio, etc.) indiquen el número de suscriptor, o adjunten la etiqueta de envío de la revista.



## Domiciliación bancaria

C.C.C. (Código Cuenta Cliente)

Entidad	Oficina	DC	Nº cuenta

NOTA IMPORTANTE: Las diez cifras del número de cuenta deben llenarse todas. Si tiene alguna duda en el número de cuenta, el banco o la sucursal, consulte a su entidad bancaria donde le informarán.

Fecha.....  
 Banco o Caja..... Sucursal.....  
 Domicilio.....  
 Población..... C.P. .... Provincia.....

Muy señores míos:

Ruego a ustedes que, hasta nuevo aviso, abonen a Editorial Fontalba, S.A., Valencia 359, 6º 1ª, 08009 Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación de la revista **CLIJ**.

Titular..... Firma.....  
 Domicilio.....  
 Población..... C.P. ....  
 Provincia.....



## Números atrasados de CLIJ

Sírvanse enviarme los siguientes números: .....

(Agotados los números 9 y 12.)

Forma de pago:  contrarrembolso (675 ptas. ejemplar, más 225 ptas. por gastos de envío expedición).

Nombre..... Domicilio.....  
 Población..... Código Postal..... Provincia.....



## ¿POR QUÉ LEER?

# Sobre la lectura



Félix de Azúa

Creo que no debemos aceptar los argumentos relativistas («Los jóvenes de hoy son como los de siempre»), ni mucho menos los argumentos colaboracionistas («Las imágenes de la televisión agitan la imaginación actual como antes los tebeos o las novelas»). Es posible que vayamos hacia el arrasamiento del juicio privado por imperativo de la complejidad técnica, la cual no puede soportar actuaciones realmente individuales sino tan sólo masivas; pero esa fragilidad estructural de las sociedades tecnificadas no ha de aceptarse con resignación, como si se tratara de una forma de sida intelectual.

A pesar de lo utópico que pueda parecer, debe plantearse ya la necesidad de enseñar a leer a pequeñas elites, en condiciones de semiclandestinidad, con el fin de mantener un cuerpo de reserva de lectores. Simultáneamente, hay que exigir del Estado una masa monetaria, por vía fiscal, gravando a todo consumidor de basura publicitaria, televisiva y deportiva, con destino a clínicas y hospitales del deterioro mental, en donde se atenderá a los ciudadanos más lesionados por la violencia visual.

Resulta de todo punto escandaloso que el Estado dilapide enormes cantidades de dinero en la reparación física de sus contribuyentes (también llamada *salud pública*), pero no destine ni un céntimo a una reparación

mental que evitaría todas las catástrofes posteriores. No es la moto la causa de la paraplejia o la invalidez, es la imbecilidad infectada por los anuncios de colonias y la nazificación del deporte lo que las produce. Localizar al imbécil y repararlo antes de que induzca una paraplejia o invalidez, ésa debería ser la tarea prioritaria del Estado. Pero no lo es. El Estado está induciendo paraplejas e invalideces con su decidida política de protección del imbécil.

Aun cuando el mundo de la lectura y del juicio particular parezcan ya totalmente desaparecidos, no por eso debemos aceptar una situación cada vez más próxima a la del teocratismo medieval e islámico. Aun en las condiciones más espantosas, siempre hubo en Europa alguien capaz de gritar en presencia de los Papas y de sus esbirros que la verdad y el error no los envía el capricho de Dios, sino la libertad de los hombres. Siendo el nuestro un tiempo de abso-

lutismo religioso más cruel e imbécil que aquel que asoló el mundo en la llamada *edad oscura*, mayor ha de ser nuestra determinación a la hora de defender a los pocos hombres libres que aún queden. Una decidida presión sobre los padres degenerados que inclinan a sus hijos hacia el deporte nazificado o la televisión o la publicidad, me parece imprescindible, antes de proceder a la violencia y el pase a la clandestinidad. ■



ALICIA CAÑAS

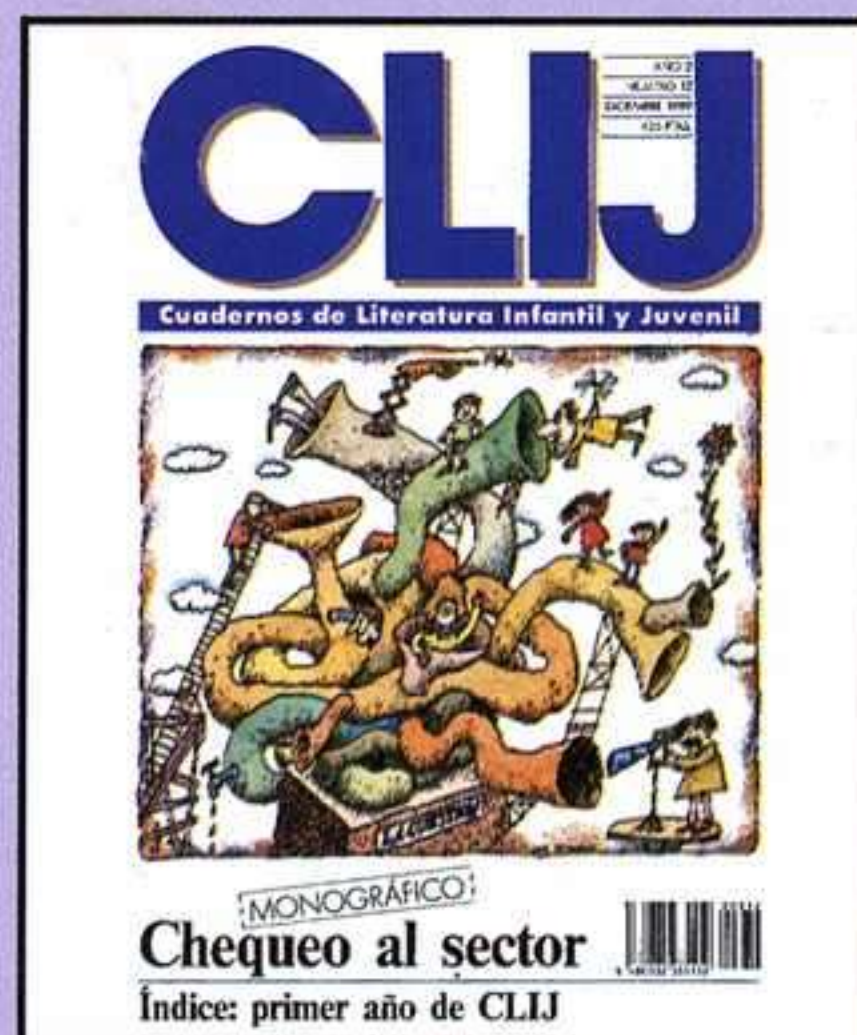
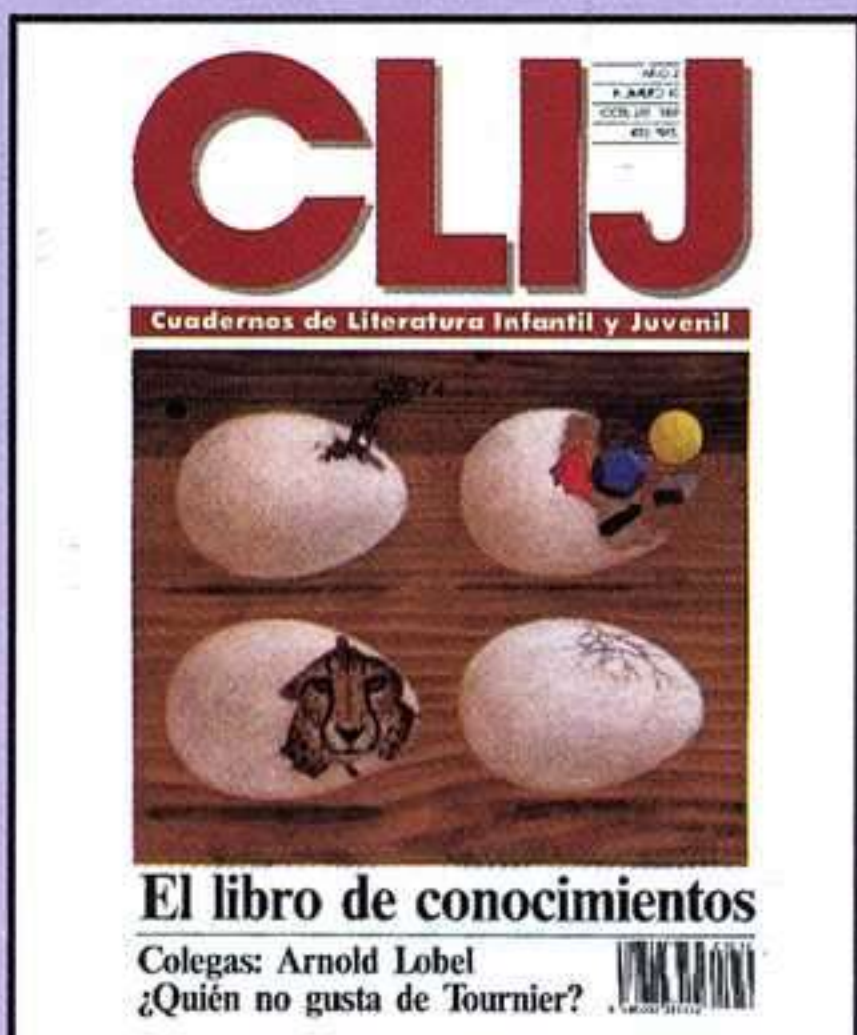


# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

ONCE  
NÚMEROS  
A SU  
ELECCIÓN POR  
SÓLO 3.000 PTAS.

OFERTA  
ESPECIAL



Recorte o copie este  
cupón y envíelo a  
**EDITORIAL FONTALBA**  
Valencia 359, 6º 1ª  
08009 Barcelona

Sírvanse enviarme los siguientes números (agotados el 9 y el 12):

- talón adjunto  
 contrarrembolso (más 450 ptas. de gastos de envío)

Nombre .....  
Domicilio ..... Tel. ....  
Población ..... C.P. ....  
Provincia .....



# estudio EGEA

Comunicación Fotográfica

Vía Layetana, 71, pral. 2ª  
08003 Barcelona  
Tels. (93) 318 07 10 - 317 64 49  
Fax (93) 318 59 84



## la joya de sus fotos